EILANDSRAAD VAN ARUBA

Notulen 1975 No. 16

N O T U L E N

van de openbare vergadering van de Eilandsraad
op woensdag 24 december 1975, des middags om 2.00 uur. 1)

Behandelde onderwerpen:

1. Delegatie naar Panama.

2. Het Personeelsbeleid van het Bestuurscollege.

3. Het beleid van het Bestuurscollege ten aanzien van de voorlichting.

4. Indexering Werkverschaffing.

1) Deze vergadering werd ingevolge artikel 28 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen aangevraagd door de raadsleden mej. F.M. Frank, G.P. Trinidad, Maximo Croes, C. Pieters, Dominico Tromp, S.A. Spanner, Frank H. Croes en J.R. Frank.

VOORZITTER: R.M. Wever, Wnd. Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SEKRETARIS: A.J. Booi, Sekretaris van het Eilandgebied Aruba.

Aanwezig zijn de leden: H. Angela, G. Bareño, P. Bislip, C.B. Boekhoudt, F.H. Croes, G.F. Croes, J. Croes, R.H. Richardson, J.R. Frank, R.V. Henriquez, C. Pieters, S.A. Spanner, D. Tromp, P.P. Kelly, R.H. Laclé, D.I. Lec, J.D. van der Linde, C.E. Odor, M. Croes, F. Frank, G.P. Trinidad, alsmede gedeputeerden M.D. Gomez en N.O. Oduber.

De vergadering wordt om 14.15 geopend door de Voorzitter.

DE VOORZITTER: Mi ta habri e reunion aki yamando tur hende bon bini. Comokiera cu e lider di e fraccionnan a pidimi pa habri e reunion aki, pero schors e, weitando e dia di awe, lo mi kier a schors e reunion aki, pero promer cu esey lo mi kier a gradici e miembronan di Eilandsraad pa nan cooperacion duná na ami.
Tambe lo tin hende cu kier expresá nan mes?

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, ayera caba nos a expresá nos mes na nos pueblo, cu nos a pidi pa schors e reunion aki, como cu e reunion ayera a worde transmití, nos a deseá henter e pueblo di Aruba un Feliz Pasco y un Prospero Aña Nobo. Na nos coleganan di Eilandsraad y na Bo persona, Señor Presidente, y Señor John Booi, Secretario di Teritorio Insular di Aruba, na tur e personanan di notuleerafdeling, e bodenan y werksters cu ta yuda nos durante henter

aña nos kier a gradici nan pa tur e trabaonan durante e aña aki y deseá nan tambe tur mihor deseo pa Pasco y Aña Nobo.
Tambe na e publico presente mi kier a extendé tur deseonan pa nan por pasa un Feliz Navidad y cu 1976 habri nan yen di ventura y felicidad.
Masha danki.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, ta toca mi turno tambe pa deseá tur mi coleganan y muy en especial na Bo persona y famia y resto di Bestuurscollege, en corto tur hende cu ta yuda nos den nos trabao como miembronan di Raad, bodenan y e parti di afdeling notulering, mi kier a manda pa nan un palabra pa pasa un Bon Pasco y mi ta spera cu nan lo pasa un bon Aña Nobo tambe. Un biaha mas pa tur akinan presente tur cos bon pa Pasco y tur cos bon pa Aña Nobo.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, di mi banda tambe mi kier a deseá tur clase di felicidades den e temporada di Navidad aki y tambe pa un prospero Aña '76 na tur coleganan den Eilandsraad, na miembronan di Bestuurscollege y Señor Presidente, e personal cu ta yudando nos asina bon akiden, semper perdiendo soño, pero haciendo nan labor manera debe ser, na tur ambtenaren y pa mi no lubida e publico presente y ademas henter e comunidad Arubano.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, na nomber di Bestuurscollege, e Colegio Ehecutivo, mi kier a expresá e mihor deseonan na e miembronan di e Colegio Legislativo di Aruba, na e Parlamento di Aruba. Na nan y nan distinguida famia, kendenan tambe a sacrificá durante e aña aki hopi oranan pa nan casá of nan prometido por tabata ausente for di nan trabaonan na cas y traha na bienestar di e pueblo di Aruba.
E mihor deseonan pa 1976 cu tur sorto di bendicion y tur sorto di felicidad tambe na esnan cu a asistí e miembronan di e Parlamento aki durante tur e oranan ey e.o. e Departamento di Notulacion y e bodenan y e otro empleadonan di e Parlamento y tambe na e publico cu semper a duna bida na e trabao aki. Pa nan tambe cu 1976 lo trece tur sorto di dicho y prosperidad.

DE HEER P.P. KELLY: Mi tambe kier a desea henter e pueblo di Aruba un Bon Pasco y un Feliz Aña '76 y a la bez mi kier a trece esaki den proposicion, cu kizas loke ta e presentiegeld di f. 25,--, verval e pa e reunion aki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kelly.
Cu esaki lo mi kier a schors e reunion aki tot nader order.

Om 14.25 uur schorst de Voorzitter de vergadering tot nader order.

De op 24 december 1975 geschorste vergadering wordt op 7 januari 1976 voortgezet.
Om 09.30 hervat de Voorzitter de vergadering.

DE VOORZITTER: Nos ta reanudá e reunion cu a worde geschorst dia 24 di decem- ber.
Mi kier a deseá tur esunnan cu mi no a weita ainda un Bon Aña y hopi felicidad y mi kier a pasa palabra pa Señor Trinidad.
Pero, Señor Trinidad, lagami lesa un rato e agendapunt pa tur hende sá tocante que se trata.

Agendapunt 1. Delegatie naar Panama.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, di parti di nos fraccion nos kier a deseá na Bo persona, Bestuurscollege y Coleganan miembronan di Raad un Bon y Feliz Aña 1976.
Señor Presidente, prome cu mi pasa pa e agendapunt mes y deliberá ariba dje, lo mi kier a haci algun remarke chikito.
Nos ta contento, Señor Presidente, cu bo a convocá e reunion aki awe, dia 7 di januari, pa motibo cu esaki pa nos ta prueba cu e fihamento di e reunion dia 24 di december tabata un cos cu bo no tabata por otro, di manera cu obligatoriamente nos a haya nos obliga di schors e reunion y cu ningun momento tabata e intencion di schuif e op de lange baan.
Nos ta contento cu e reunion aki a tuma lugar awe, especialmente manera un miembro di nos fraccion a bisa biaha pasá, nos lo no kier cay den un sistema caminda cu e reunionnan ta worde geschors y despues di hopi tempo nan ta worde yamá of no yamá. Nos tin ehempelnan asina, cu nos no ta deseá di hiba den nos Eilandsraad.
Sí, Señor Presidente, nos kier a trece padilanti cu nos sá cu Señor Presidente su prerogativo ta fiha e reunionnan y nos sá tambe cu tin un cooperacion estrecho entre Presidente di Eilandsraad, como Presidente di Bestuurscollege tambe, y miembronan di Bestuurscollege, encuanto fihamento di reunion. Pues nos ta kere cu nos mester haci un apelacion ariba Bestuurscollege pa den nan contacto cu Bo nan trata pa e reunionnan aki worde tení den oranan di atardi. No ta promer biaha nos ta ripará cu e reunionnan ta worde tení den oranan di mainta, mas aun como e partido cu ta forma e Bestuurscollege aki den pasado semper a abogá pa tene e reunionnan atardi, di manera cu publico por atendé e reunionnan y di manera cu ambtenaarnan cu ta envolví den e reunionnan den cual tin hopi miembro di Raad, por atendé nan trabao normalmente. Nos ta deseá di mira e reunionnan no den dia, pero den oranan di atardi of di anochi.
Tambe a yega na nos conocemento cu e reunion di awe no a ser debidamente notificá na medionan di prensa. Sí nan a haya convocacion pa e reunion di mayan, pero e reunion di awe nan no a ser poní na altura, a lo menos no na tempo, cu e reunion aki lo tuma lugar. Mi ta kere cu aki tambe Bestuurscollege mester check den uitvoering di e asuntonan aki, aunke ta un geschorste vergadering, pero toch nan ta worde poní na altura cu e reunion ta sigui.
Pues, Señor Presidente, mi kier pasa awor pa e punto di agenda mes: E delegacion pa Panama.
Señor Presidente, dia 18 di augustus, den oranan di marduga, Movimiento Electoral di Pueblo a presentá den reunion di Eilandsraad un mocion. E mocion aki a worde aceptá unanimamente, sinembargo, durante e discusionnan cu tabata tin ariba e mocion, nos a duna di conocé nos punta di bista encuanto e mocion. Nos a motivá pakiko nos ta vota pa e mocion y nos a trece nos punto di bista padilanti encuanto loke e mocion ta encerá. Nos a duna di conocé cu nos ta di acuerdo cu tur e overwegingnan cu tin den e mocion y nos a duna di conocé sinembargo, pakiko toch nos lo a vota of nos a vota pa e mocion aki.
Specialmente e ultimo overwegingnan, caminda p.e. ta worde bisá cu dia 18 di maart aña 1973 den Wilhelmina Stadion tabata tin un manifestacion, caminda ta worde bisá cu e eleccion pa Staten dia 3 di augustus, cu e pueblo a spreek su mes uit pa un Status Aparte, esakinan tur ta interpretacion cu nos ta laga na e partido cu ta propagá esaki, e partido cu ta interpretá esaki,

nos ta laga e interpretacion aki completamente na nan rekening.
Tambe e marcha di libertad tabata un overweging cu nos no por a bay di acuerdo cuné. Tambe cu e ultimo eleccion atrobe ta worde trecí den e luz di e lucha aki, tambe nos ta laga pa rekening di e partido cu kier interpreté asina.

Sí nos ta conciente cu durante dos eleccion un mayoria a vota pa e partido cu a propagá Status Aparte. Y hopi biaha nos a tende mayoria aplastante y no ta tur ora , no ta ariba tur cos chikito bo kier reaccioná, pero e palabra mayoria aplastante tambe nos ta lagé pa rekening di MEP, pasobra nos ta considerá un mayoria aplastante ora bo tin un 80% - 90% di votadornan bo tras y si nos mira e porcentahe den tur e dos eleccionnan nos di nos parti lo no papia di mayoria aplastante, pero simplemente un mayoria.
E mayoria aki cu a expresá di ta boga pa e Status Aparte, esey ta loke nos ta respetá y vota pa e mocion aki. Den e lucha cu a tuma tempo, cuminsando na aña 1933, e lucha continuo cu tabata tin, eyden nos ta reconocé, manera un rode draad, e deseo cu semper a reina na Aruba pa Aruba ta baas den su mes cas. E deseo ey nos ta reconocé y nos ta kere cu tur hende ta reconocé, cu semper tabata tin un lucha den tur forma, den tur reunionnan, durante añas, pa Aruba ta baas den su mes cas. Nos ta reconocé esey, nos ta respeté y nos lo lucha pé. Nos di nos parti ta kere cu den un manera distinto di por satisfacé e deseo ey.
Pues, apesar cu nos no tabata completamente di acuerdo cu e motivacionnan, nos a considerá cu una bez cu un mayoria a duna su confianza na un partido pa realizá algo cu nan a priminti, cu no ta toca na nos, manera nos a bisa pa obstaculizá esaki.Y como un partido di oposicion loyaal nos a vota, apesar cu nos no tabata di acuerdo cu e overwegingnan, nos a vota pa e Besluit.
Nos a vota placa pa por manda delegacion na paisnan y organisacionnan internacional, pa asina busca reconocimiento y apoyo pa e lucha di Status Aparte.
Di un parti, pasobra, manera mi a yega di bisa mas biaha, e lema Status Aparte nos no ta comprondé completamente, pasobra nunca ela worde debidamente splicá. Ademas tabata tin diferente contenido cu a worde duná na dje, nos no sá ta cua contenido cierto momento ta worde poní ariba mesa. Nos a pensa, laganos ban mira, pasobra nos ta kere, cu si no ta mira cierto peligro den e manera, e interpretacion, cu nos ta duna na Status Aparte, e Aruba fuera di un Constelacion Antiyano, sabiendo cu Hulanda no kier bay di acuerdo pa bini lazonan cu Aruba, nos ta kere cu ta, realizando e idea aki e peligronan lo sali mucho mas liher na cla, e ora ey nos ta den posicion pa pone dede ariba e peligronan aki, mustra pueblo ariba e peligronan aki. Y nos ta kere tambe cu e dificultadnan cu nos ta mira pa realizá esaki, mucho mas liher lo bini na cla.

Pues, Señor Presidente, nos a vota pa e mocion aki y nos a warda, mira cu despues di basta tempo Bestuurscollege a tuma un paso concreto den e uitvoering di e mocion aki. A bay un delegacion pa Venezuela. Lastimamente, cu si nos kier o no kier, nos mester a trece e viaha aki den coneccion cu sucesonan cu a tuma lugar den seno di Gobierno Central, encuanto St. Anna Shipyard y a parce y no ta nos só, pero hopi otro caminda nos por a tende e interpretacion aki, ta un manera pa salba un rato di e problema aki y nos no a considera cu esaki tabata un manera serio pa duna uitvoering na loke nos a vota pé.

Pues nos a yama un reunion y nos a bini aki den sala di Eilandsraad y den e reunion ey nos a pidi tur informacion encuanto e delegacion cu a bay Venezuela. Y den e reunion ey tambe, Señor Presidente, nos a bisa cu ki ora sali un delegacion, nos lo bolbe yama un reunion pa nos ta debidamente informá. Nos no a ser invita pa tuma parti den e delegacion, mi ta kere cu si nos ser invitá den e stadium aki, nos lo no participá, pero si nos ta keda pendiente di e manera cu e asunto aki ta worde encaminá, pasobra pesey nos ta sinti nos responsabilidad como fraccion di oposicion aki den Eilandsraad y tambe

teniendo cuenta cu si algo worde realizá nos kier ta completamente na altura, pasobra nos ta haya, cu manera mi a bisa, un cierto porcentahe cu ta mayoritario a vota pa algo y a boga pa algo, na momento cu e worde realizá mester tene cuenta tambe cu e parti di e poblacion cu no a boga pa e idea aki, cu no ta di acuerdo cuné.
Pues nos ta kere cu mescos cu nos, di nos banda, representando un minoria di e pueblo tin cu tene cuenta cu deseo di e mayoria, cu e hendenan cu ta representá e mayoria di e pueblo mester tene debidamente cuenta cu e deseo di e minoria. Pesey nos ta sigi e cosnan aki "op de voet" y cada biaha nos ta yama reunion pa tende con e delegacion a bay, kiko a worde papiá. Pues si e delegacion cu a bay Venezuela a pone pa nos cu e resultado di e delegacion ey tabata tin su dudanan, e segundo paso cu a worde tumá ariba realizacion pa Status Aparte, e delegacion pa Panama, pa nos e impresion ta, despues di loke nos por a tende, cu e mision aki ta carga e stempel di fracaso.
Esey ta un fuerte impresion cu nos tin. Pero promer cu nos trece padilanti pakiko nos ta considerá e viaha aki un fracaso, nos kier duna Bestuurscollege e oportunidad pa informá nos debidamente y ampliamente encuanto di e delegacion cu a bay, encuanto e segundo mision cu a bay Panama. Nos kier haya un relato completo, mas extenso di loke nos por a leza den courant y tende na television, pa nos por huzga berdaderamente si e viaha aki tabata tin exito, si e viaha aki a resultá den intencion di e mocion aki y kiko nos mester conclui. Nos ta bisa cu nos impresion ta cu e viaha aki tabata un fracaso y cu di e manera aki nos ta ridiculizá nos mes den nos regio tumando cierto pasonan asina. Nos kier a pidi Bestuurscollege pa duna nos pues un relato di cuminzamento te fin, preparacion di e viaha aki, ken a bay, cua di e personanan cu a bay nan gasto a worde cubri door di e placa cu nos a vota. Nos kier sá pakiko miembronan di e delegacion cierto momento a bini back promer cu e mision terminá, nos kier sá kiko ta e resultadonan concreto, nos kier sá cu ken a worde papiá, encuanto kiko a worde papiá y kiko nos mester considerá manera nos a tende, exito rotundo di e mision aki?
Nos ta spera contestacion di Bestuurscollege pa di e manera ey den segundo ronde, nos por duna nos opinion encuanto e delegacion cu a bay Panama.
Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER J.R. FRANK:</u> Señor Presidente, mi tambe kier a hiba palabra tocante e agendapunt aki, cu ta delegatie naar Panama, esta un delegacion cu a worde formá door di Bestuurscollege di Aruba pa asina, manera a worde bisá, acelerá e pasonan cu por hiba Aruba na su soberania, pa asina Aruba haya su lugar den e filanan di e paisnan soberano aki na mundo.
Un cos nos por bisa di e viaha aki, cu e lo keda graba den historia politica di Aruba. Pakiko? Pasobra e tabata un viaha cu tabata tin su consecuencianan y un viaha cu a cuasa hopi consternacion na Antiyas y na Aruba en particular. Un di e consecuencianan aki, tabata ta cu ora cierto dignatarionan di Aruba, di Gobierno Central a regresá di nan viaha a haya nan confrontá cu un problema serio den Gobierno Central, cual a culminá den un mocion di desconfianza pa cierto parti di e Parlamento Antiyano, kendenan a expulsá nan for di Gobierno Central.
E viaha aki a cuasa cabez, mihor dicho, di tres Ministro Arubiano. Ela causa tambe problema cu Hulanda, kende tabata masha rabiá cu e partido cu tin e mayoria aki na Aruba - a manera Señor Juancho Evertsz a bisa - tabata "neem démage" na paisnan soberano.
Tambe den mi punto di bista e tabata un viaha masha malo organizá, pasobra nos tur sá, cu ora bo planea un viaha bo mester ta sigui cu ora bo yega na e lugar destiná pa conversá, cu esaki mester tuma lugar cu alto funcionarionan di e pais cual a worde bishitá. Nos sá tambe cu e delegacion no a haya e Presidente di Panama pa mira, como cu e tabata den e binnenlanden, nan a bisa, pero mas bien, mi ta kere cu e Presidente aki a bula pipa pa e delega-

cion arubiano. Nos por bisa cu e tabata un fracaso, como cu e delegacion aki solamente a papia, cu un di e onderministernan, un Staatssekretaris, na e pais aki. Esaki tabata un humiyacion pa e delegacion y tambe un fayo cu a resulta di un mal organizacion di un viaha, cu asina tanto hende den e delegacion.
Tambe e tabata un viaha, nos por bisa, cu a bay a costo di placa cu e pueblo aki ta paga na belasting, aunke cu ta Raad mes a vota e suma pa haci posibel e viahanan aki. Pero e momento cu Raad a vota e suma aki pa haci posibel e viahanan aki, Raad a compronde cu tur viahanan cu worde hací, cu lo worde planeá y organizá na un manera bon. E viaha aki, tabata un cu ningun sorto di resultado. E tabata un viaha negativo. Tambe e ta un viaha cu a causa hopi consternacion aki na Aruba, pasobra nos tur ta recordá ainda, na regreso di e delegacion aki, ora cu e hefe di e delegacion a bisa pronto Aruba lo proclamá unilateralmente su independencia. Y ta pesey e palabranan aki a causa hopi consternacion aki na Aruba. Pasobra den e palabra unilateralmente proclamá independencia di Aruba, esaki lo bay cu su consecuencianan.
Nos tur sá cu Aruba na e momento aki no ta prepará ....

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente.
Si mi laga Señor Frank continua di hinca palabra den mi boca, e por crea e impresion cu ta berdad loke e ta papia. Loke cu mi a expresá e dia ey ta cu e posibilidad lo no mester worde exclui cu Aruba lo por declará su independencia unilateralmente.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, esey ta cuadra precisamente cu loke cu mi a bisa, cu pronto Aruba lo por proclamá su independencia unilateralmente. Si bo bisa supuestamente of hinca algun palabra bunita den dje, e ta keda cu e mesun strekking. Pero pa e palabranan aki cu a bolbe worde ripiti awor ey den un persoonlijk feit, cual ami no a considerá un persoonlijk feit, e tabata mas , e por a worde hací den e ronde cu Señor Croes tambe tin como miembro di e Parlamente aki, e por a bini cu su defensa na su fabor.
Señor Presidente, en todo caso e palabra unilateralmente proclamá independencia di Aruba, a cay, no solamente despues di e viaha aki, pero na varios ocasion. Y mi ta corda cu mi mes tabata uno di esnan cu a entregá e mocion pa condená cierto pasonan aki, pero esaki no a haya ningun sorto di ayudo di parti di e mayoria di e Raad aki. Kier meen cu den nan achterhoofd nan tin cierto plannan, cu ohalá kizas, no sosode cu nan por worde haci den un paso aventuroso.
Aruba no ta prepará ainda pa ningun clase di independencia na e momento aki. Ora bo proclamá independencia bo mester ta prepará, bo mester ta sigur cu loke bo haci mester ta na beneficio di e pueblo pa kende bo ta sali na vanguardia. Tanten nos no tin ningun sorto di garantia, ami, personalmente y no solamente ami, pero hopi persona aki na Aruba, ta mirele un paso aventuroso.
Ela causa den e sector privá aki na Aruba hopi consternacion. Nos ta mira cu varios hende ta preocupá, nan no sa kiko ta bay pasa. Den sectornan privá nos ta mira cu door di e pasonan aki, e palabranan aki no tin ningun clase di inversion mas y si e situacion aki sigi manera e ta, esaki lo ta un paso mas atras den e base economico di Aruba. Nos tur sa cu na e momento aki tin un desempleo masha grandi, cual ta alrededor di 5000 tatanan di famia sin trabao. No tin proyectonan andando y consecuencia ta cu parti di e pueblo aki ta sufri. Y no ta nos intencion, cmmo miembro di Raad, pa tuma ningun pasonan aventuroso pa asina cuasa mas problema y cuasa mas consternacion den pueblo. Nos mester ta sigur cu ora nos brinda nos pueblo independencia, nos ta brindé algo mihor cu nos tin na e momento aki. Y na e momento aki, nos tin problemanan serio den economia di Aruba, nos tin problemanan serio di 5000 tata di famia cu no tin trabao. Nan a haya poco alivio den e temporada di Pasco, pero esaki desde di otro mayan, esaki tambe lo ta den pasado, e personanan aki un biaha

mas ta haya nan confrontá cu problemanan serio den comunidad, pa cu nan y pa nan yiunan.
Un proclamacion unilateralmente di cual independencia cu ta, esaki lo bay cu su consecuencianan. Mi a papia awor ey caba di e inversionistanan cu ta na duda y nos por ripará cu den e mundo bancario aki na Aruba tin masha poco transaccion, na e momento aki,di placa. Hasta ambtenaarnan ta preocupá, pasobra den un proclamancion unilateralmente di independencia, lo no tin ningun sorto di garantia pa nan pensioen. Nos tur sá tambe cu un proclamacion di un independencia unilateralmente na e momento aki, tumando na vista e vooruitzichtnan di Lago cu ta alarmante atrobe a aña aki y un presupuesto cu ta sigi crece den su deficit. Tur e factornan aki, mester laga nos tur pensa un poco mas mihor, en bez di grita emocionalmente, sin ningun sorto di estudio profundo kiko mester ta un Aruba soberano y ki momento esaki por sosodé.
Tambe e ta un viaha cu a haci nos, e pueblo arubiano, hopi ridiculo den e bista di hopi paisnan soberano. No ta pasobra , p.e. den e viaha di Venezuela, cu e Presidente di Venezuela bisa cu si Aruba kier su Status Aparte e ta hayé. Claro ta dificil pa e persona aki bisa e delegacion: Aruba no ta haya su Status Aparte. Nos tur sá sí kiko e mesun pais aki a bisa un pais africano cu e no ta entremete su mes den asuntonan interno di ningun sorto di pais. Nos por tabata contenso si, si e mesun pais aki a bisa, si Aruba kier su Status Aparte, e lo yuda Aruba lucha pa su Status Aparte. Pero e palabranan aki a keda atras.
E mesun cos a pasa den e viaha cu e delegacion di Aruba, cu a bay Panama, caminda nos ta mira cu e delegacion, gracias cu tabata tin un Ministro Antiyano den e delegacion aki, cu nan por a mira e onder-Minister di Panama pa por a conversá cu nan. Si e delegacion aki a bay sin ningun sorti di Minister den nan fila, anto kizas nan por a conversá cu algun ambtenaarnan na Panama, pero nan lo no a haya ningun Onder-Minister y ningun Staatssekretaria pa conversá cu nan. Esaki ta solamente, lagami bisa, un akte di beleefdheid cu tin pa cu extranheronan cu ta bishita bo pais.
Tur e hechonan aki ta haci nos ridiculo den bista di hopi nacion, cu a lo largo nos ta crea di nos mes un nacion al estilo Oeganda, cu Idi Amin na cabez. Pero manera a worde expresá un biaha caba den e Raad aki, ta pasobra tin cierto "wise guys" den e partido na mando cu no kier tende di ningun otro hende, cu nan ta todopoderoso den tur clase di pensamento, den tur clase di inteligencia, cu tur biaha cu e viahanan aki worde hací nan ta resultá den fracaso y pa humiyacion pa e pueblo arubano.
Pa bringa e Status Aparte pa Aruba, den mi punto di vista, no mester tabata dos aña pasá, anshá pa drenta Gobierno Central, pasobra e momento cu bo participá den un Gobierno Central bo ta hayabo confrontá cu un huramento di bo Staatsregeling, un huramento cu bo man ariba Statuut, bo ta zorg pa mantené e leynan aki, cualnan ta leynan di Reinado.
Y nos tur sá cu e partido cu a participá den Gobierno Central, e no tabata solamente ora cu ela hura un minister pa Aruba, pero hasta e tabata Minister di Klein Bonaire y Klein Curacao. Pero pa nan por keda den Gobierno Central nan mester a , lagami bisa, laga algo di nan parti tambe cay, no solamente pasobra tin cierto problemanan den politica aki na Antiyas, cu pronto lo por tin aki na un aña y mey lo por tin eleccion atrobe ,e pueblo mester worde tení na altura, y un poco cayente, un poco na altura pa loke lo pasa atrobe aki na un aña y mey y cu e mesun partido aki lo bolbe bin busca un mandato na e pueblo. Y nos por ripara con e partido aki cu a drenta den Gobierno Central, manera nan a bisa, pa logra Status Aparte, mester a haci hopi salto mortal, pa nan por a cay e tempo ey na agrado di Don Juan, manera hopi exponente di MEP tabata yamé despues cu nan a drenta e Gobierno.
Y esaki a bay cu hopi humiyacion, pasobra ta promer biaha den historia di

Aruba cu 3 minister ta haya nan confrontá cu un mocion di wantrouwen y ta worde manda ças. Den pasado tabata ta, cu e ministernan tabata tene e honor na na mes y nan tabata aserca Gouverneur cu nan carta di retiro, pa asina nan no worde humilyá.
Pero hopi cos tabata durante e dos añanan aki "koek en ei", manera nan ta bisa na hulandes, entre e mesun partido cu awe ta na Gobierno y esun na Corsow, tempo cu tabata tin un alianza entre nan dos. Y e mesun partido aki mester a comprondé cu ora bo ta trata di logra e soberania di bo pueblo, esaki no por sosodé den termino di 4 aña. Nan mester a splica pueblo pa bo logra esaki, bo mester di mas aña di preparacion. Y door di nan errornan di cada biaha, bay eleccion y usa tur biaha e mesun issue di Status Aparte, nan mes a maranan na un termino di 4 aña, cual tabata dificil, no solamente pa nan, pero pa tur otro partido cu lo tabata na manda, cu lo tabata tin e mandato di e pueblo pa logra esaki. Y ta pesey, ta mi opinion cu e partido aki, cu a logra su Status Aparte no mester a haci tur e pasonan aki aventuroso, pasonan di panico, cu a resultá desastroso pa e partido aki. Nan a cuminzá masha bon cu nan pasonan pa decentralizá poderes pa e islanan aki. Y esaki mester a worde continuá como Minister di Antiyas. Y logrando decentralizacion, tur biaha cu algun poder worde otorgá na e isla, bo ta un paso mas den e pasonan pa logra soberania of Status Aparte pa Aruba y esaki mester a sosodé. Pero ta duel mi di bisa cu durante di dos aña di tempo ta masha poco a worde decentralizá. Nos sa cu a worde decentralizá ijkwezen, esaki ta un parti chikito di un poder, un poder cu nos sa cu a lo largo no ta un poder, pasobra ijkwezen ta un afdeling caminda tin un ambtenaar so ta traha aki na Aruba. Pero en todo caso e tabata un decentralizacion y mas mester a sosodé. E mester a bay cu pasonan acelerá, decentralizacion. Pasobra ora bo caba di decentralizá y ora bo ripará cu e podernan cu a keda den Gobièrno Central ta masha poco y di masha poco valor, anto bo por bisa, bo ta cla pa tuma cierto pasonan pa independencia di bo isla.
Mi ta spera cu durante e dos añanan aki mas of un aña y mey mas cu ta keda ainda promer cu bini Statenverkiezing, mi ta spera cu e partido aki awor cu e ta afor di Gobierno Central lo no bin hunga e mesun wega cu nan a hunga promer cu nan bay den Gobierno Central, esta tur biaha bini akiden cu mocion di Status Aparte, mocion di esaki , mocion di esaya, pa asina bolbe hunga un wega cu e pueblo, pa asina bolbe trata di haci locura di e pueblo. Pasobra nan ta na gobierno, nan por haci tur sorto di cos, nan ta un mayoria den Staten, kier meen aki pueblo a dunanan e mandato caba, awor nan tin di tuma e pasonan pa logré den futuro. Alstublieft, no bini cu ningun sorto di mocion mas akiden, pa tur biaha trata di bolbe ridiculizá e pueblo. Pasobra e pueblo ya caba ta fadá di tende di tanto mocionnan cu a cay aki den Eilandsraad. Cu mocion so bo no ta logra Status Aparte, bo no ta logra nada. Ta pasonan firme mester worde tumá, pasonan no aventuroso, pero pasonan prepará y bon studiá. Y cada biaha cu cierto paso worde tumá, bin back den Eilandsraad y bin busca e aprobacion di e mayoria di Eilandsraad. Mi ta spera tambe cu e mesun partido aki por ta un poco mas verdraagzaam contra e personanan cu no a vota pa e partido. No busca union solamente ora ta combinibo, pero semper den campaña y pafor di campaña, den problema y pafor di problema, semper trata di uni e pueblo. Y tampoco no bisa cosnan cu mayan bo tin duele di djele y ta dificil pa bo haya hala nan back.
Y terminando mi kier a haci algun pregunta na e diputado cu tabata miembro di e delegacion cu a bishita Panama, mi kier sa cu ta Diputado Casper Boekhoudt, si mi no ta ekivocá.
Mi kier a haya sa precisamente, cuanto hende precisamente a participa den e delegacion cu a haya estadia pagá door di Bestuurscollege? Mi kier a haya sa tambe, cuanto a sali na tur, tur e gastonan pa Bestuurscollege, incluyendo transportacion y estadia na Panama? Y mi kier a haya sa un biaha mas for di boca di Bestuurscollege, cu cual otro dignatarionan panameño conversacion a

worde hibá. Y mi kier a haya sa tambe kiko tabata e resultado di e encuentronan aki?
Y como cu e viaha aki a worde bombiná tambe cu un viaha pa tira un bista ariba e zona liber di Panama, mi kier a haya sa di e diputado cu a haci e viaha aki, un exposé detayadamente, con precisamente e zona liber di Panama ta traha y kiko ta e motibonan cu esun di Panama sí ta traha y di Aruba nos no por a logré? Kiko ta diferente den e trahamento, den e procedimiento, den e zona liber aki?
Masha danki y te den tweede ronde.

DE HEER C.M. PIETERS: Señor Presidente, atrobe awe nos a pidi un reunion pa nos por papia ariba un delegacion cu a sali pa Pamana, mientras cu unanimamente nos a aceptá den e Raad aki pa delegacionnan por bay den extranheria en preparacion di un independencia pa Aruba.
Pa mi no drenta den repeticion, ni pa e Raad, ni pa hendenan cu por ta scucha e reunion, mi kier hala dilanti sí, loke mi a argumentá ariba dje encuanto e viaha pa Venezuela.
Mi no ta kere cu ta necesario, pa nos mester bolbe expresá nos mes asina profundamente manera nos a haci e dia cu nos a reuni pa argumentá e asunto di e viaha pa Venezuela. Te ainda, no obstante cu nos a duna nos aprobacion pa e mocion, saliendo di e punto di vista di buena fé, cu e delegacion lo traha pa un independencia di Aruba den su preparacionnan, lo mi kier a haci Bestuurscollege e sigiente preguntanan, pa asina ey mi por haya algun clarificacion encuanto di e viaha aki.
Lo mi kier sá si Bestuurscollege tabata tin contacto cu Kamer van Koophandel y cu e sindicatonan despues cu nan a bini back for di Venezuela? Lo mi kier sa si Bestuurscollege a papia y intercambiá cu Kamer van Koophandel encuanto di e "free zone" cu nan a bay mira na Panama?
Mi kier puntra Bestuurscollege den ki pensamento nan ta mira e "free zone" a base di un delegacion pa bay busca independencia di Aruba. Mi kier puntra kende ta e personanan oficialmente cu a participá den e delegacion? Mi kier puntra Bestuurscollege, si Bestuurscollege por informa nos mas detayadamente encuanto di e muntwezen cu e delegacion ta papia di djele di Panama, cu ta asina facil pa introduci aki na Aruba? Mi kier puntra Bestuurscollege kende a paga e gasto pa e delegacionnan, e hendenan cu a participá den e delegacion? Mi kier a puntra Bestuurscollege, si Bestuurscollege tabata tin un programa trahá di antemano, promer cu nan a bay Venezuela y di kiko e programa ey ta consisti? Mi kier a puntra Bestuurscollege, si Bestuurscollege a hiba cualkier persona, cualkier experto di Teritorio Insular, encuanto di "free zone", Panama, of si aki mes tabata tin algun preparacion encuanto di e "free zone" di Panama? Nos kier a puntra Bestuurscollege si e Consul Panameño tabata invitá pa forma parti di e delegacion?
A base di e preguntanan aki, nos lo por bini kizas den un mehor preparacion pa por deliberá encuanto di e viaha di Panama. Sinembargo mi ta kere, cu e viaha di Venezuela mester tabata un experiencia tambe pa e viaha di Panama.
Nos por keda papia masha tanto riba e viahanan aki. Mi no ta kere cu nos lo por stop nan. Nos lo no por stop nan y no ta nos intencion di stop nan. Pero sí ta nos intencion di por mira cu nan no por trece y nan no por bini den un direccion cu ta cuadra cu e ideal y e pensamento di e mocion. Esey ta nos deseo di mas profundo y ta pesey nos ta kere cu e delegacion no ta haciendo un trabao, cu nos por bisa despues, nos tin record di e delegacionnan aki, cu nos por fall back ariba dje, pa por analizá nos mes.
Un di e motibonan cu mi ta kere, esey ta, pasobra e delegacion of a lo mehor un delegacion asina importante den preparacion di un independencia di un isla pa bira nacion den e region cu nos ta bibando aden aki, mi no ta kere nunca cu un delegacion asina ey ta hustificá pa cada biaha e ta cambia di miembro di delegacion. Mi ta kere cu den e delegacion ey mester tin hendenan capacitá

ariba tur tereno y ta pesey mi a bisa biaha pasá, cu mi ta kere cu nos mester a busca contacto mucho mas profundo ariba nos isla mes, pa por a forma e delegacion aki di tur sector di nos isla y asina ey haya un base mucho mas firme y mucho mas serio pa cu e preparacion. No lubidá cu rapportnan di e delegacion aki despues mester ta util pa nos. No lubidá cu mester traha rapport di e viahenan aki y e pregunta ta, si e rapportnan aki lo por pisa asina tanto den importancia ora cu nos ta haciendo nos preparacionnan pa independencia. Y ta pesey nos ta condená e sistena cu e delegacion ta worde formá y e delegacion ta haci su preparacionnan.
Ora nos a acceptá e mocion, eynan tabata tin un bon oportunidad pa conhuntamente nos por a haci e preparacionnan necesario. Mi ta spera cu ainda e oportunidad ey t'ey. Pero mescos cu ta worde bisá cu nos ta strobá, nos a demostrá cu e mocion ey di no keda stroba.Pero no ta tene cuenta cu nos y esey tin biaha por trece atrobe e uitloop di e deseonan kizas cu nos tur tin.
Hayando contesta ariba e preguntanan aki cu mi a haci, kizas den e segunda vuelta nos por bini mucho mas concreto y mucho mas positivo encuanto di e viaha di e delegacion aki pa Panama. Masha danki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, awe nos ta hunto aki pa nos por papia tocante algun punto cu e fraccion di PPA y AVP a yama, y e promer punto di Agenda lo ta e delegacion di Panamá, manera nos por a scucha caba Señor Trinidad y Señor Rudy Frank y Señor Pieters elaborá.
Prome cu mi continua y bini al caso y como cu e pueblo di Aruba ta scuchando y pa nos esey tin hopi importancia cu e pueblo ta scuchando, mañan atardi lo tin un reunion, unda cu nos lo bay ampliamente ariba e realizacion di e Status Aparte aki y kiko ta e rol di PPA y AVP den e realizacion di e Status Aparte aki. Sinembargo, pa nos lo ta na su lugar al momento pa bini toch cu cierto puntonan padilanti, pa motibo cu nos ta haya cu e miembronan aki, den nan expresionnan, no ta insultá nan ta insultá e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, bochorná, bochorná un lucha di un pueblo.
Un lucha cu ya ta existi mas cu cincuenta aña largo, un lucha cu a cuminzá prome cu ami a nace, pero mi sá si cu mi mayornan a lucha p'e. Un lucha cu a worde prinicpiá door di lider di un partido cu awe su partido mes ta degenerá y ta cay den bochorno na cara di su propio lider fundador. Bochorno na cara di su propio votadornan y mi no ta papia di e otro miembronan, pa motibo cu e lucha nan no a respalda nunca y ta solamente bochorno nos por spera for di nan boca. Sinembargo, nan por den tur nan agonía, nan por bini cu tur encanto di bochorno, pero nos lo para firme hunto cu e pueblo pa demostrá cu aki e paso cu nos pueblo a tuma ta irreversibel, no tin persona mas pa bochorné, aunque cu nan ta haya tur cooperacion di Juancho Evertsz y e partidonan di Corsow, aunque cu kizas nan ta haya e respaldo di cierto politiconan den e gobierno actual di Hulanda, nos ta demostrá na nan kiko ta e caracter di nos pueblo, con fuerte e pueblo di Aruba ta pará . Y si acaso cu nos palabranan no por penetrá den nan curazonnan, pasobra nan curazonnan ta será, nan curazonnan unico cos cu e ta palpitá kizas ta un cierto oportunismo, weita ki posibilidad tin pa nan personalmente. Pero nos palabranan ta bay si serca e curazon di pueblo votador, votadornan cu a vota pa e partido PPA, votadornan cu a vota pa e partido AVP, pa nan sí sa di uni hunto cu nos, pa asina nos realizá e lucha di nos pueblo. Laga nos palabranan pa e personanan aki presente cu no kier apreciá nan, no e pueblo votador, pero nan aki den Eilandsraad, laga nos palabra pa nan só ta "perlas para los cochinos," "paarlen voor de zwijnen." Pero pa e pueblo si lo e penetrá den su curazon, pasobra nos lo sá di motivá e pueblo, nos lo sá di mobilizá e pueblo, pasobra awor aki nos no ta permití, ni tolerá, menos acceptá cu cualkier persona ta bin kere cu un cara bunita, cu un sonrisa ariba su cara, cu un stem cu e ta bisa cu e ta papia zakelijk, anto e ta bin bochorná nos lucha.
P'esey, cada biaha cu courant ta scirbi cu Betico ta emocional; mi ta emocional. Pakiko ? Pasobra ora e ta trata di futuro di bo jioenan, ora e ta trata di futuro di bo pueblo, ora ta trata di futuro estatal di bo pueblo, ta

algo cu ta pegá cu emocion di cualkier persona.Y ta pesey, kiko cu nan kier bisa: emocional, e otro ta zakelijk, pero esun cu ta zakelijk, manera cu e ta worde elogiá, nos sá cu nan tiné gekonkel pa nan trata di arastra Aruba den un constelacion antiyano, den un federacion, na unda cu Aruba hamas y nunca lo tin algo mas di bisa.

Señor Presidente, nos por a scucha peticionnan di parti di oposicion, na unda cu nan ta pidi informaciones ariba e viahe pa Panama.

Na prome lugar e viahe pa Panama aki a worde prepará mescos cu tur otro viahenan cu lo worde prepará y cu e delegacionnan e misionnan den exterior lo continua, cu oposicion ta gusta of cu oposicion ta laga, pero nos a planeá e misionnan aki, nos lo continua cu e misionnan aki, nos lo hiba e deseo di nos pueblo padilanti serca e paisnan soberano, serca organizacionnan internacional, pasobra nos a drenta den un fase cu nos lucha ta irreversible. Y ta pesey, mi ta duna un relato muy breve, como cu mi persona tabata lider di e delegacion, pero lo mi no bay den detayes, pa motibo cu ya caba nos a duna hopi informaciones na prensa, nos a duna en general pues informaciones na prensa y lo mi no bay mas leu como cu tin cierto detayes cu ta cay den e aspecto di gobernacion cu, pa motibo di e caracter confidencial nos no ta hayé oportuno pa trecé padilanti al momento. Y muy en especial, un partido of miembronan cu cierto momento bo por duna nan alimento pa bay bringa bo, bringa bo lucha, ta impermitibel y te hasta irresponsabel pa nos duna nan detayá tur informaciones. Y ta pesey, di acuerdo cu nos responsabilidad, di acuerdo den e cuadra di e realizacion di e lucha aki, nos ta duna e informaciones cu nos ta haya responsabel pa duna al momento na e miembronan aki. Ohalá, cu nos por a papia cu e pueblo cu un curazon habrí, pero nos sá cu e pueblo si lo no traicioná su mes, pero sí nos sá cu tin cierto miembronan politico oportunista cu ta dispuesto pa traicioná e pueblo. Y ta pesey laga nos limitá nos mes na algun informaciones manera ya caba nos a duné.

Manera ta conocí, mi a encabezá e delegacion y tabata forma parti di e delegacion tambe Señor Watty Vos, cu tabata Ministro di Husticia, Señor Casper Boekhoudt, Diputado di Financiën, Señor Pedro Kelly, miembro di e Parlamento Arubano y Señor Roy Harms, un prominente comerciante den nos comunidad, y naturalmente un ambtenaar di e Departamento di Informacion, Señor Tico Kuiperi. E viahe aki a worde prepará pa e Consul Honorario di Panama, Señor Dr. Alfonso García de Paredes, kende tabata na e despedida di nos y kende ademas a worde invitá, pero pa motibonan personal tabata imposibel pa por a biaha, sinembargo, aya na Panama nos a worde recibi pa e Hefe di Protocol di Cancillería y despues nos a worde asistí y atendí debidamente tur e dianan ey pa dos miembro di e Departamento di Cancillería, cu a hiba nos na tur e autoridades, cual nos tabata tin un reunion cu nan. A worde hibá conversaciones cu e vice-ministro, Darién Ayala, vice-ministro di Relaciones Exteriores, esaki ta e Canciller encargá al momento cu tur Asuntos Exteriores, como cu e Ministro mes ta encargá al momento cu deliberacionnan encuanto e Panamakanaal, entre Panama y Estados Unidos.

Nos a reuní cu e vice-ministro aki y aki nos a trece e deseo di e pueblo arubano padilanti, cu ta deseá su independencia y unda e ta busca e reconocimiento necesario y cooperacion na e momento cu e fecha aki worde determiná pa nos haya directamente e reconocimiento y ademas, mescos cu nos a haci na Venezuela nos ta pidiendo e cooperacion pa despues di e independencia no resultá, no tin un vacio. Esaki ta pa nos kita tur e fanfare, tur e habladuria, tur e politica barata di cierto miembronan cu ta purba instiga y gaña y bruha tera den e pueblo cu, cuidao mañan despues di independencia. Awe nos sá kiko nos tin, mañan nos no sá kiko nos tin. Despues di independencia, sin nos ta prepará, kiko lo sosodé? Kizas nos lo no tin nada. Kiko ta para di pensioenfonds ? Kiko ta para di pensioen di vehez, etc. ? Esaki ta e politica, mi ta kere cu nos mester bini cu un Parlamento di mucha chiquito, unda nos ta pone tur den un rij y laganan bay hunga school of laga nan bay siña, pa bin papia cu nos akiden. Ora cu nos a bay den politica, ora cu nos a lanta un partido, ora cu

nos a logra haya e mayoria di e pueblo, anto ta loco nos ta ? Ta nifica cu ora e pueblo a duna su confianza aplastante den un partido, ta loco henter e pueblo lo ta ?
Pesey ora cu personanan ta haci asina nan ta scupi den halto, y e scupi ta cay back den nan propio cara. Pasobra no ofendé e pueblo di tal manera, pasobra nos ta aki pa sali pa e pueblo y cualkier persona di afor of di aki cu ta kere cu por ofendé nos pueblo, nos ta sali na tur manera pa defendé nos pueblo. Pues, despues cu nos a expresá na Señor Darién Ayalá, e Vice-ministro encargá cu Relaciones Exteriores, ela pidi nos excusa pa General Torrijos. Y aki mi mester a trece padilanti cu e situacion politica na Panama ta otro cu e situacion politica den otro paisnan. Ey no ta worde papiá di partidonan politico . Ora bo ta na Hulanda bo ta papia cu miembronan di gobierno, miembronan di oposicion, Eerste cu Tweede Kamer, bo ta papia cu lidernan politico. Aya bo no tin partidonan politico. General Torrijos y e Presidente di e Republica tabata den e interior di e pais, pa motibo cu nan tabata tin un conferencia general di Gobernacion. Y pa tal motibo e persona aki a expresá su disculpa pa General Torrijos, y ela priminti na nos cu e lo hiba tur e mensahe di nos aki na General Torrijos y tambe na e Ministro di Relaciones Exteriores.
Aki e persona a declará cu cualkier pais cu ta lucha pa su independencia merece e apoyo moral, pa motibo cu cada pueblo cu tin valor propio, valor di su mes, mester percurá pa un dia e ta soberano, aunque cu ta keda existi e interdependencia economico, pero di otro banda politicamente un pueblo mester ta soberano y a base for di e profundidad di su soberania e por yega na pactonan bilateral of multilateral cu otro paisnan, unda cu e por haya e garantianan ariba tereno economico.
Consiguientemente e delegacion a worde ricibi pa Ministro Julio Soza, Ministro de Comercio e Industria. Un persona hoben, yen di dinamismo, cu tabata masha masha interesa ariba e desaroyo economico y tambe politico. Y manera cu nos ta haci semper, nos ta bay serca sea Hefe di Estado of Ministro di Asuntos Exteriores, cu mas bien ta interesá ariba e aspecto politico, pero tur Ministro of cualkier funcionario nos ta principiá pa informá nan ariba e deseo politico di nos pueblo y despues nos ta bay ariba e topiconan especifico di cada ministro di acuerdo cu su disciplina, pues, aki e Ministro di Comercio e Industria nos a deliberá cuné y aki nos a bay profundamente ariba e asunto di unidad monetario, asunto di zona liber y"container-port".
Por lo pronto mi por bisa tambe, esey lo bini ainda, pero ariba e diferente punto di zona liber y containerport aki lo ta aconsehabel pa no bay den detayes awor aki, pero sí nos Bestuurscollege tabata tin persona presente y ya caba nos tin entendí cu Bestuurscollege a designa un persona, un tecnico, pa e profundizá su mes ariba reorganizacion di nos puerto, ariba un posibel cambiamento di zona liber, pa asina nos weita cu nos por pone nos zona liber funcioná debidamente. Y e persona aki cu ta experto ariba e tereno aki, a worde recomendá te hasta door di Hulanda, como cu aya e ta worde reconocí y mi ta kere cu e diputado mes lo bini mas ariba esaki.
Manera nos sá, e viahe a tuma lugar diavierna, diavierna atardi nos a reuní pues cu Vice- Ministro di Relaciones Exteriores y nos a reuni tambe cu e Director Nacional de Educación, unda a worde discuti ampliamente ariba e posibilidadnan aya di educacion y unda cu e posibilidadnan a worde sondeá pa yega na un intercambio o unda posibilidades pa nos estudiantenan por bay studia. E director tabata encargá pa e Ministro kende tabata den exterior durante e dianan ey. Y manera nos sá, ora nos delegacionnan ta bay afor, no ta cuestion cu e delegacion mester papia cu Presidente, mester papia cu Ministro de Relaciones Exteriores, Ministro de Educacion y Comercio y tur, tur Ministros. No ta e intencion. E intencion ta pa cierto prominentenan di cada pais ta worde poní na haltura, pasobra nan mes lo divulgá esey den nan Conseho di Ministronan, pero pa nos mas liher cu ta posibel haya plama e deseo di nos pueblo rond di mundo. Esaki ta, pa motibo di e cuestion di tempo. Nos no por warda te ora

cu nos ta prepará un viahe, unda cu nos ta haya Presidente y hunter e Conseho di Ministronan presente. Anto si acaso nos mester warda te e dia ey, anto ni den eternidad Aruba lo no haya su soberania.
Pues, ariba e asunto di educacion ya mi a trece cierto informacion, ademas mi mester admiti sí cu durante weekend tabata dificil, despues diasabra cu diadomingo tabata dificil pa comunicá hende, pero nos a dedicá e dianan ey pa nos bishita e zona rond di e Canal di Panama y despues pa dialuna nos haci un bishita oficial na Colon, na e zona liber. Aya nos a haya completamente e informaciones, e set-up legal, e organizacion di e zona di Panama, y ademas con den practico e ta funcioná y a base di esaki Bestuurscollege ya ta trahando ariba comision, pero tambe tin un persona experto encargá, pa asina nos weita con nos por yega na haci nos zona liber aki na Aruba funcioná manera debe ser. Diamars, dia di nos regreso, nos a haci uso e dia ey di bishitá e Director di Banco Nacional, hunto cu e Gerente Ehecutivo di Finanzas. E Director ta Señor Rafael Alemán, y e Gerente di Finanzas, Señor Luis Arias. E bishita aki tabata ariba recomendacion di e Ministro Julio Soza, Ministro di Comercio e Industria, cu a duna nos un exposicion di e unidad monetario di Panama y unda ela bisa nos pa bay Banco Nacional, pa motibo cu aki na e Banco nos por haya e cifranan of e informacionnan mas concreto encuanto e unidad monetario.
Aki mi ta desea di para un rato, pa motibo cu un di e informaciones cu ta worde bentá den e pueblo ta: kiko lo ta ora Aruba haya su independencia, kiko ta sosodé cu nos florin ? Kiko lo bira nos unidad monetario ? Y Señor Presidente semper bay y mi ta corda no di awor, aña pasá, mi a trece den Eilandsraad na unda cu mi a bisa cu posibilidades mester worde buscá. Sea ta yega na pactonan cu otro paisnan, sea bo mester haya ayudo di paisnan pa bo por yega na pone ariba pia bo propio unidad monetario. Y desde e tempo ey caba mi a trece e ehemplo di Panama, na unda na 1913, ora cu Panama a haya su soberanía, Estados Unidos a duné e garantia di su soberanía y nan a yega a la vez na un pacto bilateral, na unda nan por haci uso di tur e dekking y e unidad monetario di Estados Unidos.Solamente ariba loke ta concerni monedas, esey ta Balboa pero tur loke cu ta concerni e otro papelnan, esey ta den circulacion, ta e dollar americano.
Ken ta bisa cu esey no ta un posibilidad cu vale la pena pa worde studiá pa Aruba. Nos ta mira unda cu bo bay aki den comercio, dollar americano ta den circulacion. Hopi aña pasá tabata solamente e florin, pero awendia cu e turismo, cu nos economia ta, no solamente pa motibo di e refineria americano cu nos tin, pero pa motibo di e turismo, poco, poco casi nos por bisa cu nos florin ta worde remplazá caba den practico pa e dollar americano. Ken ta bisa cu no vale la pena pa haci un estudio y haci e posiblidades, pone e contacto.
Y esey ta un di e valornan di e contacto cu nos tin, sondea e posibilidad di yega na un contacto cu, p.e. Estados Unidos, cu por dunabo e garantia den mantencion di bo integridad teritorial, bo soberanía, unda cu bo por yega na un pacto bilateral, manera loke ta sosodé awe na Panama.
Y esunnan cu ta bisa cu comercio ta masha spantá, comercio ta den consternacion. Comercio ta den consternacion, si Aruba keda den Constelacion Antiyano, pasobra loke cu e Statenleden di Corsow a haci encuanto e St. Anna Shipyard, ayó florin antiyano, pasobra tur credibilidad di nos florin antiyano, a worde poní ariba un helling y ta warda, e ta warda, ta un piedra chiquito ta wanté, pa e hala y lagué tuimel bay abao y lora bay te den profundidad.
A menos cu Hulanda hinca man aden. Pero Hulanda ta laga e florin cay den profundidad prome cu e hinca man aden ? Pakiko Hulanda no a para garantia pa e St. Anna Shipyard ? Pakiko Hulanda a nenga e garantia ariba St. Anna Shipyard? Ora cu tin e ridiculeznan ta worde trecí padilanti, cu comercio ta den panico, naturalmente, cierto comerciante, cu kizas su mayor inversiones ta na Corsow ta preocupá, Cierto !
Mi ta imaginami, ora un comerciante tin binti miyon invertí na Corsow y e tin mil invertí na Aruba, e no ta preocupá pa e trescien mil, e ta preocupá pa e binti miyon na Corsow, e ora e lo percurá y e lo haya marionetas di AVP y PPA

kizas, pa yuda hinca Aruba den Constelacion Antiyano, pa Aruba keda e baca di lechi, pa wanta e florin antiyano.

DE HEER J.R.FRANK: Persoonlijk Feit, Señor Presidente, AVP no ta representá den Staten, kier meen e no por yuda ningun sorto di gobierno pa hinca Aruba den un federacion.

DE HEER G.F.CROES: No, Señor Presidente, mi ta protestá, Señor Rudy Frank no tin persoonlijk feit awor aki.
Señor Presidente, y ta pesey ora mi ta trece e cosnan aki padilanti mi ta desea, p.e. un miembro di e delegacion cu a bay Panama, Señor Roy Harms, un prominente comerciante aki na Aruba. Awor Señor Roy Harms den su curazon ta deseá pa Aruba haya su Status Aparte, cu independencia pa caba. Esey ta e diferencia. Ora cu nos ta mira, cu nan ta papia cu comercio, sector particular, ta preocupá: engaño. Cierto personanan por ta preocupá, pero manera mi a bisa, esunnan cu nan capital ta aya, na e isla cu mester di Aruba pa keda drief, pasobra Aruba sí lo keda drief. Esun cu ta bayendo den profundidad, ta esunnan cu kier schop awor aki e mayoría di nos pueblo for di den Gobierno pa nan haya poco lamchie bay cu nan, pa nan por haci y deshací cu Aruba. Awor anto nos mester para tolerá cu e hendenan ta bini cu un cara, cu un sonrisa, anto purba hunga cu e interes di mayoría di nos pueblo ? Hamas y nunca, preferible mi morto, pero tolerá, ni acceptá.
Awe mi ta papiando y nos lo continuá papiando awe, nos lo continuá papia mañan, y tur e dianan cu ta bini nos lo continuá papia, pasobra mi ta papiando pa e pueblo, pa e pueblo sá cu nos ta pará firmemente pa defendé nan. Y nos ta mobilizándo nos pueblo, pasobra nos no ta tolerá e chambonada cu ta worde hací cu nos pueblo.

DE VOORZITTER: Mi ta pidi e publico pa stop di bati man.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta acceptá Señor Presidente su opinion, pero cierto momento mañan si nos mobilizá e pueblo, ta pidi nos pueblo pa bay sinta tambe ? Ta pidi nos pueblo pa para wanta ? No, Señor Presidente, e ora a yega pa nos continua cu e lucha aki y nos no ta permiti weganan cu ta worde tramá aya, anto poco hende, minoria, cu no tin e sentimento di nos pueblo na pecho, ta trata di hunga cu deseo di nos pueblo ?
Ariba e asunto di unidad monetario, pues, aki e Señores Rafael Alemán y Luis Arias a duna nos e informaciones tocante con e ta funcioná y kiko tabata e dekking y unda e Banco Nacional, manera aki nos tin nos Banco Central, cu ta controlá tur loke ta concerní nos politica financiero y cu tin e vigilancia ariba nos unidad monetaria. Aya e Banco Nacional tin un multicaracter,varios caracter, e Banco Nacional aki, fuera cu e ta haci trabaonan particular, pero tambe e ta un quasi Banco Central, unda e ta haci cierto trabaonan encuanto e unidad monetario, e politica financiero.
Mi kier a mencioná tambe, cu principalmente tambe ariba e tereno di agricultura y abastecimiento di productos y e fabrica di cement, un di e industrianan di mas grandi di Panama, nos a busca tur e informaciones, en vista di nos necesidades aki na Aruba.
Diamars atardi tabata e atardi di regreso y awor permitimi pa comentá tambe ariba varios remarka cu a worde hací door di Señor Trinidad, Señor Frank y Señor Pieters, na unda Señor Trinidad a trece padilanti cu mayoría a vota pa Status Aparte y ora e ta papia di e mayoría aplastante e ta lagué pa cuenta di Movimiento Electoral di Pueblo.
E mayoría aplastante a vota pa Movimiento Electoral di Pueblo y e Presidente di PPA a bay television, e Presidente di PPA a bisa cu pueblo di Aruba aplastantemente a duna e mandato na Movimiento Electoral di Pueblo, nos lo respeté y nos lo no pone ningun obstaculo den caminda.
Mi kier a trece padilanti cu esey no tabata un simple eleccion, esey tabata un

referendum.
3 di agosto 1973 tabata un referendum di acuerdo cu nos acuerdo, pasobra ora cu Movimiento Electoral di Pueblo, y ta esey Señor Rudy Frank a trece padilanti, cu e pueblo ta fadá di tanto mocionnan aki den Eilandsraad. Ma naturalmente, Movimiento Electoral di Pueblo incesantemente mester a bini cu cantidad di mocion, pasobra cada biaha cu nos bini cu mocion e tempo cu nos tabata den oposicion, nos no tabata tin mayoría. Awendia nos no tin nodo di bini cu tanto mocion, pasobra cu cualkier mocion cu nos bini, nos tin e mayoría, nos tin e mandato, y e mocion ta worde pasá. Però e tempo ey, nos tabata e minoría, nos ta bini cu mocion y nos ta trata di convencé e politiconan, e pueblo a worde convencí, pasobra e pueblo a vota pa nos, e pueblo a duna nos e mandato.
Pero e tempo ey nos ta den minoría, Señor Osbaldo Croes a bisa na Suriname, Betico Croes no tin nada di papia den nomber di e mayoría di e pueblo.
Nos tabata bini, papia cu e politiconan, pero eseynan tabata "perlas para los cochinos,""paarlen voor de zwijnen", pasobra nan no a worde convencí. Pero no tabata convencí, simplemente capricho politico, sea cu nan ta vota contra of nan ta core bay afor. Pesey Señor Rudy Frank, pesey nos a bini cu tanto mocionnan. Y e pueblo no ta fadá, e pueblo nunca ta fada. E dia cu e pueblo lo fada ta, si nos sinta keto, anto laga e partido PPA cu partido AVP arastra nos di acuerdo cu e deseo politico di Señor Juancho Evertsz. E dia ey pueblo lo fada. Pero mientras cu e pueblo ta weitando e claridad di e realizacion di nos lucha, y mientras cu nos pueblo ta weita cu sin cobardia alguno nos ta sali na su vanguardia, nunca e lo fada. Y e ta pará y e ta alerto, e ta cla pa actua ki ora cu ta.
Awe nos a bolbe tende, pero mi no ta bay den detayes awe, pasobra e detayes lo ta mañan, pero sí ora cu nos ta tende cu Señor Trinidad ta bisa cu nos ta reconocé cu Aruba mester ta baas den su mes cas. Nos ta reconocé,pero nos ta actua otro. Nan ta reconocé, pero nan ta actua otro. Ta cua ta e partido cu ta lucha mas, cu tabata tin mas power pa por duna Aruba e lugar cu e merecé ?
No ta Movimiento Electoral di Pueblo ? Anto partido PPA den Staten ta vota na favor di un mocion, pa saca tres Ministro di Aruba for di Gobierno, anto e representante di PPA ta bisa: Nos ta vota na favor di e mocion aki, pasobra Señor Efrain de Kort a bisa, laga PPA tribi drenta den gobierno, weita kiko ta sosodé. Esey tabata tur argumentacion, pa nan saca mayoría di e Gobierno di Aruba for di Gobierno Central. Anto promer cu esey, Señor Rozendal di DP a bisa su dilanti : E mocion aki ta pa saca e ministronan di MEP for di den Gobierno, pasobra e mocion aki ta contra Aruba, e mocion aki ta pro Corsow.
Anto PPA ta bisa: nos ta vota voor e mocion aki, pasobra e ta pro Corsow.

<u>DE VOORZITTER</u> : Mi ta duna e publico un chance mas y e siguiente biaha cu e publico reacciona ariba cualkier orador akiden, e sala ta worde ontruimd.

<u>DE HEER G.F.CROES</u>: Señor Presidente, prome cu Señor Presidente pensa na ontruim e sala aki nos ta pidi schorsing di e reunion.

<u>DE VOORZITTER</u>: Señor Croes, bo por sigui ?

<u>DE HEER G.F.CROES</u>:Señor Presidente, ora cu partido PPA ta bisa cu nan lo no obstaculicé, nan ta leal. Esaki ta leal ?
Ora cu Movimiento Electoral di Pueblo a haya e mandato di e pueblo, cu ta traha incesantemente, e ta bishitá Venezuela, e ta bishitá Panama, anto esey nan ta usa e motibonan pa saca Movimiento Electoral di Pueblo for di den Gobierno? Esey ta e motibo ? Anto partido PPA ta bay di acuerdo, anto nan no ta obstaculicé? Eseynan ta lobonan den cuero di carné, pasobra nan cara ta sonriente, pero nan curazon ta lobo, pasobra e lobo ey ta mescos cu cayman na boca di rieu pa devorá e deseo di e pueblo di Aruba.
Laga nos no ta tende mas akiden cu Movimiento Electoral di Pueblo a cuminzá

core pa responsabilidad, cu ela bay den exterior, pasobra ela core pa e problema di St. Anna Shipyard. Laga e tres Statenleden di PPA ta testigo, con Movimiento Electoral di Pueblo a dirigi tur e reunionnan cu sindicato, cu e reunionnan di Kamer van Koophandel na Corsow, unda cu e tres Statenleden di PPA ta callado, undá cu nan no ta trece nada padilanti y unda cu ta Movimiento Electoral di Pueblo a hiba e debatenan contra tur e hendenan di Commissievergadering, Kamer van Koophandel, Vereniging van Handel en Industrie y Vakbonden.
Anto despues di tur e informacionnan ey, cu ainda e Statenleden di Corsow no a worde convencí, anto nos a dicidí cu nos lo no cooperá y ora nan a bisa cu nan ta tira un salto den profundidad, den scuridad, anto nos dí, aki buchi a yena. No ta cuestion cu nos a worde sacá por nada. Movimiento Electoral di Pueblo a worde sacá, pero frenta na laira, pasobra nos a keda lucha te ultimo pa e libertad di nos pueblo, pa loke ta sagrado pa nos pueblo.
Y mi ta ripití Movimiento Electoral di Pueblo por bay den Gobierno Central bek, pero e partido di Juancho Evertsz mester bay afor, pasobra e persona ey ta esun cu a haya e mandato for di Hulanda, y esey ta esun cu a bin aceptá 19 di decem-ber e mocion di Movimiento Electoral di Pueblo, anto despues ta cambia cashaca, anto haci como sifuera nada a sosodé. No, nos ta den un desaroyo politico y si acaso nos ta den Gobierno Central of no, e desaroyo politico di Aruba ta continua.
Y esun cu ta considerá e viahe aki como fracaso nos ta lagué completamente pa su huicio, pasobra ken por kere cu un curazon sin sentimento y un mente chiquito por yega na alcanzá e idealnan cu nos ta deseá di alcanzá?
Nos ta den un cruzada nacional, mi ta pidi Señor Presidente, tolerancia, mi ta pidi nos publico awe pa orden di e reunion aki verdad, mi ta pidié tolerancia, nos no kier torno na autoridad di Señor Presidente, pero sí nos a yega na un momento cu nos lo haya nos den e posicion, cu nos lo mester haya confrontacion. Si nos mester mobilizá e pueblo, cu nos no ta aceptá loke a sosodé den pasado, anto laga nos tur sá tambe, cu simplemente di bisa nos publico cu e mester bay afor. Mi ta aceptá Señor Presidente su beleid, mi ta pidi nos publico y Señor Presidente, tolerancia, pero sí esaki no ta nificá cu mañan minoria ta kere cu nan ta bay traha contra e deseo di nos pueblo, cu nos por bisa nos publico keda tolerante. No, ami lo ta pará dilanti, Señor Presidente. Den un cruzada nacional nos ta, pa libertad di nos pueblo.
Ora cu Señor Frank a trece padilanti cu mi a yega aki na Aruba, anto mi a declará cu pronto Aruba unilateralmente lo haya su independencia.

DE VOORZITTER: Persoonlijk feit ?

DE HEER G.P.TRINIDAD: No, Señor Presidente, nos kier haya un clarificacion ariba e reunion aki, cu locual Señor Presidente a bisa awor ey, y locual Señor Betico Croes ta bisa atrobe. Nos ta dispuesto pa atendé e reunion aki, si nos tin siguranza cu e beleid di e reunion aki, segun e articulonan stipulá, ta den Bo man. Na e momento cu no ta asina, nos no ta dispuesto pa sigi reuní.

DE VOORZITTER: E beleid di e reunion aki ta den mi man. Mi a bisa awor ey, mi ta duna e publico presente e oportunidad pa atendé e reunion aki, basta nan tene nan mes na orden y si esey no sosodé ta mi deber pa ontruim e sala aki y lo mi hacié tambe.

DE HEER G.F.CROES: Y mi kier a participá tambe Señor Presidente, cu por tin reunion mientras tanto cu mayoria dicidí pa atendé reunion. Ta nificá cu aki mester bini un comprendemento y minoria no por kere cu e ta bini imponé ariba mayoría akiden.
Pero, sinembargo, mi ta completamente di acuerdo cu e liderato di e reunion aki ta den man di Señor Presidente. Señor Presidente ta un persona di confianza y nos no kier torno na autoridad di Señor Presidente y una vez mas mi ta haci un suplica na e publico presente pa nos atené nos durante e reunion aki calmo por lo pronto.

Ningun momento mi a yega aki na Aruba y declará cu Aruba lo bira independiente unilateralmente, sin preparacion. Mi a bisa cu mi ta desaprobá completamente e expresionnan hací door di Señor Evertsz na Hulanda. Mi ta desaprobá tambe expresionnan hací door di politiconan hulandes y cu si acaso nos ta haya cooperacion di politiconan di Antiyas, y den esakinan mi ta encerá e minoria di Aruba tambe, pasobra nos ta mirando cu nan ta actuando di acuerdo cu Señor Evertsz ta toca, nan ta balia. Nos tabata tin semper e honor di sá toca un instrumento pa pone otro balia.

Y nos a declará, si acaso cu nos no haya e cooperacion, y hendenan ta kere cu nan por obstaculizá nos lucha, anto unilateralmente nos lo declará e independencia.

Pero ken a bisa, cu nos no ta bay prepará ? Ta pesey nos ta haci misionnan, pa no ta existí un vacuum. Ta ken a bisa cu Hulanda ta Todopoderoso ? Ta ken a bisa cu ta Hulanda ta e unico benefactor di mundo ? Pa nos libertad, nos bida mes, corda Hulanda. Y esaki mi kier pa e sali bon, y esaki no ta na e pueblo Hulandes, esaki ta na e politiconan hulandes, pasobra nos tabata e promer cu a abogá pa lazonan estatal directo cu Hulanda, anto nos ta haya mal trato asina di Hulanda. Pero di otro banda, e mesun partido PPA, cu awe ta tan preocupá, ta papia di consternacion, pakiko partido PPA no a actua fuerte e tempo, cu Van Lier na 1970 na augustus a bay Suriname y a bini Antiyas bisa, cu nan lo tuma e pasonan, e iniciativo pa duna Antiyas independencia. Nan no a duna ningun comentario. Despues e Ministro Presidente di e tempo, Señor Petronia di PPA, den e Protocol di Den Haag y e Protocol di Willemstad mes a firma pa yega na e formulanan pa cuminzá prepará e independencia. Ademas, pakiko partido PPA no a reaccioná ora Franssen a declará cu e lo manda e independencia per luchtpost. Y no ta e partido PPA mes a firma e mocion desde 1969, cu na 1978 Antiyas mester bira independiente, tempo cu Jonckheer no por a bira gouverneur ?

Señor Presidente, nos ta stima nos pueblo, nos ta sumamente preocupá pa futuro di nos pueblo, pero nos ta sumamente duro tambe pa cu esnan, cu ta kere cu nan por hunga cu e destino di nos pueblo.

Ora cu ta trata di destino di bo pueblo, destino di bo generacionnan di despues, existencia di bo pueblo, nos lo no para pa pensa cu algo ta legal of no, cu algo ta duro, sí of no.

Pesey laga nos tene esaki bon na cuenta, pasobra esey ta e politica di Movimiento Electoral di Pueblo. Ora nos ta tende con nos Ministronan ta bay den exterior, ta pone cara di Antiyas y di Reino Hulandes na verguenza, ki verguenza e ta pone cara di Antiyas ? E tempo cu Ministro Pourier a worde invitá pa Bestuurscollege di Bonaire pa bay Venezuela, e tempo ey ni musca a bula. Awor cu e Ministronan di Aruba ta worde integrá den delegacionnan pa lucha pa un causa sagrado di un pueblo, awor nos ta tende cu nan ta ridiculo y mas verguenza ta, ora nos ta tende di parti di PPA di Aruba y AVP di Aruba, cu nan ta haya esey un verguenza, un boftá den cara di Hulanda, den cara di Antiyas. Lagué ta un boftá den cara di Hulanda, corda bon, di e politiconan.

Ora mi ta papia di boftá, corda bon y no bira palabra, di e politiconan.

Y lagué ta un boftá y un boftá bon duro den cara di e politiconan.

Señor Presidente, finalmente mi kier a participá cu e rapportnan ta worde trahá. E rapportnan lo worde poní disponibel na su debido tempo pa e partidonan cu ta obstaculizando nos lucha. Nan lo tende di dje sí despues. Awor aki e ta disponibel pa esnan cu ta yuda realizá e lucha. Y si tin cierto exponentenan cu ta dispuesto pa yuda y ta mustra cu pruebanan palpabel cu nan ta dispuesto pa yuda realiza e lucha di nos pueblo, nan por haya inzage di e rapportnan aki. Pero por lo pronto e rapportnan aki tin un caracter confidencial, pasobra cu nos no por permiti pa e cay den mal man y despues pa nos por haya otro obstaculonan, door cu nos mes tabata mucho sincero, mucho habri, pa pone nan disponibel. Te aki den mi prome ronde.

DE HEER C.ODOR: Señor Presidente, prome cu nos trata e prome punto di agenda aki Señor Trinidad tabata expresá su mes, cu semper e partido Movimiento Electoral di Pueblo a boga pa no tene reunion mainta, sino atardi, pa asina publico por asisti na e reunionnan.
Ta berdád, ta asina tabata ta . Por ser, cu e partido cu Señor Guillermo Trinidad awe ta presidi den e secion aki, nunca tabata di acuerdo, ni AVP tampoco, pa ningun reunion por a ser transmiti. Pero awe, cu nos por goza di e transmision, no ta importá nos si e reunion ta worde tení mainta, atardi, anochi of mardugá. Pasobra asina pueblo di Aruba por tende via radio emisora tur loke ta worde papiá, discutí, akiden na interes di e pueblo di Aruba.
Tempo cu PPA y AVP tabata na poder, tabata imposibel pa nos por a transmiti e reunionnan, pero awe nan mes cu tabata contra ta goza di e facilidadnan aki.
Señor Guillermo Trinidad a sigui bisa, relacioná cu interpretacion di Status Aparte, cu te ainda e no por caba di comprendé kiko ta nificá Status Aparte.
Lo ta masha facil pa Señor Guillermo Trinidad por comprendé kiko ta nificá Status Aparte, of si te ainda e no a comprendé, laga nos bay un eleccion of laga nos tene un referendum. Lo e haya e resultado di e Status Aparte, manera e mes a pidi.
Ela sigui bisa cu di aña 1933 e ta reconocé e lucha di Aruba, cu tabata bringa, pero cu e lucha ey, segun su interpretacion, ta parce un "rode draad", si mi no ta equibocá, ta asina mi a tende Señor Trinidad expresá. Esaki ta un boftá den cara di Señor Rudy Frank, Presidente di AVP, por ser, cu su partido semper a lucha pa e separacion. Awe cu e luchadornan no t'ey mas, ya Señor Rudy Frank no conocé e palabra separacion mas, sino Señor Rudy Frank a afiliá su mes den e lucha di PPA, cu ta pa un federacion. Muy logico..........

DE HEER J.R.FRANK: Persoonlijk feit, Señor Presidente, loke Señor Odor ta bisa ta leu for di e berdad.

DE HEER C.E.ODOR: Señor Presidente, e jioe perdí a bolbe cas, p sobra Señor Rudy Frank ta di cuna di PPA y mi ta kere ta p'esey e ta boga hunto cu e partido PPA, pa nos bay den un federacion, pasobra continuamente, si no ta pa radio, ta pa television.........

DE HEER J.R.FRANK: Persoonlijk feit, Señor Presidente, mi kier bisé su mentiranan. Hala su horea.

DE HEER C.E.ODOR: Si no ta asina, Señor Presidente, lo e no ta critica nos lucha, cu ta e Status Aparte.
Pasobra continuamente, tanto pa radio, pa television, Señor Rudy Frank, Presidente no eligi di AVP, tabata critica nos lucha, e lucha di e pueblo arubano, cu ta lucha pa e Status Aparte. Pero mientras cu Señor Rudy Frank tabata critica nos lucha, hamas y nunca Señor Rudy Frank tabata mencioná no mas ni menos e palabra separacion.
Señor Guillermo Trinidad a expresá su mes y a bisa cu e ta weita un peligro den Status Aparte.
Despues cu Hulanda a benta Antiyas afor, pasobra ya nos a worde menazá cu nos ta haya independencia di Antiyas per luchtpost. Mi a papia esaki biaha pasá y mi tin di bolbe ripitié, ya e nomber no por ta Antiyas Hulandes mas. Y segun nos tin entendí, cu posiblemente e actual Antiyas Hulandes lo bay carga e nomber di Republica di Curaçao, cu su 5 provincia, of 5 departamento of 5 colonia.
Ya nos lo no ta arubiano mas, sino nos ta curazoleño, perteneciente na e provincia di Aruba. Esaki ta e federacion cu PPA ta boga p'e, acompañá pa Señor Rudy Frank, Presidente no electo di AVP.
Pero Señor Rudy Frank ta lubidá, siendo Presidente no electo di AVP, e lucha di e fundador di e partido AVP. E lucha cu e fundadornan a hiba aki na Aruba, pa nos por a logra haya e haf di Aruba, cu awe e Presidente di PPA ta goza di e beneficio di e haf di Aruba.

E vliegveld cu nos tabata tin. Si nos bay den un federacion, mi kier puntra si e personanan cu ta boga pa federacion, si nan ta kere cu si mañan Aruba lo ta igual cu Corsow den e federacion ? Hamas y nunca. Por ser, cu awe nos tur sá con e situacion turistico ta na e isla di Corsow, y si nos ta den e federacion, hamas y nunca Corsow lo permití pa Aruba su turismo sigui florecé. Hamas y nunca e Republica di Corsow lo permití pa nos tin comunicacion internacional.
E hotelnan lo bira, loke difunto Shon A a yega di expresá un biaha, barak pa militar di e Republica di Corsow. Tur e empleadonan cu ta traha na hotel lo tin di bay cas, pasobra aki ta e Republica di Corsow lo dicidi si e turismo ta sigui bini Aruba sí of no.
Hamas y nunca nan lo permití pa e isla di Aruba por competí cu e isla mayor. Tampoco nan lo permití cu empresanan lo por bin establecé na Aruba y mas bien ta nan lo dicidí na unda e lo worde establecí, si e ta bini establecé na e provincia, e departamento of e colonia di Corsow. Tur esaki ta si nos bay den e federacion cu, tanto PPA, acompañá pa Señor Rudy Frank ta boga pe.
Esaki ta e motibo, cu delegacion mester a sali pa exterior, pa busca apoyo for di e otro nacionnan den nos region.
Ora mi a tende cu delegacion di Panama ta un fracaso, esey ya Señor Betico Croes a contestá ariba dje na su debido tempo.
Cu tambe e viahe di Panama tin su consecuencia, un problema serio, tambe Señor Betico ya a relatá ariba esey caba.
Señor Rudy Frank ta bisa cu placa malgastá, e f.50.000,— cu a worde poní akiden pa e delegacion por a viaha na exterior. Casi mi por a haya un atake sintá den e stoel aki, ora mi tende cu Señor Rudy Frank ta reclamá cu f. 50.000,— pa delegacion bay pa exterior, pa busca apoyo moral pa nos isla, ta placa mal gastá, mientras cu Señor Rudy Frank a vota pa regalá ACI 800.000 florin, placa di pueblo. Su curazon no a latigá na e momento ey ? Ora Señor Rudy Frank, siendo Diputado di Aruba, a vota pa regalá un americano 70.000 florin, su curazon no a bati na e momento ey ? No ta placa di pueblo eseynan ta ?
Awor 50.000 florin, pa delegacion por sali en busca di apoyo moral den exterior, Señor Rudy Frank ta reclamá. 870.000 florin, ta pasa, ela pasa bao di nanishi mescos cu nada, esey si no ta placa di pueblo. Mi kier puntra Señor Rudy Frank, cu ta placa di PPA of ta placa di AVP e ta ?
Consternacion, pasobra Señor Betico a mencioná e palabra unilateralmente.
Critica na Status Aparte, ami kier tende den segundo ronde, si e palabra separacion te ainda ta existí den boca di Señor Rudy Frank. Si te ainda e ta persistí cu tin tal separacion ?
Y si en caso Señor Rudy Frank ta critica nos Status Aparte, bini cu critica constructivo di separacion, pa asina nos por elaborá ariba dje. Pasobra si bo pone Separacion, bo pone Status Aparte, ta e palabranan ta e diferencia, pero si mi no ta equibocá Señor Rudy Frank no sá cu Separacion ta mescos cu Status Aparte, pero e ta interpreté di un otro forma, por ser, e tempo ey Señor Rudy Frank tabata aparecé como candidato di e lista di PPA. E no tin conocemento, e no tin comprendemento, kiko ta e palabra Separacion.
Cu tur pais a lucha pa nan independencia ta verdad. Tin pais cu a drenta sin ta prepará pa nan independencia, pero Señor Rudy Frank no sá cu nos ta preparando. Y ora e grito dal cu awe ta e dia, mi ta sigur cu Señor Rudy Frank lo compañá nos e dia ey. Pasobra no ta kedé otro forma. No preocupá cu placa di pensioen, no preocupá cu placa di vehez. Nos ta tratando ariba tur eseynan. Señor Rudy Frank no ta percura pa e pueblo, Señor Rudy Frank ta preocupá pa su placa di pensioen.
Cu nos ta dal pasonan aventuroso pa independencia, mi a keda keto na e frasenan aki di Señor Rudy Frank. Aventuroso pa independencia, kiko lo mi bisa pa separacion ? Trata, Señor Rudy Frank semper a trata di ridiculizá nos lucha. No ta nos lucha esaki ta, ta manera Señor Betico Croes a bisa, ta lucha di nos pueblo. Mescos cu tempo cu defunto Henny Eman tabata sacudí e pueblo pa lanta, pa lucha pa separacion, awe nos tin di lanta nos pueblo pa lucha pa Status Aparte.

Cu e 3 ministronan no tabata bon mirá na Teritorio di Corsow, e isla di Corsow y cu nan mester a sacanan afor, ta pasobra nan no ta ministro, manera tempo Rudy Frank tabata ministro, cu ta un ja-baas e tabata ta. Tur cos cu nan ta bisé, e mester sacudí cabez: ja, neen, mijnheer. Awe nos tabata tin ministro cu tabata lucha pa interes di Aruba y ta pesey nan ta worde odiá na e isla di Corsow, pasobra nan semper a sali na defensa di nan isla. No manera Señor Rudy Frank tempo cu e tabata ministro, ta sacudi cabez numa, y ta bin bisa akiden cu ministronan ta ministronan hasta di Klein Boneiro, di Klein Corsow . Nan ta ministro of nan tabata ministro di Antiyas, Señor Rudy Frank tambe tabata ministro, pero e diferencia cu tabata tin cu nan tabata para den nan carson, defendé Aruba y no sacudí cabez, manera kizas Señor Rudy Frank tabata haci na Corsow. Esaki ta e motibo cu nan no tabata gustá. Pasobra ta un hecho conocí, cu Señor Rudy Frank ta critica nos ministronan, pa tur nan expresionnan cu nan ta haci, criticando, pero Señor Rudy Frank no tin e bolas pa critica ora Juancho ta bisa Corsow Promé.
Nunca e no ta bay television, ni radio bay bisa, critica Juancho, ora Juancho ta bisa Corsow Promé. "One man one vote". E no por. Pakiko ? Pasobra Señor Rudy Frank tin aspiracion ainda di bolbe como ministro y e mester keda "in een goeie blaadje bij Meneer Juancho Evertsz".
Un cos mi ta deseá di por tende den segundo ronde for di Señor Rudy Frank, kiko a para cu e lucha arubano y e separacion cu tanto AVP tabata boga pé?
Y mi ta kere cu nos lo no nombra delegacion pa bay Panama, si Señor Rudy Frank duna nos un splicacion di e lucha y di e Separacion, pasobra aki mes nos por regla tur cos. Masha danki Señor Presidente.

<u>DE HEER F.H.CROES:</u> Señor Presidente, mi kier cuminzá bisando un proverbio na spaño: "Piensa el ladron, que todos son de su condicion", of "Zoals de waard is, vertrouwt hij zijn gasten."
Nos ta tende critica pa banda di e mesa di MEP, cu PPA e minoría, ta baliando manera Juancho Evertsz ta toca. Esaki ta simplemente, pasobra ta MEP a balia manera cu Juancho a imponé ritmo.
Nan ta lubida cu PPA no ta den Gobierno y un rato pasá ey, cu e lider mes a bisa, podisé nan mes lo bini back den Gobierno Central. Y mi ta bisa cu nan a balia ariba tono di Juancho Evertsz, ora cu nan ta grita na Aruba aki, mandato di pueblo, e lucha di e pueblo, y dia 21 di oktober 1974, e mesun MEP, despues di, ni sikiera un aña ainda den Gobierno Central, a lubidá su lucha pa pueblo y a firma hunto cu tur e ministronan di NVP y tur e otronan den Ministerraad, caminda cu nan ta bisa cu Antiyas lo keda uní, manteniendo un Gobierno Central y solamente lo bini autonomía insular. Y e papel nos a mustré, pero mañan nos lo bini mas den detaye ariba dje. Até akinan, firmá pa tur e ministronan, 21 di oktober 1974.
Tambe MEP ta bisa cu mayoría aplastante di votadornan na Aruba a vota pa nan lucha. Ta otro mentira. Por ta cu ta pesey en verdad, ainda e begroting '76 no por ta cla, pasobra nan no sá conta, pasobra MEP a haya solamente 47% di e total votadornan, y esey no ta ni sikiera mitar.
Nos ta tende, caminda ta ser bisá tocante di e relato di e viahe di Panama, cu no por duna tur detayes, pasobra cu nan lo por ser bringá, etc. Net esaki ta manipulacionnan malo, pasobra ta nos deber akinan, den oposicion, nos tambe ta representá e pueblo, pa nos en realidad sá kiko nan ta haciendo.
Pa nos por huzga pa e pueblo cu si enverdad nan ta actuando manera nan a primintí, cu nan promesa di bringa pa e lucha, bringa pa e mandato di pueblo.
Pero nan kier tené scondí, pa nos no por mustra unda e fayonan ta, unda e fracasonan ta. Usando nan mes palabra, cu nan ta culpa nos cu nos ta bisa y nos ta keda ripití cu e ta un fracaso, como si bo tin miedo di sconde verdad, no por tin verdad, anto ta mentira tin.
Encuanto di e viahe afamá pa Panama, hasta rey nan ta rey, nan a mencioná cu tabata tin conversacion cu, e.o. Vice-Ministro di Relaciones Exteriores, Ministro di Comercio y Industria y e.o. nan tabata masha interesá ariba e desaroyo

politico na Aruba y e mes ta bisa un rato promer, cu na Panama no tin partido politico. Si no tin partido politico na Panama, wel mi kier puntra mi mes, con nan por ta interesá den nos politiconan. Y tambe loke cu mi ta haya masha straño, cu hasta e miedo mi tin, cu como cu kizas na Panama no tin partidonan politico, kizas ta pesey nan a viaha p'aya. Y cuidao no ta pesey.
En vez di hiba, manera nan ta bisa cu nan tabata tin contactonan cu director di educacion, caminda nan a studia, sondea posibilidadnan pa estudio, pakiko nan no a hiba e Diputado di Enseñanza, pakiko nan no a hiba anto e Ministro di Enseñanza, en vez di e Ministro di Husticia ? Of esey lo tin algo di haber cu e cuestion, cu no tin partidonan, ni politiconan na Panama y cu ta pesey nan lo a hibé y cu ta esey ta e secretonan cu nan tin scondí, cu oposicion no tin mag di haya sá ?
Tambe nan ta menciona cu no mester papia, ora nan viaha cu delegacionnan pa exterior, no ta necesario pa papia cu Consehonan di Ministro, ni cu cabezantenan di Estado, mas bien nan lo papia cu hendenan prominente, cu nan lo bay divulgá den Consehonan di Ministro di e paisnan ey, e deseo di Aruba.
Pasobra, manera cu MEP ta bisa, ta nan tarea pa carga e mensahe di e deseo di e pueblo di Aruba, hibé mas aleu. Anto, pakiko bay diferente paisnan gasta placa ? Nan por a haci un solo viaha, manera cu nan a pidi den nan mocion tambe den Eilandsraad, cu nos tur a aprobá unanimamente cu nan por bay cu delegacionnan, nan a pone eyden organizacionnan internacional. Wel, pakiko en bez di gasta placa, ta haci rondtrip, cu buitendag, tur rond aki den Latino-America ? Pakiko nan no ta bay Naciones Unidas y tur pais ta tendé y nan lo hibé back pa nan patria ?
Tambe nos por a tende masha emocional cu credibilidad di florin antiyano ta cayendo, pa motibo di Santa Anna Shipyard. Awor mi kier puntra, con bin anto MEP no a protestá ora cu e actual Ministro Presidente a declará categoricamente cu e proyecto aki a ser aceptá unanimamente den Ministerraad y eyden tambe tin tres Ministronan di MEP. Mi ta puntra mi mes awor si nan por bisa cu nan ta contra y den Ministerraad, caminda nan tin nan Ministernan ela ser aprobá unanimamente.
En cuestion cu PPA lo ta obstaculizá e lucha di Status Aparte, nos no por a haci mas mihor, duna mihor prueba door di vota pa e mocion, pa nan por sali cu e delegacionnan. Ta berdad cu nos no ta obstaculizá, pero sí nan no kier ni sikiera tolerá, manera nan mes ta bisa no aceptá, ora cu critica ariba nan manera di ehecutá e mocion aki, no tin mag. Pasobra si nos critica, locual ta nos deber, pasobra nos tin cu sali na vanguardia di e pueblo, anto nan ta core bisa cu PPA ta obstaculizá. Esey no ta obstaculizá. Crítica por ta constructivo, pero bo por critica constructivo ora bo ta haya papelnan pa bo mira, y no si nan ta tené scondí, anto bisa, pasobra e ta confidencial.
Nos lo sigui bringa, nos lo sigui lucha, pa haya sá, pa defendé e pueblo, pasobra e pueblo a duna nan en verdad e mandato, pero anto nan mester ehecuté concienzudamente. Y si no ta asina ey, ta nos deber pa sigui criticá.
Y e papelnan confidencial ey no ta nada, trempan of tardi nos lo haya sá di nan y nos lo bini back fuertisimo ariba nan.
Mi kier a puntra categoricamente kiko a ser lográ na Panama ? Categoricamente, no storia, no medio bisa cu tabata tin cierto contacto, cierto esaki. Mi kier sá exactamente kiko a ser lográ pa Aruba y muy en principal en torno di e lucha di Status Aparte .
Tambe nos kier ser duná informacion exacto kiko a ser duná, informacionnan exacto, encuanto e vrije zone di Panama.
Encuanto cu a ser mencioná cuenta di e posibilidadnan di estudio, mi kier a puntra cu si ta mescos cu Venezuela cu a ofrecé beca di petroquimica, si mi no ta equibocá, aunque MEP ta pretendé cu ta despues di nan viahe, pero e la ser ofrecí mucho promer cu nan a bay Venezuela, nan no tabata tin nodi di bay Venezuela pa esey, mi kier a puntra ki e resultado ta di e sondeamento di e posibilidadnan di estudio na Panama ?

Mi kier a puntra, ki dia e delegacion a bini back den su totalidad, of parcial ? Pasobra si nos ta bon informá, tin personanan cu a bandoná delegacion promer cu nan tarea of nan supuesto tarea a terminá. Con nan a bini back ? Y ken a carga e gastonan ey ?
Tambe mi kier sá cuanto e keiromento aki na Panama , pasobra tanten nos no tin informacion concreto, mi no por yamé otro cos, ta ora mi weita e papelnan, cu mi sá ta kiko a ser hací eynan mi por huzgué.........

DE HEER G.F.CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente, al momento cu e mision, delegacion oficial di Gobierno ta worde considerá como keiromento, e ta keda un persoonlijk feit. Y mi ta exigí pa e retirá su palabranan.

DE HEER F.H.CROES: Tanten, nos akiden, como miembro di Eilandsraad, no haya e rapport officieel, nos no sá si esaki tabata un officiële reis of ta un delegacion di MEP, manera cu nan ta pone semper den courant.
Asina ta, mi kier sá cuanto e keiromento aki na Panama a costa Aruba ?

DE HEER G.F.CROES: Persoonlijk feit, mientras cu mayoría di Eilandsraad a vota pa un mocion, duna un mandato oficial, pa bay haci un mision oficial y pa motibonan di índole confidencial no por relatá tur detayes, si pa e motibonan ey e ta worde considerá como keiromento, mi ta keda para ariba cu e palabranan aki mester worde retirá.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, mi a bisa caba awor ey pakiko mi ta yamé keiromento, asina ta mi ta kere mi no ta bolbe ripití. Tanten cu Eilandsraad no a haya e stukken, pami e no ta nada otro.

DE HEER G.F.CROES:Señor Presidente, persoonlijk feit.

DE VOORZITTER: Señor Croes mi no ta kere cu esaki ta un persoonlijk feit, mi a dunabo e oportunidad caba. Mi ta pidibo pa bini back ariba esaki den bo segunda charla.

DE HEER G.F.CROES: Sinembargo, Señor Presidente, ora cu mayoria di Raad, no unánimemente, pero mayoria di Raad su decision mester worde respetá un mision oficial a worde mandá, nos a duna un relato, tur detayes no por worde duná . Si esaki ta worde considerá un keiromento, ta boftá den cara di mayoría di Raad, boftá den cara di e pueblo di Aruba, Señor Presidente. Ta con nos por aceptá esaki ?

DE VOORZITTER: Señor Croes, mi no ta kere cu esaki ta un palabra cu ami por obligá Señor Frank Croes di retirá.

DE HEER G.F.CROES: Anto ami tin di reglé personalmente.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, e ultimo pregunta pa promer ronde cu mi tin pa Bestuurscollege, mi kier sá ki dia lo tin delegacion ta bay atrobe y kendenan ta forma parti di e delegacionnan ? Te asina leu den prome ronde .
Danki Señor Presidente.

MEJUFFROUW F.M.FRANK: Señor Presidente, aunque cu nos lider di fraccion, Señor Trinidad, a manda e deseonan di un bon aña pa henter pueblo di Aruba, mi ta kere cu lo ta bon si ami tambe agregá mi deseonan di bon aña pa henter Aruba en general, y mas en particular pa tur nos hende muhernan cu durante un aña largo tabata asina tanto den e centro di interes pa henter mundo. Cu esey mi kier meen cu e aña cu a pasa ey, 1975 tabata e tan conocido aña internacional di hende muher.

Ami ta oonsiderá e aña cu a pasa ey como solamente un cuminzamento. Mi no kier bisa esaki pa un sorto di amenaza y mi no kier pa ningun hende comprendé asina tampoco, pero mi a haya fuertemente impresion den e aña cu a pasa ey, cu especialmente nos hende hombernan a mira e "Aña Internacional di Hende Muher" ey como un "zoethoudertje", algo pa tene nan contento, complacé nan un aña largo y despues nan por wel keda keto na cas atrobe, basta nan no bira lastig mas.
Mi kier bisa di aki, for di e lugar aki, mi kier tuma e oportunidad pa bisa, pa trece padilanti, cu ami no ta mira e asunto ey asina.
Pesey lo ta bon pa advertí tur hende, cu ta imposibel pa draai holoshi back y pone e patient, pasobra asina mi ta mira nos hende muhernan, un patient cu mester a biba henter su bida den un rolstoel y cu nunca a worde forzá pa usa su mepianan. Den e aña cu a pasa aki, nos a purba di siña e patient algun paso y poco poco e ta cuminzá cana. Awor no bay exigí di e patient aki, cu e ta bay sinta back den su rolstoel, despues di un aña cu ela cuminzá cana algun paso.
Pesey mi ta kere cu lo ta bon pa haci un apelacion na tur nos hende muhernan pa sigui mantené e perseverancia cu nan tabata tin, pasobra den esey mi ta kere cu nos por logra loke nos ta deseá.
Mi kier a bay over awor aki na e punto di agenda:Delegacion pa Panama.
Den e promer ronde lo mi kier stel solamente algun pregunta, cu p'ami ta poco obscuro ainda, y mi ta suponé pa diferente hende den nos pueblo, cu ta interesá pa sá di e asuntonan aki, e preguntanan aki ta biba den nan tambe.
Den e reunion di Eilandsraad anterior, mi a comprendé for di lider di fraccion di MEP, cu e viaha pa Panama ta parti di un plan pa busca apoyo na paisnan cu ta di importancia pa realizacion di Status Aparte. Nos tur akiden a vota pa e mocion ey. Mi mester comprendé anto, cu e viahe pa Panama a worde prepará.
Pasobra for di loke mi a comprendé di e splikacion di Señor Betico Croes, e tabata un mision masha importante. Pero tambe mi ta kere cu pa un mision importante asina, no ta asina, asina bo ta lanta coy avion y sali bay. Pesey mi ta kere cu ta bon, pa Bestuurscollege splica nos si tabata tin un schedule conocí promer cu e delegacion a sali pa exterior. Cu un schedule mi kier meen anto, un programa den cual reunionnan, deliberacionnan ta worde mencioná caba anteriormente. Tambe lo mi kier sá via cua canalnan, tanto na Aruba, como na exterior e programa aki a worde formulá ?
Y como ultimo pregunta, pasobra mi no kier puntra mucho tocante di e asunto aki, si e schedule, si e ta existí anto, si ela worde publicá na Aruba promer cu e mision a bay pa exterior ?
Pasobra mi ta comprendé cu algun cos di e viahe aki tin un caracter confidencial pero mi no ta kere cu e caracter confidencial ey ta conta tambe pa e preparacionnan di e viahe, mi ta kere cu esey ta algo cu henter pueblo tin derecho di sabi exactamente, ta kiko nos hendenan ta bay haci cu e placa cu a worde votá pé. Mi ta spera di haya contesta ariba e tres preguntanan aki y lo mi back e ora den segundo ronde, Masha danki.

<u>DE HEER J.D.VAN DER LINDEN</u>:Señor Presidente, den tratamento di e punto di agenda aki awe, varios oradornan a bini cu algo cu ta directamente y indirectamente cu e viahe. Pero como cu varios di mi compañeronan ya a trece algun contestaran cu mi kier a trece, lo mi ta masha breve y lo mi trata di no bay den repeticion, pero sinembargo unda repeticion ta necesario lo mi hacié y mi ta pidi Bo permiso pa esey.
Señor Presidente, como promer orador di awe nos por a scucha Señor Guillermo Trinidad. Cu su cara sonriente manera semper y zakelijk, manera e ta bisa, a bisa akiden awe cu nan tambe, PPA, como partido di oposicion, y AVP a vota pa e viahe delegacion pa Panama. Pero sinembargo, PPA ta contra e overwegingnan cu tin den e mocion. Cu aki ta dos cos diferente, si un hende ta apoyá un mocion y e ta contra e overwegingennan cu ta den. P.e., manifestacion di nos pueblo den Wilhelmina Stadion y e marcha di libertad tambe. Awor, Señor Presidente, e Status Aparte, e lucha di nos pueblo, e deseo di nos pueblo, pa un Aruba liber di e sistema actual, na unda te ainda Aruba ta cadená, esakinan directamente

ta ancrá na e Status Aparte. Pasobra, p.e., si nos ke traha un cas, nos mester diferente materialnan pa yega na e realizacion di un cas, asina nunca bo por laga un banda manifestacion di un pueblo, marcha pa libertad, nos no por laganan afor di loke ta e Status Aparte, tur ta hunto cu esey. Awor si partidonan di oposicion a vota pa tal mocion, nan lo a hacielo tal vez pa cierto respet, pa e decision cu e pueblo a tuma, of tal vez cu cierto timidez pa e decision cu e pueblo a tuma. Pasobra tambe Señor Trinidad a bisa nan ta di acuerdo pa Aruba ta baas den su mes cas. Pero Aruba no por ta baas den su mes cas nunca den un federacion. Y ta pesey e pueblo a duna su apoyo na e partido Movimiento Electoral di Pueblo, cual sí ta busca pa nos pueblo ta baas den su mes cas. Pasobra baas den nos mes cas no ta nificá cu nos ta bao presion di esnan cu semper a pone presion ariba nos pueblo, pa nos pueblo ta bao nan dominio, manera cu e ta te ainda.

Ademas, e la empeorá ultimamente, pasobra nos por mira cu ki bal eleccionnan liber, manera nos tabata tin ultimamente, ki bal eleccionnan mas den futuro, si un persona ta dicta manera cu e kier, y ta haci manera cu e kier na unda e por saca mayoría di un gobernacion. Pasobra aki ta trata di tres persona, pero tres persona cu nan a saca di un Gobierno Central, cual ta representando nos pueblo, e mayoría. Y ora cu mi papia di mayoría, mi no ta papia di mayoría di votadornan. Mi ta papia di mayoría di arubanos y mayoría di esnan cu ta considerá nan mes arubano, esnan cu no ta di otro origen of a bini di otro parti. Pasobra votador ta votador y tin votadores cu ta vota pa nan interes personal of pa interes partidista, pero tin votadores cu ta vota cu sentimento pa nan pueblo, loke nan pueblo ta deseá. Esey ta e votadornan cu nos ta papia di nan. E votadornan cu ta bini den un lucha pa realizacion di nan deseo, pa libertad di nan pueblo. Esey ta e votadornan di cual mi ta papiando.

Tambe Señor Trinidad a bisa cu nan lo no a participá tampoco den e grupo cu a bay den exterior, solamente nan a vota pa e mocion pa tapa cara y pa strooi santo den e wowo di pueblo. Ademas, Señor Trinidad ta considerá e viaha pa exterior como un fracaso. Nos pueblo lo no fracasá, nos pueblo lo topa hopi obstaculonan den caminda, manera tin actualmente, y tal vez lo bini mas obstaculonan den caminda, pero nos partido y nos pueblo ta prepará pa tal obstaculonan cu ta den caminda.

Pasobra nos pueblo ya a pone un caminda fiho y ariba eseynan, esaki no ta e momento oportuno como e ta trata solamente un punto di agenda:Delegacion pa Panama, pero mañan atardi, cu poder di Dios, cada un di e miembronan di nos partido lo trece padilanti, loke nos lo no sigui papia akiden awe.

Pero nos pueblo lo no fracasá, nos pueblo lo fracasá unda cu tin sobardenan, traidor, pero unda cu tin hombernan digno pa representá nan pueblo, nos pueblo lo no fracasá, pasobra nos pueblo no t'ey pa fracaso. Si den pasado nos pueblo a ser traicioná, sí, esey ta verdad, pero nos pueblo lo no fracasá.

Pasobra e viahenan pa exterior cual nan ta considerá, como viaha pa keiromento, tur eseynan, no ta asina. Eseynan ta e comienzonan, eseynan ta loke mester ser hací promer pa alcanzá.

Awe nos ta tende tanto critica pa dos viahe cu a ser hací. Pero ta 2 pa cuminzá, ta bini mucho mas viahe den exterior. Y esey ta e idea, esey ta e manera, pasobra representantenan di nos partido, y ami tambe por bay, Señor Croes, si ta necesario. Pesey nos ta den e partido aki, pasobra nos ta suficiente homber y macho pa defendé nos pueblo.

Señor Rudy Frank ta papia di soberanía, cu e tambe kier mira Aruba hunto cu e paisnan soberano den mundo. Pero loke nos ta tende awe akiden di Señor Rudy Frank, no ta cabe duda cu Señor Rudy Frank tin e mesun politica di PPA, pasobra ta lastima cu awe Señor Rudy Frank, cual ta Presidente di AVP, cu desde aña '30 ta abogá pa separacion di e isla di Corsow, awe nos ta tende expresionnan asina, como cu ta un mofa den direccion di Movimiento Electoral di Pueblo.

Señor Rudy Frank a bisa cu a causa cabez di tres arubano den Gobierno Central.

Ta verdad, tres Ministronan a ser expulsá, pero nunca den nan vida e cabez di nos pueblo por ser estrangulá, pasobra awe nos pueblo ta mas uni cu nunca y nos pueblo lo kier ta mas fuerte cu nunca, mientras tanto cu nos pueblo tin representantenan digno cu por respondé na e yamada y respondé na e deseo di nos pueblo.
Loke mi kier a papia ariba dje ta e posibilidad, na unda cu Señor Betico Croes a bisa di declará independencia unilateralmente, pero esey ya ela papia ariba djé caba. Pero esey ta kiko tin den djé, si esey no por hacié den un futuro. E no a bisa cu lo hacié, pero por hacié.
Desempleo di 5000 tatanan di famia sin trabao. Awor mi kier a haci un pregunta aki. Desempleo ta existi y semper desempleo lo existí, pero si Señor Rudy Frank ta kere cu den un federacion e desempleonan lo ser eliminá, anto nos kier tende con esey lo por ser hací. Cual lo ta mucho mas mihor: un Aruba ariba su mes, na unda nos por percurá pa nos hendenan di aki, esnan cu a nace aki, tin trabao, of den un federacion, na unda ken cu kier por drenta nos isla y esnan cu ta representá nan, ta duna nan trabao y nos propio jioenan di tera ta keda sin trabao. Ta pesey un Status Aparte ta na su lugar, pa nos defendé nos hendenan, esnan cu a nace aki, pasobra den un Federacion, no ta bini un mehoranza den desempleo, Señor Rudy Frank.
Pero lastimamente di awe di Señor Rudy Frank, nos ta tende otro idioma di loke esnan promer cuné a papia, e lidernan di e partido di AVP, pasobra durante e ultimo 30-40 añanan AVP a papia un idioma diferente, di un separacion, y awe Señor Rudy Frank ta pro un federacion manera cu e a bisa. E mes tabata un di e predicadornan pa un separacion di Corsow y awe kiko nos ta mira ?
Esakinan ta obstaculonan. Tur esakinan ta obstaculonan. Pasobra ora un persona ta laga su ideología politica di su partido para un banda y pa tene na rabo di un otro partido. Pasobra, sea un persona of un partido chiquito, pero su programa no mester ser bentá un banda, Señor Rudy Frank. Esey mester keda.
Nos tambe tabata chiquito, nos tambe a cuminzá un partido chiquito, pero nos no a benta nada un banda, loke nos tabata tin nos a sigui cunele. Ta loke cu AVP no por a sigui cuné, pasobra esnan cu por a hacié a desaparecé y esnan cu a keda no por a siguié.
Pero Movimiento Electoral di Pueblo sí, un homber por cambia den e partido, pero e deseo di e pueblo sí no ta cambia. Y ta pesey, Señor Rudy Frank, lo mi no kier bini cu nada personal, pero lo mi por a contestabo bon aribā esey, pero mi no ta gusta nada personal.
Señor Presidente, ya mayoria di loke a ser papiá a ser contestá caba.
Kiko a ser lográ den exterior ? Nan ta ser logrando poco poco, ta awor a cuminzá y ta pesey e contactonan ta ser hací. P.e., Señor Frank Croes a bisa cu na Panama no tin partidonan politico, pero na Panama nan tin un representacion di un pueblo y nan tin un Gobierno. Y Movimiento Electoral di Pueblo no tin nada contra ningun cualkier otro ideologianan politica, cu cualkier nacion tin, sea e ta comunismo, fascismo of sea kiko e ta. Ta nos deber di respetá nan ideologia politica y asina nos ta bay den un mundo mihor. Pero pa nos bay odia of critica ideologia politica cu cualkier nacion tin, esey no ta nos idea. Nos ta respetá e ideología politica di cualkier nacion. Y den e caso aki, si Panama no tin partido politico, esey ta nan asuntonan interno.
Señorita Faustina Frank tambe tabata kier sá si e viahe tabata schedulá, pero tal vez nan no a ser schedulá ni programá di acuerdo cu su deseo, pero nos ta hacié di acuerdo cu deseo di nos pueblo y lo sigui hacié, Señorita Faustina Frank Tal vez lo nan no ser hací manera Señorita Faustina Frank ta deseé. Tal vez duna nos un idea con lo por hacié mihor y nos ta spera cu lo e ser apoyá tambe den futuro cu nos representantenan bay den exterior. Señor Presidente, esaki ta tur cos.

DE HEER M.CROES: Señor Presidente, gustosamente lo mi kier a keda na e punto di agenda, cual ta Delegacion pa Panama, pero e discusionnan awe mainta ta haci

cu ta casi imposibel pa atené na e punto di agenda aki, como cu tur e discusionnan a haya un esfera asina amplio, cu mi mester drenta den algun detaye. Ta lastima, nos tin un aña nobo nobo nos dilanti, den cual nos a desea otro tur cos bon y cu nos a haci nos propositonan pa traha constructivamente y seriamente na interes di Aruba. Pero aña 1976 a cuminzá den e Parlamento aki, mescos cu 1975 a caba, mescos cu 1974 tabata y mescos cu 1973 tabata. Un grito di Status Aparte, cu a pesar di tur cos no ta worde adecuadamente defini . ainda, a pesar di e oportunidadnan cu a haya pa realizá, cooperacion pa realiza loke nos no sá kiko e ta, pero cu nan ta bisa cu e ta algo realistico, a pesar di esey nos ta mira cu en vez di realizacion tin atraso, tin fracaso. Y toch ta worde poní den prospecto pa futuro, e mesun cos, cu palabranan grandi, emocional, ta worde bisá cu e lucha ta sigui, cu e lucha no ta stop, cu forzanan ta worde "mobilizá"- e palabra mobilizá, by the way, a haya un nificacion den pueblo, cu durante e dianan di Pasco un hende ta puntra otro: con tá bo a mobilizá caba ? Of bo ta mobilizando awor ? Aunque cu ta worde bisá cu e ta un lucha serio, ta worde protestá ora cu ta bisa cu tabata tin keiromento, pero e asunto aki no ta worde tratá na un manera serio. Mi a bisa durante un discurso anterior, cu e deseo pa nos por decidí ariba nos mes asuntonan ta un deseo bieuw, un deseo cu ta biba den curazon di tur arubiano, ta un deseo cu nos antecesornan a bringa p'é y cu nan a realizá hopi den pasado. E politiconan cu ta worde criticá a realizá poco, poco, loke nos tin awe. Y awor aki nos tin caba e derecho pa gobernā, pa decidí ariba hopi asuntonan di nos. Si no ta asina, anto lo no por tabata tin un Bestuurscollege sintá ey tras, lo no por tin un Eilandsraad ta reuní aki awe. Na 1950 no tabata tiné, Na 1951 tabata tiné y e ta existí te awe. Mi ta spera cu na 1976 of 1977, segun cu decentralizacion ta tuma lugar, e mesun Bestuurscollege aki lo tin mas poder. Cu pa aña 1980 cu lo no tin diputadonan sintá aki tras, cu ta Ministro lo tin sintá aki tras. Cu hombernan cu responsabilidad mas grandi, cu mas y mas asunto ta worde decidí aki na Aruba. Y pa esey nos lo duna nos full cooperacion na un moda responsabel. Esey ta parti di nos programa tambe. Pero nos programa no ta encerrá nada cu ta irresponsabel. Nos programa ta bay paso pa paso, nos ta construí y edificá, nos ta realizá loke ta hustificá pa e pueblo aki na pasonan cu ta hustificá.

Ora cu nos a bisa, cu nos no ta pone ningun obstaculo den caminda pa realizacion di e mayoría, nos tabata kier meen esey. Pero esey no ta nificá, cu ora nos bisa cu nos no ta pone ningun obstaculo, cu e ideologia di e mayoria a bira di nos. Nó. Nos tabata obligá di bisa cu nos no ta pone ningun obstaculo, pasobra nos no tabata comprendé y te awor aki nos no ta comprende exactamente ainda, ta kiko e mayoría tabata kier. Un orador a bisa, si un hende no sá kiko ta Status Aparte, laga nos bay eleccion mañan, anto pueblo ta mustré kiko ta Status Aparte. Esey ainda no ta e contesta, pasobra mescos cu nos no sá pueblo tampoco no sá. Ta ora bo pone algo concreto, bon definí, dilanti di pueblo, e ora pueblo por comprendé y por huzga cu e ta beneficioso p'é .

Awor aki nos ta biba den un comunidad ordená, segun leynan cu nos a establecé y cu nos ta respetá. Nos comunidad tin mester di cierto cambionan, nos tur ta di acuerdo cu esey, y nos ta dispuesto pa realizá e cambionan aki. Pero e realizacion mester bay na un manera cu nos no ta perhudicá e pueblo aki. Ora nos ta bisa, cu nos kier ta completamente soberano ariba nos mes, ningun hende por bisa nada ariba nos, ta nos derecho, nos por hayé. Awor huzga si e ta cumbinibo pa ta asina. Awendia te hasta nacionnan grandi ta sera cabez hunto.

Ayera of ta antayera tabata tin noticia den courant bv.p.e. compañianan di aviacion, di tres pais grandi, Hulanda, Belgica y Luxemburg, tres compañia di aviacion ta bay uni den un solo compañia supranacional, pasobra sino nan no por keda existí. E fenomeno di schaalvergroting ta visto den mundo. Henter e idea di e Comunidad Europeano, un comunidad cu a yuda nos den nos desaroyo economico, cu a duna nos cierto proyectonan como regalo, ta e union ey a haci posibel cu nos por a hayele.

Aki den Caribe e islanan cu ta independiente ta formando un Mercado Comun, segun e idea di e mercado europeano . Den America Latina tin pactonan economico cu, nan ta busca pa forma. E paisnan producente di petroleo no por a resistí contra e mundo uní, si nan no a forma OPEC pa defendé e prijs di nan productonan. Y asina nos ta mira un aglomeracion di forza den henter mundo, pa haci e escala di operacion mas grandi. Nos ta bay contra e desaroyo mundial, nos kier hacié mas chiquito, nos tamaño ta hopi chiquito caba. Esey no kier meen cu nos no mester ta orguyoso di dje, pero nos mester mira kiko ta posibel, kiko ta realistico y kiko ta cumbini nos.
Hende por papia dia y dia largo y mi ta kere cu nos lo papia largo ainda ariba e concepto di e cambionan constitucional cu nos tin mester, pero mi ta mira cu nos lo no yega serca di otro, pasobra no ta worde definí precisamente kiko nos kier.
Y awe mi ta tende akiden tambe hopi reproche contra esnan cu aparentemente, supuestamente, lo a pone e lucha fracasá. No, Señor Presidente, e lucha a fracasá, pasobra e no tabata bon definí. No a worde bisá precies kiko e ta contené. Tuma p.e. e mocion di Staten 19 di december 1973. Ningun caminda e ta papia di Status Aparte, ningun caminda. Tuma e Aanbiedingsbrief, unda cu e Departamento di Staatkundige Structuur ta worde ingesteld. Ningun caminda e ta bisa nada cu ta Status Aparte e departamento aki mester realizá, ningun caminda Al contrario pafor, akiden nos ta tende Status Aparte ta nificá los di Corsow, awe e ta worde definí como separacion. Separacion tabata clá, tur hende sá [illegible] kiko e kier meen, Aruba los for di Corsow.
Status Aparte no, e no ta encerá esey. Y nos a tendé despues cu e mesunnan cu a propagá Aruba los for di Corsow, a sera cu Corsow, nos a tende no awor, Status Aparte kier meen cu tin cooperacion, anto den e modo cu ela worde bisá dilanti di television varios biaha e dianan cu a drenta Gobierno, e Status Aparte ta un forma institucionalizá di cooperacion. Awor esaki ta un palabra di Juancho Evertsz institucionalizá, mi ta tendé ta bisé. Su lenga ta lora tres biaha e ta trompica, promer cu e pronunciê, pero e ta bisé. Pero kiko e ta nificá ? Mi ta kere cu e hendenan, cu a forma e alianza cuné no a comprende. Bo ta institucionalizá un cos, ora cu un cos ta bira custumber, e ta bira parti di bo cultura, e ta bira algo comun. Manera laga nos bisa, pa tuma un ehempel aki den Antiyas, ultimo añanan sindicalismo a bini padilanti, negociacionnan colectivo a bira algo comun, anto awor nos ta bisa cu e consultacion entre doño di trabao cu e sindicatonan of cu e trahador a worde institucionalizá door di e Cuerpo di Sindicatonan. Pues ora cu nan bisa, forma institucionalizá di cooperacion, kier meen ta un forma cu ta bira custumber despues di tempo. E por ta forma cu nos tin awor aki tambe, e no a worde describí, e no ta nificá nada y tur hende a keda mes leu y esey ta e malcomprendemento cu tin
Y ora, cu nos ta worde acusá di a cooperá pa saca ministronan arubiano for di den Gobierno, esey ta e malcomprendemento di mas grandi cu tin. Mi a bisa akiden, nos no a pone minostronan eyden, e ministronan ey no ta di nos, nos ta den oposicion. Nan no a bini puntra nos cu nan por bira ministro, nos no a dunanan support ningun dia. Trabao di oposicion ta, pa ki ora cu bo ta di desacuerdo cu beleid di e Gobierno bo ta baha ministro. Nos no tin ningun obligacion cu nan. Pero den tur democracia, ministro por worde bahá. No ta pasobra e ministro ta arubiano, e no por worde bahá. Un ministro arubiano, un curazoleño,boneriano ta worde bahá. Y no ta prome biaha un ministro ta worde bahá.
Na aña 1969, despues di 30 di mei, dia cu nan a kima Corsow, ministronan a worde bahá, ministro arubiano a worde bahá y e mesun MEP aki exponentenan aki, a para eyden, exigí pa Gobierno baha. E dia ey nan no tabata ministro arubiano. E dia ey nan no ta arubiano, Señor Presidente.
Asina ta ora mi ta tende un hende bisa akiden, bo ta scupi den laria y e ta cay den bo cara, ta den nan cara ela cay. Mi no ta comprende con hende ta papia sin mira ariba nan accion, loke nan a haci den pasado.

Awor ta pasobra nan ta mas arubiano cu e ministro di aña 1969. No, ta e mesun arubiano nos ta, pero nos mester comprende e wega parlamentario, e responsabilidad cu nos tin. Nos no tabata tin responsabilidad pa e ministronan di MEP, pasobra a yega e oportunidad pa baha nan, ta baha nan. Ta baha nan ayera y ta baha nan mañan atrobe.
Awor mi ta tende akiden cu nos, e partido aki, tin exponentenan cu ta balia segun Señor Evertsz ta toca. Nos no ta den Gobierno di Señor Evertsz. Nos no tabata nunca den un Gobierno di Señor Evertsz. Te awe nos no tabata ta nunca . Señor Evertsz a worde cualificá door di MEP como enemigo number uno di Aruba. Pero e mes MEP a forma Gobierno cuné, dos aña largo nan a balia segun e ta toca. Mi ta corda dia cu Bestuurscollege di Aruba a tuma e decision, cu ta paga indexering na ambtenaarnan, e lider di MEP a para dilanti di television tres biaha, bisa cu e decision ey ta worde respetá, duna na palabra na pueblo cu e decision ey ta worde respetá. Señor Evertsz a bisa na Corsow cu e decision ta worde kibrá y no tin ningun consecuencia. MEP ta keda sinta trankilamente den Gobierno. Esaki ta un prueba cu nan ta balia, nan a balia. Nos nunca tabata den Gobierno di Señor Evertsz te awor y si nos mester ta, cualkier dia, anto lo nos no balia. Asina tin mas ehempel.
Awe nos ta tende nan ta haci e pregunta, pakiko Hulanda no a duna garantia pa St. Anna Shipyard ? Nos no sá, nos no ta den Gobierno, ta un cos cu nan Gobierno a atendé cuné. Den Ministerraad, segun nos ta comprendé, tur e Ministronan tabata na fabor pa e St. Anna Shipyard. Anto si ta verdad cu St. Anna Shipyard tin e peligronan cu e ta encerá, anto tabata deber di MEP, pa bay den Staten vota contra e Shipyard, y no core bay sconde na Venezuela, bao di e capa cu nan ta bay presentá na e pueblo Venezolano nos lucha pa Status Aparte.
Tur hende sá, cu ta core nan a core pa e tratamento di St. Anna Shipyard.
Ta pesey nan a bay Venezuela, y ta pesey nos tin contra. Ta pesey nos ta bisa tin keiromento, ta pesey nos ta bisa cu e asunto aki no a worde tratá cu seriedad, pasobra no tabata tin nada prepará, tabata un viahe di un dia pa otro, pa core bay sconde, hibando ministro, ariba e placa cu e Eilandsraad di Aruba a vota, hibando nan aya pa scapanan di un cataclismo. Anto awe sí cu nan ta pafor di Gobierno, nan ta bini bisa cu ta pasobra cu e ta un peligro pa e florin antiyano, e proyecto aki, cu no ta bon studiá
Awe mi ta tende un otro sonido tambe. E mesun MEP aki cu semper ta na favor pa carta abierta ariba mesa, awe ta bisa cu tin cierto aspectonan di e viaha cu ta confidencial. Cu ta hende di MEP só por tuma conocemento di nan.
Señor Presidente, e cos aki a cuminza hole malo. Aki nos ta den Parlamento di Aruba, y nos ta worde pidí p.e. pa vota placa pa manda delegacion afor. Ta placa di pueblo di Aruba ta worde usá pa manda e delegacionnan aki pafor.
E resultadonan nos mester sá nan, si nos ta den oposicion of den Gobierno, si nos ta di acuerdo of no. Si nos pidi e informacion, nos mester haya e informacion. Awor si nan no kier dunele, anto nos ta kere ta pasobra manera mi colega Señor Frank Croes a bisa, ta keiromento tabata tin, y e informacion ey no ta existí. Ta gaña nan ta gaña cu e ta existí, mi no por bisa otro cos.
Ademas di esey ta kiko confidencial por tin si e ta toca destino di Aruba ? Kiko confidencial por tin ? Mi no ta mira esey.
Ademas ta worde bisá akiden, cu si no ta pa e misionnan cu ta bay pafor, nos lo no haya Status Aparte nunca. Otro engañamento di pueblo. Status Aparte ta aki nos ta hayé. Den Staten, unda cu MEP tabata dos aña largo ta balia al son de la musica de Juancho Evertsz. Ta aya den por haya Status Aparte. Un di e promer articulonan di nos constitucion ta bisa, Antiyas Hulandes ta consisti di Aruba, Boneiro, Corsow, Saba, Sint Maarten (e parti hulandes), Sint Eustatius. E constitucion aki, ta aki na Antiyas, 2/3 parti ta cambié, haci ki cambio cu e kier aden. Tin un proposicion ey. For di e promer dia cu MEP a drenta Gobierno tin un proposicion: Status Aparte ? Schrap nomber di Aruba, Aruba bay, e no ta den constelacion antiyano mas. Masha bon, dos aña ela keda pará eynan ningun hende a vota pé. Nan ni a tribi trecé den Staten. Mi no ta mira con Panama por duna nos Status Aparte, Venezuela por duna nos Status Aparte,

Pero naturalmente mester tene e pueblo pa bobo, no ta sincero cu e pueblo. Status Aparte ta worde usá pa camuflá, pa tapa, e buracheria pa poder cu ta biba den nan, e deseo di por manda, e deseo di por gobernå. Ta pesey e ta warda, como un bandera cu ta tapa e carga, manera nan ta bisa, como un paña di vela cu nan ta benta over di e cañonnan den tempo bieuw. Na Corsow nan ta bisa: tapa cañon .
Tambe mi mester rectificá awe un concepto, cu akiden ta worde papiá ligeramente tocante di dje. Federacion. Mi ta tende un miembro ta bisa, cu den un federacion Aruba su turismo no por sigui progresá, den un federacion comercio no por progresá, den un federacion ta esaki, den un federacion ta esaya, den federacion Aruba no por tin igualdad cu Corsow. Awe mes nos tin igualdad caba. Mi a traha 8 aña como diputado, mi a sinta ey, yuda gobernå Aruba, ningun dia Corsow a stroba mi cu nada. Mi no sá mes cu e isla di Corsow ta existí.
Si tabata tin cualkier hende cu mi tabata tin di haci cuné, tabata Gobierno Central, den cual tin ministronan di Aruba, semper bay tabata tin exponentenan di Aruba, si no ta di PPA ta di MEP, pero cu Gobierno Central mi tabata tin haber, cu isla di Corsow mi no tabata tin nada di haci.
Nunca, 8 aña largo. Y mi ta sigur cu Señor Betico Croes tambe, como diputado, si e tabata tin contacto, amistoso, informativo, pero no cu Corsow tabata tin nada di haci cu nos. Corsow no, Gobierno Central sí. Pero ken ta Gobierno Central ? Nos mes. Nos mes partidonan di Aruba semper a forma Gobierno Central for di dia cu tin un Gobierno Central. Awor kiko ta un federacion ? Akiden mi ta tende hopi hende ta bisa federacion ta esaki, federacion ta esaya federacion a bira palabra malo, pasobra PPA a usé. Pero un federacion ta un sistema di gobierno mas avanzá cu loke nos tin awor aki. Un federacion ta garantizá tur igualdad cu por tin. No tin ningun hende, cu por bisami cu Merca cu ta un federacion, p.e. cu Estado di New York, no tin e igualdad di e Estado di California. Coy loco esey, locura. Aki hende ta mira cu den Parlamento grandi, caminda henter e pueblo ta confia cu ora un lider ta papia, cu e sa kiko e ta papia, pero no cu e ta tiré den aire, tur hende ta tende, hasta pafor di Antiyas, esnan cu sá ta hari nos. Esey ta cosnan cu nos mester warda pa nos mes. Si un hende no ta di acuerdo cu e sistema federativo, of e ta acuerdo cu un of otro sistema, laga e trecé na un manera obhetivo, laga e trece su contrariedadnan y laga nos papia ariba e puntonan ey. Pero no djies bin cualifiké un manera, cu bo ta indicá, cu bo mes no sá kiko bo ta papia ariba. Y esey tin ora ta dunami un tiki nostalgia, pasobra mi ta sintá for di aña 1959 den e Raad aki como miembro, pero na aña 1951, tempo cu e Raad aki a reuní pa prome biaha, mi a sinta como hoben ariba tribuna y mi a scucha. Mi a mira hopi miembro di Raad actua, hopi di nan cu awe ta den nan mundo di verdad, manera nos ta bisa, pero e nivel di Raad, mi por bisa na 1951 tabata mas halto cu awe dia 6 di januari 1976.
Esey ta un poco tristo, pasobra e tempo e hendenan tabata expresá nan mes cu mas sinceridad, y ora cu nan tabata papia un cos, nan tabata prepará nan mes y nan tabata sá kiko nan tabata papia. Y tabata tin un miembro, mi ta corda, un miembro cu no tabata papia hopi, y un biaha nan a haci un remarke cuné ta con e ta keto asina aki. E di, wel, si mi papia mi tin di contestá. Sikiera e tabata tin e respet pa sá, cu den un lugar asina bo no por papia pa papia, bo mester duna contenido na bo palabra. Pió awe, cu tur hende akiden ta contento cu e reunionnan aki ta worde transmití, cu henter pueblo por sinta na cas y scucha.
Esey no ta un oportunidad awor pa nos bay abusá y bisa pueblo loke nos kier tende, predicá nos ideologia falso, cu den nos curazon nos sá cu ta falso. No, awor aki nos mester usé pa educá e pueblo, pa mustra e pueblo kiko ta bon p'é, kiko ta conbiniele, pa nos duna guia na e pueblo, y no pa nos confundí e pueblo mas leu. Nos no mester usa e reunionnan aki pa cria odio, pa sembra discordia pa expresá amenaza contra otro grupOnan den e comunidad aki, ni contra ningun otro isla di e comunidad antiyano, tanten cu e ta den e constelacion aki.
Un otro remarke cu mi kier pone awe ta cu nos ta di acuerdo cu tur sorto di cambio cu lo mester bini y tanten cu e ta constructivo nos ta apoyé.

Pero nos ta di acuerdo tambe, cu nos mester bay segun ley. Tanten cu ta existi leynan, nos mester actua di acuerdo cu nan, sea den nos curazon nos ta combini cu nan of nó. Y esaki mi kier meen, leynan cu ta gobernà nos comunidad. Te awe ainda nos ta un Antiyas Neerlandes, nos ta den Reino Hulandes, e leynan cu ta vigente nos mester respetánan y nos no mester predicá pa violá e leynan aki. Si e leynan no ta combini nos, ta nos akiden ta trahador di e leynan di e competencia cu nos tin. Mañan ora cu nos haya mas competencia, nos ta haya autoridad pa traha e otro leynan tambe, pero e ora nos ta trahé na e moda cu ta cumbini nos y una vez cu nos a trahé, nos ta biba segun e ley cu nos a establecé. Esey ta e principio di un rechtstaat. Esey ta un di e herencianan valioso cu nos, aki den Caribe, tin en contrario. P.e. cu otro paisnan di Latino America. Y e herencia aki nos mester ta orguyoso di dje, y nos mester mantené y preservé y no lagué bay solamente pa locura.
Mi no kier defendé e beleid di ningun otro hende, ningun otro ministro, ningun otro instancia, pero sí mi mester rectificá ora cosnan ta worde bisá of comparacionnan incorecto ta worde hací. Ta di dos biaha mi ta tende cu dia cu Ministro Pourier a bay Venezuela ariba invitacion di Bestuurscollege di Boneiro, ningun gay no a canta. Asina leu cu mi sá, Ministro Pourier a bay e dia ariba invitacion di Bestuurscollege di Boneiro, cu un mision economico, no un mision politico. Y como ministro ela haya su respetnan debido, tabata tin conferencia di prensa, nunca mi a tende nada controversial den loke e Ministro ey a bisa. Conociendo e persona aki, conociendo su experiencia tambe/circulonan diplomatico, mi por imagina esey, cu ta un homber cu ta cumpli cabalmente cu e misionnan cu e ta haci. Ta henteramente diferente for di e mision di MEP.
Bishita na Venezuela, hopi di nos a yega di haci bishita na Venezuela. Tempo nos tabata den Gobierno, aña pasá na luna di januari mes, Señor Gezaghebber Tromp y mi persona. Nos tambe a papia cu President di Venezuela. E tambe a puntra nos tocante aspiracionnan di e pueblonan aki.
E tambe como politico a puntra nos kiko ta nos concepto, e concepto dimi principalmente, cu ta exponente politico. Mi a spliké mi concepto di unidad.
E tambe di, cu nos ta forma un entidad separá aki, un entidad unico aki den Caribe y lo ta bon pa mantené asina. Un remarke di cortesía cu ami no a duna mas importancia na djele. Mi no a spera otro, mi no a spera di e bay bringa cumi, bisa mi , no mi idea no ta bon. Nó. Mescos cu Señor van der Linden, p.e. a bisa, cu ta respetá e constelacion politico di otro pais, otro pais tambe ta respetá di nos. Nan ta tende nos, nos deseonan, nos ta spera cu boso deseonan ta worde cumplí.Awor nos no mester solamente respetá, y esaki mi ta trecé pa terminacion di e disertacion cortico aki, e opinionnan, e constelacionnan politico di otro paisnan, den e comunidad aki nos mester respetá di otro tambe. Ta zonami un poco raro Señor van der Linden ta bisa cu e ta respetá tur hasta comunismo y fascismo, pero e no ta respetá, p.e., e deseo di PPA pa un Antiyas Uní. Masha danki.

<u>DE HEER R.V.HENRIQUEZ</u>: Señor Presidente, awe mi a tende masha cos den e Raad aki papiá. Te cu MEP a haya 47 % só di e mayoría, parce cu PPA a haya 53 % y nos ta weité visto. Cu nos tin 47% y nan 53 . Mi a tende hopi cos awe den Raad cu ta bochorno.
Fractieleider di PPA ta bisa, cu nan kier ta baas den nan mes cas. Nan kier un manera distinto pa expresá esaki. Lema di Status Aparte nan no ta comprendé. Nan ta weita peliger den Status Aparte. Nan ta pidi masha cos. Mi kier pidinan pa duna e beneficio di un federacion pa Aruba en extenso. Con Aruba ta beneficiá. Nan ta papia di gasto di placa, esaki etc. Pero Corsow a declará pa su mesun diputadonan cu nan ta bancarota. Cu nan no tin placa. Corsow a declará dia 24 december '74, pa Gomez Casseres den courant, cu Corsow ta masha mal pará, no tin betalingsbalans, ta Aruba ta wanta nan, ta Aruba ta defendé nan y Aruba tambe lo hundí. Busca e courant di Amigoe di 24 di december, Kersteditie, aña 1974 . Mi kier meen, si bo lesa e cosnan ey, bo ta pensa unda federacion ta beneficioso. Unda comercio arubano lo no tin miedo di federacion.

No ta mí declaracion nan ta, ta declaracion di Corsow. Na television na Corsow Señor Osbaldo Croes a declará cu den un federacion hamas y nunca Aruba por haya un gouverneur, no ta ami a declaré, ta e mes a declaré. Nan ta blo pidi un Status Aparte. Ma mi kier un declaracion en extenso maske ta mañan con ventahoso un federacion ta pa Antiyas.
Awe mi a tende papiamento di 1976 a cuminzá mescos cu 1975 a caba, mescos 1974 a caba, cu grito di Status Aparte di MEP. Pero ta e mesun cos a keda, e grito di federacion di PPA y cu te awe mi ta bolbe ripití, cu ningun splikacion con ventahoso e ta pa Aruba, a worde duná.
Despues mi ta tende cu compañianan di avion ta uní, mi ta tende di comercio cu ta forma pacto y etc.
Señor Presidente, mi tambe ta completamente di acuerdo cu esaki, mi tambe a lesé den courant. Pero mi no a lesa den courant te ainda caminda ningun pais a benta su libertad afor. Cu comercio ta uní, mi tambe a tende di dje. Pero e no ta splica cua pais a uni, baha su bandera anto bay bao bandera di otro pais Esey mi no a tendé splika. Nos tambe ta cla pa e comercio uní, ta pesey mes e viaha di Panama a hiba un comerciante. Y mi ta haya cu di acuerdo, cu nos mester a hiba mas comerciante diferente di comercio arubano afor, pa asina protehá comercio di Aruba. Pero sí mi por lesa, mescos cu hopi pais, hopi comercio a uni, mi ta lesa cu hopi pais ta bringa y ta bringando pa nan libertad, mescos cu MEP ta bringando pa Aruba. Nos tambe ta di opinion cu nos comercio arubano mester uni, pa asina bringa e comercio di Corsow, pasobra e comercio di Corsow ta mas potente cu esun di Aruba. Y nos mester busca un moda, e sistema cu tin actualmente di Corsow, esey mi kier mira con nan ta spliké den un federacion. Corsow tin cierto agencias pa Antiyas y nan no tin ni sikiera un oficina na Aruba. Y ora cu bo haci bestelling e placa di comision di agencia ta bay pa Corsow, ni pa Aruba e ta keda. Ami ta bisa e cos aki, pasobra nos ta bringa pa Aruba.
Nos kier caba cu e dominio di Corsow den comercio ariba Aruba. Si nos kier keda den federacion, mester splika con e ta bay. Con nan ta haci caba cuné.
Mi ta kere cu den tweede ronde of mañan nan lo splika tambe con nan ta caba cu e sorto di cosnan ey. Pasobra tin casnan di Corsow cu tin agencia pa Antiyas y na Aruba nan no tin ni sikiera un telefoon. Y si nos ta defendé Aruba, nos tin cu stop sorto di cosnan ey. Kizas Señor Max Croes cu tabata Diputado di Financiën un tempo, por splika con den un federacion e ta bay caba cu e cosnan ey. Pasobra den un Status Aparte bo por cabé masha facil.
Mi ta tende akiden ta papia masha hopi di e viahe di Panama, cu e ta un fracaso. Si nan coy solamente cu nos a bay Panama mira y haci un estudio y e delegacion a bay e free zone enterprise di Panama, cu ta algo mundialmente conocí, esey so no por ta un fracaso mas. Si PPA tabata tin interes di comercio di Aruba na pecho, masha tempo nan lo a haci un investigacion na Panama, con e cos ta bay y weita kiko Aruba por haya ventahoso for di dje. Total, si mi no ta equibocá, segun mi si nos ta haya 25% di loke Panama ta haya den free zone, Aruba lo ta hopi bon pará. Tal vez nan ta bin bisami no ta verdad, mi ta verwacht e contesta ey.
Nan ta pidi relato completo, nan ta exigí rapport. E motibo cu ami tambe ta di opinion pa no duna rapport, ta un motibo masha facil. Ta lastima pa mi usa como arubiano, mes un arubiano como bode pa Corsow, anto mihor nos ta mandé pa Corsow di biaha, pasobra e hendenan aki ta traicioná nan ta traicioná Aruba cu e rapport. Ta duna nan e rapport awe, ½ hora despues Corsow tin e rapport. Ta picá pa nos usa nos mes arubianonan como bode di e rapport. Awe nan ta exigí rapport di MEP cu ta un viaha pa trata e libertad di Aruba. E mesun persona cu ta exigí e rapport, e mesun persona aki mi ta corda un par di aña pasá, diputado den bendemento di un loods .... a pidi e fraccion di PPA pa ninga contesta na Raad. Anto awe ta exigí for di Bestuurscollege un cos cu ta sagrado pa Aruba Anto nan a ninga di duna contesta ariba simplemente un loodsboot bendí.
Pero con e tabata bendí, ariba esey nan a ninga di duna contesta.

Asina no ta prome biaha mi a tende exigimento. Ta ou ki cara bo ta bin exigí akiden, ora cu abo a ninga di duna relato di un bendemento di un loodsboot ? Mi ta tende un otro miembro cu ta suppose di defendé e separacion cu segun mi ela bay caba den federacion:Aruba no ta prepará pa un independencia awor aki. Pero ningun momento ela añadí cu Aruba no ta cla pa un federacion tampoco. Kier meen ora cu ela bisa cu Aruba no ta cla pa un independencia, pa un Status Aparte, ami ta comprendé cu e ta bay di acuerdo cu e ta bay di acuerdo sí cu Aruba ta cla pa federacion. Ta pesey mi ta bisa, cu ela benta su mes lema di su partido di federacion afó, pasobra ningun momento ela bisa tras di e palabranan:Aruba no ta cla pa independencia, pa Status Aparte pero Aruba tampoco no ta cla pa federacion. Esey ela laga afor. Cu esey e kier meen, cu pa independencia Aruba no ta cla, pa Status Aparte Aruba no ta cla, pa separacion Aruba no ta cla, pero pa federacion sí. Pero unda e federacion ta bini ? Mi kier tende un splicacion con e federacion ta bini, con ventahoso e ta pa Aruba. Nan ta papia di e sistema monetario. Mi tin gana di tende un splicacion for di oposicion, pa duna e Raad aki un splicacion tambe con e sistema monetario lo bira den un federacion. Duna e Raad y e pueblo p.e. con e situacion financiero di Corsow ta actualmente. Si ta e ta mantené Aruba, si ta e mantené Antiyas, con e ta ? Of si ta Aruba ta esun cu ta draagkrachtig. Pasobra un poco aña pasá un delegacion mes a bay Hulanda, bao, si mi no ta equibocá di e voorzitterschap di e tempo ey di e fractieleider di PPA con declaracion a worde duná na Hulanda cu Aruba ta draagkrachtig pa para su so. No ta nos ta den Bestuurscollege e tempo ey. Ta su fractieleider a bay cu un declaracion cu Aruba ta draagkrachtig y Corsow no.
Mi ta tende tambe di e mesun colega akiden cu ta suppose di representá separacion, ta critica cu MEP a gewoon decentralizá algun cos ey, ijckwezen e.o. Pero su partido di separacion a sinta 4 aña den Gobierno. Tal vez e por duna un splikacion en extenso cuanto departamento durante e 4 añanan ey nan a traha pa decentralizá, en vista di nan lucha pa separacion. Mi kier haya eseynan en extenso, cuanto departamento nan a decentralizá. Nan a sinta cu nan lema ta separacion.
Un otro colega ta bisa cu nan a duna bendicion pa por traha pa e independencia pa Aruba.Esaki ta un bendicion masha straño. E palabra bendicion ta worde usá sin repara den boca di traidor. Pasobra nan a vota na Corsow pa baha o tres ministronan, pero esey no ta straño. Kizas e por splika tambe di con nan a vota pa mantené e resto di Gobierno. Duna un detaye extenso ariba dje: Con nan a mantené e resto di Gobierno. Pasobra nan a grita, cu nan no ta mantené ningun Gobierno cu nan no a vota p'é. Mi ta comprende cu nan a baha e ministronan di MEP, nos ta contra partido na Aruba. Kizas e por bini en extenso, splika pakiko nan a vota e ora pa wanta e resto di Gobierno, cu nan mes a declará cu nan no a vota pa e Gobierno y nan ta vota pa baha tur Gobierno. Kizas esey ta pasonan di federacion, mi no ta comprendé. Nan por duna nos un splikacion extenso ariba dje.
Nan ta bisa cu nan no ta stroba, cu nan ta tene cuenta cu MEP, cuenta cu e deseo di Aruba.Pero con nan ta stroba ? Loke mi kier duna un clarificacion concreto ta, cu durante e viahe di MEP na Panama, pa defendé e lucha di Aruba, nan a cooperá pa baha e ministronan di Aruba for di den Gobierno, pasobra ningun momento nan a vota pa baha e resto di e Gobierno. Ta e ministronan di Aruba so nan kier stroba, cu nos delegacion pa afó tin ministro aden, cu ta duné mas enfasis, mas cachet. Kier meen ta palabranan hipócrita, ora nan ta usa cu nan no ta stroba nos den nos lucha. Nan ta vota voor pa nos motie, pasobra aki den Eilandsraad, den e pueblo di Aruba, nan tin miedo di strobé, pero na Corsow nan ta strobé.Ta palabranan masha hipócrita , ta e palabranan di bendicion cu ta worde papiá asina aki y ta solamente boca di traidor por bisé sin su consenshi remordé.
Pasobra prome cu nan a vota, pa mantené e resto di gobierno, pasobra nan a vota caba pa baha esun di MEP, Boy Rozendal a bisa cu mester hala faha mara,

Corsow mester uni, Corsow mester hala faha mara. Mara rond di ken ? Mara rond di MEP ? Mara rond di Aruba ?Mi tin gana di sabi rond di ken, rond di kiko ta hala faha mara. Tal vez e kier meen hala faha mara rond di Aruba y e fraccion di PPA a bay di acuerdo pa mantené e Gobierno. Kizas nan por duna un splicacion en extenso ariba esey.
Mi tin gana di sá tambe con nan ta proponé pa wanta e sistema monetario den un federacion. Si Hulanda kita su bandera mañan for di Antiyas, nan ta opiná cu Corsow tin e potencia cu ta bay wanta e florin antiyano ? Con e florin antiyano lo para den un federacion, sin un bandera hulandes ? Kizas nan por bini en extenso, pa bisa nos con e ta bay para, ariba ki valor, ariba ki comercio, ariba e situacion di cada isla. Nan por splika nos e ora con grandi e florin antiyano lo keda sin e bandera hulandes.
Y corda, mi ta ripiti ora mi bisa Corsow ta bankroet, no ta ami a bisé, ta den courant mi a lesé, ta un jioe di Corsow a bisa cu e ta bankroet.
Tambe nos a papia di federacion y independencia, mi kier recordá e partido di oposicion cu MEP semper a boga pa un lazo cu Hulanda. MEP semper a boga pa e bandera hulandes ariba Aruba. Ta nan a boga pa un Antiyas independencia. No ta MEP. Na aña 1969 ta nan a vota , ta nan a bini cu e voorstel ey, no ta MEP. MEP semper a vota pa keda bao di e bandera hulandes, pasobra MEP ta weita e peliger. Y ora Hulanda a usa PPA eynan cu su lema, y a bisa bandera hulandes no por bula ariba Anityas mas y menos ariba Aruba tampoco y nan a bay pa Corsow. Pero te awe nan no a splika kiko e federacion ta. Anos sí a splika ki peliger e federacion ta y ki ventaha e Status Aparte tin. Kizas den un federacion lo yuda e comercio di Aruba ?
Un cos mi ta sigur, cu e pueblo di Aruba den un federacion hamas y nunca lo e acceptá, pasobra hamas y nunca e pueblo aki lo ta dispuesto pa biba na rudia den un federacion, pasobra nan mes ta bisa cu tin igualdad. 12-8 ta igualdad ? "Tempo mi tabata diputado, mi no a sinti e diferencia na Corsow ". Tin igualdad. "God zij mijne" 12-8 ta igualdad ? Bo no a sintiele ? Ta ki ora lo bo sinti igualdad anto, ora e ta 20-8 ? Ami no ta comprende e hendenan aki. Nan tin .. igualdad 12-8. Esey ta igualdad ? Nan a caba di bisé, nos tin igualdad: 12-8. 12-8 ta igualdad ? Duna den un federacion en extenso cuanto di e tanto ey bo ta haya. Cuanto esunnan di Corsow ta haya. Bini cu algo di federacion awor. Ta boga pa un federacion, kiko federacion ta ?
Nan ta papia di discordia entre e gruponan di Aruba, manera MEP ta pone un discordia. MEP semper a bisa pa uni tur pueblo, uni tur agrupacion hunto. Den MEP no tin grupo di tal pais y di tal pais. Den MEP ta un grupo tin. Hendenan cu ta sinti y traha pa Aruba. Ora mi ta tende di discordia di grupo aki na Aruba, mi ta corda e declaracion di Señor Leo Chance, doño di PPA, poco dia pasá den courant: cu e pueblo di San Nicolaas lo no acepté y lanta.
Acaso pueblo di San Nicolaas no ta arubiano ? Ta contra ken bo ta bay lanta e pueblo di San Nicolaas ? Ta contra ken ? Contra di Aruba ? Kier meen e pueblo di San Nicolaas ta den un Status Aparte anto ? No tin arubiano ta biba na San Nicolaas ? Eseynan ta polarizacion. Duna mi en extenso un splikacion kiko e declaracion ey di Leo Chance ey kier meen . Cu si e pueblo di San Nicolaas no aceptá cu elo lanta . Mi ta pidinan, Señor de Voorzitter, nan kier declaracionnan en extenso, duna nos tambe. Con e declaracion ey ta, kiko e kier meen cu e declaracion ey, no tin arubiano na San Nicolaas ? Y e resto di Aruba tin tene pa e no-arubianonan na San Nicolaas ? Por ta cu esey ta e intencion, por ta cu esey ta e polarisacion ? Tal vez den extenso nos ta tende kiko kier meen su declaracion . Nos tambe ta cuminzá den extenso, nos kier declaracion en extenso, e pueblo ta exigí declaracion en extenso. Pasobra e pueblo sá en extenso kiko ta MEP. MEP den extenso ta : Aruba pa arubiano y tur cu ta desea Aruba bon . MEP su deseo pa Aruba den extenso ta, pa Aruba para ariba su pia, arubiano ariba su pia den su cas y no na rudia. Esey ta en extenso e Status Aparte cu nos kier. En extenso, cu nos kier ta cu 12-8 pa nos no ta igualdad, ni awe, ni ayera y ni mañan. Kizas nan por duna en extenso kiko nan kier meen cu ya Aruba tin igualdad caba cu 12-8 .
Señor de Voorzitter te asina leu pa eerste ronde, danki.

DE VOORZITTER: Danki Señor Henriquez. Mi kier a schors e reunion te 3.30 . Señor Spanner lo ta e promer hende cu lo papia.
De Voorzitter schorst de vergadering tot 3.30 p.m.

De geschorste vergadering wordt om 3.3.0 p.m. hervat .

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion geschorst, na palabra ta Señor Spanner.

DE HEER S.A.SPANNER:Señor Presidente, promer cu mi cuminza atende e topico, e agendapunt aki, mi kier a trece na Bo conocemento, cu poco rato pasá den Bo ausencia Señor Betico Croes a busca un pleito cu mi personalmente. E la yamami ....

DE VOORZITTER:Señor Spanner, ora mi a drenta akinan, mi a tende algo di pleito mi no tabata akinan, mi no por bay huzga esey como huez, mi ta pidibo tene bo mes na e punt van orde.

DE HEER S.A. SPANNER:E lo ta bon pa Señor Presidente ta na altura sí, pasobra manera mi ta mira ta bay sosodé akinan, ta bini un trobbel grandi y serio.

DE VOORZITTER: Señor Spanner mi ta pidibo pa no escalá e asunto aki.
Despues di e reunion mi ta willing pa paia cubo. Bo ta contami bo historia.
E publico presente tambe mi ta pidi pa cooperá pa no haci desorden den e reunion aki.

DE HEER S.A.SPANNER:Masha danki Señor Presidente.
Señor Presidente, e asunto di e viahamento di Panama, mi kier a pidi Bestuurscollege, pa duna cada miembro di Eilandsraad awe, copianan di e notulen di e conversacionnan cu a worde hibá na Panama, ya cu esaki a tuma lugar for di dia 12 di december di luna pasá. Como cu e deliberacionnan ta encerá nos asuntonan interno, aunque esaki ta worde considerá como un violacion, pasobra ta trata di asuntonan di Reinado, cu hasta a costa ministronan nan trabao, den e caso aki especifico aki, Señor Vos, un di e fundadornan di e partido MEP.
Si e discusionnan hibá tabata di un caracter serio, mi ta spera cu Bestuurscollege cumpli cu mi suplika pasobra tur discusionnan di caracter serio mester worde notulá. Nos por tuma como ehempel nos reunionnan di Eilandsraad.
Como cu Dipuatdo Gomez ta encargá cu e Departamento di Asuntonan Constitucional, mi kier a puntra Bestuurscollege, pakiko nunca e noble señor aki, nunca a forma parti di e delegacion cu a bay, tanto Venezuela, como Panama ?
Pakiko Señores Vos, de Kort y Croes, siendo ministronan, sí a worde influenciá pa asistí na tal deliberacionnan, aunque e lider di MEP, hefe di e delegacion, tabata bon na altura cu esaki lo a costa nan, nan trabao. E pregunta aki, mi kier pa e worde contestá debidamente.
Tabata na su lugar pa Diputado Gomez participá na e deliberacionnan aki, como e ta cay bao di Eiland number uno. Y a base di e departamento cu ta cay bao di su encargo. E tabata "the right man on the right place" . Y mi ta bolbe ripití, aunque tur e discusionnan hibá ta worde consideráoomo un violacion, e lo ta e persona mas apropiá, siendo e diputado encargá cu e Departamento Constitucional, pa asina asistí na asuntonan cu lo toca nos di Aruba directamente.
Mi no lo aceptá for di Bestuurscollege como contesta, cu tabata necesario pa hiba ministronan, como nan ta representá Antiyas of Aruba, pasobra aunque MEP no tin ministronan mas, toch pronto viahamento irresponsabel den exterior lo sigui tuma lugar.
Manera nan sa bisa na hulandes: "Iedere berg heeft een hol." Ta tur cero tin su cueba. Y pa tal motibonan nos ta haci nos preguntanan, pa sa na unda localizá e cueba den e cero aki.
Ta hopi penoso cu e Eilandsraad aki a aprobá f. 50.000,-- pa viahamento den exterior, mientras cu te awe, ningun di nos no a exigí di Bestuurscollege un

plan concreto di e eventual Status Aparte. Pa tal motibo, mi kier a puntra Bestuurscollege, a base di cual programa, cual plannan, nan ta convencé funcionarionan halto den exterior, pa duna nan respaldo na Status Aparte of un Aruba Soberano. Si tin un programa of un plan detayá, ami ta exigí di Bestuurscollege un copia di esaki pa cada miembro di Raad, aunque cu e suplika aki ta poco laat. Pero manera nan sa bisa: mihor laat cu nunca.
Mi ta pone enfasis ariba un programa, of un plan detayá, pasobra esaki pami ta di suma importancia. Y pa tal motibo mi kier a trece dos ehempel padilanti, cu por yuda analizá e situacion aki un tiki mas mihor.
Como promer ehempel, mi kier a referí na e hecho cu ariba un bon dia un persona ta asercabo y ta pidibo duné f.10.000,- pa e construi un cas pa bo, cu lo ta cla ariba ariba 18 di maart.Mientras cu e cas cu bo ta biba aden no ta di bo, toch lo bo kier sá na promer lugar, na unda e tereno aki lo ta situá y si tin un mapa pa construccion di e hogar nobo aki. Fuera di kier sá na unda e tereno pa e cas lo ta situá, lo ta logico pa sá si e mesun tereno aki lo ta bastante grandi pa traha un cura, pa p.e. planta algo, y si e hogar nobo aki lo ta situá den un vecindario familiar. Nos lo kier sá cuanto e cas nobo aki lo costa na total. Si na e momento cu e hogar aki lo ta cla, cu nos por afford di paga e sobrá di e gastonan. Si nos lo tin e garantia di un hypotheek p.e. y si nos por afford e cuotanan mensual di e asunto aki. Asina mi por sigui elaborá oras largo, pa ilustrá cuanto preguntanan por surgi, ora dudanan worde creá.
Nos tur ta stima Aruba, y no manera Señor Betico Croes ta trata pa trece padilanti cu bo ta traidor, pasobra bo no kier bay ciegamente tras di algo, cu te awe e no por splika concretizá,e no por mustra su plannan. Pa tal motibo bo no ta traidor, bo no ta falta di respet pa un pueblo. Ora bo no kier uni bo mes cu algo cu a crea tur dudanan, ningun hende no por tuma bo na malo.
Nos tur ta stima Aruba y ta nos deber pa exigí un plan pa nos futuro, cu te awe nos ningun no a weita. E promer ehempel aki mi kier a compará cu e idea di Status Aparte sin un programa, sin bon planificacion, manera construccion di un cas, sin mapa y sin tereno.
Como di dos ehempel mi kier a referí na construccion di nos hospital nobo, aunque esaki no ta e agendapunt, pero pa mas o menos trece un ilustracion pa convencé pueblo, cu pa realizacion di un Aruba Soberano of un Aparte Status of cualkier sorto di Status pa Aruba, cu mester di algo concreto. Ta tempo pa nos para como dirigentenan cu sano huicio y splika pueblo ta kiko ta realidad y no cuminzá hustificá otro pa motibonan personal, keriendo cu, pasobra mi tin un idealismo cu otro hende no ta bay di acuerdo cuné, cu nan ta traidor. Ningun hende no ta tuma esaki for di bo.
Como di dos ehempel mi kier a referí na construccion di nos hospital nobo cu a dura a lo menos 16 aña pa e bira un realidad. Un proyecto cu a rekerí specificacionnan, plannan y detayes, cu si mi stiwa nan mi dilanti aki, nan lo yega te na e plafond di e sala aki. Un proyecto cu lo a exigí tanto añas di labor, cu segun calculacionnan lo percurá solamente pa cada individual ariba nos isla pasa solamente dos anochi den dje durante un periodo di 1 aña largo .
Y si nos ta papia di un Status Aparte of un Aruba Soberano, un hogar cu nos mester biba aden pa resto di nos bida, anto esaki lo no mester exigí mas planificacion, cu un Wit Boek ? Cu lastima ta na hulandes so. Esaki mi ta haya tristo, e hecho aki ami ta haya hopi penoso.
Kiko tabata e labornan di e Departamento Staatkundig Structuur, cu tin tanto deliberacionnan, tanto viahamento den exterior ? Kiko ta e prueba di e departamento aki ? Tanto e departamento ey, como esun ariba e tereno constitucional, te awe no a produci nada. Esakinan ta poco di e consecuencianan pa cual MEP no ta den Gobierno Central mas.
No ta pa falta di PPA, cu a causa cu MEP no ta den Gobierno Central mas. No ta causa di Spanner, cu awe MEP no ta den Gobierno mas. No ta falta di PPA, cu tin tanto bringamento den e partido MEP.

Cada cu mi tende e lider di MEP expresá con e lo mobilizá e pueblo, mi mester hari mi so, pasobra keto bay ta surgi e pregunta den mi mente: ken y cual di e pueblonan lo worde mobilizá ?
Tur e pueblonan e ta considerá igual ? No ta poco tempo ey a worde primintí, despues di tanto reunion di barioleiders, cu lo worde tení un reunion di barioleiders na Playa cu te awe no a tuma lugar ? Pakiko nan no a haya ....

DE VOORZITTER: Señor Spanner mi ta pidibo, pa tene bo na punto di agenda, aunque mi a laga hopi oradornan sali un tiki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta avisá cu si Señor Spanner continua asina, anto Señor Presidente, no tuma medida ami ta tuma medida. E bay grita pafor no akiden.

DE VOORZITTER: Señor Croes mi ta pidibo pa tene bo calmo. Señor Spanner mi ta pidibo tene bo na punto di agenda mas hopi cu ta posibel. Señor Croes mi ta pidibo respet y pidi bo dirigi bo mes na mi.

DE HEER S.A.SPANNER:Masha danki, Señor Presidente.
Señor Presidente, e hecho cu mi a dwaal for di e punto aki ta mas o menos pa trece clarificacion den e asunto aki, cu ta verdad, cu ta realidad, cu hopi di nos ta core p'é. Mi ta haya cu a yega e tempo, nos tur como representantenan responsabel, mester por splika pueblo debidamente kiko ta verdad den e asuntonan aki. Y pa tal motibo den tweede ronde ....

DE VOORZITTER: Señor Spanner, mi a pidibo y ta pidibo un biaha mas, pa tenebo na punto di agenda mas tanto cu ta posibel.

DE HEER S.A.SPANNER: E asunto aki Señor Presidente, lo mi splika detayadamente den mi tweede ronde, pa asina satisfacé curazon di hopi di esnan cu ta preocupá y bruhá den e situacion, cu nos ta aden actualmente.
Finalmente ta di lamentá, pa por a tende poco rato pasá con Señor Betico Croes a trata na defendé e hecho, cu mi colega Frank Croes a yama e viahamento na Panama, keiromento .
Ami a tende pió, ami a tende cu ora e delegacion aki no por a localizá e Presidente di Panama, cu ta dalmento di bitter tabata tin. Masha danki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, esaki ta worde halá atras of no ?

DE VOORZITTER: Señor Croes mi kier a pasa na Señor Spanner bo peticion pa halé atras. Señor Spanner ta halé atras ?

DE HEER S.A.SPANNER: No, Señor Presidente, mi no ta halé atras.

DE VOORZITTER: Mi ta pasa palabra awor aki pa Señor Pedro Bislip.
Señor Croes, mi ta pidi bo keda keto. Ta persoonlijk feit ? Mi no a maak e cos ey nunca mee, Señor Croes, bo kier un persoonlijk feit ?
Mi ta pidi miembronan di Eilandsraad pa atendé nan mes na punto di Agenda, keda zakelijk y no bini cuenta di bebemento y e cosnan ey. Segun mi e no tin nada di haber cu e punto di Agenda aki. Señor Croes bo kier bini cu un persoonlijk feit ?

DE HEER G.F.CROES:Señor Presidente, mi ta pidi un persoonlijk feit. Esaki no ta nada e cuestion cu nos no a atené nos mes na e punto di orden. Nos ta papiando segun e punto di agenda: Delegatie pa Panama. Pero kiko ta worde hací ? Un miembro ta bisa cu ta keiromento tabata tin, faltando respet pa mayoría di Raad, faltando respet pa e mayoría di e pueblo. Y awor un Spanner ta bin bisa cu ta dalmento di bitter tabata tin.

Señor Presidente, ta pidié hala e punto aki atras, si of no ? Sino mi ta bini cu un mocion, pa puntra Raad su opinion ariba e asunto aki.

DE VOORZITTER:Lagami schors e reunion aki un rato, 10 minuut.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion geschorst. Un biaha mas mi kier a haci un suplica ariba tur hende cu ta presente, publico, miembronan di Eilandsraad, pa nos tene nos mes, e publico na orden, y e miembronan di Eilandsraad na punto di orden.
Señor Spanner, pa evitá tur problema lo mi kier a puntrabo si bo ta willing pa hala atras e palabranan delaster cu bo a bisa ?

DE HEER S.A.SPANNER: Señor Presidente, mi no ta haya cu mi a cometé un ofensa na ningun momento. Pa tal motibo mi no ta hala mi palabra atras.

DE HEER G.F.CROES: Punto di orden, Señor Presidente, mi ta deseá di presentá un mocion di orden cu ta contené lo sigiente:

"De Eilandsraad van Aruba in openbare vergadering bijeen op heden, 7 januari 1976,

OVERWEGENDE:

- dat het Raadslid Spanner de officiele delegatie naar Panama heeft beledigd met de woorden:"ta dalmento di bitter tabata tin;"
- dat dit als een belediging moet worden beschouwd jegens de delegatie, bestaande uit de heren G.F.Croes, E.J.Vos, C.B.Boekhoudt, PP.Kelly, R.Harms en A. B.Kuiperi Jr;
- dat genoemde bejegen, tevens als een belediging moet worden beschouwd jegens de Eilandsraad van Aruba, als opdrachtgever, en ook jegens het Arubaanse volk

BESLUIT:

Vast te leggen dat de gebezigde bewering door de Eilandsraad van Aruba als zeer laag, denigrerend en als een belediging jegens een officiele delegatie wordt ervaren,

en gaat over tot de orde van de dag.

DE VOORZITTER: E mocion aki ta worde ondersteund ? Door di henter e fraccion di MEP, manera mi por mira.
Mi ta schors e reunion pa 5 minuut, pa nos por saca fotocopia di e mocion.

DE VOORZITTER: Señor Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, durante e discurso di miembro di Raad, Spanner, e la terminá y bisa cu su colega miembro di Raad, Frank Croes, a yama e mision un viahe di placer, pero e ta tende cu, no solamente e tabata un viahe di placer, pero ora nan no por a papia cu e Presidente, ta dalmento di bitter tabata tin.
Aki nos kier torno na e autoridad di e Presidente di Eilandsraad, unda cu ta pará den articulo 32, lid 2, :"Wanneer een lid zich beledigende uitdrukkingen veroorlooft, de orde verstoort, of zich slechts door het betuigen van instemming aanspoort tot onwettige handelingen, wordt hij door de Voorzitter vermaand en in de gelegenheid gesteld woorden die tot waarschuwing aanleiding hebben gegeven terug te nemen. Maakt hij van die gelegenheid niet gebruikt,dan worden de woorden in het officieel verslag van de beraadslagingen van de vergadering niet opgenomen. Wanneer een spreker ......etc."

Mi no ta lesé, despues ta bini un sanctie ariba dje, cu su palabra por worde kitá durante e reunion.
Nos no ta bay den e tereno di Señor Presidente y e poder di Señor Presidente. Pero sí ta na su lugar, na e momento aki y muy en especial pa e persona cu a expresá su mes y kizas no ta na altura con leuw e magnitud di e palabranan aki ta bay y tambe pa nos pueblo cu ta scuchando, cu aki nos ta considerá, cu e persona aki a atachá e dignidad di nos pueblo. Siendo lider di fraccion di e partido, cu a haya den dos eleccion e mandato di e pueblo pa defendé su interesnan, y muy en principal ariba tereno estatal, awe no ta mas cu nos deber y obligacion di pone esaki padilanti y trecé den un mocion, na unda cu Eilandsraad di Aruba ta di opinion cu esaki ta baho, cu esaki ta denigrante y cu esaki ta un insulto na e delegacion cu a haya e opdracht door di Eilandsraad cu a pasé pa Bestuurscollege, pero Eilandsraad cu ta representá e pueblo, pues un insulto pa e pueblo. Ta pesey nos kier a laga e protesta fuerte aki rezoná, pasobra esun, manera mi a bisa caba, cu no tin e sentimento den su curazon, ni su pensamento lo por yega na alcanzá e nivel di e lucha sagrado di nos pueblo, lagué na unda cu e ta pará.
Pero nos sí ta keda na vanguardia di nos pueblo, y con ke sea, na unda cu ta, y ki ora cu ta, nos tey pa defendé e interes di nos pueblo, masha danki.

DE VOORZITTER: Tin un di e otro personanan cu a entregá e mocion aki cu kier a hiba palabra como toelichting ?
Anto segun e sprekerslijst Señor Trinidad ta na palabra.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, nos di nos parti ta cuminzá na lamentá e sucesonan cu a tuma lugar awe. No ta awe so, pero den diferente di e ultimo reunionnan, nos ta ripará cu e curso di e reunionnan ta laga hopi di deseá. Pues, awe no ta un hecho pará ariba su mes. Esaki ta culminacion di diferente cos cu a pasa. Awe merdia nos por a ripará culminacion di cosnan cu a pasa promer cu e reunion tuma lugar, pero cu lo mi no trecé padilanti awor aki, pasobra no ta cosnan cu a tuma lugar durante reunion, pero mi kier trecé padilanti sí cu e cosnan aki fuertemente a cooperá pa yega asina leu.
Nos ta mirando cu curso di nos reunionnan den Eilandsraad ta tumando un mal direccion.
Movimiento Electoral di Pueblo a haya ta bon, pa ariba expresion di un miembro di nos fraccion, casi mi por bisa expresionnan cu a worde rancá for di dje, manera cu ela worde tratá promer cu e reunion, pero mi a bisa cu nos no ta bay ariba e parti ey, cierto expresion a pone cu awor aki nos ta haya un mocion cu ta, na promer lugar, saca palabranan for di nan contexto.
Si nos mira e promer overweging, nos ta ripará cu ta bisa e palabranan: ta dalmento di bitter tabata tin. Nos no ta haya esaki corecto. Hopi cos mas a worde bisá promer cu esey y tambe despues di djé. Pues, nos no ta considerá di nos parti e palabranan aki, manera e mocion aki kier worde duná nificacion na dje. No a worde bisá ta ken a dal bitter, no a worde bisá na unda a dal bitter, no a worde bisá ken a yega. Pues, no a worde bisá ken a bebe, na unda a bebe, no a worde bisá ningun di e cosnan ey. Cu nan kier trek e door y bisa cu esaki ta un insulto pa Eilandsraad, esey nos ta laga completamente pa competencia y huzgamento di e fraccion, cu a presentá e mocion. Cu nan kier bisa cu e palabranan aki tambe ta un belediging pa Eilandsraad y pa e pueblo di Aruba, esaki ta completamente e interpretacion di e fraccion cu a presentá e mocion. Nos ningun momento ta considerá esey asina. Sobre todo e besluit: "Vast te leggen dat de gebezigde beweringen door de Eilandsraad van Aruba zeer laag, denigrerend, en als een belediging jegens de officiële delegatie wordt ervaren."
Nos di nos parti no ta ervaar e asina, di manera cu nos no por duna nos apoyo na tal mocion.
Ademas ta bisa cu tabata tin dalmento di bitter, pero un parti grandi cu mi ta haya di e contexto, cu Señor Spanner a bisa cu ta tende ela tende.

Pues, loke p'ami ta pesa hopi mas y cu ta pone cu hamas nos por vota pa e mocion aki ta, cu nos a ripará anteriormente con Movimiento Electoral di Pueblo den oposicion a permiti su mes masha hopi. Cosnan mucho mas pior cu esaki, nan a permitinan mes. Y e tempo ey nos, como partido di gobernacion, a sinta duna nan tur nan derecho como parlamentario pa papia manera nan kier, cosnan cu nan kier. Y nos a relativá tur cos y laga pasa ariba nos loke nos ta haya cu nos mester laga pasa ariba nos, pasobra akiden mi a yega di tende hopi biaha "spijkers op laag water zoeken," piki pieuw". Esaki mi ta haya pikimento di pieuw. Pasobra palabranan anteriormente, y awe den e reunion aki, a worde bisá cos hopi mas denigrante y ofensivo na nos adres, y nos no a reacioná, pasobra nos a kere cu den e Raad aki, cada miembro mester por papia y expresá su mes manera e kier. Cada miembro mester tin e libertad, sin temor cu ta lanta bisé: bo a ofendemi. Pues, nos tin cu trece padilanti cu miembronan di Raad ta inmun akiden, pero esey no ta nificá cu nan por permiti nan mes tur cos y nos reglamentonan ta pone den Bo man Señor Presidente, ki ora mester grijp in.
Si Señor Presidente a bisa Señor Spanner cu su expresionnan tabata denigrante y un insulto, anto si Señor Presidente a pidi Señor Spanner pa trek e terug, di parti di nos fraccion nos lo a bisé pa hacié. Pasobra esey ta un cos cu ta den man di Señor Presidente. Nos no por aceptá cu akiden, pasobra nan tin mayoría, nan ta dicidí ki ora un cos ta un insulto, si of no. Podisé un hende por tuma un cos como insulto, pero e intencion di e hende cu a bisele no tabata pa insultá. Nos no por biba na un caminda cu ta mayoría ta dicidí ki ora un cos ta insulto of ki ora e no ta. Y manera mi a bisa, nos reglamentonan ta splika claramente, cu ora Señor Presidente haya cu ta un insulto, e ora Señor Presidente ta grijp in y pidi e miembro pa hala su palabranan atras y si e no kier hala nan atras, e ta duna tambe ki sancion mester tuma contra e miembro ey. Manera mi a bisa, Señor Presidente, nos ta mira awe si ta asina aki ta trata, 25 di e mocionnan aki nos por a trece, pasobra awe, pa refrescá memoria a worde bisá cos, mi ta ripití, mas denigrante y mas insulto ainda. Y den e reunionnan anterior tambe, pero nos no a bini cu clase di mocionnan aki.
Pero awe, meramente na e hecho cu Movimiento Electoral di Pueblo tin un mayoría, cu nan ta kere cu nan por pasa tur mocion, nan ta bin trece e mocion aki interpretá loke a worde bisá na nan manera, bisa cu ta un insulto e ta, anto nan kier pa nos cooperá . Mi no ta spera cu nan kier, mi ta verwacht cu nan ta comprendé cu nos lo no cooperá cu e mocion aki. Nos no kier hiba nos sistema aki, un sistema di dictadura di mayoría. Nos leynan ta prevení den esey. Señor Presidente, cu por huzga, lo bisa ki ora algo ta un insulto, Señor Presidente mester dicidí ki ora un cos ta bay mucho leuw, y Señor Presidente ta esun cu lo actua y bisa e miembro, hala bo palabranan atras. Esey ta poní den ley y nos no kier duna e autoridad aki den man di mayoría aki, pasobra nos tin miedo cu nan ta bay haci gran abuso di dje, pa nan dicidí ki ora un hende mester hala su palabra atras. Pesey, Señor Presidente, nos no por cooperá cu e mocion aki. Masha danki.

<u>DE HEER J.R.FRANK</u>: Señor Presidente, ta lastima cu e partido, cu ta den gobernacion, ta grap cierto palabranan cu a worde bisá , awe mainta pa parti di cierto miembro di Raad, pa hasta bini cu un mocion pa asina trata di hala e palabra atras.
Mi no kier cay den repiticion, pero nos ta corda con den pasado, palabranan mas denigrante, palabranan mas insultante a worde usá na cierto miembro di Raad. Mi ta corda, con Voorzitter di Raad aki tabata worde yamá "Gezaghebber Mitrailleur". Mi ta corda awe mainta, con Señor Carlos Odor mes a insultami, bisando cu ami lo a cooperá pa duna ACI f.800.000,—, locual no ta verdad. Tambe a worde bisá door di e mesun Señor Carlos Odor, cu mi lo a cooperá pa regala un americano un suma di f. 70.000,—. Ami no sá di cua americano e ta papiando. Hasta den pasado, den un reunion anterior cu esaki, ora mi a haci un simpel pregunta pa Bestuurscollege contestami for di cual onderzoek a blijk cu mester

di dos psychiater, dos neuroloog akinan, mi a haya contesta for di un diputado cu mi tin di bay un dokter di orea. Esaki tabata un insulto masha grandi, na un miembro di Raad. Hasta den pasado, mi ta corda con oposicion tabata bisa,pa mi sera mi S M O E L, mi smoel mihor dicho. Esakinan tabata insultonan, cu nos nunca a cooperá pa dien in ningun clase di mocion pa cierto miembronan hala palabra atras.
Ta pesey, ami ta haya verdaderamente esaki ta pikimento di pieuw. Dalmento di bitter no ta algo malo. Tur hende cu viaha pa exterior por sinta y dal un drinks, pakiko no ? Basta cu e no cay den buracheria. Dal un drinks ta algo normal, tur hende a caba di pasa Aña Nobo, bo ta sinta na cas y bo a dal un bitter normalmente. Ta kiko tin tanto den dje ? Ta ora nan bisa, cu tabata un burachero den extranheria, esey por ta denigrante. Pero di mi parecer ami ta haya dalmento di un bitter no ta nada ofensivo pa ningun persona.Masha danki.

DE HEER P.P.KELLY:Señor Presidente, na e forma cu e miembro Señor Spanner a expresá e palabra dalmento di bitter, mi ta kere cu nos tur cu tin sano huicio por comprendé kiko eigenlijk e kier meen. E kier meen cu e dianan cu e miembronan di e delegacion tabata na Panamá, cu nan a usa e ora nan ey pa dal bitter y no pa haci e trabao cu nan a worde mandá p'é.
Señor Trinidad a bisa, cu e por comprendé cu tal expresion por worde hací como cu tin cu tene na cuenta con e tal miembro ey a worde tratá promer cu e reunion. Pero mi ta kere si ela bisa esey kizas ta peor lo e mester a worde tratá.
Mi kier a bisa Señor Spanner, cu ta gracias a Dios, cu ta hende decente a bay den e delegacion, pasobra e insinuacion aki di dalmento di bitter, manera e kier meen, por tabata otro cos. Si acaso, Señor Spanner, bo conocé e bode aki, e ora bo por tuma bo conclusion, kiko tabata tin, en vez di insinuacion di dalmento di bitter.
Mi kier a recordá Señor Spanner tambe ariba un proverbio cu ta bisa na papiamento "Porco sushi ta busca muraya limpi pa seca nan curpa."
Te asina leuw Señor Presidente.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, nunca ta den mi pa mi pinpoint ariba ningun hende den e sala aki, pero toch tin biaha ta cay palabranan cu ta hacibo indigná. Bo ta bira indigná di tende palabranan cu Parlamentarionan ta usa.
Mi ta cuminzá parti mainta, caminda cu Señor Frank Croes, pa motibo cu Bestuurscollege a participele cu tin algun informacion cu lo mester keda secreto, pa e follow-up di e conversacionnan, e ta bisa cu ta keiromento tabata tin, esey ela deducí. Mas aleuw awor aki, Señor Spanner ta bisa cu ta dalmento di bitter tabata tin. No ta e Parlamentarionan so nan a insultá, no ta e pueblo só indirect, pero nan ta lubidá cu direct tambe, nan a insultá ciudadano y esey ta staatsrechtelijke vervolging tambe pa mi bisé . Pasobra den e delegacion cu nos a manda, tabata tin un prominente comerciante, cu ta Roy Harms, un comerciante cu ta dedicá su mes pa yuda nos den nos economía, cu toch a pone su trabao un banda a decidí cu e ta bay cu e delegacion, pa yuda nos den e freezone, aki y aya e ta yuda nos. Awor bo kier bin bisa cu e homber ey a bay pa dal bitter ? Mi kier meen, ta basta baho y tristo, pa bo ta insultá un ciudadano directamente asina. E por tin su consecuencia cuné. Te aki nan.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi a tende e defensa, cu promer cu reunion a tuma lugar, algo a pasa. No ta ningun defensa. Si promer cu reunion tuma lugar, mi tin pleito cu un hende, esey no ta duna mi ningun derecho akiden di bin insultá e pueblo arubano. E no ta dunami ningun derecho pa insultá su pueblo of votador. T'ami cuné a pleita, t'ami cuné tin woordenwisseling, no ta duna mi ningun derecho pa drenta akiden, bin unsultá un pueblo.
Esey no ta exusa. Un delegacion di arubianos a bay Panama, no ta un delegacion di extranheros. Ta un delegacion cu ta representá e pueblo di Aruba a bay Panama, no ta un delegacion di Japonés, ni Chines pa representá Japon of China, noem maar op.

Ta Arubiano a bay den e delegacion. Awor bo ta tende cu nan a bay dal bitter. Esey no ta insultante ? Semper nan ta yama Arubiano pa buraché. Mi kier meen si ta otro hende a bay, bo por bisa cu nan a bay dal bitter. Bo ta sintá den un fraccion den un Eilandsraad di Aruba, bo no ta sintá den Eilandsraad di otro pais, anto bo ta bisa un delegacion arubano tur loke e la bay haci ta bay dal bitter ? Ta den mente nan tin, cu nan kier bisa cu e pueblo Arubiano ta buraché ? No ta insultá nan ta insultá Eilandsraad ? No ta insultá nan ta insultá miembronan di Eilandsraad cu a bay cu e delegacion ? Ta ki intencion por tin tras di dje. Bo no por bisa pasobra un hende tabata tin un pleito promer cu esey, ta bini insultá henter un delegacion cu a bay. Ta un delegacion oficial a bay haci su trabao. Awor bo ta bisa cu un delegacion oficial a bay dal bitter. Si ela bisa cu ela mira un miembro di Raad, cu ela mira mi persona dal bitter den un bar of noem maar op, unda cu ta, e no ta insultante. Cu esey mi ta di acuerdo cu Señor Trinidad. Pero cu un delegacion ta bay afor, donde que sea y bo ta bini bisa aki den Eilandsraad cu e delegacion ey ta bay dal bitter. Pasobra e delegacion ta consistí di Arubianos, ela bay dal bitter. Kier meen cua delegacion di arubiano cu bay, e kier bisa cu ta bitter e ta bay dal.
Ta ken e kier pa nos manda afor anto ? E kier pa nos pone hende di Isla Ariba ? E kier pa nos pone hende di Corsow pa bay defende Aruba ? Anto eseynan no ta dal bitter ? Pero ki ora cu un delegacion di Arubianos bay, e ta bolbe ripitié den un otro reunion. Si nos manda un delegacion afor aki na un siman, cu ta bolbe consistí di arubianos, e ta bolbe bini cu nan ta dal bitter.
Mi kier meen, ta ki clase di insultos nos mester keda wanta esey ? Nos mester prevení pa otro siman of aki dos siman e no bolbe bini. Pasobra MEP a bisa, cu nos ta steun Bestuurscollege den manda delegacion oficial di Aruba, consistiendo di Arubianos cu ta stima Aruba, pa bay busca moda di defendé interesnan di Aruba. Nos no por permití cu un miembro ta bin bisa akiden, cu e delegacion ey ta bay dal bitter, ta un insulto e ta. Aki dos of tres siman nos ta den e mesun cos ? Si esey no ta un insulto ta kiko ta un insulto anto ? Pasobra ta di Arubiano e ta, ta un insulto. Mi ta ripiti, pa nos, y ta pesey mi a firma e mocion, e ta di grave insulto pa nos cu nos no por toleré ni awor aki, pasobra sino aki dos siman nos ta bolbe tende e mesun cos: delegacion arubiano a bay pa dal bitter. Esey mi no ta kere cu e Eilandsraad aki por aceptá. Masha danki.

DE HEER C.E.ODOR: Señor Presidente, awe pueblo di Aruba, gracias na MEP, por ta scuchando e reunion aki via transmision radial. Awe pueblo di Aruba su representantenan cu a sali en busca di e apoyo moral pa su lucha a ser gravemente insultá.
Insulto, por ser, cu un tal Spanner, candidato ariba lista di PPA, representante di cierto gruponan di e pueblo di Aruba, a haya bon y a calificá representantenan di e pueblo di Aruba cu a sali pa Panama, como bebedó. Aki Señor Spanner no a insultá nos solamente cu ta partidarionan di MEP, sino mas bien e Arubianonan tambe, cu ta afiliá y cu te ainda ta apoyá e partido PPA, di cual Spanner ta un componente di dje. Pasobra tras di e palabra, cu ta dalmento di bitter tabata tin, Señor Spanner ta cualificá cualkier representante di Arubb cu sali den exterior, cu ta bebe nan ta bay bebe. Y esaki mi ta consideré un insulto na mi persona y na e pueblo di cual mi ta toca parti di dje y na unda mi a nace y caminda mi lombrishi ta derá.
Mi ta comprende akiden, manera Señor Guillermo Trinidad a expresá, tin inmunidad. No ta pasobra tin inmunidad, bo ta kere cu bo por bin abusá di nos cu palabranan insultante, yama nos representantenan como bebedor. Mi ta lamentá esey, no despues di a ricibí e insulto só cu Señor Spanner , apoyá pa su partido, ta para ariba cu e no ta hala su palabra atras. Esaki ta un "test-case" pa Señor Spanner. Pasobra despues mas insulto e ta bini cuné y tiré na cara di e pueblo of e representantenan di e pueblo di Aruba. Y nos tin di tahé. Pakiko ? Pa motibo di inmunidad. Una vez mas mi ta ripití, cu ami como jioe di e isla aki ta tuma esaki como un insulto.

Pasobra mi ta uno cu a apoyá e delegacion cu a bay Panama y mi sá ki sacrificio tabata tin, tanto parti di e delegacion, y esun cu a compaña e delegacion. Mi sá ki sacrificio tabata tin, pasobra awe Señor Spanner ta dal tur salto mortal cu por tin, pa trata di insultá nos hendenan, pa asina e por sali na defensa di e federacion cu su partido ta boga p'é.
Ta esaki ta e motibo cu pueblo di Aruba mester a scucha Señor Spanner via e radio aki con e ta insultá nos. Ta pesey mi ta haci un yamamento via di e mesun radio emisora aki, na pueblo di Aruba, pa tene bon nota kiko e representantenan di PPA ta haciendo cu e pueblo di Aruba.
Ora Señor Rudy Frank ta bisa cu e no sá di e f.800.000,--, cu nan a regalá ACI. Mi kier refrescá su mente cu e tabata diputado dia nan conhuntamente y colegialmente a vota pa regalá ACI f.800.000,--. Señor Rudy Frank por ninga, pero e sá cu loke mi ta bisa, ta verdad. E tabata diputado dia cu nan a duna un regalito na un americano di f.70.000,-- E ta ninga awe, pero den e notulen di Eilandsraad, ta pará clá, con Señor Rudy Frank a lanta bula for di e stoel y ta bisa ta kiko esaki ta, ora nos a bini y ta puntra ta pakiko mester regalá ACI f.800.000,- y ta pakiko mester regalá un americano f.70.000,- ?

<u>DE HEER J.R.FRANK</u>: Persoonlijk feit, Señor Presidente como cu e ta haal aan e notulen, mi kier pa busca nan y mustra na unda mi a bisa e cosnan ey. E ta keda lanza mentira y esaki tambe ta un belediging y e ta sigui cu su belediging.

<u>DE HEER C.E.ODOR:</u> Señor Rudy Frank a menciona f.800.000,-- 70.000,- dollar, ta ariba esey mi ta contesté.
Una vez mas mi ta lamentá cu akiden e Parlamento aki e promer "test-case" di ofensa a worde tirá na nos cara. Y mi ta sigur, si nos laga esaki pasa por alto, mañan Señor Spanner, manera semper mi a bisa den e sala aki, den e Parlamento aki, no mas ta bruha tera y ta insultá. Masha danki Señor Presidente.

<u>DE HEER C.B.BOEKHOUDT,GEDEPUTEERDE</u>:Señor Presidente, den nomber di Bestuurscollege, mi kier protestá ariba e manera denigrante, insolente cu Señor Spanner a dirigí su mes na e Colegio aki. Den e sala di Parlamento aki, nos mester trata na traha concientemente . Nos no mester bini akiden pa insultá otro y den e forma cu Señor Spanner a insultá e miembronan, cu a atendé e delegacion na Panama, Bestuurscollege ta desaprobá esaki completamente.
Na Señor Trinidad como lider di e fraccion aki, mi kier hala su atencion pa e papia cu e miembro aki, cu den varios ocasion aki den e sala ta trata di insultá un of otro miembro di e Parlamento aki, na un manera yen di fantochería hopi biaha ta trece chercha y ta insultá miembronan di Parlamento.
Bestuurscollege un biaha mas ta bay di acuerdo cu e mocion aki.
Pasobra nos ta considerá e forma, e manera cu esaki a worde presentá, e manera cu Señor Spanner a papia akiden, ta insultá e delegacion, ta insultá e miembronan di e Parlamento aki, ta insultá henter e pueblo di Aruba.

<u>DE HEER G.F.CROES:</u> Señor Presidente, nos por a scucha for di palabranan di miembronan di oposicion, cu nan no ta weita ta pakiko e expresion di Señor Spanner tabata un insulto.
Na promer lugar raadslid di PPA, Señor Frank Croes, a trece padilanti cu e viaha na Panama tabata un viahe di placer.
Señor Spanner a bisa no solamente e tabata un viahe, y mi kier a bisa cu ya ora Señor Frank Croes a papia, nos a considerá esey un persoonlijk feit, pasobra nos tabata considerá cu ya caba esey tabata un insulto. Ariba apelacion di Señor Presidente, nos a lagué pa e segundo ronde, cu lo mester bini djies aki. Señor Spanner a continuá, cu no solamente e tabata e viahe di placer, pero, segun cu ela tende ta despues cu nan no a weita e Presidente, ta dalmento di bitter tabata tin.
Awor mi kier pone cla pakiko e ta un insulto.

Na promer lugar, pueblo a duna Movimiento Electoral di Pueblo dos biaha un mandato pa realizá su causa sagrado. Despues di eleccion nos a bini akiden, dia 18 di agosto e mocion a worde aceptá, pa manda delegacionnan, misionnan den exterior, na paisnan y organizacionnan internacional, pa pone nan na altura di e deseo cu ta reina den e curazon di nos pueblo. Ademas a worde votá 50 mil florin pa e gastonan concerní. Den e delegacion aki a tuma parti: mi persona, un Ministro, Señor Vos e dia ey tabata Ministro, un Diputado Señor Boekhoudt, un miembro di Raad, Señor Pedro Kelly y ademas Señor Kuiperi di Departamento di Informacion y fuera di e persona aki di Gobierno, un comerciante di e sector particular.
Awe nos por a tende akiden con e sector privá ta den un consternacion. Awor ora ta papia di consternacion anto nos ta haci un apelacion ariba e sector privá, pa nan incorporá nan mes den misionnan pa hiba e deseo di nos pueblo na organizacionnan internacional, anto ta worde bisá cu ta dalmento di bitter tabata tin. Hamas y nunca nos ta haya un persona di e sector particular, pa incorporá su mes den cualkier delegacion di Gobierno. Ademas, ora cu e persona aki a bisa cu ta dalmento di bitter tabata tin, ta un insulto. Un insulto baho y denigrante na cara di Eilandsraad, na cara di Bestuurscollege y den calidad di Eilandsraad nos ta representando e pueblo akiden, pues den cara di nos pueblo di Aruba.
Y nos por a scucha di varios miembro, con cuanto biaha den exterior, otro islanan ta bisa cu arubianonan ta buraché, ta worde papiá denigrante den tal sentido, anto awor aki den nos propio cas tin un persona ta cualificá un delegacion oficial cu ta bay traha na beneficio di e pueblo, cu placa di e pueblo e ta bisa cu ta dalmento di bitter tabata tin. Nos ta considerá esaki como un insulto pa motibo cu si un persona bisa mi personalmente bo a dal bitter, no ta ningun insulto. Pero ora mi ta den un delegacion oficial den exterior, ta abogando pa un causa di nos pueblo y cu e pueblo ta pagando e gastonan, anto e ta bin bisa mi cu ta dalmento di bitter tabata tin, anto e kier meen cu ami ta gaña e pueblo, mi ta horta e placa di e pueblo pa bay dal bitter den exterior. Si acaso cu tin un persona cu no ta considerá esaki como un insulto, anto mi ta laga esey pa su propio interpretacion.
Y ora cu nos ta tende cu Señor Trinidad ta bisa cu e ta lamentá e sucesonan y unda un culminacion promer cu e reunion, e indignacion cu ta reina den e pueblo y e indignacion cu ta creciendo den e pueblo pa motibo di un actitud contra mandato di e pueblo, nos por spera mas den futuro. Pasobra loke a sosodé den pasado, ora cu nos pueblo a worde engaña y nos pueblo a worde pidí pa keda calmo, nò, nos sí no ta e clase di politiconan cu ora nos pueblo ta worde engañá anto nos lo mester keda keto atrobe, weita ki tempo lo tin mas esperanza. Pero despues di esaki lo no tin mas esperanza Señor Presidente. Y ta pesey, nos sí no ta lamentá ningun momento culminacion, pero nos ta clá pa para cualkier cu den cualkier culminacion ta pensá di ofendé nos pueblo.
Y ora cu e miembronan ta bisa cu den pasado manera Movimiento Electoral di Pueblo a actua Señor Presidente, nos a actua fuerte. Nos a saca rapportnan secreto pero ningun momento ami of cualkier miembro por a papia palabra malo, por a insultá e pueblo. Si nos a insultá e pueblo, ningun momento nos lo a haya e mandato dia 3 di agosto, ningun momento nos a haya e otro mandato dia 25 di april, pasobra e pueblo ta keda recordá.
Berdad cu cierto momento, mi ta corda un simple palabra un ex-raadslid a yega di bisa: e persona ta gaña. Presidente a bisé: hala bo palabra atras: O.K. mi ta hala mi palabra atras, pero ta berdad sí. Mira con e tempo un palabra "gaña" nos miembro a worde pidí pa halé atras y ela halé atras.
E tempo cu nos miembro a usa e palabra S M O E L, ela worde pidí pa halé atras y ela halé atras.
Mi kier referí con cierto momento ami den mi posicion como diputado, simplemente pasobra mi a protestá contra e actitud di e Presidente cu tabata partidario pa cu e tempo ey, Raadslid Leo Chance, ela kita mi palabra. Anto e ora ey e no por a continuá cu e reunion.

Nos ta contra inhusticia, nos ta na fabor di husticia y ta detestá cualkier insulto na nos pueblo. Y nos ta pará manera un baranca firme pa sali na defensa di nos pueblo. Ningun persona por kere cu e por bini cubri su mes tras di inmunidad den Eilandsraad na unda e por papia palabra malo y e no por worde persiguí pafor. Pero nos ta representante di pueblo, nos a haya e mandato di e pueblo y nos ta para firme manera mi a bisa caba, con cu nan kier, ki ora cu nan kier, na unda cu nan kier na bienestar di nos pueblo.
Mi no ta bay den tur e remarkenan cu a worde hací, pero si Señor Trinidad lider di fraccion di PPA, ta considerá e insulto denigrante aki como pikimento di pieuw, anto nos por comprendé con poco di sentimento e tin pa cu nos pueblo y con chiquito su pensamento ta den huicio di cierto insultonan y cierto expresionnan denigrante pa cu e pueblo.
Nos por a scucha den nomber di Bestuurscollege, Señor Casper Boekhoudt a desaprobá e expresion e insulto di Señor Spanner. Djies aki nos ta weita un mayoría grandi di Eilandsraad lo desaprobá e insulto di Señor Spanner. Y den nomber di e pueblo di Aruba, for di e lugar aki nos ta desaprobá, nos ta detestá e expresion baho y denigrante aki di Señor Spanner. Y hamas y nunca e lo por tribi pa ripití e palabra aki den Eilandsraad. Masha danki.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, tur conclusion cu miembronan di MEP kier saca for di e palabranan cu Señor Spanner a expresá nos ta deseá di laga esey pa nan responsabilidad.
Señor Henriquez y Señor Odor a bay hasta hopi mas leuw cu nan conclusionnan cu ningun momento a worde bisá. Nan ta concluí cu e pueblo di Aruba a worde cualificá como un pueblo di buraché, esey tambe ta conclusionnan cu nos kier laga pa nan responsabilidad.
Señor Presidente, un insulto ta un cos masha obhetivo. Un hende por sinti su mes insultá mientras cu e persona cu a expresá algo no tabata tin ningun intencion di insultá. Un hende por bisa un cos, ami ta sintimi insultá, un otro hende, cu e mesun palabra no ta sinti su mes insultá. Awor cu e miembronan di MEP kier tumé como insulto y breid e uit hacié un insulto pa Eilandsraad, hacié un insulto pa e pueblo di Aruba, nos ta lagué completamente un construccion cu nan a traha, pasobra podisé ta conbini, den situacion cu nan tá pa politicamente haya un otro lomba mas pa nan subi. Pero mi tin sigur cu Señor Spanner den su expresionnan no tabata tin e intencion di insultá pueblo di Aruba, ni Eilandsraad, ni , ningun miembro di e delegacion.
Loke cu nos kier para ariba ta, cu e procedura cu ta worde hibá aki, ta completamente contra di e concepto cu nos tin di un sistema democratico parlamentario aki den Eilandsraad. Nos tin reglamento cu ta stipulá ki ora un hende por worde pidí pa hala su palabra atras. Nos sá tambe cu e autoridad ey a worde poní den man di Presidente di Eilandsraad, nos no por permití pasobra cierto momento fraccion di MEP a "krijg e op hun kuren", cu nan ta bay dicidí cu esaki ta un insulto y nan ta bay dicidí cu esaki mester worde halá atras. Nos no ta permití e fraccion di MEP saca autoridad for di den Bo man. Pasobra no ta promer biaha. Awe mainta atrobe den schorsmento di e reunion y bisa e publico pa keda keto, of ta ontruim e sala, tambe nos ta mira cu nan kier saca autoridad for di den Bo man. Nos no ta permití esey, nos ta kere cu akinan nos ta reuni y ta Bo ta e persona indicá pa hiba curso di e reunion y dicidí segun reglamento. Hasta Abo Señor Presidente, tin cu tene Bo mes na reglamento. Awor nan kier saca esey for di den Bo man y nan mes ta bay interpretá manera nan kier y dicidí kiko ta insulto y cual palabranan mester worde halá atras. Nos ta aceptá cu den e trabao di Eilandsraad den un caso similar asina, ta Bo persona ta e huez cu mester dicidí . Pero nos no ta permití pa fraccion di MEP hunga huez ariba nos, pasobra nan tin mayoría. Nos no ta permiti pa nos derechonan como Parlamentario ser atrapá, ni pa nos derechonan como minoría ser atrapá, pasobra e fraccion cu tin mayoría ta haya cu ta bon y ta haya cu ta cumbini nan. Nos ke pa no pasa cu di awe padilanti, tur miembro, especialmente esunnan cu ta den oposicion cu no tin mayoría, pa nan tin temor di expresá

nan mes, di sali na defensa di pueblo manera nan ta haya ta bon, pasobra MEP ta kere, pasobra nan tin mayoría, nan por permiti nan mes tur cos.
No, tin un pueblo cu ta huzga tambe y nos tambe ta representá e pueblo y nos tambe por sali na vanguardia di pueblo y nos tambe kier tin e derecho di papia libremente y no cu nos mester tin miedo:cuidao mi bisa esaki, pasobra mayoría ta bay dicidi cu ta un insulto e ta.
No, Abo lo dicidí ki ora ta insulto. Y si Abo dicidí cu un cos ta insulto,Bo pidi cualkier di nos miembronan hala palabra atras, ami, como lider di fraccion lo percurá pa atendé nan y pa nan hala nan palabra atras. E autoridad ey ta den Bo man. Pero si Movimiento Electoral di Pueblo kier dicidi cu e palabranan aki ta un insulto na e pueblo, cu e ta esaki, cu ta insulta pueblo, esey ta nan responsabilidad. Nos ta bay tras di e reglanan y nos tin tur confianza den Bo persona.
Señor Betico Croes awor ey a cuminzá leza, y e pueblo ta scuchando y nos ta contento cu pueblo ta scuchando, y no manera Señor Odor a bisa, cu antes nos no tabata kier, semper nos tabata vóór, pero e posibilidad e tempo ey no tabata t'ey . Ami sí ta lesa pa tur hende sá kiko ta scirbí.
Tin poní akiden, cu ora un miembro expresá su mes na un manera insultante of ora e ta stroba e curso di e reunion, cu Señor Presidente por hala su atencion, duné un waarschuwing y pidié pa hala su palabra atras y tin poní tambe cu si e miembro no ta haci esey, kiko mester sosodé cuné. Esey ta e autorizacion cu tin poní. Y Abo só por actua. Y nos no ta considerá e palabranan ey como insulto, pasobra MEP kier expresá nan asina. Manera mi a bisa, anteriormente cosnan mucho mas pior a worde bisá, mas denigrante, mas ofensivo, menaza links en rechts, intimidacion, pero como Parlamentario nos ta relativá tur cos y laga nan pasa, pasobra nos sá, ora e personanan cu ta expresá e cosnan ey caba di fulminá, ora nan caba di desahogá nan mes, nan ta bini back den normale proporties. Nos no ta core bini cu un mocion similar, manera esaki.
Nos ta bisa si Señor Presidente, bisa cierto momento y pruebá ta cu Señor Presidente a yega di hacié akiden, no ta miembronan di nos fraccion só, Señor Presidente a yega di hala hende nan atencion anteriormente. Pa e corto tempo cu Bo ta Presidente hopi biaha Bo mester a haciele, nos ta hayé corecto. Den e caso aki Bo a bisa caba cu Bo no ta haya nada cu ta insulto y cu Bo no ta dispuesto pa pidi ningun hende hala palabra atras. Anto pasobra Bo no kier haci esey, pasobra Bo no kier duna MEP su "zin", loke nan kier, nan a core traha un mocion y nan ta bini cu e mocion y den e mocion ey nan ta construí algo, cu e insulto na e pueblo di Aruba, cu Señor Spanner a yama e pueblo di Aruba burachó. Tur nos ta laga pa nan responsabilidad. Loke nos ta bisa sí,cu fuera di loke a worde treof padilanti, nos ta mira e maniobra aki un cos cu mañan nan por core bin bisa, esaki ta un insulto, esaya ta un insulto, stroba curso di e reunion y obligá hende pa hala palabra atras. Nos no ta cooperá pa crea akiden un dictadura di mayoría , pasobra e autorizacion aki no ta den man di mayoría e ta den man di e Presidente. Y tin sancion tambe .
Den e mocion di MEP nos no ta mira ningun sancion, pasobra nan sá cu nan no tin autoridad, ta Abo so tin autoridad.
Dalmento di bitter, manera hopi hende kier construí, no tin nada di haber cu buracherí .
Awe mainta tambe nan a bin purba di bisa cu loke Señor Frank Croes a bisa: keiromento, tambe ta un insulto. Keiromento, dalmento di bitter, p'ami ta e mesun nificacion. Nos no ta mira ningun insulto den djé.
Señor Betico Croes ta papia di indignacion, nos sá cu den pueblo tin indignacion, pasobra e pueblo ta worde informá robez. Pero nos t'aki pa duna e contra-informacion. Tur momento nos lo hacié. Nos sá cu tin indignacion cu ta worde fomentá, nos sá cu tin indigancion cu ta worde creá. Pero tambe nos ta laga pa responsabilidad di esnan cu ta haya ta bon di haci esey.
Nos sá cu Señor Spanner ta un persona cu hopi biaha ta expresá su mes fuerte. Nos sá cu tin basta dia cu ela bira mikpunt tambe. Tur hende kier subi su lomba. Nos ta comprendé cu den e caso aki "Barbertje moet hangen".

Pero nos no ta cooperá cu esey. Bo persona no a considerá cu e ta un insulto, Bo no a pidié pa hala ningun palabra atras. Nos ta considerá Abo e autoridad cu mester huzga esey y nos ta laga e insulto keda un construccion di MEP y nos no ta vota pa e mocion aki. Masha danki.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, ta duel mi di constatá cu den e toelichting cu a worde duná door di partido di gobernacion, cu nan no por a splica detayadamente cual parti di e pueblo lo por a worde insultá door di cierto palabranan cu por a sal for di boca di Señor Spanner.
Den pasado, p.e., mi ta corda cu tur biaha ora un diputado haci un viahe pa exterior, ora cu reunionnan worde tení pa papia ariba e asunto aki, tur biaha ta cay e palabra : e diputado a bay "djodjo". Kiko e palabra "djodjo" ta nificá, mi no ta hayé den un vocabulario, pero mi ta suponé cu ta poní den dje tambe dalmento di bitter y mas bien un "snoepreis", manera nan ta bisa na hulandes. Den pasado tur esakinan tabata worde usá, sin cu ningun momento, ningun oposicion, ningun partido di Gobierno tabata bini cu ningun clase di mocion pa coregí esaki.
Mi ta contento cu Señor Betico Croes mes a admití cu un persona di su partido den pasado lo a bisa serabo S M O E L, pero tin un diferencia den locual Señor Croes a bisa, cu ta cu e persona aki te awor aki nunca a hala su palabra atras. Mi ta corda cu e dia anochi ey, cu e palabra aki a zona tres biaha for di su boca y ningun momento e persona aki a hala atras su palabra. Den e reunion anterior un diputado a bisa tres biaha tras di otro, cu un cierto miembro di Raad mester bay un dokter di horca, pasobra ela haci solamente un pregunta zakelijk, pakiko tal y tal decision.
Te awor aki ningun sorto di palabra a worde uzá. Pero un cos sí cu mi a concluí awe tardi ta, cu cada momento cu un persona lanza un critica ariba e maneho di Bestuurscollege of ariba e maneho di e partido, cu esaki ta worde cualificá como landverraad, como traidor. Y e palabra traidor a zona hopi biaha den e sala aki. Cada biaha cu ta bini cu un critica constructiva, e palabra traidor aki ta zona. Mi ta haya, cu ora bo yama un hende un traidor, esaki ta un insulta hopi grandi. Ta pesey ami no ta cooperá pa pasa e mocion aki, pasobra cu esaki nos ta crea un precedente den Raad y si e worde tumá, ta cada Gobierno cu lo sinta den futuro ta cada Gobierno lo bin presentá su mocionnan contra un persona, cada biaha cu e usa un palabra cu por ta un poco insultante na e miembro di Raad. Masha danki.

DE HEER P.P.KELLY: Señor Presidente, mi por a scucha con Señor Trinidad y Señor Frank ta defendé y ta pone enfasis cu esaki no ta un insulto. Di tur forma nan ta purba di hustificá e actitud ey. Pero acaso mi kier a puntra nan si nan no sá mihor, si acaso pa nan esaki ta algo gewoon cu ta algo di custumber pa motibo cu nan tambe den pasado a forma parti di delegacion cu a bay den exterior ? Awor cu si nan a haci tal y pa nan e ta gewoon, pero pa nos, nos no ta aceptá esaki y ta considerá esaki como un insulto. Si pa nan e ta gewoon, pa nos e no ta gewoon. Te asina leuw Señor Presidente.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, mi ta lamentá e suceso di awe den e sala aki y mi ta spera cu sorto di incidentenan asina no tuma lugar akiden. A la vez mi ta haci un apelacion ariba Bo, pa ora un miembro ta wijk af di tal forma di e agendapunt, pa Bo poné na su lugar. Masha danki.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Señor Presidente, na cuminzamento, den promer ronde ,e lider di fraccion di PPA a purba usa como defensa cu tabata tin algo cu a pasa promer cu e reunion a cuminzá. Ora cu a desbaraté for di otro, e ta busca otro asunto.
E ta bisa cu nan no kier tin temor pa sali na defensa di e pueblo. Mi ta sigur cu si ta na defensa di e pueblo nan ta sali, nan no mester di tin temor.

Ora bo ta contra interes di e pueblo, tal vez nan mes ta sinti nan mes cu nan mester tin temor.
Nan ta haya cu e cosnan aki no ta insulto. Señor Rudy Frank ta bisa cuenta cu diputado a bay "djodjo". Ta un diferencia, cu si bo bisa cu un comision a bay dal bitter. Mi ta bolbe mustra ariba ki insulto e ta, cu ela bisa cu t'ami cuenta, cu ta pueblo arubiano ela insultá. Pasobra mañan cu Bestuurscollege decidi di nombra un comision di arubiano atrobe pa bay defendé, ban bisa negociá asunto di vliegveld, di turismo of di haf, e comision por nenga. E comision ta bisa, cu nos ta bay, anto aki den Eilandsraad nos ta bin tende cu nan ta bay dal bitter. Esey ta e diferencia. No ta bisa cu e diputado a bay "djodjo" .
E comision a "bay dal bitter". Mañan ora nos acercá un comision, pidi nan pa un motibo of otro asistí na un reunion pa Aruba na exterior, nan ta nenga di bay, pa e sinpel motibo cu nan ta bisa, cu nos ta bay pa defendé of nos ta bay pa scucha e reunion, pero den e Eilandsraad di Aruba e miembronan di Aruba ta bay bisa cu nan ta bay pa dal bitter. Esey ta e peliger cu nan a insultá Aruba cuné. Esey ta e peliger, cu esey nan a insultá tur arubiano cunele.
Pasobra e no por bisa mi mañan, cu si nos manda un comision awor, cu no ta politico, por ta ambtenaar, comercio etc., tambe nan ta bini den e reunion aki bin bisa cu e comision a bay dal bitter. Ki garantia nos tin cu nan no ta bisa esey ? Ta p'esey ta insulto.
Nan tin miedo di intimidacion, pero MEP nunca a intimidá.Aki mi ta lesa intimidacion:"De reactie van de bevolking van San Nicolaas op dergelijke gerucht echter ernstiger gevolgen zou kunnen hebben dan op 30 mei op Curacao".
Ta ken bo ta spanta? Ta Señor Leo Chance a bisé. E ta scirbí, y e no a desmintié. Esey ta terror. Cu esey e kier spanta e pueblo arubiano cuné.
Pero esey mi ta lagué un banda, pasobra e no ta e punto akinan di insulto.
Pero pa refresca nan memoria cu ta papia di temor. Ningun caminda MEP por a scirbi den courant cu nan lo terorizá un pueblo of e resto di pueblo di Aruba, manera a worde scirbi aki den courant.
Y ora cu nos ta protestá, cu e dalmento di bitter ta un insulto, mi ta bolbe bisa, cu ta prevení, cu otro viaha di un otro comision ta bisa cu tabata tin dalmento di bitter. Pasobra otro biaha nan ta bisa akiden tambe cu e delegacion a bay core tras di saya y esey tampoco lo bisa cu no ta un insulto. Kier meen ta bin usa kiko cu ta, no ta un insulto.
Y Señor Trinidad ta purba defendé Señor Spanner, insultando atrobe, bisando cu tur hende a subi su lomba. Ta un otro insulto. Ami sigur no kier subi su lomba. Mi ta bisé categoricamente cu ami no kier subi su lomba. Ta un insulto e ta atrobe. Nan mes ta insultá nan mes hende, nan mes ta insultá otro fraccion atrobe. Mi ta protestá pa sorto di palabra asina, ta insulto atrobe pa Eilandsraad, ta insulto pa tanto Señor Spanner como pa nos. Ta insulto pa e peublo arubiano.
Y mi ta bolbe ripití, cu mi ta keda mantené mi decision y mi opinion cu e ta insulto pa prevení cu nos por forma un comision di hendenan di Aruba, arubiano, cu no tin nodi di ta politico pa nan no bisa cu nan tambe a bay dal bitter. Ta pesey mi ta keda mantené cu e ta insulto. Masha danki,Señor de Voorzitter.

<u>DE HEER C.E.ODOR</u>:Señor Presidente, ningun momento nos kier a saca autorizacion for di Bo man. Señor Trinidad a expresá esaki. Ningun momento y nos lo no bay di acuerdo tampoco pa saca autorizacion for di e man di e Presidente di e Parlamento. Alcontrario, cuanto biaha Bo no a bati e martieuw ey y hala nos atencion pa cierto expresionnan kizas cu no tabata di acuerdo cu e punto di Agenda. Señor Trinidad ta sigui bisa den segunda tanda, cu nan no ta permiti pa nan derechonan parlamentario worde atrapá. Esakinan ta palabranan cu Señor Trinidad a expresá. Pero sí e ta bay di acuerdo pa insulto worde lanzá na cara di e delegacion cu a sali en busca di e apoyo moral pa nos isla y e ta benté y ta bisa cu e ta laga esey na cuenta di MEP.
Tambe e la mencioná cu sí tin indignacion den pueblo. Nos ta contra esey, cu pueblo ta indigná pa e posibel traicion, cu lo bay tuma lugar, pa cierto partido cu ta bay apoyá e partidonan politico na Corsow, pa hinca Aruba den un federacion.

Mi tambe ta encerá mi nes na palabranan di mi colega Señor Reggie Henriquez, cu leuw mi ta di soña, ni pensamento lo mi tin di subi lomba di Señor Spanner. Mi tin mucho mas mihor otro cos di haci.
Señor Rudy Frank ta bisa, e no sá cua parti di e pueblo di Aruba a worde insultá. E parti cu a worde insultá, Señor Frank ta e parti cu bo nes ta toca parti di djé.
Insulto tambe ta, traicion na e ideal di e fundador di e partido, di cual Señor Rudy Frank awe ta su presidente no eligí. Masha danki Señor Presidente.

DE HEER G.F.CROES:Señor Presidente, den segunda vuelta nos por a scucha palabranan "lisonjeras" na Bo direccion for di boca di lider di fraccion di PPA, na unda cu masha vleiend, "lisonjeramente", e tabata menciona con confianza nan tin den Bo persona, den Bo autoridad y cu nan lo no atacha. Sinembargo, mi kier a recordá cu ora cu mi a principiá mi a bisa cu ningun momento nos kier atachá Señor Presidente su autoridad, pero como cu nos ta considerá esaki un insulto pa nos pueblo, nos kie leg e vast den un mocion. Pero "ora zorro ta conta su pasion, cunukero, cuida bo patonan".
Pasobra ainda ta fresco den nos memoria, con nan a protestá contra Bo benoeming con cierto momento nan ta critica Bo pa conflicto di interes y ainda insinuacionnan ta bay diariamente na Bo direccion. No, nos ta sincero pa cu Bo persona, Bo tin e pleno confianza di nos fraccion. Pero nos ta sincero tambe pa cu nos pueblo y esun cu por ta kere, cu e por bin insultá nos pueblo, den cua arena cu nos ta, nos ta dispuesto pa batayá.
Ora cu Señor Trinidad ta trece padilanti e maniobranan aki, nan no kier crea un dictadura di mayoría.
Ningun momento nos kier crea un dictadura di mayoria akiden, pero tampoco nos ta bay permiti minoria ta impone y insultá nos pueblo di Aruba. Y ainda mi kier a recordá Señor Trinidad con su partido a cooperá na un manipulacion dictatorial, no poco tempo pasá, masha sercano, na unda nan a vota pa un mocion den un otro Parlamento, na unda cu nan a obligá e Presidente pa kibra e ley. E no tabata permitible, pero e Presidente for di seno di Movimiento Electoral di Pueblo a respetá e voluntad di e mayoría. Esey tabata dictatorial. Pero ora cu consenshinan no ta limpi, nan ta kere cu tur otro ta mescos. Pasobra ta nan mes miembro a tira den halto cu e la cay awor aki den nan cara. "Piensa el ladron, que todos son de su condición".
Nos ta keda pará ariba e hecho, cu ora cu nan bisa mi cu mi a bay keiro, ora cu nan a bisa mi cu mi a bay djodjo, ora cu nan a bisa mi cu mi a bay dal bitter, ariba mi propio costía, cu mi propio placa, mi no ta considerá esey como un insulto. Pero ora nos ta bay den un delegacion oficial, cumpliendo cu un mision, di acuerdo cu e mandato di e pueblo, pa nos hiba e lucha di nos pueblo dilanti di forum internacional, anto nan ta bisa ta keiromento esey ta, esey ta dalmento di bitter, anto fuera di esey ariba costía di e pueblo, anto e ta un insulto. Un insulto baho y denigrante.
Y ningun momento e indignacion, cu awe ta reina den e pueblo ta fomentá of creá. E pueblo ta mirando un peliger, e pueblo ta conciente politicamente. E pueblo a duna un mandato dos biaha y e ta weita e manipulacionnan pa trata di obstaculizá e realizacion di su ideal.
Y ora cu e ta continuá: "Barbertje moet hangen". Nó, Señor Presidente. Pakiko miembro di Raad, Spanner, mester ta "Barbertje". No, den nan pensamento e maniobranan y manipulacionnan cu ta sosodiendo ta,"Aruba moet hangen", Aruba nan lo kier colga. Y esey hamas y nunca nos lo por permití.
Y mi kier a refrescá nan memoría , cu Presidente di Raad a pidi Señor Spanner dos biaha, pa hala atras su palabra.
Finalmente mi kier a condoleer nos pueblo cu e actitud di un miembro di Raad tan baho, pero a la vez felicitá nos pueblo, cu mayoría di Raad, cu Movimiento Electoral di Pueblo, tabata sá di defende e dignidad di nos pueblo.Masha danki.

DE VOORZITTER: Masha danki Señor Croes. Nos ta pasa e mocion aki na votamento. Tin hende ta pidi hoofdelijke stemming ?
Esun cu vota vóór, ta vota pro e mocion, esun cu vota contra, ta contra e mocion.

VOOR STEMMEN DE LEDEN:H.ANGELA, G.BARENO, P.BISLIP, G.F.CROES, J.CROES, R.H. RICHARDSON, C.B.BOEKHOUDT, R.V.HENRIQUEZ, P.P.KELLY, R.H.LACLE, D.I.LEO, J.D. V/D LINDEN, C.E.ODOR .

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: F.H.CROES, M.CROES, F.M.FRANK, C.PIETERS, S.A.SPANNER, G.P. TRINIDAD, J.R.FRANK.

DE VOORZITTER: E mocion a worde aceptá cu 13 votos vóór y 7 contra.
Nos ta pasa back pa punto di Agenda number uno. Palabra ta na Señor Pedro Bislip.

DE HEER P. BISLIP:Señor Presidente, e Agendapunt cu nos ta tratando aki, ta e viahe di e delegacion cu Bestuurscollege a forma cu a bay Panama.
For di ora cu reunion a habri te awor aki, poco a worde papiá al caso, cu excepcion di Señor Betico Croes, cu a duna un relato y tambe Señor Pieters cu a haci preguntanan cu nos por bisa ta zakelijk.
Nos a bay for di e viahe te cu nos a beland den confrontacion di diferencia di ideologia entre PPA, AVP y MEP .
Mi ta pidi un biaha mas pa nos keda al caso, pasobra manera ta worde discutí oranan largo sin ta al caso, mi ta haya cu esaki ta strobando Bo trabao y tambe e trabao di Bestuurscollege. Di mi Bestuurscollege tin e "blessing" pa forma delegacion y sigui manda nan afor pa demostrá y busca feeling pa cu e deseo di nos lucha y ariba otro terenonan tambe. Si Bestuurscollege ta haya cu tin informacion cu mester keda secreto, pasobra e ora e por stroba e follow-up, tambe Bestuurscollege tin mi "blessing", con tal cu ta na beneficio di Aruba.
Masha danki Señor Presidente.

DE HEER P.P.KELLY:Señor Presidente, mi por a scucha palabra di algun miembro di oposicion encuanto e viaha pa Panama, te cu finalmente un cierto miembro a dana ambiente den Raad.
Señor Max Croes a duna un splicacion, na unda cu e ta bisa cu e paisnan grandi ta busca otro, nan ta forma un union, pa motibo cu mas union nan tin, nan ta mihor pará. Esey ta verdad, cu e paisnan grandi ta busca otro, pero ariba otro terenonan, menos cu tereno politico. Nan ta busca otro, p.e. pa traha ariba tereno economico, pero no ta conocí cu paissnan grandi ta perde nan bandera, nan identidad, pa asociá cu otro paisnan. Cu esey Señor Max Croes kier a bisa cu e ta mas ainda na favor pa bini un federacion, pió ainda cu e sistema cu Juancho Evertsz kier bini cuné. Pa motibo cu akinan e ta splika, cu no mester bini un decentralizacion, manera cu nan a propagandá durante e eleccion cu a pasa, pero sino nan kier centralizá pa Aruba keda hunto cu e otro islanan, pa asina nan ta mas grandi. Mi no ta kere cu mientras e ta papia cu paisnan ta busca otro, e kier meen cu a la vez mester bini decentralizacion.
Mi ta haya cu un caminda e ta papia contrario di e programa di e partido.
Acaso nan ta purba di gaña e pueblo ?
Den tur esey Aruba a duna e deseo cu e kier ta soberano. Di parti di oposicion di e miembronan di Eilandsraad, nan ta bisa tur momento cu nan no kier pone ningun obstaculo den caminda pa stroba e lucha pa Status Aparte.
Mientras cu nan a cooperá cu e miembronan di Staten pa manda e tres Ministernan di Aruba cu ta representando Aruba cas. Y mientras cu e motibo cu a worde duná ta, cu e ministernan aki a forma parti di e delegacion pa bay exterior. Y e motibo,nos tur sá, cu e delegacionnan a bay, ta enbista pa tin contacto cu e paisnan otro.

Pa asina busca contacto pa ora cu nos tin e soberania di Aruba, pa nos por tin contacto cu e otro paisnan. Nos tambe kier tin contacto cu e paisnan, pero ariba otro tereno, menos politico.
E hecho cu nan a vota pa saca e ministernan di Aruba of pa kita nan portefeuille pa baha nan, ta nificá cu esaki nan kier centralizá tur cos na Corsow, pasobra actualmente no tin minister na Aruba. Nan no a vota pa baha e ministernan di Corsow, di Isla Ariba of di Boneiro, pero esunnan di Aruba. Nan propio representantenan di Aruba di cual,nan ta forma parti, of nan miembronan a sali for di e seno di Aruba, nan propio ministernan nan ta baha. Esey mi ta haya cu ta un boftá den e cara di e pueblo arubiano.
Mientras nan ta hiniendo cu insinuacionnan, manera keiromento, dalmento di bitter, nan a tuma nan conclusion caba den nan forma di pensa. Mi kier puntra nan :kiko ta e motibo, mientras cu boso a tuma conclusion caba, cu boso ta pidi informacion ? Acaso boso ta tuma conclusion sin ningun base, y si boso tabata tin base, pakiko boso ta pidi informacion awor aki ?
Cu otro palabra, ta sa boso no sa kiko haci ? Si acaso cu boso no a tuma conclusion ainda, mi ta weita cu tin motibo pa pidi informacion. Pero no mientras cu boso ta bini cu insultonan, boso a tuma boso conclusion caba cu ta keiromento y dalmento di bitter, boso ta bisa cu mester di informacion.
Ta pa e motibo ey, mi ta haya cu e informacionnan cu nan kier eigenlijk lo ta pa nan sigui draai, troce e cos y purba perhudicá, stroba Aruba en busca di e Status Aparte. Naturalmente, e Status Aparte no ta worde buscá den exterior, pero e contactonan cu e paisnan rond mester worde poní, pasobra nos tur sá cu tanto Hulanda y Ministernan di Corsow ta purba di haci influencia na e paisnan den exterior pa stroba Aruba. Awor nan cu ta di Aruba, tambe ta purba di stroba nos lucha akinan.
Tin algun miembro ta papia cu rapportnan mester worde publicá, cu no tin nada pa sconde. Acaso ta bon pa recordá nan, cu e tempo di e rapport na unda PPA tabata tin e intencion pa bende WEB cu OGEM. Ta con Movimiento Electoral di Pueblo e tempo ey a yega na e rapport ?
Nan tabata tiné scondí pa e pueblo y gracias na e partido MEP, cu esaki no a sosodé, pasobra nan a descubrié esaki na tempo. Awor nan ta bin papia cuenta cu no tin nada pa sconde. Naturalmente. Nos partido no tin nada pa sconde, pero sí nos a duna esaki completamente publicidad, no ta pa pueblo di Aruba nos ta sconde, nos ta sconde pa e paisnan otro, esta Hulanda cu e ministernan di Corsow cu ta purba perhudicá Aruba. Y ta pesey nos mester ta alerta. Pasobra nan of e politiconan di Corsow, mi kier sá, encuanto interes di Aruba no tin diferencia.
Te asina leuw Señor Presidente.

<u>DE HEER H.ANGELA</u>:Señor Presidente, na promer lugar mi kier a bisa, cu di awe mainta 9.or y ½, cu e reunion aki a tuma lugar, ta hopi palabranan a cay akiden y masha poco mi a tende ariba e punto di Agenda, especialmente tocante e viaha pa Panama. Solamente mi por a tende di banda di oposicion, critica contra nos partido, critica contra e delegacion cu a bay Panama.
Manera nos tur sa, no ta promer biaha un delegacion a sali for di Aruba.
Nos sá cu tin hopi bez den pasado, tempo cu PPA tabata na mando, cu AVP tabata na mando cu delegacionnan a bay. Ta den mi memoria. Nan a bay Argentia,Hulanda pero kiko nan a trece ? Unda e rapport ta ? Manera un ex-diputado di turismo a yega di bay Argentina, Colombia y ora ela bini back, ela bisa cu ela lubidá e rapportnan.
Nos partido ta traha na bienestar di e pueblo, nos tabata den oposicion tambe un bez. Y nos sá y ta di acuerdo tambe cu PPA ta den oposicion awe y nan tin derecho di bini cu nan puntonan dilanti, pero ora nan ta bini cu nan puntonan nan mester bini cu puntonan constructivo. Algo cu nan por mustra e pueblo cu nos ta traha malo. Pero cu loke nan ta bini ta chuerchamento, hacimento di bofon di nos hendenan. Ta esey nan ta hinca den e reunion aki, cu tur hende ta exitá, manera ora nan ta bisa, cu nos lider ta emocioná.

Pero door di nan sistema di actua, henter Aruba, tur e pueblo cu ta tende na radio, ta scuchanan, cu nan ta bini cu bofon. Manera un Señor Spanner cu mi ta kere cu su cabez no ta bon, ta bin chuercha di nos hendenan.
Manera mi por lesa den courant cu un lider di PPA, Señor Chance, ta bisa, cu lo bini un 30 di mei na Aruba. Ata otro mas cu su cabez no ta bon.
Mientras cu nos pueblo ta biba trankil, tur mundo por mira con turista ta bini Aruba, con den union nos ta biba aki riba. Awor e hendenan ey cu no tin nada di haci aki riba mas, pasobra e tin un cas grandi na Saba, cu ki ora cu ta e por bula bay, e no ta importá si Aruba kima mañan, si 30 di mei bini, e ta bula bay. Pero nos cu ta biba aki riba, cu nos criaturanan a nace aki riba, cu nos ta sinti nos arubianismo, nos sí ta keda aki y nos no ta spera 30 di mei na Aruba.
Y mi ta kere cu Señor Spanner, e ta novato den e sala aki y mi ta kere cu e lider di fraccion di PPA, Señor Trinidad, lo bay duné su huiswerk pa siñé con ta trata y con ta siña papia den e reunion aki.
Manera ami masha poco mi sa papia akiden, pero mi ta scucha hopi. Mi ta contento sí di tende di varios miembronan, cu desde e Parlamento aki a habri cu ta bló trobbel tin, un ta discutí otro y nan ta lubidá ariba e punto di agenda. Mi ta spera di awe padilanti nos partido lo sigui lucha na bienestar di nos pueblo. Y mi ta kere, nos tur hunto, pa bienestar di Aruba lo sigui marcha, mescos cu Corsow ta bisa ban mara faha, ban uni. Wel, mi ta kere nos tur,como ruman, cu ta biba hunto ariba e pida isla aki, ban sigui lucha pa bienestar di Aruba pa nos realizá loke nos mester. Masha danki.

DE VOORZITTER: Masha danki, Señor Angela. Mi ta schors e reunion aki te mañan mainta 9. or pa duna Señor Boekhoudt e oportunidad pa contestá e preguntanan cu a worde hací.

De Voorzitter schorst de vergadering tot 8 januari 1976, des morgens 9.00 uur.

De geschorste vergadering wordt op 8 januari 1976, om 9.15 a.m. door de Voorzitter hervat.

DE VOORZITTER:Mi ta reanudá e reunion geschors ayera. Palabra ta na Diputado Señor Casper Boekhoudt.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, relacioná cu e preguntanan cu a worde hací tocante di e viaha di Panama, mi kier bay di biaha contesta e preguntanan. Mi kier cuminzá na bisa sí, cu e delegacion aki a sali pa Panama siguiendo e mandato di e Parlamento aki. E delegacion a bay cu un mision: Pa participá na e gobernantenan di Panama e situacion cu nos ta den, e lucha cu Aruba ta hiba, trata di haya e apoyo necesario for di e Gobierno panameño. Esaki ta e mision cu e delegacion aki a bay haci na Panama.
Bestuurscollege ta sigui e mandato di e Parlamento aki. Bestuurscollege ta considerá e viahenan aki importante. Nos mester sigui informá nos paisnan vecindario di e intencion di Aruba. Aruba mester yega na e momento di declará su independencia, Aruba mester bira un pais soberano. Nos mester cuminza informá paisnan vecindario di e situacion cu ta reinando na Aruba. Aruba mester sigui busca coneccionnan internacional. Nos no por keda solamente den e ramo di e islanan di Antiyas só, pero nos mester sali en busca di coneccionnan, relacionnan cu paisnan vecindario Sur America y Centro America y mas leuw, na unda cu nos por yega internacionalmente.
A worde papiá extensivo ariba e viaha, y Señor Betico Croes a mencioná e hendenan cu nos a bishitá, pero como cu preguntanan a worde hací, mi kier a ripití e personanan cu nos a bishita e.o. Profesor Nelis Borrero, cu ta e director nacional di Enseñanza na Panama, ingeniero Julio Sosa, Ministro di Comercio y Industria, ingeniero Darien Ayala, Vice-Ministro di Asuntonan Exterior

Señor Juan Matias, Hefe Gerente di Zona Libre. Tambe nos a tene conversacionnan cu e Señores Rafael Alemán y Luis Arias, gerente ehecutivo di e Banco Nacional di Panama.

Mesun dia cu nos a yega Panama, nos a yega hotel banda di ll'or y ya pa l'or nos tabata tin un entrevista cu profesor Nelis Borrero di e Departamento di Enseñanza. Tur esaki a worde reglá contestando algun pregunta di Señor Trinidad tambe y otro miembronan, kende a atendé cu e planeamento pa nos, tur e contactonan a worde hací door di Dokter Paredes. Ela tene contactonan cu Panama y a prepará e viahe pa nos. Asina nos a yega Panama e representantenan di Gobierno a ricibi nos na e vliegveld y nan a prepará tur nos viahenan pa nos, cierto di e areglonan aki tur a worde hací adelantá.

A worde puntrá tambe e miembronan cu a participá, tambe miembronan a menciona caba e hendenan cu a bay, pero mi ta ripiti nan atrobe. Oficialmente a atendé: Señor Gilberto Croes, Watty Vos, Casper Boekhoudt, Pedro Kelly y Señor Tico Kuiperi. A compañá nos tambe den e viaha aki, e comerciante prominente na Aruba Señor Roy Harms y tambe un comerciciante prominente di Panama Señor Rudolfo Alemán.

Cu Señor Nelis Borrero, e.o., nos a conversá y nos a tende di su banda den un splikacion, encuanto e sistema educacional di Panama. Nos a mustré e situacion y e sistema cu nos ta apliká aki na Aruba. Nos a mustra un interes pa haci un intercambio educativo cu Panama na unda cu por cierto Señor Borrero a primintí nos cu gustosamente lo kier participá den un intercambio asina den e sistema educacional. Nan ta haciendo e caba cu varios otro pais, tin varios muchanan ta tumando estudio na Panama. Y ela primintí tambe di manda nos tur detayes y informacionesnan por escrito encuanto e posibilidadnan pa intercambio educativo y cultural cu Panama.

Nos a conversa cu Julio Sosa, ingeniero di e Ministerio di Comercio y Industria di Panama, esaki a sosode dia 12 di december. Aki tambe nos a papia tocante e sistema di comercio di Panama, manera e ta floreciendo. Nos a papia di e situacion di petroleo y industria, relacioná cu e zona liber.

Nos a papia cuné tambe tocante e sistema bancario cu Panama ta hiba, cu ta masha eficiente y masha efectivo. Unda cu nos a pasa den ciudad di Panama,nos ta mira banconan internacional situá na Panama. Ariba e thema ey nos a hayé importante suficiente pa nos por a conversá detayadamente cu e señores aki y mas despues tambe cu e miembronan di Banco Nacional di Panama. Pa via cu Panama tin un sistema cu nan ta traha eficientemente y nan ta stimulá e banconan aki di bin establecé na Panama y masha hopi di e banconan aki ta establecé aya.

Nos a papia cu Señor Sosa tambe di e proyectonan cu tin na Panama y ela conta nos di e proyectonan cu ta andando y mas proyecto cu Panama tin pa futuro. E.o., e container port.

Cu Señor Sosa tambe nos a conversá tocante e sistema monetario di Panamá, cu nos a haya sumamente importante, pa via cu nan tin solamente e moneda Balboa y no den placa di papel, pa cual solamente dollar americano ta worde utilizá. Tur nan fondo nan tin un convenio entre Merca y Panama y door di esey henter nan sistema bancario ta planeá den dje. E Banco Nacional di Panama ta sirbi, mescos cu cualkier otro banco aya na Panama, como banco comercial, alavez e tin e tarea di por controlá e sistema monetario di Panama. Nan no tin un banco central. Mas aworo nos ta bin back ariba e bishita na Banco Nacional, na unda nos a haya un cantidad di documento for di nan, cu nan ta duna nos un idea di tur nan sistema bancario, con e ta traha, kiko ta e convenio cu nan tin cu Merca, con e ta worde aplicá, cu asina nos por haci uso di e experencia cu Panama tabata tin den e linea aki.

Nos a haya tambe di acuerdo cu e areglo entre Señor Sosa y e directiva di Banco Nacional di Panama, na unda nan a bay di acuerdo pa yuda nos haya un of mas hende di Aruba pa bini Panama, tuma entrenamento na e Banco Nacional di Panama pa asina nan por encerá nan mes cu henter e sistema aki. Nan a priminti nos esaki. Nos mester sigui traha den e direccion ey .

Un di e bishitanan mas importante cu nos tabata tin aya ta, cu e Vice Ministro di Relaciones Exteriores cu ta Señor Ingeniero Darien Ayala. Un persona cu tin masha simpatía na Panama bon conocedor di e problemanan cu Panama ta sintá cuné awor. Nan a mustra e simpatia pa e lucha di Aruba, especialmente en bista cu Panama tambe ta den e lucha pa haya e soberania di e Zona di Panama, cu ainda ta den man di e americanonan.
Como tabata sumamente dificil pa e delegacion por a haya drenta den contacto cu e Hefe di e Gobierno di Panama cu ta Señor General Torrijos y tambe e Presidente di Panama, cu ta Señor Demetrio Lacas, nos a conversa en extenso encuanto e problemanan structural di e Gobierno di Aruba, nos a mustré claramente e deseo di e pueblo di Aruba y Señor Ayala a keda cu e encargo, y a primintí nos sinceramente cu lo e trece esaki serca e señornan menciona aki.
Ela duna nos e garantia, cu e lo informá e Presidente y e Hefe di Panama Señor General Torrijos, completamente ariba e asunto aki. Un di e bishitanan mas importante cu nos a haci na Panama.
Tambe e bishita na e Zona Liber di Panama a worde hací dialuna mainta. Un bishita masha importante y interesante pa nos por a mira con e zona liber aki di Panama ta funcioná. Unda cu tin masha hopi industria cu ta establecé den e zona liber aki. Nan ta traha cu dos sistema di construccion di edificonan. Edificionan no mas halto cu dos piso, pero na unda bo ta haya cu e comerciantenan mes por traha e edificionan of e directiva di e zona aki mes ta traha e edificionan y huurnan cu empresa cu kier bin establecé den e zona liber di Colon aki. Tin alrededor di 7000 hende ta traha den e zona aki. Tur sorto di trabao ta worde hací.
Productonan ta worde trecí pa p.e. medicinal den bulto, nan ta traha pilder ey di nan, hende ta paketanan den caha chiquito, otro den caha grandi y asina hopi trabao di man ta worde hací den e zona liber aki.
Tur cos ta worde bendí pa tur parti di mundo den tur sorto di forma di transportacion, liber di invoerrechten.
Aki tambe nos a haya un presentacion completo con e ta funcioná, kiko ta e intencionnan cu nan tin y awor aki mes nan ta planeá e uitbreiding di e zona liber di Colon aki, pa nan por sigui bira mas grandi. Tur e informacionnan cu nan tin, nan a duna nos, pa nos tambe por haci mehor uso di nos zona liber aki na Aruba, pasobra ta lamentable pa nos tin un tereno aki designa pa e sorto di trabaonan aki y poco, den e curso di añanan anterior a worde hací pa pone e zona liber aki traha efectivamente. Si nos por logra haya maske ta un parti di locual e zona liber di Panama ta haciendo, nos tambe por haci bon uso di esaki na Aruba y e por bira un fuente principal pa Aruba, no solamente di entrada, pero tambe pa empleo. Pasobra masha hopi hende por haya trabao den tur clase di trabaonan aki. Pa esaki nos ta trahando ariba dje y pesey nos a haya suficiente importante pa tuma hora y bishita e Zona Liber di Panama. Nos ta trahando ariba e direccion aki, pa pone e zona liber di Aruba traha efectivamente. Nos mester haci hopi cambio den e leynan pa mehorá e situacion pa haclé facil. Leynan mester worde cambiá poné un sistema di belasting na Panama, unda p.e. den e zona liber, un aspecto importante, cu nan no ta paga hopi belasting, masha poco nan ta contribuí, pero e empleo cu nan ta crea ta un fuente importante y e placa cu nan ta trece aden pa e pueblo di Panama. Nan a priminti nos tambe y nan ta dispuesto pa laga nos manda hende na e zona liber aki di Panama, pa nan haya un entrenamiento aya, sá e administracion di e sistema di Panama, wak con e ta traha, pa asina mañan nan por yuda nos aki na Aruba tambe, pone e zona liber di Aruba traha eficientemente. Aya e zona liber ta manera un pueblo ariba su mes, e ta completamente será, e tin su mes polisnan di seguridad, douanenan hincá den e zona aki y tur cos ta worde hací eficientemente. Tur documentonan di ora cu e carga drenta te ora cu e sali, ta worde hací eficientemente y rapidamente, pa asina no tin strobacion, no tin bureaucratie.
Nos a bishitá varios empresanan aya, especialmente un di e empresanan mas grandi cu tin aya, cu ta esun di Señor Motta. Motta International, un firma

masha grandi, un di e promernan cu a establecé nan mes den e zona liber di Panama aki.
Aki tambe mi kier a bisa, cu envista di nos interes pa e zona liber aki na Aruba, pa nos por poné traha eficazmente, nos a manda tambe un persona di Aruba pa Irlandia, unda cu tin un zona asina cu ta traha masha eficiente, cu ta yuda e Gobierno tremendamente. Eynan tambe nos a manda un persona di Aruba pa e cuminzá prepará su mes, atendé un seminario un congreso aya, pa asina e tambe ta den un posicion cu e por sigui yuda nos cu e zona liber aki di Aruba. Nos lo kier mira esaki traha y no lagué drumí, manera gobiernonan anterior a haci aki na Aruba.
E bishita na e Banco Nacional di Panama a tuma lugar diamars mainta. Aya nos a worde compañá pa Señor Rudolfo Aleman, cu a atendé nos durante henter e viahe pa Panama. Akinan su ruman, Rafael Aleman, tambe ta un miembro di e Junta Directiva di e Banco Nacional. Hunto cu Señor Luis Arias, cu ta Gerente Ehecutivo di Finanzas di e Banco Nacional, nos a tene un conversacion pa nos haya mas informacion con e Banco Nacional di Panama aki ta funcioná. Nan a duna nos tur clase di informacion y nos a bini cu documentonan realacioná cu e sistema bancario di Panama. Cu esaki nos por sigui traha ariba dje, pa mehorá e situacion na Aruba, unda cu nos por yuda haci Aruba tambe un centro financiero mas importante den e area aki. Manera mi a mencioná eynan tambe nos a haya e promesa, cu nos por manda un persona of mas pa core stage na e Banco Nacional di Panama, pa asina nos por gana e experiencia cu nan tin na e Banco Nacional di Panama.
Señor Trinidad a mencioná cu e ta bao di e impresion, cu e mision aki ta carga e stampia di fracaso. Ningun momento nos ta considerá esaki. Bestuurscollege ta satisfecho cu e bishita cu e miembronan aki a haci na Panama.
Esaki ta un manera pa nos sigui engrandecé, sigui mehorá nos ralcionnan cu e paisnan vecindario. Nos no por keda solamente ariba e isla aki, nos mester sali en busca di apoyo, sigui mustra otro pueblo di e region aki ariba e interes di Aruba.
Señor Trinidad tambe a papia tocante di e gastonan envolví, mas oró mi ta bini back ariba esaki. Cu kendenan a worde papiá, mi a contestá esakinan caba.
Señor Rudy Frank tambe a elaborá considerablemente ariba e asunto di e inversionistanan, cu ta duda di invertí aki na Aruba, tocante e desempleo grandi y ela mehcioná un poco tocante e mundo bancario, pero ningun pregunta a worde hací.
Señor Rudy Frank a haci e preguntanan cuanto hende a participá? Manera mi a mencioná caba, 5 hende a participa oficialmente; dos comerciante a bay cu e delegacion tambe. Y cu a haya e estadia pagá ? E 5 miembronan cu a atendé e delegacion oficialmente tur nan estadia a worde pagá.
Señor Rudy Frank y mas miembro tambe a puntra di e gastonan :cuanto ela sali na tur, incluyende estadianan, transportacion, etc, etc. Awor ariba esaki mi kier a contesta cu e gastonan cu nos tabata tin di pasashinan di avion, ida y vuelta a sali f. 3.766,—. E daggeldvergoeding cu e miembronan di e delegacion a haya segun reglanan existente a suma $ 1.350,- pa 5 dia. Tabata tin un gasto di representacion ayanan di mas of menos $.290.—, pa un total di e daggeldvergoeding y representatie di $. 1.640,—. Converti na razon di 1.81, e ta sali f. 2.969,— . Total di e pasashinan y e gastonan di daggeldvergoeding y representacion ta sali un suma total di f. 6.735,— . Eseynan ta tur e gastonan envolví cu e viahe di Panama.
Cua dignatarionan nos a bishitá na Panama ? Esaki a worde mencioná mas cu un biaha den e Sala di Raad aki, pa contestá Señor Rudy Frank y mas miembronan di e Parlamento aki.
Ela pidi nos pa duna un relato di e viahe di e zona liber di Panama, esey mi a hacié caba den mi contestacion general.
Pakiko di nos na Aruba no por a traha ? Esaki ta un pregunta cu no directamente ta relacioná cu e viahe pa Panama.

Señor Rudy Frank, cu a haci e pregunta aki, a traha basta tempo como diputado, e tabata tin mas oportunidad pa por analizá e situacion y sabi kiko tabata e razonnan, cu e zona liber di Aruba no por a traha. En todo caso un di e motibonan principal cu nos ta haya ta, cu tabata pa falta di interes di parti di e Gobierno anterior, cu no a tuma medidanan necesario pa haci e cambionan di ley anticuado, cu ta stroba mehoranza di e situacion aki den e zona liber.
Pone, busca manera pa trece edificionan clá eynan, cu firmanan cu kier bin establecé den e zona por haya lugar pa nan por cuminzá cu nan facilidadnan pa nan servicionan. Especialmente e leynan inadecuado mester worde cambiá.
Nos a pidi sí pa nos por haya tambe den kader di technische bijstand un hende mas, pa yuda nos pa nos por set-up e vrije zone aki na Aruba. Ta e intencion di Bestuurscollege pa pone inpuhe tras di esaki, pa nos por haya mihor maneho di e vrije zone aki na Aruba.
Señor Ciro Pieters a puntra, si despues di e viahe nos a tene reunionnan cu Kamer van Koophandel pa splika nan di e viahe. Esey no a worde hací.
Especialmente envista cu despues di e viahe aki, dianan di fiesta a drenta y tabata dificil door di e reunionnan cu nos tabata tin, pa nos a drenta den contacto cu e instancianan cu nos a yega di reuní cu nan den pasado.
Pero Bestuurscollege lo sigui tene e instancianan aki informá asina cu e momento yega.
Señor Pieters a puntra ta kendenan oficialmente a participá , esaki a worde contesta caba.
Tocante e sistema monetario di Panama, esey tambe mi a mencioná ariba dje caba.
Si ta facil pa introducié aki na Aruba ? Esaki ta algo prematura pa papia ariba dje ainda, nos a busca tur informacion nos a bay aya mira con e ta traha, y nos ta considerá solamente como un posibilidad.
Ken a paga e gastonan ? Mi ta suponé cu ta gastonan di e delegacion, esaki ta Gobierno di Aruba, Bestuurscollege, a base di e autorizacion cu nos a haya di e miembronan di Raad. Esey a worde hací.
Señor Pieters ta puntra si a hiba experto di e vrije zone pa bishitá Panama ?
Na momento cu nos a drenta Gobierno nos no a haya ningun experto ariba vrije zone aki. Si e fraccionnan anteriormente a percurá pa nos tabata tin experto den vrije zone, kizas nos por a hiba experto di vrije zone Panama cu nos.
Pero awor sí nos ta trahando pa nos por prepará algun hobennan di Aruba pa nan por specializá nan mes den e tereno aki, pa nos por haci e vrije zone aki eficientemente.
Señor Ciro Pieters a puntra si e Consul di Panama a worde invitá ? Sí, e Consul a worde invitá, ta e a prepará henter e programa pa nos, ela yuda nos cu tur e contactonan necesario, pero pa motibonan personal di ocupacionnan aki na Aruba mes, e no por a atendé e reunionnan cu nos.
Señor Pieters kier mira pa e viahenan continuá, pero pa nan sigui cuadra cu e intencion di e mocion.
Esey ta e intencion di Bestuurscollege tambe, pa sigui cu e viahenan aki, sigui tene contactonan cu paisnan den vecindario y pa haci tur intento pa sigui trata cu e deseo, e mandato di e Raad aki y nos lo tene nos mes den e cuadra di e mocion.
Señor Frank Croes tabata mas preocupá cu locual nos a logra na Panama entorno di e lucha di Status Aparte. Akinan Señor Betico Croes a papia hopi ariba e topico aki. Principalmente nos a bay pa participá na e Gobierno di Panama e deseo di e pueblo. Esey tabata nos mision y esey ta locual nos a haci.
Nos a sali en busca di reconocimiento pa e pueblo di Aruba. Nos a trata di busca respaldo y e confianza di e paisnan centro-americano, den e caso aki, di Gobierno di Panama. Nos lo sigui busca mas posibilidadnan pa nos por sigui desaroya nos mesun economia . Busca otro fuentenan cu por sirbi como fuentenan di entrada, pa avanza nos den nos sistema economico, financiero, social y cultural.
Tocante e informacion cu nos a haya di e vrije zone, mi a mencioné caba den e contestacionnan anteriormente, cu nos a bini cu un cantidad di documentonan

relacioná cu e vrije zone di Panama cu por sirbi nos como base pa nos por sigui desaroyá nos mes vrije zone aki na Aruba.
Señor Frank Croes a puntra ki dia e delegacion a bini back ?
Señor Watty Vos miembro di e delegacion a bini back dialuna anochi dia 15 di december y e resto di e delegacion a bini diamars anochi, dia 16 di december.
E motibo cu Señor Watty Vos a bini,ta pa via cu e mester a atendé reunionnan urgente diamars mainta trempan aki na Aruba y pa tal motibo ela bini dialuna anochi cu poco urgencia.
Señor Frank Croes a cualificá e viahe como keiromento, esaki absolutamente no tabata e caso. E miembronan di e delegacion a atendé e asunto aki cu tur seriedad, asina cu nan a yega manera mi a mencioná, nan a yega 11'or ya pa 1'or y ½ nan tabata tin e promer bishita. Tur nan intentonan aya tabata pa traha segun e deseo di e pueblo di Aruba. Ningun momento nan a bay pa keiro.
Ta vergonzoso pa bisa cu miembronan di e Parlamento aki, cu ta bisa cu un delegacion importante cu ta sali pa busca reconocemento pa Aruba , un delegacion cu ta sali como representantenan di e Gobierno di Aruba, bay busca reconociemiento pa e pueblo , busca mihor contactonan cu paisnan den vecindario, anto miembronan ta bini y ta trata di cherche e mision di e delegacion. Esaki ta mustra cu falta madurez di e miembronan di e Raad aki.
Señor Frank Croes ta puntra tambe, ki dia tin un delegacion atrobe, y kende lo tuma parti ? Esaki no tin dia defini ainda, nos no por mencioná kendenan lo bay tuma parti na e momentonan aki ainda.
Señorita Faustina Frank a haci un paar di pregunta, si tabata tin un programa of un schedule trahá ? Esey mi a contesté caba ora cu mi a mencioná cu Señor Doctor Paredes a traha e schedule di nos bishitanan na Panama. Cual canal a worde utilizá? Esaki tabata door di e Señor Doctor Paredes, cu a haci tur o contactonan pa nos y a regla hopi di e viahenan, cu asina nos a yega, miembronan di Gobierno a ricibi nos na e vliegveld di Panama y a sali cu nos, haci tur e bishitanan cu tabata planeá.
Señorita Faustina Frank a papia tambe si e schedule a worde publicá promer cu e viahe di Panama ? Esey no a worde hací.
Señor Spanner a papia hopi, pero por considerá cu e no a papia nada. Ta masha poco pregunta ela haci. Un comentario cu e tabata tin ta relacioná cu e miembronan di delegacion, cu pakiko Señor Delwin Gomez no a participá den e delegacion aki. Mi por contestele cu Señor Delwin Gomez tabata tin hopi ocupacion importante aki na Aruba, especialmente envista di e Aña di Turismo, pa aña 1976 ela sigui traha aki. Ora nos ta haya ta importante pa Señor Delwin Gomez participá den delegacionnan aki, gustozamente Señor Delwin Gomez lo participá si e ocupacion permiti esaki.
Aki mi a yega na fin di tur e preguntanan especificamente cu a worde hací encuanto e viahe di Panama cu no a worde contestá caba. Masha danki.

<u>DE HEER R.H.LACLE,GEDEPUTEERDE</u>:Señor Presidente, awe mainta nos ta bolbe reuní ariba un punto di Agenda, na unda oposicion ta bini pidi cuenta ariba e viahe di Panama.
Di nan banda nan a cualificá cu e mision tabata un fracaso, un otro a yamé un sla den cara di pueblo, un otro ta yamé keiromento, te hasta uno ta insultá y ta yamé dalmento di bitter.
Ora cu nos a caba di tende e splikacion cu a worde duná door di e lider di e delegacion y tambe door di e diputado cu a compañá e delegacion, nos a ripará cu cuanto seriedad a worde poní tras di e delegacion aki. Parce cu den oposicion tin cierto hendenan cu ta buscando muraya limpi, pasobra nan sushedad ta drama e ta drama for di nan.
Mi kier mencioná poco viahe di Bestuurscollege anterior, cu sí ta keiromento. Ora un diputado ta bay Washington pa bay balia na custía di e pueblo, ora cu un diputado ta bay cu beursalen Hulanda, anto e ta desparecé for di Schiphol, e ta bay keiro den Europa, anto e ta laga e beursalennan pa nan cuenta.

Ora cu un diputado ta bay cu un mision economico Hulanda y no ta bay ningun reunion. Ora cu dos diputado ta bay Venezuela y no ta asisti na reunion, ni ta duna cuenta di nan viahe. Esaki yama keiro, esaki yama malgastamento di e placa di pueblo. Esaki yama kizas dalmento di bitter ? Pero e viahe pa Panama y Venezuela tin nan fruto tambe cu lo sali afor.
Casualmente ayera mi ta haya un noticia for di Hulanda, cu e Ministro di Asuntonan Exterior di Hulanda ta biniendo Antiyas. Ta esaki ta e seriedadnan cu ta pasando. E locura cu ta worde trecí, no vale la pena. Aunque cu courant bisa cu Señor Trinidad a papia zakelijk, pero su speech tabata puro mentira.
Ora cu Señor Frank Croes ta trece mentira, papelnan falso akiden. Ora Señor Max Croes ta papia mentira, un pa un mi ta bay refutá nan, anto esey ta worde yamá door di cierto courantnan zakelijk, sinonimo di zakelijkheid a bira mentira. Mi ta bay lesa e persbericht aki pa mustra seriedad di e situacion cu nos ta aden. E ta papia ariba e Ministro di Asuntonan Exterior:"Zal hij op de heenreis zaterdag en zondag besprekingen voeren in Willemstad". Diasabra y diadomingo awor e Ministro di Asuntonan Exterior di Hulanda ta bay hiba conversacionnan na Corsow. Lo tin algun representante di Aruba presente na e reunion ey ?
Ta negociá ta bay negociá futuro di Aruba ? Esaki no ta interesá PPA, nan traicion ta cometí. E minister aki ta pasa Willemstad pa bay Venezuela:Minister Van der Stoel, die op zijn reis naar Nederland niet door een Antilliaan wordt vergezeld." Straño e ta pasa Corsow, no tin mester di mas hende di aki banda pa bay cuné. E só ta bay papia na Venezuela. Kiko e ta bay papia ? Ariba delimitacion di nos awanan teritorial ? Cosnan cu ta pertenecé na nos ? E lo bay papia ariba e ayudo economico pa Antiyas y no ta bay ningun ministro cuné? Of ta, manera courant ta pone; De belangen die daar heeft, werken dat de nodige zorgvuldigheid in acht wordt genomen. Voorlopig is er geen reden om eraan te twijfelen dat de Regering van de Nederlandse Antillen dit terdege beseft."
Kier meen interes di Hulanda ta bay na promer lugar y Gobierno Antiyano mester someté su mes. Awor cual interesnan Hulanda por tin ? Shell ? Na unda Shell ta, na Aruba ? Na Corsow, y ta pesey ta papia na Corsow y na Venezuela.
Aruba ta keda completamente un banda. Pero e delegacion di Aruba cu a bay Venezuela, busca contacto pa busca ayudo economico, pa mustra ariba e problema di aumento di e crudo, Gobierno Central a habri su boca ariba esaki ? Ningun dia. Señor Juancho Evertsz cu tabata den e reunion hunto cu Bestuurscollege a habri su boca ? E tabata sa e momento cu Bestuurscollege a trece esaki padilanti, ta e Ministro di Asuntonan Exterior, e Canciller Doctor Escovar Salom, e tabata sa di dje, no ta interesé e problemanan di e pueblo. Ora cu Movimiento Electoral di Pueblo su minstronan sí ta interesá den e problemanan di e pueblo di Aruba, cu ta bay den exterior hunto cu delegacionnan formá door di Bestuurscollege, pa busca e ayudonan economico, pa busca realizacion di e lucha di e pueblo, anto PPA ta vota pa saca nan afor. Y ta defendé Juancho Evertsz.
Señor Trinidad ta bisa mester tene cuenta cu minoria . Lider di PPA na agosto 1972, na Suriname a bisa: Señor Betico Croes no por papia na nomber di e pueblo, ta nos tin mayoria. E tempo ey sí mayoria mester worde scuchá, pero nos ta demostrá cu na e momento ey Movimiento Electoral di Pueblo tabata tin e mayoria di e pueblo y nos tiné te ainda. Y awor nos tin di tene cuenta cu e minoría . Acaso PPA a tene cuenta cu e minoría den 20 aña ? Cuanto tata di famia di AVP no a worde sacá afor ? Pasobra nan tabata den minoría. Kitando pan di nan jioenan.
Ora Señor Trinidad ta bisa e mision ta un fracaso. Nos a caba di tende cuanto a worde papiá, cuanto contacto a worde hací, cuanto posibilidadnan tin. Ta follow-up mester follow-up.
Pero mi kier conté un mision cu a yega di fracasá algun tempo pasá. Na aña 1957 un mision di Gobierno Central a bay Venezuela, na Venezuela tabata tin . un dictadura, no tabata tin partidonan politico ta existí, esaki pa mi bisa loke Señor Frank Croes a bisa. Unico contacto cu e mision ey tabata tin, ta un programa na television. Y cual programa ? Bartolo y sus Bartoladas.

Esey ta e programa cu nan por a presentá.
Ora Señor Rudy Frank ta grita, no bira emocional, cu gritonan emocional. Mi tin prueba, na aña 1945, difunto Henny Eman a bisa:"E deseo di e pueblo mester worde respetá." Y ela bay mas leuw ora ela bisa:"Geweld in volksmond is wettig". Awor esey no tabata emocional.
Ora e ta bisa viaha pa Panama ta un sla den cara di e pueblo. E pamflet di diasabra no ta un sla pa e pueblo arubiano ? Ora un tal Antersijn ta publicá: E arubianonan kier Status Aparte pasobra nan tin mentalidad di k.k. Eseynan ta sla den cara di pueblo.
E ta bin reclamá loke e mester a haci, decentralizá cu pasonan acelerá. 9 di agosto 1968 reunion di Staten pa kita podernan for di Gobierno Insular di Aruba. E tempo ey Bestuurscollege tabata worde formá door di AVP y Combinacion. Eilandsraad den su mayoria, 11 miembro a aceptá un mocion pa protestá energicamente contra esaki. E miembronan di Staten di AVP den Staten a protestá y a pidi un eleccion nobo. Pero aña '71-'75, ban djodjo den Gobierno, lubidá loke nos a bisa dos aña promer. Esey ta sla den cara di pueblo.
Un pregunta semper ta keda den mi mente: e situacion financiero deplorabel di Corsow ki efecto lo e tin pa Aruba, si nos keda den constelacion antiyano ?
Mi ta corda dos siman promer cu eleccion '73, e momento cu mi a bay television mi a duna un breakdown completo, cu cifranan mustrando si Aruba para ariba su mes financieramente, nos por cubri tur nos gastonan y ainda sobra 8 miyon florin. Ta di unda mi a saca e cifranan ey ? Ora cu e Bestuurscollege di PPA y AVP a haci e pregunta, e ora nos a splika nan, cu ta e Departamento di Finanzas di e Bestuurscollege ey a traha nan. No ta cifras di MEP. Pero kiko a resultá? Poco dia ey, den Amigoe di Corsow, ta publicá e cifranan aki, cu ta verdad cu Aruba ta mihor pará cu tur e otro islanan, cu nos ta contribuí y ainda ta resta 8 miyon florin. Si nos keda den e constelacion antiyano, na unda e 8 miyon florin aki ta bay ?
Señor Max Croes, e homber strea den PPA awor aki, ta e ta e brain den PPA, ta e ta e homber cu ta papia bunita. E ta bisa cu e aña a cuminzá mescos. Sigur, pa banda di PPA, ela cuminzá mescos, y a caba mescos y e lo sigui mescos, te dia Aruba haya su independencia, e ora nan lo respetá.
Ora e ta mencioná Nacionnan grandi ta uni. Ningun nacion a uni politicamente. Sí, tin uno, nos ta corda e Republica Arabe Uní, formá door di Egypto,Siria y Yemen. 6 Luna e union ey a keda existí, nan a bolbe plama for di otro, pasobra soberania no ta cos di regalá.
Claro ariba tereno economico ta busca cooperacion. Mercado Comun Europeo ta un prueba, sigur. Pero puntra na e economistanan hulandes, puntra e industrialnan hulandes y nan ta bisa cu Hulanda como pais chiquito den e Mercado Comun Europeo mester a haci hopi consesion. Kizas si nos no tabata aden, nos lo tabata mihor pará awe. Esey ta e opinion di nan. Casualmente ayera merdia mi ta bini den auto, tin un programa na radio cu ta papia ariba Caricom, esey ta Caribbean Community: si e problemanan sigui,cu e islanan chiquito ta sufri, pa motibo cu e grandinan ta exigí di mas, esaki lo plama mescos cu West Indian Federation. Esaki a worde papiá ayera, kier meen hasta ariba tereno economico e cooperacion no ta "koek en ei".
Ora Señor Max Croes ta bisa, bahamento di Ministro no ta nada, ta cos di custumber. Mi a repasá e historia di Staten. Promer biaha cu ministronan ta worde bahá cu mocion di desconfianza, nunca esey a sosodé. Na aña 1969 Staten a aceptá un mocion di confianza pa e Gobierno. Despues Staten a tuma e decision cu e ta manda su mes cas. Ministronan a keda sintá firmemente. Sindicatonan a bisa, esey no tabata e afspraak, Ministronan mester bay cas, sino e dialuna despues lo tabata tin un huelga general na Antiyas. Anto e ora e minstronan a entregá nan retiro.
Un otro biaha cu gobierno a yega di bay cas, no mandá, ta e momento cu a pasa e aumento di belasting den Staten, na unda e votonan a tranca, anto e ora e Kabinet a pidi su retiro, Staten no a mandé cas.

Ta pa promer biaha, anto cua ta e motibo ? Pasobra tres Ministro arubiano a bay cu un delegacion di e Bestuurscollege di Aruba, hiba e deseo di e pueblo di Aruba pa exterior. Esaki ta e motibo. Y awor ta bisa bahamento di Ministro no ta nada. Ta un insulto na e pueblo di Aruba cu nunca den historia un ministro a worde mandá cas.
Ta promer biaha cu e ta sosodé y ta ministronan di Aruba, apoyá pa un partido di Aruba.
Cu e nivel promer aya tabata mas halto. Nos ta comprendé, pasobra Max Croes no tabata miembro di Eilandsraad e tempo ey.
Señor Presidente, mi ta kere te aki den promer ronde.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, nos a tende relato di e viahe pa Panamá. Pida-pida, poco di e lider di e delegacion, Señor Betico Croes y algo di Señor Boekhoudt y tambe di e Diputado Señor Roland Laclé.
Nos ta profundamente desapuntá di loke nos a tende. Si nos bay back y nos mira kiko tabata supuestamente e exito di e delegacion cu a bay Venezuela, nos ta ripara cu contactonan a worde poní pa bay papia encuanto e cumpramento di crudo barata, y ademas di esey e delegacion a haya sá cu un kabelverbinding cu Venezuela tabata imposibel, y luego nan a tende palabranan bunita di e Presidente di Venezuela.
E asunto di crudo nos ta haya gewoon un asunto di gobernacion normal, cu tur Gobierno cu yega den un situacion, manera nos ta awor pa cu e alzamento di prijs y e contractonan cu Lago, mester mira ki recurso nan ta tuma. Ademas, esaynan ningun tabata e intencion di e mocion cu Eilandsraad a aceptá.
E exito di Panama, supuestamente ta tur loke a worde tendí y palabra ayanan, encuanto e sistema monetario, bancario, zona liber, vooral e zona liber, pero e intencion di e mocion tabata pa bay papia encuanto Aruba liber. Nan ta bini nan ta papia encuanto zona liber. E exitonan, cu nan kier trece padilanti, cu e viahenan tabata tin, no ta cuadra cu loke a worde votá den e mocion.
Den e mocion a worde bisá den promer punto di e Besluit: "De goedkeuring uit te spreken dat delegaties afgevaardigd worden naar die landen en internationale organisaties, die van belang zijn ter realisering van de Aparte Status".
Y mas ariba den e ultimo parti di e consideracionnan:
"Dat er in het kader van dit streven landen en internationale organisaties benaderd dienen te worden teneinde erkenning en daadwerkelijke steun te verkrijgen". "Erkenning en daadwerkelijke steun".
Awor ora bo bay busca "erkenning en daadwerkelijke steun", anto bo bisa nos akiden cu bo a tende palabra bunita, pa nos esey no ta un erkenning, ni daadwerkelijke steun. Si nos tende cu nan tin simpatia pa e lucha di Aruba, pa nos e no ta un erkenning, ni daadwerkelijke steun. Unda cu bo bay bo ta haya simpatía. Awendia a bira un moda, un custumber, un modeverschijnsel e ta, cu tur lucha pa liberacion, tur lucha pa independencia ta worde sostení tur caminda. Bo ta haya hopi simpatía p'é. Y manera Señor Laclé kier mustra mi, bo ta haya arma tambe, si bo kier bringa guerra di geurrilla. Pero ora cu bo ta pará independiente, sosten a caba, bo a haya bo independencia, bo a haya loke bo ta buska p'é, pero voor de rest bo mester zorg pa bo cana ariba bo mes pia, pasobra te eynan e sosten ta yega. Y nos kier pa mustra nos ariba cua pia nos por sigui cana, ora cu Aruba ta independiente.
Nos ta mira, y biaha pasá nos a trece padilanti caba, cu cada biaha e delegacion ta cambia.
Promer biaha a bay den delegacion Ministro di Estructura Estatal. E biaha aki pa Panama, e Minstro ey, cu ta di suma importancia pa e mision aki no a tuma parti. E Diputado di Teritorio Insular di Asuntonan Estatal, cu nan a lanta un bureau, un departamento, nobo p'è-te awe nos no a tende nada di e departamento ey, na unda e ta situá, ken ta traha na dje- e diputado no ta tuma parti den e asuntonan aki. Asuntonan cu ta cay bao di su encargo, e no ta bay, pasobra e mester keda pa Aña di Turismo.

Anto e Aña di Turismo tin hopi mas significacion anto, ta hopi mas importante nos mester conclui pa e gobernacion aki cu e mocion cu a worde pasá cu tanto fanfare y cu despues a haya respaldo tambe den Staten. Nos no ta comprendé e seriedad di e delegacionnan aki. Nos ta mira awor atrobe cu tin un delegacion prepará pa bay Colombia. E biaha aki nan a siña un poco, no a worde bisá adelantá ta cu ken lo bay papia, cua encuentronan tin palabrá caba, pa ora e encuentronan no bay door, pa e. fracaso no sali na cla, e ta bay keto. Pero nos ta ripará sí cu tin posiblemente diferencia di opinion, ta ken mester bay of ta ken no mester bay.

A contesta nos encuanto e delegacion Señor Casper Boekhoudt, Diputado, y e ta bisa nos un biaha mas locual nos tabata sá, cu e delegacion a bay Panama pa busca sosten pa Aruba, pa busca sosten pa loke tin inplantá den e mocion aki. Y den su contestacion ningun caminda nos por a nota of ripará concretamente ta ki sosten a worde hayá. Cu a worde primintí cu hende por bay studia pa esaki, cu a worde primintí esaya. Tur eseynan ta cosnan cu ta cay fuera di e intencion di e mocion aki. Eseynan por worde hací simplemente den nan periodo di gobernacion, nan por bay tur parti busca tur sorto di sosten. Pero pa e caso cu e mocion aki a worde tumá pé, nos ta ripará cu nada concreto a worde trecí. Y poco poco segun tempo ta bay pasa nos ta ripará ta kiko e mocion ta encerá. Awor cu cosnan a sali na cla, nos ta ripará cu Movimiento Electoral di Pueblo tabata tin mester di un mocion asina, pa nan por sali haci viahenan aki. Pasobra den nan programa di gobêrnacion ariba tereno central, nan no a percura pa esakinan ta posibel, nan no a percurá pa e delegacionnan aki por sali, nan a bay gobernâ ariba completamente otro base. Ta pesey mester a bini Eilandsraad pa haya un mocion pa por a haci e viahenan, pasobra di dos aña pueblo ta puntra su mes, bon, kiko ta para cu e realizacion di loke a worde primintí.

Tambe mi por a scucha di Señor Boekhoudt, cu nos mester sali bay haci tur e contactonan aki, pasobra Aruba no por keda cu e islannn di Antiyas só, pero mester busca contacto cu e otro paisnan. E ta pone mi puntra mi mes esaki tambe ta otro punto, nos ta keda cu e islanan di Antiyas of fuera di Constelacion Antiyana, los for di Corsow, of ta con e cos ta bay ? Cada biaha bo ta tende un otro interpretacion. Y mi a tende hopi palabra a worde papiá ariba e sistema bancario, cu no tin banco central, sistema monetario, sistema educativo, e zona liber. Pero e parti mas importante di e viahe mes, esey nos no a tende nada concreto ariba dje. E bishita di mas importante cu supuestamente a worde hací, tabata e bishita na e Vice Minister di Asuntonan Exterior. Pami lo tabata acceptabel cu esey ta e bishita di mas importante cu tabata tin, si adelantá no a worde bisá cu contactonan a ser hací, cu tabata tin encuentronan reglá cu e Presidente y cu e Hefe di Estado. Nos ta haya, cu ora ariba terenonan estatal bo haci cierto encuentronan asina, bo yega na e pais y bo no worde atendí, nos ta haya esaki loke nan ta bisa na hulandes,"zeer bedenkelijk", esaki ta un "teken aan de wand", esaki ta mustrabo con nan ta considerabo y ki balor nan ta duna n'abo . Nan a mustra simpatia, manera mi a bisa, simpatia bo ta haya tur caminda. Pero cu simpatia bo no ta realizá Status Aparte.

Bishita na zona liber tabata importante y interesante. Nos á tende di edificionan di un piso y di dos piso, pero esakinan por a worde hací simplemente den un mision economico. Esaki no tabata intencion di e mocion cu a worde pasá dia 18 di agosto.

Cu e gastonan tabata f.6.700,—, acceptabel. Nos a vota, pasobra tin gasto. Pero pa nos no ta acceptabel sí cu un avion mester worde gecharterd for di Corsow, pa trece e delegacion Aruba. Esey no ta e sistema economico cu nos kier mira hibá. Y nos kier tende ta kiko ta e motibo cu e ultimo pida di e viahe, e delegacion mester a charter un avion, pa por a bini Aruba. Pakiko nan no por a warda ariba un lijnvlucht ? Y nos kier sabi cuanto tabata e gasto di e chartermento di un avion aki.

Tambe, si nos ta bon informá, e Minister cu a bay cu e delegacion aki a bolbe mas trempan, pasobra tabata tin reunionnan importante, pero e tambe no por a viaha normalmente di aki pa Panama, un pais hopi serca, cu si bo sali den un boto y bo perde, bo drief, bo a yega Panama, asina serca e ta. E Minister mester a tuma un avion, si nos ta bon informá bay te Miami, pa despues bin Aruba. Nos kier sa cuanto e gastonan di e viahe aki tabata y si e reunionnan tabata di e importancia ey, pa haci e gastonan ey, pa e minister por a bolbe mas prome. Señor Boekhoudt a bisa tambe cu di parti di oposicion nos lo a chercha e delegacion. Nos no a chercha e delegacionSeñor Presidente. Pero manera e sistena a worde hibá, e contactonan cu a worde hací delantá, hendenan cu nan no a papia cuné, pasobra nan no tabata t'ey , nan tabata den interior , hasta un courant a bisa cu nan tabata den exterior di e pais, esey ta haci henter e asunto ridiculo. No ta nos a cherche e delegacion. E asunto ariba su mes ta mustra poco ridiculo.
Señor Laclé a papia hopi berdad, ela papia fuertmente verdad, pero al caso di e asunto mes e no a conta nos hopi. Ela cuminzá sí, cu bay relata den e Bestuurscollege anterior tabata tin diputadonan cu a haci viahe, cual viahenan tabata keiromento. Pero esey ta solamnte pa kita atencion di e fracaso di Panama. Mescos cu ayera akiden nos a mira un mocion a worde lanzá, pa kita atencion di e asunto ariba cual nos kier papia. No, nos kier mahtené nos mes na e viahe aki. Y ora nos yama e reunionnan aki, ta pasobra nos kier worde informá, pasobra esaki no ta simplemente manera nos ta sinta warda aki, ki dia e begroting ta bini cla pa nos mira kiko e Gobierno aki a haci durante su periodo di gobernacion. Nos kier ta al caso, pasobra esaki si no ta un cos cu nos por warda cuné ora cu un partido so, cu su funcionarionan só, ta tuma pasonan drastico cu ta concerní futuro di Aruba. Futuro di Aruba ta un cos di henter e pueblo, no ta algo di Movimiento Electoral di Pueblo só. Ta pesey nos a bisa adelantá, ki ora cu sali un delegacion, nos kier sá kiko ta worde papiá, ki commitment ta worde hací, pasobra nos kier ta na haltura di esey, pueblo kier ta na haltura di esey. Y maske cuanto nos tende disgusto, pasobra nos ta yama e reunionnan aki, nos lo sigui yama reunion. Posiblemente ora cu bini despues di Colombia, nos lo bolbe yama reunion pa tende informacion. Si Movimiento Electoral di Pueblo kier of no nos lo sigui yama reunionnan.
Awor aki atrobe ta bay Colombia. Nos no a tende mucho informacion e biaha aki, pasobra esey ta pone cu ora e cos fracasa, e ta bin na clá. Nos no a tende cu ken ta bay worde papiá, nos no a tende ken a regla e viaha, pero nos lo haya informacion despues.
E parti mayor di e contestanan tabata naturalmente den man di Señor Betico Croes, lider di partido, lider di delegacion, pasobra Status Aparte, aparentemente futuro di e isla aki, a unificá su mes cu e persona di Señor Betico Croes.
Y nos no ta kere cu futuro di un isla mester worde personificá den figura di un persona. Nos ta kere cu futuro di e isla aki ta algo cu ta concerní tur persona ariba e isla aki. Nos ta kere cu ta algo cu ta concerní no solamente e partido di gobierno, pero tambe partidonan di oposicion y tur organizacionnan cu tin ariba e isla aki.
Señor Betico Croes a bisa den su contesta, pasobra mayor parti ta e ta contestá pa Bestuurscollege, cu nos ta bochorná y a haci bochorno di e asunto aki. Ningun momento. Pero manera mi a bisa awor ey, ora cu pasonan ta worde tumá, cu ta surgí situacionnan ridiculo anto cu nos trece esey padilanti y criticá esey no kier meen cu nos ta haci bochorno. Pero nos por pone dede sí ariba asuntonan cu nos ta haya ta luci ridiculo.
Ta worde papiá, ta worde rabiá, ta worde fulminá, como si fuera cu nan no ta permiti nos pa sigui pasonan di Bestuurscollege, pa sigui pasonan di e personanan cu ta kere cu ta nan só por traha ariba e asuntonan aki cautelosamente. Nos ta criticá caminda nos ta haya cu mester criticá. Sigur, sigur den e asunto aki. Pasobra si Movimiento Electoral di Pueblo a haya un mandato pa realizá un que otro pa e pueblo aki, esey no ta nificá cu nan a haya "carte blanche",

manera nan ta gusta haya. Diferente biaha den Eilandsraad nos a ripará cu nan ta busca modo di haya "Carte Blanche", pa hací y deshací y despues di hopi tempo duna cuenta. Den e asuntonan aki sí nos no por permiti esey, cu nan pueblo a duna nan un "Carte Blanche" . Nos kier paso pa paso nan duna cuenta, pasobra nos no kier warda e cuenta final, pasobra por ta cu esey no ta conbini e pueblo cu a pone confianza den e partido aki. Confianza di pueblo a worde duná nae partido cu a haci promesa na e pueblo, pero esey no ta nificá dal bay numa y despues nos lo waak. Pasobra confianza por ser defraudá, confianza por ser abusá di dje. Algun dia pasá nos a trece padilanti claramente akinan, con e confianza cu e pueblo a pone den e partido aki, cu e partido aki a defraudá e confianza ey, pasobra nan a drenta den un Gobierno Central, bay goberná a base di algo cu no ta cuadra at all cu loke nan a primintí e pueblo aki.
Y nos no por para warda viaha worde hací p'aki y p'aya, sin duna cuenta,warda e resultado final. Nos kier sá despues di cada viaha, con e asunto aki ta worde encaminá. Pero talvez e cosnan no ta bay manera cu e partido na gobernacion ta pensa, anto nan ta purba di tapa e fayonan door di tira e culpa ariba e partido di oposicion, como si fuera ta nos ta haci cherche, ta nos ta bochorná e asunto. Alcontrario, nos a duna tur apoyo, nos a duna tur sostén y nos a bisa, aunque no ta algo cu nos a propagá, tóch nos a duna cooperacion, nos a vota pa e mocion den bon confianza.
Loke pa nos ta conta, ta cu nos ta conciente di un lucha cu a ser hibá durante añas aki na Aruba. Y e lucha ey, nos tin un concepto completamente diferente con pa satisfacé e deseo cu nos ta ripará cu e pueblo aki a hiba durante hopi aña. Awor si Movimiento Electoral di Pueblo tin un otro concepto di djele y si nan kier realizé na nan manera, esey no ta nificá cu nos mester compartí nan idea, esey no ta nificá cu nos mester compartí nan strategía.
Nos kier satisfacé e deseo di e pueblo aki sin hinka Aruba den ningun peliger. Sin tuma ningun paso descabeyá y sin hinka Aruba den ningun clase di aventura. Ta straña nos, como miembro di Eilandsraad, di tende for di boca di Señor Betico Croes, lider di fraccion ta pretende akiden cu nan no ta duna informacion. En todo caso, ta nan ta dicidí ta cua informacion nan ta duna. Nos ta haya esey un expresion sumamente censurable, pasobra nos ta kere cu como miembro di Eilandsraad akiden nos tin derecho ariba tur informacion cu nos pidi y no informacion cu e partido di Gobierno kier duna. Señor Betico Croes a bisa den tantas palabras, cu solamente loke MEP ta haya necesario, esey ta informacionnan cu nan lo duna. Y nan ta sconde tras di e hecho cu podiser por worde hací abuso di e informacionnan ey. Mi ta puntra mi mes, e asunto aki ta un asunto di MEP of ta un asunto di pueblo e ta ? Ademas ora ta worde papiá asina mi ta puntra mi mes ta kiko tin di sconde anto cu ta solamente cierto informacion nos ta haya ? Of tal vez no tin informacion at all, pero pa tapa e fracaso ta haci manera tin informacion ta worde tení atras.
Na nos concepto esey ta e caso. Pasobra biaha pasá despues cu nos a yama reunion pa informá encuanto e viahe di Venezuela, nos por a mira e lider di e delegacion ta lesa algo y bo por a mira claramente con de vez en cuando e ta salta algo, e ta sigui lesa, e ta bolbe salta, cierto cosnan no por a worde bisá, no por a worde lesá. Y awor pió cu esey, no ta lesa y salta pida, pero ta bisa claramente cu tin cos cu lo no worde bisá. Y ami ta bisa anto, tin cos cu no por worde bisá, ta awor nos kier sá ta kiko e cosnan ey ta. Of ta cu no tin nada at all, cu no tin nada concreto y ta haci pa tapa cu no tin nada concreto, ta haci manera tin cos cu no lo worde bisá. Aki poco dia nan ta bay Colombia, nos ta yama reunion y nos no ta haya ningun informacion.
Pasobra nan ta bisa cu e informacionnan di Colombia sí, ta algo masha confidencial, nos no por bisa nada ariba esey, pasobra boso nan ta bay haci mal uso di dje. Anto Eilandsraad ta bini akiden pidi reunion, ningun informacion, pasobra tur cos ta confidencial. Podiser si un cos ta asina tanto confidencial, ta e ora ey e pueblo kier sá ta kiko tanto confidencial a worde hací, pasobra manera mi a bisa , no ta asunto di e Gobierno aki só, no ta asunto di MEP só, ta asunto di henter pueblo.

Y por bay un viahe sin ningun resultado concreto, anto por bin back cu nos tin hopi informacion, nos a haci hopi cos, pero asina tanto confidencial, cu nos no por bisa boso nada tocante esey. Di e manera ey nos ta kere cu nos no por sigui cooperá, cu nos no por sigui duna nos apoyo loyal na algo cu nos no a priminti e pueblo aki y no ta keda na nos pa realizé.
E viahe pa Panama a ser prepará pa Consul di Panama na Aruba. Kiko nos ta mira ? Cu e Consul mes no a bay, e Consul no a compañá e delegacion. P'ami esey ta un "teken aan de wand", esey ta un señal claramente, esey ta principio di loke . nos ta yama fracaso. Pasobra ta un custumber internacional, cu ora bo ta bay bishitá un pais, e embahador ta bay cu bo of den e caso aki Consul ta bay cu bo. Nos ta mira na Venezuela, e Vice-Consul di Venezuela a acompañá e delegacion. Pero akinan e Consul a haci tur preparacion, pero e mes a keda cas.
E delegacion so a bay y e unico hende cu nan tabata tin di Panama ta un comerciante Panameño cu a compaña nan. Nos no sá si e comerciante aki tabata tin relacionnan cu e halto funcionarionan. Aparentemente nó, pasobra nan no a papia cu nan. Pero ta custumber cu den un caso asina, e Consul tambe ta acompañá e delegacion, pero e hecho cu e no a bay, pa nos caba a cuminzá pinta e fracaso cu nada concreto lo worde sacá afor ariba e tereno de que se trata den e mocion aki. Y nos no por comprende e ora ey, di con no a worde papiá, mi no ta bisa cu alto funcionario so, pero cu alto funcionario cu cual a worde palabrá, cu lo worde papiá cu nan. A worde bisá delantá cu nan lo papia cu e Presidente y cu e Hefe di Estado, General Torrijos. Y ora Señor Betico Croes bisa cu nos ta bochorná e mocion, anto nos ta bisa cu esaki ta bochorno. Imagina Bo, Señor Presidente, cu Señor Presidente ta palabrá cu mi cu Señor Presidente ta bishita mi. Ora Señor Presidente yega m no t'ey, mi no tin tempo pa Bo, mi a bay den kamber, mi no ta atende Bo. Asina e ta luci pa nos. E delegacion a palabrá adelantá, nan ta bini pa papia ariba cierto cos, nan a haci afspraak y ora nan a yega no tabata tin tempo pa nan. No tabata posibel pa nan papia, ni cu e Presidente di e Estado, ni cu General Torrijos, ni sikiera cu e Ministro di Asuntonan Exterior. No, nan a duna e delegacion un nivel di Vice-Ministro di Asuntonan Exterior, pasobra supuestamente e personanan aki tabata ocupá den interior di e pais. E Ministro di Asuntonan Exterior tampoco no tabata t'ey. Pa nos lo tabata mucho mas logico, si e Ministro di Asuntonan Exterior lo a atendé e delegacion, pasobra e problemanan den interior ta e Ministro di Asuntonan di Interior lo tabata aya pa atendé nan .
Pero den circulo internacional, ariba tereno di diplomacia, e mision aki ta ' haya un magnitud mucho mas grandi di loke nos ta pensa.
Y ora mi ta bisa cu nos ta luci ridiculo, ta esey mi kier meen, no ta simplemente bo a bay y no a papia cu ningun hende, pero henter e mundo internacional, henter e mundo diplomatico, ta hari bo den un caso asina.
Y e Vice-Ministro di Asuntonan Exterior ta expresá su disculpa. Naturalmente, esey so tabata falta cu nan no ta expresá disculpa tampoco. Den un caso asina aki, ta un caso gewoon, bo ta expresá disculpa, pero loke bo a binihaci, e hendenan cu bo a bin papia cuné, nada a worde papia cu nan. E delegacion a papia cu e Vice-Ministro di Asuntonan Exterior y esaki a priminti di hiba e mensahe. Awor Señor Presidente, aki un rato esey ta e problema di ayera, cu aki un rato nan por lanta cu un mocion tambe bisa cu mi a ofende e delegacion. Pero manera e cos aki a bay, pa bay papia cu e Vice Ministro di Exterior, anto pa e bay hiba e mensahe mas aleuw, ta parce cu manera e delegacion ta un poco mucha cu a hiba un respondi anto e Vice-Ministro di Asuntonan Exterior ta bay pasé pa e General Torrijos, ta bay pasé pa e Presidente. Den e asunto aki e cosnan no por bay uit de tweede en de derde hand. Bo tin cu papia cu e personanan concerní y eynan bo tin cu bisa nan anto pa duna bo cosnan concreto, no palabranan bunita, pero cosnan concreto. Y na e momento cu bo no a haya nada concreto, nos por considerá cu e viahe no tin ningun valor, Cu e viahe tabata tin valor pa vrije zone ? Naturalmente. Cu e tabata tin valor pa contactonan ? Naturalemente. Pero esey no tabata motibo cu nos a vota pa e mocion aki.

Y awor nos ta tende, cu no ta necesario den e casonan asina aki, pa bo papia cu alto funcionarionan. Por ta cu awor un luz a sende y cu Movimiento Electoral di Pueblo ta mira, cu no ta manera facil, facil manera nan a para proclama akiden, cu sin ayudo alguno y ariba nan mes nan ta penetrá den tur region te serca e funcionario di mas halto cu tin. E caminda ey ta hopi dificil cu nos ta kere. Y awor cu e viaha pa Panama den e sentido aki a fracasá, nos ta tende cu no ta necesario papia cu alto funcionario, pero ta suficiente cu bo papia cu personanan prominénte y personanan di influencia.Mi no ta comprendé anto pakiko a worde hacï afspraak cu e halto funcionarionan, si ta necesario papia solamente cu personanan prominente. Mester a haci afspraak cu personanan prominente y no para declará adelantá cu tur cos ta reglá, cu nan lo papia cu tal y tal y ora nan yega aya, nada de tal.
E sistema cu e asunto aki a bay ta pone mi corda y ta pone mi kere un poco mas tambe, locual un parlamentario hulandes a contami personalmente. Pasobra tempo Movimiento Electoral di Pueblo a bisa caba cu nan lo bay haci, entamá e asunto aki ariba nan mes, sin haci uso di e canalnan propio diplomatico, anto e tempo ey tabata tin intencion di bay Hulanda na promer lugar, pasobra ainda tabata tin e creencia cu, si Aruba keda bati suficientemente na porta di Hulanda, Hulanda mester sucumbi y bisa nos kier tin relacion cu Hulanda so. Ningun momento a dring door y a aceptá cu Hulanda no kier tin lazo cu Aruba so, e intencion tabata, ban sigui molestiá Hulanda, anto nos lo haya loke nos ta deseá pa Hulanda tin relacion cu Aruba só. Y esey tabata intencion pa bay un biaha mas Hulanda, mi ta corda e palabranan, pa bay Hulanda pa ultimo biaha, pa nan bisa definitivamente sí of nó. Anto si acaso nan bisa nó, anto nos lo bay pa e organizacionnan internacional. Tabata tin, casi mi ta kere viaha planeá caba pa Hulanda y ora Hulanda bisa no, nos ta bay Merca mesora bay na United Nations. Pero nada de tal. Y si e tempo ey, cu tabata tin intencion di bay Huladna y cu nos a mira caba ki problema posiblemente lo ta bay tin, nos a yega di puntra un parlamentario hulandes:ora cu e delegacion di Aruba;pasobra nos sá cu Hulanda ta reconocé Antiyas ainda y nan no ta reconocé Aruba como un identidad pa papia cierto cos, anto nos a puntra kiko boso ta haci cu e delegacion di nos Eilandsraad, di nos isla, cu yega Hulanda ?
Anto e parlamentario a bisa:"Wel, wij zullen ze beleefd ontvangen, wij gaan een kopje koffie drinken, wij zullen deze mensen aanhoren en als zij weg zijn, weet je wat de andere parlamentaries zeggen ? Leuke jongens, zeg, hardstikke gek". E sistema ey ta ponemi corda e manera cu nos a worde tratá na Panama. Cu bo ta bini, nan ta tende bo, pero despues cu bo bay, bo no a haci ningun impresion. Y ta esey ta loke nos ta trece padilanti, cu nos kier pa e cos worde encaminá na un manera, cu nos no ta haci nos mes ridiculo.
Awor esey ta e opinion di un Parlamentario hulandes, pero toch e ta tipificá e mentalidad cu cual nan ta mira nos pasonan, ora nos purba haci cos sin encaminá e canalnan indicá pa haciele. Di biaha pasá caba mi a bisa, mi no ta comprendé e manera cu e partido aki ta haci e asunto aki.
Nan ta pasa un mocion den Eilandsraad, nan a haya e apoyo di 22 miembro di Staten, pami no tabata tin nada mas logico cu bay den seno di Gobierno Central, caminda nan tabata participá e tempo ey y bisa:mira Señores, boso tur a apoyá e mocion, ban sinta na mesa awor pa mira con nos ta haci esaki. Pasobra e lider di e fraccion aki e ta mijnheer di school mescos cumi. E tin un cos, cu mi tin sigur cu e tambe a siña y esey ta, loke nan ta bisa na hulandes: "het geheel is meer dan de som der delen". Ora bo ta biba den un unidad Antiyano y bo kier saca un parti afor, bo ta afectá tur e otro parti. Bo no por bay como un parti ariba bo mes, anto sin tene cuenta cu e resto. Si bo kier sali afor mes, lo bo tin cu haciele na un bon manera p'abo sali sin daño y pa nan keda sin daño.P'esey nos ta haya e caminda apropiá pa nan a bay dén Staten, e partidonan cu ta den Gobierno y palabrá con ta saca Aruba for di e constelacion Antiyano, pa cada ken sali sin daño.

Imagina Bo, Señor Presidente, cu mañan Bo ta biba den un cas cu un famia y cada uno a dicidí di coy nan destino of un parti a dicidí di sali afor. Naturalmente e tin tur su derechonan, pero bo ta palabrá con bo ta hacié. Bo no ta yega bisa, e stoel aki un parti ta dimi, ban mi ta kita un pida afor, mi ta bay cuné. E frigidaire tambe un parti ta dimi, bam bo a corta un pida afor y bay cuné, pasobra no ta keda frigidaire ni pa bo ni pa nan.
Bo mester papié na un manera cu bo ta sali cu tur bo derechonan, bo ta haya un compensacion. Y no na Venezuela, no na Panama, esey ta sosodé. Aki, caminda nan tabata den Gobierno. Den Staten cu a apoyá, eynan nan mester a cuminzá.
Anto eynan nan lo por a mira si e intencion di tur e islanan tabata sincero pa cu Aruba, ora cu nan a vota pa e mocion ey. No, nan a warda ora tin problema, nan a core bay Venezuela y ayanan e Presidente di Venezuela a bisa nan: si Aruba kier bira independiente, Aruba ta bira independiente. Si Aruba kier Status Aparte, Aruba ta haya Status Aparte. Pero ta kiko nan a verwacht anto di e Presidente di Venezuela ? Cu e Presidente lo bisa: No, Aruba no ta haya Status Aparte ? No ta su asunto, no ta e ta duné.
Pa falta di bon manera, pa falta di beleefdheid e ta bisa bo, bo kier tal cos, bo ta haya tal cos. E no por bisa otro. Anto e palabranan ey di un hende cu sá diplomaticamente, ta esey so mi por bisa, nan ta bin bisa nos cu esakinan ta e palabranan di mas bunita cu e Presidente a bisa. E palabranan ta nasha bunita, pero kiko nos tin na dje ? No ta Venezuela ta duna nos Status Aparte, no ta Panama, no ta Colombia. Nos mester a cuminza pa bay caminda MEP tabata den Gobierno Central cu su ministernan, cu su Statenleden y bisa:Señores, nos ta traha pa nos pueblo y ta cos serio nos ta haci. Nos a pasa un mocion,awor nos kier follow-up ariba e mocion, ban sinta papia. Anto cu resultado di esey MEP lo mester a bay Hulanda y bisa Hulanda, esaki ta e caso. Awor no ta Aruba so a papia, tur Staten di Antiyas a papia. Pero no, nan a preferá di bay Venezuela, un pais hopi serca, cu tin relacion cu nos, pero pa Panama e canalnan diplomatico a cuminzá bira poco mas dificil y nos ta ripará kiko ta e resultado.
Y mi ta bolbe bisa, cu mi ta considerá esey un fracaso internacionalmente y diplomaticamente e viaha ta un fracaso ora delantá bo palabrá cu un Hefe di Estado y cu un Presidente, cu bo ta bini cu tal mision y ora bo yega ey, aparentemente pa un motibo of otro, nan no tin tempo pa bo y bo mensahe lo yega nan "uit de tweede en uit de derde hand". No, Señor Presidente.
Tambe nos por a tende di Señor Betico Croes, e asunto di e unidad monetario, .. pero mi ta preferádi laga e parti ey pa Señor Max Croes, cu ariba e tereno ey ta hopi vaqueá pa refutá e posibilidad cu Señor Betico Croes a trece padilanti pa nos tin un moneda, anto e dekking mester ta e oro americano.
E ta klink bunita, e ta klink simpel, pero nada de tal. Hopi pais lo a haci e uso di e posibilidad ey, pa usa e dekking di Estados Unidos pa nan fondonan.
Manera mi a bisa, e mocion a papia di con pa duna Aruba libertad, di con pa satisfacé e deseo di e pueblo di Aruba, manera nan a yamé decision'75 Aruba Liber. Nan a bay Panama pa bay papia di Aruba Liber y nan a bini solamente cu un zona liber. Y nan ta papia di zona liber, di Aruba Liber nos no a tende nada concreto. Y pesey nos ta bisa, cu nos ta considerá un fracaso, pasobra zona liber por a worde papiá di dje tur ora, pero e mocion a papia di algo otro.
Y e parti esencial di e mocion, ariba esey nos no ta haya cosnan concreto, a menos nos no ta considerá palabra bunita y simpatía e mensahe lo worde hibá, nos no ta considerá eseynan cosnan concreto.
Ademas, si tabata intencion di bay den e mision importante aki, y esey caba mi ta haya algo riskante ora bo ta bay cu un mision importante, bo ta bay papia ariba esey so. Bo no ta bay cu cantidad di otro cos mas. Ora cu bo kier duna un cos enfasis, bo kier duné su importancia, bo ta bay papia ariba e só, bo no ta bay cu cantidad di otro cos mas, pasobra e ora e importancia di e punto cardinal ta bira menos. Papiáaariba esey so .
Si tabata intencion di a papia tocante asunto di e zona liber, anto e delegacion tabata mal formá, pasobra no tabata tin ningun hende den e delegacion cu sabi algo di sociale wetgeving.

No tabata tin ningun hende ariba e tereno di douane, ta e hendenan ey mester a worde hibá pa papia ariba e asunto di vrije zone. Y awor cu nan a bini back, awor nan ta bay manda un hende pa bay papia ariba e asunto aki. Bo mester a bay cuné promer, lo bo a scapa un viaha.
Loke no ta worde papiá, pero esey sí ta algo concreto cu a worde hayá na Panama, caminda cu Panama a bisa; sigui hisa boso tarifanan di dienstverlening, pasobra e ta combini Panama hopi. Kiko nos ta mira ? Aña a habri, casi no tin barco den waf, barconan chiquito. Cos ta masha slow. Danki Dios cu nos tabata tin miembro den Staten cu a pidi pa cambia e asunto ey, pasobra e ta un fuente di entrada grandi pa Aruba. Si nos ta bon entendí, halzamento di e tarief barbaramente aki lo bay worde cambiá.
Señor Betico Croes a trece padilanti cu Presidente di PPA lo a bisa cu nos lo no obstaculizá.
Ta verdad, no un biaha, diferente biaha nos a bisa, cu nos no ta obstaculizá. Nos a bisa cu nos no ta stroba, pero cada cos cu nan kier interpretá como estorbo, nan ta tiré ariba nos, bisa ata boso a stroba. No, nos no ta laga tira cos den nos scoochie. Nos a bisa, nos no ta stroba, pero nos a bisa nos no ta cooperá den un forma activo, nos no a primintí, no ta nos deber, manera di nan sí pa realizá. Nos ta duna nos cooperacion loyaal, cu caminda nos por,nos ta cooperá y caminda nos ta sinti cu esaki no ta nos tarea, pasobra nos no tin e deber di cumpli cu algo cu nos no a primintí.
Pero ora nos ta mira cu ta trata di futuro di Aruba y cu nan ta trahando ariba dje, nan tin mayoría pa haciele, ta un cos cu nos tambe mester bay biba aden nos mester sigui e acontecimientonan aki paso a paso, pasobra e futuro di Aruba cu nan kier forma, nos tambe mester bay biba aden. Y e hendenan cu nos ta representá, tambe mester bay biba aden y nos kier sá precies kiko e ta bira. Nos kier sa si tin peliger aden pa nos mustra e pueblo, pasobra e mayoría cu a duna nan e confianza, podiser tambe no ta contento cu un y otro cu nan ta bay trece. Y ora nos bini akiden pa puntra, nan ta tuma nos na malo, nan ta rabia y desvía e reunion, nan ta insultá, nan ta menazá. Manera e asunto ta bay e tin nos, en verdad, un poco preocupá.
Y nos ta tende Señor Betico Croes papia diferente biaha di unidad, paobra ora un pueblo ta uní semper e ta vence. Pero nos ta haya cu esey ta un palabra verdad, aunque cada medaya tin su dos banda. Pero nos ta mira masha poco cu e personanan cu ta papia esaki, ta haci un esfuerzo pa trece e unidad.
Nan ta papia di unidad, pero tur nan hechonan ta pa kibra unidad.
Tur nan hechonan, especialmente di e ultimo dianan, ta pa trece mas poco unidad posibel.Tal vez nan tin cos di sconde, tal vez nan tin cos di kita atencion di e pueblo, tal vez nan tin fracaso cu nan kier tapa ? Tal vez nan ta busca un zondebok nobo ? Despues cu tabata Gouverneur, tabata Juancho Evertsz, despues a bira Staten, awor a bira PPA. Ta ken mas ta busca ?
Ayera tabata Spanner. Cada biaha nos ta mira cu nan ta busca modo di haya un culpabel. Y nos ta puntra nos mes, pakiko mester un culpabel ? Pa tapa fracaso? Manera mi a bisa, tur e hechonan ta contra unidad aki na Aruba, pero palabranan si ta bisa cu mester di unidad. Y corda bon, cu mi a bisa ayera, Betico Croes tur ora ta papia di mayoría aplastante, masha bunita, palabranan cu ta klink bunita, palabra cu ta klink netchie:mayoría aplastante.
Laga Betico Croes ser realista y coy e cifranan y bisa esaki ta e resultado di elecion, tanto porciento di voto nos a haya, y tanto porciento e otro partido a haya y e ta mira cu su porcentahe no ta permitié pa bisa mayoría aplastante. Ora bo tin 80-90% di voto bo ta bisa mayoría aplastante. E tin cuenta di tene cu e otro parti. Y ora e kier unidad, e mester corda cu tin un gran parti di e pueblo aki cu no ta su tras y cu e mester yega na un unidad y haci esfuerzo pa yega na un unidad. Pero no papia di unidad y di otro banda ondermijn unidad, dia aden, dia afor.
Y ayera nos ta mira con un miembro di nos fraccion, a bini un mocion contra djé, pasobra ela insultá.Señor Presidente, despues di elecion Señor Croes a insultá un gran parti di e pueblo.

Ela hala su palabra atras cierto momento. Nos a aceptá, pero dos dia despues un di su diputadonan ta bolbe haci uso di e mesun palabra.

DE VOORZITTER: Señor Trinidad, mi kier a puntra bo, pa tene bo na punto di Agenda. Nos a trata ayera e asunto aki càba. Mi ta pidi bo pa tene bo na e punto di Agenda, please.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, ayera tur hende a desvía y mi ta papia aki ariba loke bo a permiti nan papia, nan a papia ayera di unidad y mi ta mustra nan awor con mester trece unidad.
Unidad no ta cos cu bo ta beleid cu bo boca y cu bo hechonan no kier trece unidad.

DE VOORZITTER: Sí, pero e suceso cu a tuma lugar ayera encuanto e persona di Señor Spanner, nos a traté ampliamente, segun mi.

DE HEER G.P.TRINIDAD: O.K., Señor Presidente, lo mi no papia ariba e suceso di Señor Spanner di ayera.
Señor Croes a yega di trece padilanti tambe, cu unidad un pueblo ta vence. Ta verdad. Historia tin hopi ehemplo di caminda un pueblo uní, un pueblo cu un gran mayoría, no e tanto porciento cu nan ta yama mayoría aplastante, en verdad ta uní pará tras di un idea a vence. Pero tin den historia tambe hopi ehempel, caminda un pueblo den gran mayoría ta uní, pero pa falta di liderato, pa mal liderato nan a ser hundí. Kier meen, no ta solamente bo mester di un gran unidad den pueblo, pero bo mester di bon lidernan tambe.
Esey ta algo cu mi no kier pa nan lubidá. No ta solamente unidad di un pueblo pero mester di lidernan pa guia e pueblo y pa guia e unidad ey, hibé na un caminda satisfactorio.
E mentalidad cu nos no ta gusta, ta ora cu ta worde papiá di e rapport di e viahenan cu mester ta disponibel pa cada miembro di Raad.
Anto Señor Croes ta bisa no, nan no ta hayé. Y ora un miembro di nos partido ta bisa cu e kier mira e rapportnan, mi ta tende Señor Croes eybanda ta bisa, dia bo bira MEP bo ta hayé.
E asuntonan aki no ta asunto di MEP, nan ta bay asina leuw cu hasta den informacion cu e Departamento di Informacion ta duna, ta papia di MEP-delegatie.
Pero no ta asunto di MEP, ta un asunto di Eilandsraad. Y ora e miembronan a vota, nos kier haya e informacion y si tin rapport nos kier haya rapport y si tin informacion confidencial, nos kier worde spliká, pakiko nan no por worde duná.

DE HEER G.F.CROES: Punto di orden, Señor Presidente, den ningun discurso mi a tira ningun momento ni a mencioná tal, loke Señor Trinidad ta pretende, cu un miembro mester bira MEP pa e haya e rapport.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Corecto, Señor Presidente. E no a bisé den ningun discurso oficial, pero by side eynan, keto keto, sí ela bisé, ami a tendé.

DE HEER G.F.CROES: By side, Señor Presidente, hopi cos por sosodé.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, manera mi a bisa y mi ta ripití, futuro di Aruba cu MEP mag traha ariba dje awor aki, pasobra nan a haya un mayoría pa nan concepto, no kier meen cu e ta keda algo di nan só, pasobra e resultado no ta di nan só. Y pesey nos kier worde debidamente informá y ta pesey nos ta yama e reunionnan aki.
Señor Cay Odor cierto momento a bisa cu mi a papia algo di "rode draad" y cu esey lo ta un boftá den cara di Señor Rudy Frank.
Esey no ta un boftá den cara di AVP, pasobra si Señor Cay Odor no comprendé kiko mi kier a meen cu "rode draad" e por a pidi un splicacion, pa mi a spliké kiko mi ke meen cu e "rode draad".

Anto e lo a mira cu e no tin nada di haber, ni cu Rudy Frank, ni cu AVP, ni nada. Loke mi a bisa, Señor Odor, ta cu den e lucha cu e pueblo di Aruba a hiba for di tempo pasá, mi ta mira manera un linea corá core, e deseo pa ta baas den nan mes cas.

Pasobra e lucha di e tempo ey, tin hopi cos cu no ta conta mas, situacion a cambia. Pero maske tur situacionnan ta cambia, nos ta mira sí cu e deseo pa ta baas den Aruba su mes cas, semper tabata e cos principal den henter e lucha ey. Awor MEP tin un concepto con pa satisfacé e deseo ey, nos tin nos concepto con pa satisfacé e deseo ey. Nan a haya mayoría pa nan traha ariba djé.

Nos a bisa bon, nos concepto ta otro, nos ta cooperá asina leu cu nos lo no stroba, pero nos concepto ta completamente otro, nos no kier traha activo cu esun di nan, pero nos ta keda cu tur derecho pa critica esun di nan, ora nan ta traha ariba dje, pasobra manera mi a bisa, esun cu ta traha ariba dje na e momento aki tin mayoría, pero e resultado final ta di nos tur. Y no ta importá nos, ken traha pa satisfacé e deseo, pero nos kier sí pa e resultado final ta un cos, cu tur hende por biba cuné.

Pa conclui mi tin cu bisa, cu e resultado di e mocion aki cu nos a vota p'é, dia 18 di januari, mi a indicá caba, cual caminda nos kier a mira encaminá cuné, despues cu e mocion aki a ser parti di consideracionnan di un mocion di Staten, despues cu Staten a duna su apoyo, nos ta haya cu nan mester a bay den Gobierno Central, caminda nan tabata e tempo ey y cuminzá eynan bisa e hendenan: seriedad, bosonan a vota. Ban sinta palabrá mira con nos ta voer e uit, pa nos no perhudicá Aruba y pa nos no perhudicá e resto di Antiyas. Nos kier bay saca nos mes for di e Constelacion Antiyano. Despues barca bay Hulanda y duna Hulanda e resultado y despues lo a bini e caminda pa cuminzá pone e contactonan. Pero nan a bay cuminzá pone contacto afor, pone pia ariba tereno diplomatico internacional, pega barco, trece problema den Gobierno Central mas pa realizá loke nan a primintí e pueblo y nan ta busca zondebok awor pa cubri e fracaso aki.

Venezuela pa nos e resultado di e mocion, encaminé, realizé, tabata un resultado dudoso.

Pasobra ayanan concretamente nan a tende cu kabelverbinding no por, locual semper nan a zundra nos partido pa no a trecé. Pero Venezuela sí a bisa cu no por:Aceptabel.

Palabra bunita di Señor Carlos Andres Perez, Presidente di Venezuela, pa nos no tin nada concreto, gewoon un beleefdsfrase. E a bisa, Aruba kier su Status Aparte, e por hayé. Ami no a verwacht cu e lo a bisa, Aruba kier su Status Aparte, nó,e no por hayé. Mi ta verwacht cu e ta bisa, e por hayé, pasobra no ta ami tin cu duna, e por hayé, waak con boso ta hayé.

Manera mi a bisa, e viahe pa Panama, mirá den e luz di relacionnan internacional mirá ariba tereno diplomatico, pa nos ta un fracaso.

Nos a tende awor cu nan lo bay Colombia, nos no sá kiko lo ta e resultado di e viahe pa Colombia. Locual nos sá cu nos fraccion aki, cu a vota pa e mocion ey, ta altamente, no satisfacé nos ta lamentá e asunto aki, con ela worde encaminá.

Y despues di tweede ronde, Señor Presidente, mi ta pidi Bo permiti mi pa presentá un mocion, caminda nos lo expresá nos opinion y nos sentimiento pa cu e asunto aki a worde uitgevoerd door di Bestuurscollege. Caminda nos ta mira cu e Diputado di Asuntonan Estatal no ta worde envolví den nada.

Nos no ta comprendé ta con e Bestuurscollege aki ta traha, ki seriedad tin den e cos aki. Nos lo presentá un mocion, caminda nos lo expresá con nos lo expresá con nos sentimientonan tá pa cu un daadwerkelijke uitvoering di e mocion di dia 18 di augustus. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, cu hopi atencion mi a sigui e discursonan di e miembronan di Raad cu a hiba palabra ariba e topico aki.
Tambe cu hopi atencion mi a scucha e contestanan cu por a brota un rato asina for di e seno di Bestuurscollege.
Mi tin di bisa cu mi a keda masha decepcioná ariba locual mi a spera di haya awe mainta y ayera.
Nos por a tende solamente di e mision aki, cu hasta nos por cualificá pa e partido cu a bay cu e delegacion, un mision imposibel. Nos por a tende solamente ta cual tabata e personanan cu kende conversacionnan a worde hibá, pero e esencia di e mision aki mes no a sali na claridad.
Y esaki ta lastima, como cu ya ta dos viahanan cu a worde hibá, esta uno pa Venezuela, y un pa Panama ya f. 14.000,-- di e f. 50.000,-- a worde gastá.
E viaha pa Venezuela a costa $ 4.000 y e viaha di Panama a costa casi f. 7.000 cu ta sali un suma di f. 14.000,-- . Si nos waak kiko ta e cosecha di e f. 14.000,-- aki, nos ta keda den duda di e resultado, pasobra nada, pero absolutamente nada a worde cosechá pa e lucha di e pueblo y e lucha pa un Status Aparte.
Ta duel mi di bisa awe mainta, cu ora oposicion ta haci pregunta na Bestuurscollege ta kiko precisamente tabata contenidonan di e conversacionnan cu e dignatarionan aki na exterior, nos ta haya contesta, cu nan lo no divulgá ningun sorto di informacion, pasobra Raad aki, segun nan palabra, por ta consisti di traidornan y cu por traicioná e caso.
Ta duel mi di bisa di awor aki caba, cu ora e f. 50.000,-- aki caba y cu un otro mocion worde presentá pa pone credito adicional, ami lo no vota pa mas credito den e Raad aki. Mi a hacié biaha pasá cu plena confianza, cu esaki lo a bay na un manera husto, cu pueblo por haya sa ta kiko tabata e contenido di e viahenan aki. Di e manera aki ami lo no duna ningun sorto di cooperacion pa vota placanan adicional pa haci mas viaha, si e f. 50.000,-- aki caba.
Nos por a tende con e delegacion aki a worde ricibí pa e Hefe di Protocol.
Un Hefe di Protocol ta un persona cu ta den servicio di un Gobierno y cu ta encontrá cierto dignatarionan, cu ta bini di exterior. Muy bien.
Tambe nos por a tende cu nan a hiba palabra cu dos miembro di e Cancillería panameño. Mi kier a puntra Bestuurscollege, ki sorto di funcion e dos miembro di e Cancillería aki tin na Panama, si nan ta politico of si nan ta ambtenaarnan, cu ta traha pa Gobierno panameño ? Nos por a tende tambe con conversacionnan a worde hibá cu e Vice Ministro di Panama pa Aruba haya cooperacion pa independencia. Y e contesta tabata masha diplomatico, caminda a worde bisá, cu tur pais cu ta lucha pa nan independencia mester di apoyo.
Esaki ta nificá un contesta cu e delegacion a worde:"met een kluitje in het riet gestuurd". Asina mi por cualificá loke ta e palabranan y e trato cu e delegacion aki a haya na Panama.
Y ta duel mi di bisa, y mi no kier cay den repiticion, pero e hecho cu Señor Delwin Gomez,diputado cu ta encargá cu e departamento nobo di Wetgeving en Constitutionele Zaken, cu e persona aki tambe a worde "met een kluitje in het riet gestuurd" y no a worde hibá den e delegacion. Ta duel mi, pasobra Señor Delwin Gomez, na e momento aki, ta un di e diputadonan cu ta traha mas duro den e Bestuurscollege aki. Mi no ta kere cu e excuus cu Señor Casper Boekhoudt a duna, cu e tabata tin trabaonan ariba tereno di turismo, por ta un excuus aceptabel, como cu Señor Delwin Gomez tabata tin otro misionnan, cual tabata na Corsow, na e momento cu e Ministronan di MEP a worde sacá for di e Ministerraad antiyano. Esaki no tabata tin nada di haci cu turismo. Esaki tabata "redden wat er te redden kan".
A worde bisá door di e lider di fraccion di MEP, cu lo mi a hiba un politica barata, ora mi a papia di Pensioenfonds, di pensioen di vehez, di garantia, etc. Si nos ta prepará pa independencia awor aki ta husto cu e pueblo meste sá ta unda e ta pará.Y mi no ta kere cu mi ta haci politica barata, ora mi ta haci pregunta ariba e materia aki. Ta algo cu ta concerní henter e pueblo.

Ta algo cu ta concerní miles di ambtenaarnan cu a duna nan bida y nan salud, pa asina Gobierno por a traha den pasado. Mi no a puntra con ta cu mi pensioen, mi a puntra con ta cu pensioennan di e otronan, esnan cu ta gozando awor aki di nan oude dag. Pasobra Señor Carlos Odor ta gusta draai palabra di hende. Mi ta hoben ainda y mi ta kere cu pami lo ta masha facil pa mi traha na cualkier otro pais of unda cu ta den sector privá, pa ainda mi por tin un pensioen, ora mi tin cierto edad. No ta pami mi a puntra esaki, y mi no ta kere cu mi a ofendé e pueblo ora mi a haci e pregunta ariba e materia aki, con ta pará cu cierto garantianan. Pero ki nos ta haya di contesta:Aruba ta prepará na e momento aki. E palabranan aki a sali for di boca di Señor Carlos Odor.
Pero mas aki un rato,,mi kier bini back ariba e contestanan y e preguntanan cu mi kier a haci na e "orakel van Delphi" aki, cu ta sintá den Raad awe mainta Señor Carlos Odor. Si Señor Odor kier sá kiko ta un "orakel van Delphi", kizas e por a acudi na Señor Betico Croes y e lo spliképrecisamente kiko ta un "orakel van Delphi".
A worde bisá cu Minister a pidi excuus pa President y General Torrijos, como cu e no tabata por ta presente durante e estadia di e delegacion aki, pasobra e tabata tin un conferencia na un lugar den e pais di Panama. Ma ta claro, ora cu un persona no kier atendé cierto persona, e ta busca un excuus. E por bisa cu e ta malo of e tin algo di haci. Pero e señor aki a usa un excuus cu por tabata aceptabel pa e delegacion, cu e tabata tin asuntonan di mas importancia pa atendé, en vez di atendé e delegacion cu a bini di Aruba na Panama. Solamente, pasobra e viaha aki a worde planeá y mal organizá.
Nan a worde ricibí pa e Minister di Comercio y Industria. Kiko esaki tin di haber cu un lucha pa independencia, ami no sá.
Si nan a bisa, cu nan a worde ricibí pa e Ministro di Comercio y Industria, pa papia asunto di zona liber, esaki por tabata mas aceptabel.
A worde papiá ariba e unidad monetario, a worde bisá cu Panama a firma cierto pactonan cu, p.e. Estados Unidos, pa nan por usa e moneda di Merca, e placa na papel como moneda, cu ta circulá ariba Panama. Como cu e "orakel di Delphi" a bisa nos ayera, cu Aruba ta prepará caba, mi kier a puntré, cu cual pais pactonan lo worde firmá, pa asina trece of haci posibel aki na Aruba un sistema monetario . Mi kier a haya sá ta cu cual di e paisnan nan lo bay firma pacto, pasobra e pueblo kier sá ta ki sorto di moneda nos lo bay usa mañan.
Y ta pesey mi kier a puntra e persona aki, e "orakel van Delphi", ta cu cua pais pacto lo worde firmá, pa asina haya un sistema monetario aki na Aruba ?
Señor Croes a papia di posibilidades, kier meen, cu e no ta sigur, si nan lo bay adaptá e sistema panameño. E ta mas voorzichtig den su uitlatingen.
Pero mi ta comprendé, como cu Señor Odor tambe ta un miembro di Raad y como cu e ta bisa cu nos ta prepará caba, mi kier a haya sá di dje vocalmente awe mainta, ta cua sistema lo worde hibá aki na Aruba ?
Tambe hopi hende a puntra mi, pa puntra Señor Carlos Odor, awor cu Aruba ta prepará caba, cu MEP a prepará tur cos, si nan a tene cuenta cu e apelacion di e sindicatonan; GABA,FTA,FESINA,VLA, den nan conversacion pa independencia. Si nan a regla e asunto social-economico aki na Aruba ?
Pasobra esaki tabata un punto cardinal cu a worde trecí padilanti den e conversacion cu e Consehero di Bestuurscollege a hiba encuanto e topico di independencia cu e sindicato aki.
E personanan aki na e momento aki ainda no a haya e contesta. Kizas Señor Croes no por a divulgá cierto hechos, pero como cu nos ta den Raad awe y cierto persona a bisa cu nos ta prepará caba, nos ta cla pa bay den independencia, mi kier a haya sá ki plannan Bestuurscollege of ta ki plan e partido cu ta den Gobierno awe, tin pa e mehoracion di e situacion social economico aki na Aruba.
Tambe e topico di St. Anna Shipyard a worde hibá door di e partido di Gobierno y nan a demostrá con nan tabata contra di e proyecto aki na Corsow, pasobra e proyecto tabata un farse. Un proyecto cu tabata destiná pa faya. Cu esaki mi ta convencí.

Mi ta convenci cu e proyecto St. Anna Shipyard ta destiná, mi no a lesa e rapport, pero toch mi a tende informacionnan cu cierto exponente di Movimiento Electoral di Pueblo a duna na television na e pueblo, y mi ta convenci cu e palabranan aki tabata palabranan cu tabata hecho. Pero no ta pasobra St. Anna Shipyard cu e Statenleden Curazoleño a mara hunto, a pasa e garantia di e Shipyard, no ta pa esey e ministronan di MEP no ta den Gobierno Central awe mas. Pasobra nan no a reacciona ariba e hecho cu a pasa na Corsow, dia cu e garantia a worde aprobá. Pasobra na e momento cu nan a bini back di Venezuela, no tabata tin ningun sorto di crisis gubernamental. No tabata tin ningun sorto di crisis. A worde bisá aki na Aruba sí cu Movimiento Electoral di Pueblo lo vota contra e garantia pa St. Anna Shipyard. Hasta mi por bisa cu e lidernan di bario a haya un cara abao, pasobra Movimiento Electoral di Pueblo no a haci, ni esaki, ni e otro. Siendo cu nan tabata den Gobierno, siendo cu nan ministronan a vota of firma e carta pa bay pa Staten pa pidi credito, kier meen in principe bo ta voor pa e Shipyard aki, pero na e momento cu nan mester a bay Staten y atendé e reunion di Staten, nan tabata na Venezuela. Esaki tabata un "bliksembezoek" na Venezuela. Na e momento ey nan no tabata, ni carni, ni pisca. Nan no a vota ni vóór, y ni tegen. Nan a hunga e wega sabí di keda sin bay vota. Y esaki a demostrá cu bo no ta macho, manera nan a bisa cu nan lo tabata ta.
Tambe a worde bisá cu AVP lo yuda hinca Aruba den un federacion. Mi ta kere cu e "orakel van Delphi" aki ta tur bruha of e ta sufri di aderverkalking, pasobra tur hende sá cu AVP no tin representacion den Staten. AVP no por vota nada den Staten cu ta concerní e futuro estructura estatal di Aruba.
Esaki mi ta laga pa e partidonan cu ta representá den Staten awe en dia.
Pero mi ta corda sí den un edicion di Amigoe, esaki tabata promer cu e eleccion pa Staten '73, caminda a worde salí cu letternan grandi, caminda cu den un press conference tení na Hotel Victoria aki na Playa, a worde bisá door di Señor Betico Croes: "Aruba zal geleidelijk toegroeien naar een federatie".
E palabranan aki a keda grabá den mi mente. Y pa mustra con variá personanan por ta den ideologia di nan partido, awor mi no kier bisa si cu e no a hala e palabranan aki atras, pero mi kier mustra sí, con bruha y variá cierto partidonan por ta den nan ideología pa un estructura estatal di Aruba. Akinan mi tin e notulen di e reunion di 31 di januari 1972, 2'or di atardi.
Mi no ta bisa cu Señor Croes ta mantené e palabranan aki, pero ela usa e palabranan aki pa demostrá su deseo pa cu Aruba. Esaki tabata despues cu e Raadscommissie a entregá un mocion, caminda nan ta papia di un federacion den Antiyas. Betico Croes a bisa:"Mi ta kere cu nos tur aki den ta di acuerdo cu e dia aki atrobe ta un dia historico, kizas inolvidable den e historia di Antiyas. Nos tur politiconan di tur partidonan politico di Aruba ta conciente di e deseonan cu ta reina den e curazon di nos pueblo. Y awe conhuntamente nos a firma e mocion aki". Y ela sigui bisa:" Cu lo por presentá na nos pueblo algo cu nan ta satisfecho y feliz cuné. Nos ta consideré como un derecho sagrado, un"onvervreembaar recht". Nos ta mira den e mocion, unda cu nos ta declará pa cu e Raad e formacion di un federacion antiyano a base di plena libertad. Nos lo haya un "federale gezag", cu ta worde delegá door di e deelstaten". E ta sigui bisa:"E momento a yega di trece cambio drastico y completamente di acuerdo cu e deseonan di pueblo". Y hasta e ta bisa, cu a la fin Aruba lo haya su independencia, cual no ta posibel den un federacion. E tempo ey Señor Croes no tabata tanto vaqueá den staatsrechtelijke formules, pero despues cu ela haya hopi Meesters in de Rechten den e partido, nan a duné un poco colleges ariba asunto di staatsrechten y volkenrechten. E tempo ey e no tabata conocé kiko ta independencia, kiko ta un federacion y kiko ta un Status Aparte. Pero mi tin di bisa sí, cu despues ela hala back su palabranan. Pero hecho ta mi kier demostrá, con variá cierto personanan por ta tocante ideología di un partido, despues nan ta corregí loke a worde bisá, pero e hecho ta cu ela usa e palabranan aki.

Tambe a worde bisá door di e partido di Gobierno cu AVP lo lastra e pueblo den e lucha di Juan Irausquin, esey no tabata hopi comprendibel pami, y mi ta spera cu nan lo bolbe spliké, ya mi por duna mi comentario ariba dje.
A bolbe worde ripití door di Señor Betico Croes, cu proclamacion unilateralmente di e independencia di Aruba si acaso no haya cooperacion. Awor mi kier a haya sá cooperacion di ken ? Di e paisnan vecino cu ta worde bishitá na e momento aki ? Cooperacion di Staten di Antiyas ? Esey mi ta kere no por ta posibel mas, pasobra ya Staten a duna su cooperacion pa yega na un Status Aparte pa Aruba. Ta solamente si Hulanda nenga di duna e cooperacion aki, mi ta compronde cu esaki lo ta un conclusion automatico e ora cu MEP lo bay proclamá unilateralmente e independencia di Aruba. E ta sigui bisa: sin ayudo financiero di Hulanda. Hulanda no ta Todopoderoso, e a bisa.
Pero nos sá sí cu caminda nos por spera ayudo financiero, ta di Hulanda. Esey a worde demostrá desde cu Statuut ta conocí aki na Antiyas y desde cu Hulanda por a para ariba su mes pia despues di e guerra mundial. Ta pesey mi kier a haci e pregunta aki:Si conversacionnan ariba ayudo financiero a worde hibá cu Venezuela y cu Panama ? Y con grandi e suma lo ta, cu nos por spera di ayudo financiero di Venezuela y Panama ? Mi ta spera sí, cu ora e partido aki haci algo irresponsabel di proclamá e independencia unilateralmente, cu nan corda primeramente loke ta pasando awendia na Angola, ora cu Portugal a laga Angola bay. Mi kier pa nan corda kiko a pasa ariba St. Kitts, Grenada, etc. Bo no por traha fundeshi di un cas, hincando solamente lodo. Bo tin di yené cu beton y tambe cu hero. E hero tin di mara, e beton tin di mara, pa asina bo por stiwa bo blokkinan ariba dje. Ta asina cu ora bo ta proclama e independencia aki na Aruba, bo base economico mester ta basta fuerte y e ora bo por kizas, dal un paso aventuroso pa hiba nos pueblo den e fila di e paisnan soberano.
Ohala mi ta kere cu ningun hende cu scucha Señor Odor, e "orakel van Delphi", ta tuma e persona aki na serio. E ta conocí pa su maneranan di cherche, su manera cu bo ta bisa, caramba ta imposibel cu un persona asina por ta miembro di Raad. E no ta yuda ningun sorto di besluitvorming den Raad, e ta un sorto di "his master's voice", cu ta papia y cu ta ripití tur biaha tur loke ta worde bisá door di su lider. E mes no por pensa pa su mes, pero e kier ta un "orakel van Delphi", sí. E ta bisa cu ya Rudy a afiliá cu PPA, cu Rudy tabata ariba lista di PPA. Esey ta verdad, na aña '58 mi a bay ariba lista di PPA, pero e tempo ey mi kier a bisa, cu PPA tabata den su gloria.
Y mi no a hacié pa cos, pasobra mi tabata eens cu e partido.
Mi kier a bisa, si bo waak e personanan aki di cual ta consistí di e miembronan di Raad di Movimiento Electoral di Pueblo, nos ta haya p.e. e diputado Roland Laclé, diputado di ijs nan ta yamele, e tabata un di e exponentenan di e partido PIA. Tempo cu e tabata den PIA, su ídolo no tabata Betico Croes, su ídolo tabata Max Croes y ainda mi tin na mi cas un pamflet scirbí pa Señor Roland Laclé, caminda e ta gaba un sorto di bloemlezing e tabata, con bon e tabata haya Señor Max Croes y con Señor Max Croes tabata brilla como politico. Y den e mesun pamflet ela caba cu e palabranan mas bunita, mas flórido, cu por tin den e lenguahe arubano, den cual e tabata caba na werki cu Señor Betico Croes. Pa e tempo ey Señor Roland Laclé tabata un exponente di un partido, cu ya awe no ta existi mas, e partido PIA.
Pa demostrá cu mi no ta papia mentira, mi kier pa Señor Roland Laclé retami, anto ami lo demostré kiko e pamflet ta. Kizas e mes por tiné scondí den su laachie. E tempo ey Max Croes tabata e Dios y Betico tabata e diablo.
Awe Betico Croes ta e Dios y Max Croes ta e diablo.
Awor mi no kier protehá Max, pasobra e ta capaz di protehá su mes. Solamente mi kier a refrescá e memoria di Señor Roalnd Laclé, cu ta un persona cu a bira "his master's voice" den e partido Movimiento Electoral di Pueblo.
Anto ora e papia e ta waak cu un wowo schuins, Betico ta hari, Betico no ta hari, Betico su cara ta serio, e ta cambia su ritmo di papia e ora.
Tur biaha e ta haci mescos.............

DE VOORZITTER: Señor Frank, mi a dunabo tur oportunidad pa desvia di e punto di Agenda, mi kier pidi bo pa bolbe back na e punto di Agenda.

DE HEER J.R.FRANK:Señor Presidente, ya tin bez nan ta bisa algo y nos ta bini back,Señor Presidente ta bisa,ya tene bo na e punto di Agenda. Pero mi kier a bisa solamente, cu Ralph tambe tabata di PPA, e tabata miembro di e partijraad, hasta a scirbi un scriptie, mi por ta equibocá, mi a tende sí, si mi ta fout e por coregi mi pa su doctoraal Rechten, caminda e ta demostrá con Status Aparte ta malo y federacion ta bon.

DE HEER R.R.H.RICHARDSON:Señor Presidente, Punto di orden. Nada ta menos verdad, Señor Presidente. Señor Presidente mi a bisa mi a tende, kizas mi por ta equibocá.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, ta duel mi cu mi tin di desvia un biaha mas for di e punto di Agenda, pero mi ta worde acusá cu ami a regalá ACI 800.000 florin y mi no ta conciente di ningun sorto di 800.000 florin. Mi no ta conciente di ningun sorto di americano cu ami a yuda cu 70 mil florin.

DE VOORZITTER: Mi ta pidi publico pa no duna ningun reclamo ariba loke e hendenan ta bisa akiden.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, kizas lo ta bon pa Señor Max Croes splika detayadamente, esaki, pa pueblo haya un vista mas claro tocante e problema cu tabata tin entre ACI cu Gobierno Insular di Aruba, pa kita e creencia cu nos lo por a regalá ACI 800.000 florin. Mi ta corda sí cu tabata tin un agreement cu ACI, pero esaki tabata un agreement cu tabata satisfactorio pa ambos partido di Gobierno. Mi ta spera cu Señor Max Croes lo bay elaborá ariba esaki. Señor Reggie Henriquez tambe a bisa, ki prueba AVP por duna, cu ela haci pa e autonomia of pa ta baas den bo mes cas pa Aruba. Mi kier a refrescá e memoria di e caballero aki, mi kier a duné un les cu e no ta lubidá nunca mas.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ:Persoonlijk feit, Señor de Voorzitter. Mi a puntré ki prueba e por duna durante 4 aña cu AVP tabata den Gobierno? Esey mi a puntré.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, e no tabata un persoonlijk feit, pero gustosamente lo mi kier contestá Señor Henriquez. Mi kier a refrescá su memoria, kiko AVP a haci pa Aruba durante su existencia. Esaki no ta nada personal.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Punt van orde, Señor Presidente. Mi a puntré cuanto departamento AVP a decentralizá durante 4 aña cu e tabata den Gobierno Central. Esey mi kier un contesta tambe.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, mi ta bay contesté. Verdad, AVP a keda di aña 1951 te aña 1955 den Gobierno Central, 4 aña largo. Den e 4 aña largo ey, Señor Presidente, tur e departamentonan cu Aruba tin na e momento aki,AVP a decentralizá. Bo ta coy Telefoondienst, D.O.W.. Antes tabata Landswater Voorzieningsdienst a bira WEB. Hentem o Bestuurskantoor. Enfin, tur e departamentonan cu e diputadonan aki ta encargá cu nan awendia, a worde decentralizá pa AVP durante su gobernacion di 1951 pa 1955 den e Gobierno Gomez-Eman.
Esaki ta un hecho cu ningun hende por kita for di AVP.
Pero den dos aña di tempo, si nos puntra kiko MEP a decentralizá pa Aruba, kizas nos por yega na tres, uno, dos of un algo chiquito pa Aruba. Ijkwezen, caminda ta traha un ambtenaar mi kier sá, Casino-rechten, etc. Algo por estilo, pero nada mas. Pero tur departamento, mi no a conta precies cuanto departamento tin na Aruba, pero e departamento cu Delwin Gomez ta encargá cuné, cu Casper Boekhoudt ta encargá cuné, cu Señor Laclé ta encargá cuné, cu Señor Leo ta ..

encargá cuné, cu Señor Nel Oduber ta encargá cuné, ta e trabao di e Partido di Pueblo Arubano, AVP. Esaki AVP a haci pa Aruba. Esaki ta autonomia cu AVP a brinda Aruba. Y e hecho cu awe tin 21 persona sintá akiden, tabata tin un Secretaris y Gezaghebber caba, pero di 6 hende, esta e diputadonan, esaki ta trabao di difunto Henny Eman y e trabao di su partido AVP cu awe ami ta representá . Esaki ta hecho cu bo no por kita, esaki sí ta keda grabá den historia politica di Aruba. Te awor aki cu palabra só MEP por a graba algo den historia politica di Aruba, nada mas.
Señor Presidente, Señor Henriquez tambe a bisa cu MEP lo a boga semper pa e bandera Hulandes keda bula ariba Aruba. Ora bo ta papia di independencia total, di kibra lazonan abrupt y unilateralmente cu Hulanda, lo no bula ningun sorto di bandera hulandes akinan. E bandera hulandes kizas nan por hizé na un hotel, ora cu tin turistanan ey banda di Hulanda, pero no di e lugarnan oficial di Gobierno. E bandera aki lo desaparecé por completo y nos tin di evitá, cueste loque cueste, pa e bandera hulandes aki, cu a trece provecho pa e isla di Aruba, sea bo ta gusta macamba of no gusta macamba, pero e hecho ta, cu nan tabata benificioso pa e isla di Aruba y henter Antiyas.
Gracias na e bandera aki cu nos conocé democracia aki na Aruba. Sino kizas, si nos lo tabata na un lugar manera un pais sur-americano, caminda un general ta na mando y cu ta worde cambiá pa un otro general cada ½ aña.
Gracias na e bandera aki, nos por papia libremente den e sala aki y bisa otro verdad. Pasobra maske cuanto mocion di desconfianza cu bini contra cierto persona, pero bo no ta kita su derechonan humano. Y gracias na e bandera aki, cu mi ta spera cu lo sigui bula pa nos "kinds kinderen", manera nan ta bisa, como simbolo di democracia cu semper nos a haya di e pais aki.
Concluyendo mi kier a bisa, cu mi a keda masha decepcioná. Pero tin biaha ora bo bisa, bo ta keda decepcioná, un bez nan ta tira cu bo ta traidor of bo ta contra e pueblo, bo no kier mira kiko pueblo kier. Pero e hecho ta cu maske cuanto nan bisa y maske cuanto nan propagá y trata di haci bon, e fayo di nan delegacion y e fayo di nan estadia na Panama, hecho ta, cu nos no a haya ningun informacion, ni ayera y ni awe. Ta duel mi di bisa cu tur e reunionnan aki ta worde transmití pa radio, cu ta costa masha hopi placa y te awor aki no a sali, ni for di boca di e Gobierno Insular cu ta sintá, di e poco diputadonan, ni for di e hefe di e delegacion, ta kiko tabata resultado di e viahe pa Panama.
Y como ultimo pregunta mi kier a puntra cuanto placa ya a worde gastá y mester worde pagá door di Bestuurscollege, pa haci posibel e transmision di e reunionnan aki; desde 1 di juli te awor aki ? Y mi kier a haya un contesta ariba e pregunta aki, si ta posibel hasta schors e vergadering pa tuma contacto cu Eilandsfinanciën, pa waak ta kiko ta e gastonan cu ta envolví den e oranan aki, cu bo tin di sinta trata informacion pa bo duna pueblo y bo no ta hayé.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, den prome buelta nos fraccion cu ta den oposicion, pero tambe e fraccion den oposicion cu a vota dia 18 di augustus pa un mocion, cu a duna autorizacion na e Raad aki pa haci e preparacionnan pa un independencia di Aruba, a critica e forma cu Bestuurscollege ta forma e delegacionnan, pa e simpel motibo cu nos a duna nos apoyo na e mocion, pensando verdaderamente cu e preparacionnan pa independencia pa Aruba lo cuminzá cu e mocion.
Mi por bisa cu den promer vuelta mi a haci Bestuurscollege 8 pregunta, di cuál mi a haya contesta di nan. Mi mester lamentá di tur e contestanan cu mi a haya, e contesta a base di experto di e delegacion encuanto di e zona liber, mi ta kere cu aki e diputado a haya necesario pa expresá politica ariba mi pregunta, informando mi cu tempo mi partido tabata den Gobierno nos no a zorg pa tabata tin experto di zona liber. No tabata escy e intencion di mi pregunta, pero mi no ta kere tampoco cu e contesta ey, mescos cu ela contesta e otronan asina

corecto, no tabata necesario pa ela contestami di e forma ey. Ma si esey tabata su satisfaccion, logicamente cu lo mi no por kité.
Tur partido cu ta den e Raad aki tin nan ideologia, tin nan programa di nan partido. Tur partido tą trata na representá nan votonan di un manera cu ta cuadra cu nan programa. No obstante, tur partido na varios ocasion, ora ta na interes di Aruba, ta trata na topa otro, pa mira cu nan lo por logra di trece e deseo di pueblo en general na un meta cu e por worde ralizá.
Pa tal motibo tambe, mi tabata un ferviente sostenedor di e mocion di dia 18 di augustus 1975. Durante e reunion ey di 18 di augustus 1975 y tambe despues di esey, mi a duna di comprendé, especialmente ora nos a papia di e viahe di Venezuela, cu lo tabata mi deseo di a mira cu e Raad aki lo por a forma un delegacion cu lo por a papia cu e islanan, cu te ainda nos ta forma Antiyas cuné, cu Staten, cu Gobierno Central.
E contesta tabata tá, cu pa haci kiko mester papia cu e islanan, pa haci kiko mester papia cu Staten y pa haci kiko mester papia cu Gobierno Central ?
E mocion di 18 di augustus tin aden, cu ta bisa:
"De goedkeuring uit te spreken dat er delegaties uitgevaardigd worden naar die landen en internationale organisaties die van belang zijn voor de realisering van de Aparte Status ".
Eynan mi ta kere cu tabata e motibo, pakiko ami ta kere cu nos mester a cuminzá na cas promer. Mas ainda den e mocion di 12 di september 1975, Staten ta bisa:
"Aan de Eilandsraad van Aruba te berichten, dat de Staten van de Nederlandse Antillen aan het volk van Aruba alle steun zullen verlenen ter realisering van de Status Aparte.
De overige eilanden van de Nederlandse Antillen uit te nodigen zich uit te spreken omtrent de door ieder van hen gewenste staatkundige status".
Mi a bisa tambe cu no ta necesario pa bo pidi sosten y pa bo busca union.
Tin biaha ta bo forma di actua ta asina importante, cu sosten y union no por worde nenga na bo. Nunca mi ta kere cu lo por tabata tin dificultad den Gobierno Central, si e argumentacion cu mi a trece padilanti lo a worde considerá.
Mi no kier bisa cu e mester a worde acceptá, pero sí mi ta bisa cu lo e por a worde, a lo mehor, considerá, pasobra e 3 alineacionnan cu mi a menciona aki, ta mustra claramente cu e Raad aki kier a sali for di un direccion, caminda cu union lo a worde busca. Y mi ta kere cu e "goedkeuring uit te spreken dat er delegaties uitgevaardigd worden, etc.", di e mocion di 18 di augustus, hasta por a trece union den e partidonan den e Raad aki. Pasobra lo por tabata tin diferencia di opinion den varios ocasion, ora nos tur di e partidonan tabata sintá na mesa, pero un caminda nos lo por a topa otro y asina empezá cu un delegacion, caminda e delegacionnan aki por a bay pa realizá exactamente loke e mocion aki ta bisa. Nos a desafíá y a perde otro.
Ora cu mi ta conciente cu hopi hende den e Raad aki, hunto cumi, lo por ta pensa of a pensa igual. Mi no ta spera cu nos a kita asina tanto for di otro, cu nos no por topa otro. Pero mi ta kere cu a veces nos mester siña dominá nos mes, nos mester siña acceptá y respetá otro, pa asina ey, no nos, pero e pueblo di Aruba no worde perhudicá. Pasobra no obstante cu bo por tin mayoria den sala, toch mi ta kere cu appoyo di minoria e ta bira un Aruba cu un deseo den su totalidad. Y esey ta exactamente loke no a pasa. No tabata necesario, ora cu nos a bini cu e mocion di dia 18 di agosto, pa nos mester a accelerá asina fuerte buscando un independencia, ora nos no a sinta na mesa prepará un programa den ki forma nos lo bay buské. Nos a sostene un suma, nos a trata na busca e contactonan, nos tabata ariba un direccion di por tabata tin e entendimiento a base di un forma di independencia pa Aruba, pero circumstancianan a pone cu awe e pregunta ta, kiko mester worde hací atrobe pa nos lo por tin un bon entendimiento en busca di un independencia pa Aruba ?
Y ora bo realizá e dos mocionnan aki, y pasadonan di den e dos mocionnan aki, bo ta mira cu un caminda toch, bo no por bisa cu no tabata tin bon intencion.

Y politica ta un cos, cu hopi hende ta bisa cu ta un wega, pero e ta un wega serio. Y mas ainda e ta un wega cu bo mester sá hunga. Bo mester sa hunga politica tin biaha di un manera pa bo por yega na realizá bo deseo. Y e cos di mas facil pa bo por ta un politico, ta di domina bo ora cu bo politica di capricho. Y ta pa e motibo ey, nos ta kere cu nos ta trece e criticanan aki a base di e forma di bay busca e independencia pa Aruba. Mi no ta kere cu e sistema of e pensamento di e mocion di 18 di agosto ta cuadra cu e sistema cu nos ta haci actualmente y cu nos ta hiba. Si e partido cu tin e mayoría den Gobierno ta kere cu esey ta e sistema, ta dificil pa 8 persona cu ta den oposicion por stroba esey. Pero sí no ta dificil pa nos critikele ora cu nos ta kere cu e no ta cuadra cu nos forma di pensamento. Y no tin nodo di bira personal, ni no tin nodo tampoco di kere cu nos ta contra di e deseo di pueblo. Pero sí nos ta contra di e forma cu ta busca e deseo di e pueblo y esey ta diferencia di opinion y diferencia di opinion nos por tin.
Si Señor Presidente kier bay San Nicolaas y core boulevard y ami kier bay San Nicolaas y pasa via Franse Pas, nos tin diferencia di opinion con pa nos yega San Nicolaas, pero nos doel ta San Nicolaas. Ey caba nos a topa otro.
Pero nos mester sá.......

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, esaki ta standpunt di PPA, cu nos tin e mesun doel, pero e caminda ta diferente?

DE HEER C. PIETERS: Mi ta papiando corectamente di e mocion di 18 di augustus y e mocion di 18 di augustus ta un cos cu a worde tumá akiden den su totalidad. Mi no sá. Mi ta papia di e mocion di 18 di augustus, y si ta esey a pone cu awe nos no ta cuadra cu otro, mi no ta kere cu tin ningun hende den e Raad aki cu por benta e fálta ariba Partido Patriotico Arubano.
E diferencia den busca e independencia di Aruba, of e manera cu e partido cu ta den coalicion, cu ta forma Gobierno, kier presentá nan deseonan, kizas no ta cuadra of a lo mehor a demostrá for di e trip di Venezuela, e trip di Panama y sin duda alguna tambe e trip di diadomingo awor, si courantnan ta papia verdad, lo no cuadra cu nos pensamentonan. Y nos lo bini akiden y lo bolbe expresá nos di e forma cu nos ta kere cu ta cuadra cu pensamento di Partido Patriotico Arubano.
Lo mi kier sa si e delegacion, mi no a haya un contesta positivo y mucho cla ariba dje, tabata tin un programa trahá pa nan viahe pa Panama.
Ora mi papia di un programa mi kier sá si nan tabata tin ariba papel e asuntonan manera nan lo ta of cu ta na Panama e programa a worde trahá.
Mi kier sá si den e delegacion ey nan a indicá un persona cu lo por ta actua como secretario di e delegacion, pa asina ey e asuntonan aki tambe ta poné preto ariba blanco.
Mi ta corda cu Raad a manda un delegacion un biaha Hulanda y na su regreso e delegacion ey a trece un rapport detayá pa Raad. Mi no ta mira anto, y nos tabata den Gobierno, pakiko verdaderamente mester tin tanto vuelta pa por presenta un rapport di e delegacionnan, cu ta bayendo Venezuela y Panama, pa Raad. No lubidá cu nos tambe a duna nos apoyo na e votamento di e 50 mil florin, pa e Raad aki por a haci e viahenan aki. No ta ora cu e delegacion haya ta necesario, cu e mester entregá nos e informacion aki. Pasobra dia nos haya e rapport ey, lo kizas tin repiticion di e reunionnan aki, pasobra nos lo verdiep nos den e rapportnan ey y lo no cabe duda, cu nos lo bolbe pidi reunion pa haya mas aclaracion encuanto di e asuntonan aki.
Nos no por ta di acuerdo cu e manera cu Bestuurscollege ta kere, cu e mester forma e delegacionnan aki. Nos no ta di acuerdo cu e sistema cu nan ta bay prepará tampoco. Pasobra manera nos lider di fraccion a bisa, ta verdad cu e puntonan cu ta worde deliberá no ta toca e mocion, ora e ta papia di e punto number 1 di e overwegingennan. Y mas ainda e preguntanan cu mi a haci, ta simplemente preguntanan cu por a worde bishitá Panama p'é tambe, a base di un comision economico.

Y si tabata tin un programa trahá y e viahe di Panama tabata bon prepará, mi ta kere cu tabata sá di antemano cu General Torrijos lo tabata den exterior di e pais.
Señor Diputado Boekhoudt a informá cu no tin otro delegacion prepará pa sali, ma ayera courant a publicá cu tin un delegacion ta sali diadomingo y hasta courant a publicá nomber di e personanan cu lo participá den e delegacion.
Mi kier puntra e diputado concerní, si e informacion aki ta corecto ?
Si e ta corecto, si ta di AVD e courantnan a hayé of si e no ta corecto ?
Señor Laclé a hiba palabra tambe den promer vuelta. Mi a tuma nota di Señor Laclé su discurso, pero mi ta kere cu lo ta mucho mas prudente pa reservá contestacion di Señor Laclé, pa motibo cu ainda lo tin un reunion cu un agendapunt só, na unda cu e contestacionnan a base di loke Señor Laclé a trece padilanti, lo ta mucho mas na su lugar.
A lo mehor mi ta kere cu e asuntonan di Señor Van der Stoel di PVA, e asuntonan di Gobierno Central, e asuntonan con PPA a vota den Staten, e asuntonan cu PPA ta tene cuenta cu minoria of cu mayoria, kizas den e reunion pidí pa awe tardi nan lo por cuadra mucho mas mihor cu e punto di agenda aki.
A lo mehor anto si nan bolbe bini padilanti den e reunion ey, mi ta kere cu nos lo por entrecambiá di pensamento y mira ta con nos di nos banda di nos partido, ta mira tur e asuntonan ey.
Lo mi kier a haci un suplica ariba Bestuurscollege, pa e no tin nodo di manda e rapportnan di e viahenan pa e partidonan den Raad, pero a lo mehor e por meet nos halfway y pone e rapport ter inzage, cu asina ey tambe nos por ta sabedor di e contenido di e rapportnan. No lubidá cu nos no tin nada di sconde, ta un palabra cu den varios ocasion ta worde usá. Y mi no ta kere tampoco cu nos di nos banda lo haci mal uso di e contenido of di e rapport ey. No ta nos intencion pa haci esey. Nos ta bisa cu nos ta hiba un oposicion loyaal, nos ta hibando un oposicion loyaal, por ta cu de vez en cuando nos oposicion, den forma cu nos ta hibele no ta cuadra cu e partido cu ta den mayoria, pero nos ta di opinion cu nos ta hibando un oposicion loyaal y nos ta kere cu pueblo tambe cu ta scuchando e reunionnan por sá y huzga pa nan mes, si nos ta haci esey corecto sí of nó .
Masha danki Señor Presidente.

<u>DE HEER G.F.CROES:</u> Señor Presidente, cu tanto fanfare partidonan di oposicion a decidí pa yama un reunion, pa asina nos por discutí loke a haci na Panama. Pero despues di tanto argumentacion, keriendo cu e partidonan aki lo a bini bon prepará, lo a bini cu preguntanan den cual nan por saca algo afor y demostrá nan buena voluntad pa cu e realizacion di e ideal di nos pueblo di Aruba, tur nan intencion a decae na un hugada politica y insultonan na cara, na direccion di nos pueblo di Aruba. Insultonan no solamente ora cu nan ta bisa ta keiromento tabata tin, no solamente ora nan ta bisa cu ta dalmento di bitter tabata tin, pero ora cu henter e strekking di nan charlanan, nan ta purba bochorna, haci mofa di e causa di nos pueblo.
Nos por a scucha atrobe e cuestion di Ministronan di Aruba, ken nan ta e verdadero personanan cu a causa cu e ministronan a bandoná e Ministerraad. Nos por a scucha cu Movimiento Electoral di Pueblo 31 di januari 1972 a vota pa un federacion, nos por a scucha cu en vez di Movimiento Electoral di Pueblo trata di trece unidad den nos pueblo, e ta purba dividi nos pueblo.
Laga nos pone un punto cla y mi ta principiá na unda ta worde bisá, cu PPA lo duna tur su cooperacion pa realizacion di nos causa, pues e lo no pone ningun obstaculo den caminda. Pero kiko ta sosodiendo ? PPA ta pone un piedra palpable den nos caminda, den realizacion di e causa. Y si acaso ainda e no ta cla, anto mi ta deseá di lesa aki e argumentacionnan, pa cual nan a decidí pa terminá e confianza den e ministronan di Movimiento Electoral di Pueblo, e partido cu a goza dos biaha di e mayoria aplastastante di e pueblo di Aruba, cu a haya e mandato pa realizá e causa di nos pueblo.

Ariba e mocion aki e representante di PPA, sin mas, sin menos, a bisa:" cu nan ta apoyá e mocion contra e ministronan di Movimiento Electoral di Pueblo, pa motibo cu Señor Efrain de Kort a bisa, laga nan tribi drenta gobierno. Weita ki argumentacion. Pero henter e background di Señor Efrain de Kort su expresion ta, cu nan lo weita kiko pueblo lo haci, pasobra, y esey ta tur e cuestion cu awe nos ta reuní, cu awe tardi nos lo tin un otro reunion y nos lo keda reuní, ta cu Ministro Presidente di Antiyas originalmente a dicidi pa forma Gobierno cu Movimiento Electoral di Pueblo, ela acceptá e condicionnan di Movimiento Electoral di Pueblo y despues e Ministro aki a bay Hulanda, ela bin back y ela haya cooperacion di e otro islanan y ela strik e partido PPA, pa asina nan bay traha contra e deseo di nos pueblo di Aruba.
Manera Señor Guillermo Trinidad mes a bisa na fin di su betoog, cu ela papia cu un prominente Parlamentario hulandés.
Lo mi ta deseá di sá ta cua ta e prominente parlamentario hulandes y ela bisé laga e delegacion di Aruba bini, por ta cu nos ta duna nan un koppie koffie, aardige jongens, mooie gezichten, mi no sa kiko mas ela bisa, pasobra na e momento ey mi tabata den koffiekamer. Bisa cu ta gekheid. Exactamente; "Waar het hart vol van is, loopt de mond van over".
Esey den curazon di Señor Trinidad, e lucha di nos pueblo ta ridiculez, den su curazon e no ta kere den un Aruba soberano, e no ta kere den un Aruba independiente. Den su curazon e kier weita Aruba den un constelacion antiyano, y no ta porté di weita 65.000 habitante na rudia, perdiendo su indentidad, perdiendo tur loke nos antecesornan a traha pa nos. Pero pa nos, di acuerdo cu nos sentimento, di acuerdo cu nos historia, di acuerdo cu nos cultura, hamas y nunca nos lo permití Señor Trinidad trama su plannan cu loke e ta pensando di haci.E den su origen kizas no tin pensamento diabolico. E ta un persona cu kizas ta kere den Señor Juancho Evertsz. Pero nos sí sa, cu Señor Juancho Evertsz tin plannan diabolico pa cu nos pueblo, e la tolerá nos den Gobierno, simplemente pa e por a bira Ministro Presidente. Gracias na Movimiento Electoral di Pueblo cu a forma e Gobierno dia 19 di december 1973 cu Señor Juancho Evertsz a bira Ministro Presidente. Pasobra e tempo ey si mi persona a exigí pa bira Ministro Presidente,tambe tabata factible.
Pero pa nos posicion no ta conta den e lucha aki, pa nos un ministerschap no ta conta den e lucha aki. Pa nos loke ta conta ta e ideal grandi, halto di nos pueblo. Y e Gobierno a worde formá y tur hende ta bisa, nan por a bisa aki den, e motibo cu boso a worde sacá afor, ta pa e hecho cu boso a forma un Status Aparte, pero nunca boso a papia cla kiko e Status Aparte ta.
Por ta cu nos ta cay den repiticion, reuniones tras reuniones, pero nos lo sigui ripiti, mescos cu nos pueblo tin 50 aña ta ripiti, nos lo sigui ripití, pasobra e causa di nos pueblo aki ya ta 50 aña nos pueblo ta lucha p'é y awe mi ta bolbe bay lesa cada mocion, unda cu nan ta weita, cu e no ta laga lugar na duda, pero simplemente awor aki tin 3 Statenlid di PPA na Corsow, na rudia, pa tur manera nan weita con nan por gara e puestonan di ministro, pa despues nan hiba Aruba den un federacion. Federacion na unda cu nan ta bisa Aruba lo tin igualdad. Na unda Aruba lo por tin igualdad ? Awe tardi nos lo bay ontraffel , deshilá e plan di PPA su federacion, manera ela formé pa e campaña di 1973, na unda PPA a saca den su pamfleta: "Esaki ta nos federacion".
Anto e ora nos lo mustra nan unda Aruba su cultura lo keda, unda Aruba su poder lo keda, ora nos tur bay bira "second class citizens", unda cu nos lo no tin nada di bisa, unda nos lo mester cana cu verguenza, pero esey ta nan lo cana cuné, si acaso nos pueblo lo permití nan pa hacié.
Pero nos hamas y nunca nos lo cana cu e verguenza aki, ni cu ningun marca di "T" ariba nos frenta.
Y ora cu nos ta usa e palabra traidor, hopi hende ta pensa cu nos ta yama nan traidor, e ta un ofensa grandi. Nan ta kere den federacion, nos ta kere den Status Aparte, libertad pa nos pueblo.

Nan por bisa nos, nos ta traidor pa e federacion. Nos ta bisanan: boso ta traidor pa cu e causa di e pueblo di Aruba, pasobra mayoria a papia, mayoria a bisa nos kier nos libertad. Conclusie: Boso ta traidor di e causa di nos pueblo . No ta verdad Señor Presidente ?
Mi no ta weita cu nos ta trece insulto , hopi ta grita cu ta insulto, si acaso cu nan tin sentimento kizas e ta klink asina.
Pero respetá e mayoría di e pueblo anto, respetá e deseo di e pueblo, sea cuidadano, ban traha pa e pueblo. Laga tur otro interes un banda.
E mocion di 19 di december 1973, mi ta deseá awe di traducié na papiamento:
"Cu e ta derecho inanegable di cada pueblo pa dicidi ariba su propio destino estatal. Cu en coneccion cu Antillas Hulandes e ta e derecho inanegable di cada pueblo di cada isla pa dicidi como tal. Cu den e proceso di desaroyo estatal di Antillas Hulandes semper na Aruba a reina e deseo pa haci uso di e deseo inanegable aki. Y cu e deseo aki continuamente a worde trecí padilanti, desde 1931 caba, durante e Ronde Tafel Conferentie na 1948 un mocion a worde aceptá na unda a worde aceptá e principio cu e deseo di e pueblo di Aruba pa un afzonderlijke status, fuera di e Constelacion Antiyano mester worde respetá.
Cu e realizacion di esaki ora cu e Statuut di Koninkrijk a worde formá, a stuit ela haya obstaculo, pa motibo di e Grondwet di Hulanda".
Y tur hende sá esey cu e tempo Hulanda su Grondwet ya a worde cambiá y a worde determiná cu e grondgebied di Reino Hulandes ta consistí di 3 partners: Hulanda, Antiyas y Suriname y Aruba no por a sali afor. Mi ta continuá:
"Cu a base di loke a worde mencioná, semper Aruba a tuma e punto di vista cu e tempo ey ela aceptá, pero como un fase transitorio, interino pues. Pero cu semper Aruba lo keda para ariba e realizacion di e deseo y cu awor cu Antiyas Hulandes ta pará na vispera di su independencia, cu e momento a dal pa Aruba realizá su deseo a base di e principio mencioná ariba.
Cu e esfuerzo aki mester worde respetá y tur lo posibel mester worde hací pa realizé, e ta dicidí:

1. Subraya e principio cu ta e derecho inanegable di cada pueblo, pues di cada isla di Antiyas Hulandes, pa dicidí ariba nan propio destino estatal.
2. Anticipando e realizacion di e soberania di Antiyas Hulandes, Staten y Regering continuamente lo mester sigui haci esfuerzo, pa realizá e deseo di e poblacion arubiano encuanto su destino estatal, tambe e deseo di e pueblonan di e otro islanan di Antiyas Hulandes tocante nan destino estatal.
3. Cu Staten y Gobierno di Antiyas Hulandes dentro di e periodo gubernamental aki y anticipando e realizacion di e deseo di e pueblonan di e islanan (di Aruba ta Status Aparte), nan lo bay haci tur esfuerzo pa cuminzá decentralizá ampliamente".

E mocion aki a worde firmá pa G.F.Croes(mi persona), E.J.Vos (Watty Vos), E.M. de Kort (Efrem), F.B.Figaroa(Frans Figaroa), D.Leo(Daniel Leo) .
E mocion aki a worde aceptá 19 di december 1973 den Staten di Antiyas Hulandes. 20 miembro a vota na fabor.Señor Osbaldo Croes tabata ausente y e unico representante di Partido Democraat a vota contra.
Partido Democraat a vota contra, cu e argumento cu esey ta nificá desintegracion di Antiyas. E mocion aki tabata e base di e Gobierno. Ken ta bisa awor cu no tin palabranan mas clá ? Mas claro no puede cantar un gallo. Con cla nos a papia encuanto Aruba su desaroyo y deseo ariba tereno estatal.
Ainda nan ta bisa cu no tin claridad ariba e deseo di nos pueblo ?
Esaki tabata e base di e Gobierno cu nan ta yama Gobierno Evertsz, pero nos ta yamé Gobierno MEP.
Pasobra henter e Gobierno Central 1973 ta Movimiento Electoral di Pueblo a forma e Gobierno. Y a base di e condicion aki, Movimiento Electoral di Pueblo a bay den Gobierno. Partido di PPA, promer cu esey ya caba tabata tin un Gobierno Central formá, pero partido PPA a haya problema den su partijraad cu su Statenleden.Y e tempo ey Señor Dolfi Oduber a bisa:
Nos no ta drenta den Gobierno Central, ban den oposicion. Te cu a bini problema grandi cu Señor Leo Chance, e actual presidente. Nos na december a haya contacto cu partido NVP, na december e Gobierno a worde formá.

Pa kita tur duda, cu ainda e hendenan ta bisa cu pa motibo di Movimiento Electoral di Pueblo no tabata cla den ponencia di su posicion ata otro mocion.
Dia 12 di september 1975, considerando: cu e Staten di Antiyas dia 19 di december 1973 a acceptá e mocion di cual e dictum a worde decidí,y awor ey mi a bisa e tresnan:
1. Derecho inanegable di cada isla,
2. Prome cu yega na realizacion di e soberania di Antiyas, mester realizá e deseo di e pueblo di Aruba, tambe di e pueblo di e otro islanan.
3. Cu Staten y Gobierno di Antiyas lo bay decentralizá.
E mocion ta continuá :
Nos a tuma nota di e mocion di Eilandsraad di Aruba 18 di agosto 1975, cu ta bisa:
"Cu e pueblo arubano añas largo a lucha pa realizá su deseo pa sali for di e constelacion Antiyano. Cu e deseo aki varios biaha a worde trecí oficialmente padilanti, di acuerdo cu e hechonan historico.
1931 Raad van Politie, den nomber di e pueblo arubao, a entregá un peticion pa Aruba haya mas independencia di Corsow, y ela worde entregá na su Mahestad La Reina Wilhelmina.
Na 1947 den Staten di Antiyas Hulandes, un mocion a worde acceptá pa manda un delegacion Hulanda cu e mandato esplicito pa Aruba, de facto haya su Status Aparte fuera di e Constelacion Antiyano.
Cu den e ultimo sesión di e Conferencia di Mesa Redonda, ariba dia 18 di maart 1948, cu votos general a worde acceptá un mocion, incluyendo e reconocimiento di e lucha di e pueblo di Aruba pa su Status Aparte.
Cu durante e ultimo sesion di e Ronde Tafel Conferentie ariba 3 di juni 1954, dos politico arubano, Cornelis Albert Eman y Juan Enrique Yrausquin a haci e ponencia cu nan lo acceptá e Rechtsorde nobo, como un fase transitorio, como Aruba su lucha pa Status Aparte, pa motibo di Hulanda, a stuit ariba grondwettelijke bezwaren, pero bao di e condicion cu Aruba den futuro lo mester realizá su deseo ariba tereno estatal, si e pueblo di Aruba duna di conocé cu e ta deseá tal".
Aki mi ta stop un rato pa mi bisa cu Juancho Yrausquin y Cornelis Albert Eman, oficialmente 3 di juni 1954 na Ronde Tafel Conferentie a bisa:
Cualkier dia cu Aruba kier su Status Aparte, si e pueblo di Aruba decidí, dunele. Pueblo di Aruba a decidí, sí of nó ?
3 di agosto 1973 palpablemente Aruba a decidí.
25 di april 1975 palpablemente pueblo di Aruba a bolbe decidí.
Ainda tin duda ariba esaki ?
Lagami continuá cu e mocion:

18 di maart 1973 e lucha aki a worde trecí na un manera grandioso durante un manifestacion den presencia di Parlamentarionan y expertonan di Reino Hulandes den Wilhelmina Stadion.
Durante eleccion di Staten di Antiyas Hulandes, 3 di agosto 1973, e pueblo arubano a decidí di apoyá e lucha pa Status Aparte.
18 di maart 1975, otra vez pueblo a participá, na un manera cu no ta laga lugar na duda, den un marcha pa su libertad, un vrijheidsmars, pa trece esaki padilanti.
Y dia 25 di april 1975, una vez mas pueblo di Aruba durante eleccion pa Eilandsraad a decidí pa duna e mandato pa realizá e Status Aparte".
E mocion di 18 di agosto ta continua:
"Cu den e cuadra di e lucha aki, paisnan y organizacionnan internacional mester worde acercá, pa asina duna reconocimiento y cooperacion.
Ta decidí:
Pa expresá e aprobacion pa manda delegacionnan pa paisnan y organizacionnan internacional, cu ta di interes pa e realizacion di e Status Aparte.
Pa vota un credito di f. 50.000,— pa cubri e gastonan eventual cu tin concerní cu esey.

Y cu Bestuurscollege lo worde apoderá pa forma e delegacionnan".
Esey tabata e mocion di Eilandsraad, 18 di agosto 1973 y cu ta forma parti di esun di 12 di september cu mi ta lesando.
Tur partidonan akiden a bay di acuerdo; Partido PPA, AVP y Movimiento Electoral di Pueblo, naturalmente ta su iniciativa. Tur a vota pa bay y organizacionnan internacional y vota e placa.
E mocion di Staten di 12 di september 1975 ta continuá :
Considerando;
Cu pa acelerá e conferencia entre e diferente islanan, cu e otro islanan di Antiyas Hulandes tambe mester expresá nan mes ariba nan deseo estatal.
Staten di Antiyas ta dicidí :

1. Participá na Eilandsraad di Aruba (nos aki den nomber di e pueblo arubano) cu Staten di Antiyas ta duna na e pueblo di Aruba tur sosten pa realizá e Status Aparte."Nan ta bisa cu tin duda, mi ta ripití e parti aki:
   "Staten di Antiyas ta dicidí, pa participá na Eilandsraad di Aruba cu Staten di Antiyas lo duna na e pueblo di Aruba tur su sosten pa realizá e Status Aparte."
   Awor pa hende no kere cu mi ta traducié na mi manera, lagami lesé woordelijk na hulandes:
   "Aan de Eilandsraad van Aruba te berichten, dat de Staten van de Nederlandse Antillen aan het volk van Aruba alle steun zullen verlenen ter realisering van de Aparte Status."
   Ainda tin duda ? Ainda tin duda ?
2. E otro islanan di Antiyas lo worde invitá pa nan tambe expresá nan mes ariba nan deseo." pasobra Aruba a bisa caba, e otronan no a bisa ainda. Nan ta worde invitá door di Staten y e mocion aki a worde participá na tur e diferente instancianan. Firmá pa G.F.Croes den nomber di Movimiento Electoral di Pueblo den Staten, pues mi persona, A.R.Winklaar (Fé Winklaar) den nomber di NVP-U den Staten, A.F.Nita (Amos) den nomber di Frente Obrero den Staten, C.H.R.L.Ellis den nomber di pueblo Boneriano den Staten, A.C.Wathey den nomber di pueblo di Isla Ariba den Staten, O.Croes den nomber di PPA den Staten, R.J.Isa den nomber di P.S.D. den Staten, S.G.M.Rozendal, e unico cu no a vota 19 di december 1973, até aki tambe, S.G.M.Rozendal den nomber di DP den Staten.

22 miembro di Staten a vota pa e mocion aki. Tur miembro di Staten a vota pa e mocion aki, no mas cu 12 di september cu a caba di pasa.
Despues na november Señor Evertsz a bay pa independencia di Suriname, ela bay Hulanda y aya na Hulanda nan a bisé: nó, boso ta trahando pa realizá Aruba su deseo. Boso mester trece un cambio y MEP ta e partido cu ta bringa pa tal. Saca MEP for di den Gobierni y weita cu boso por haya e partido PPA pa coopera cu boso.
Mi a lesa esaki, pasobra nan ta bisa cu MEP no tabata clá y no a trecé claramente den e gobierno. Por worde splica mas cla ? Den historia, 50 aña largo, no tabata tin un partido cu a expresá palabranan mas cla cu esaki. Esaki ta perlas cu lo keda wardá pa historia, pero piedras angulares cu lo worde construí ariba dje, pa nos traha e hogar, e Aruba soberano.
Y awor mi ta bini ariba e mocion di 29 di december '75, dos aña despues cu nos a drenta den Gobierno pa realizá Aruba su lucha, anto ta worde dicidi pa saca mayoria di e pueblo di Aruba, e ministronan di MEP afor. Anto PPA a vota voor. Lo ta bon pa nos tende kiko tabata e argumentacionnan. E ta mucho largo, pero sí mi ta trece e parti, cu ta concerní MEP mas tanto, padilanti, na unda cu nan ta referí na e mocion di 19 di december cu mi a caba di leza, e mocion di 12 di september 1975, y na unda nan ta bisa: "Dat de Staten in genoemde moties evenwel niet hebben onderschreven enig beginsel, welke zou kunnen leiden tot een desintegratie van de Nederlandse Antillen."
Unda cu nan ta bisa cu Staten no a pone den e mocionnan ey cu nan lo cooperá pa desintegrá Antiyas. E argumentacion aki ta "staat als een vlag op een modderschuit", slaat als een tang op een varken", pasobra e ta un contradicio completamente.

Pasobra ora bo ta caba di aceptá e mocionnan aki, unda Señor Rozendal, e unico, cu dia 12 di september a bisa: dia 19 di december mi no a vota voor, pasobra e tempo ey mi no tabata kere den e Status Aparte pa Aruba, pero awor mi ta ripará cu Aruba su deseo pa realizá su ideal ta onafwendbaar, e ta irreversible, naturalmente nos tin di respeté y nos lo vota na favor. Anto awor nan ta bini como si fuera cu nan a lanta for di un winterslaap, nan ta lijd aan heugenverlies, nan a perde tur nan memoria, anto nan ta bisa cu Staten no a bisa cu nan lo cooperá pa desintegracion di Antiyas, dus no por realizá e Status Aparte di Aruba. Anto unda cu nan ta bisa, cu e ministronan de Kort, Croes y Vos, door di participá na misionnan di Movimiento Electoral di Pueblo; no ta misionnan di Movimiento Electoral di Pueblo ta misionnan di Eilandsraad di Aruba.
Aceptá sí of no, nan mester aceptá. No ta mision di Movimiento Electoral di Pueblo, ta mision di Eilandsraad di Aruba, y basá ariba e mocion. Pasobra ta pueblo ta pagué, Eilandsraad a vota pa haciele. Awor naturalmente, hopi biaha ta componentenan di Movimiento Electoral di Pueblo, pasobra MEP a haya e mandato, nos tin e mayoria aki den, Eilandsraad di Aruba ta worde formá pa Movimiento Electoral di Pueblo. Naturalmente tin oposicion tambe y unda cu nan ta bisa, cu e tres ministronan aki a tuma parti den dos misionnan cu den e cuadra di e realizacion nan ta bisa z.g. Status Aparte, awor tur cos a bolteá pasobra ta Juancho Evertsz a bisa, y cu esey nan a trece e unidad di e politica di Gobierno encuanto buitenlandse betrekkingen, relaciones exteriores, y e preparacion pa independencia di Antiyas, nan a obstaculizá e trabao. Fuera di esey participacion di e ministronan concerní na conversacionnan den e cuadra di e misionnan menciná cu paisnan extranhero ariba e futuro di Antiyas, locual ta di vital importancia, p.e. asuntonan manera buitenlandse economische en andere betrekkingen, relaciones economico di exterior, determinacion di awanan territorial, fuera di consentimiento y sin apoderacion di Gobierno di Antiyas, cu esaki a contribuí na un deficiencia di e interesnan di Antiyas Hulandes.
Mira aki, ministronan di Aruba, Señores De Kort, Vos, y Croes a participá na misionnan, nos a papia tocante buitenlandse betrekkingen, cu ta toca Aruba, no cu ta toca e isla di Corsow, ni Boneiro, ni Isla Ariba. Nos a papia ariba economische betrekkingen cu ta toca Aruba y tin un mision cu ta sali awor pa Venezuela, pa nos weita pa nos yega na tratadonan pa nos tene e prijs di awa abao. Eseynan ta economische betrekkingen, cu nos no a entablá pero nos ta hibando conversacionnan pa haya beneficionan pa nos pueblo, pasobra nos sá cu e combustible, stookolie, pa motibo di e aumento di prijs crudo, ta subi mas o menos 4 pa 5 biaha. Nos sá cu prijs di awa lo mester subi. Awor kiko nos ta haciendo? Tratando di yega na un conversacion cu Venezuela, pa nos por haya e prijsnan aki abao, pa asina nos por tene prijs di awa abao. Anto partido PPA ta reclamá esakì, pasobra nan a vota pa e mocion. Nan ta contra esaki, pasobra nan ta contra pa nos busca beneficionan na bienestar di nos pueblo di Aruba.
Ora nos ta bay papia ariba e continentaal plat, ta pasobra nos kier un delimitacion, pasobra nos kier forma nos propio explotacion di petroleo. Nos recursonan ta pertenecé na e pueblo di Aruba. Pero kiko ta sosode ? Nan no. Nan kier meen cu ta Antiyas mester dicidí. Ta Juancho Evertsz mester dicidí. Ta Gomez Casseres mester bira Presidente di e compañia petroleo antiyano y cu e recursonan ey no ta pertenecé na e pueblo di Aruba, cu e recursonan ey ta pertenecé na Antiyas, na unda Corsow ta dominá y cu Corsow ta bay stipulá tur e politica encuanto explotacion di petroleo. Esey ta PPA. Ainda nos no tin mag di pone "T" ariba nan frente ?
Mi ta continuá, esun cu tin sentimento y ta weita kiko e ta haciendo, lagué saca su lenso y cuminza llora. Partido PPA , esaki tabata un di e motibonan, un di e argumentacionnan, pa saca nos tres ministronan. Partido PPA a bay di acuerdo, pasobra nos a bay papia na favor di e pueblo, pa nos recursonan mineral, pa nos defendé nos patrimonial, nos interesnan, nos teritorio.
Pero nan kier meen, no, esaki mester pertenecé na Señor Juancho Evertsz, "Belangen van de Nederlandse Antillen", Minister President ta Juancho Evertsz ta esun cu mester determiné.

Aworaki tin tres Statenlid cu ayudo di Señor Virgilio Kock na rudia pa nan por drenta den Gobierno, pa nan haya tres ministro, pa nan haci kiko cu nos interesnan ? Mi no tin mag di bisa bende, pero no ta entregá nan ta entregá nos ministronan na Señor Juancho Evertsz, na Antiyas. Y no ta nos a para henter e cuestion di formacion di un compañia petrolera antiyano. Nos, Movimiento Electoral di Pueblo, hamas y nunca nos lo permiti pa forma un compañia petrolera antiyano, pasobra nos ta bisa, nos petroleo bao di nos suela ta pertenecé na e pueblo arubano y esey ta rikeza cu nos Creador a duna nos y nos ta dispuesto pa compartié cu otro, pero ta nos ta dicidi ariba dje, nos pueblo.
Mi ta continuá; Ademas nan ta bisa cu tur e tres ministronan aki, nan di acuerdo cu nan huramento ariba Statuut y Staatsregeling, nan a actua contra e bienestar di Antiyas Hulandes. Mi ta mencioná aki uno, dia na Suriname cu De Gaay Fortman a bisa, cu e no por cooperá pa Aruba sali for di Antiyas y no por yega na un dialogo directamente cu Aruba, pa motibo cu ela presta huramento ariba Reino Hulandes. Anto Ministro Hendrik Croes a contesté: Mi tambe a presta huramento ariba e Statuut y Staatsregeling y ningun momento di e manera aki, nos a spera cu Hulanda lo por a trata di saca Suriname for di e Reino Hulandes. Ademas, nos ta di opinion cu juist door di haci esakinan, lucha pa Aruba bira un pueblo soberano, haya su Status Aparte, despues di esey Aruba por yega na un forma di cooperacion institucionalizá, pero esey no ta un federacion, esey ta Aruba soberano, a base di pacto Aruba por yega na un acuerdo cu Corsow, cu Boneiro, cu Isla Ariba, Cu Venezuela, cu Colombia y cu tur otro paisnan na mundo. Anto Señor Max Croes ta bisa cu awor nos ta bini cu e cuestion di institucionalizá ? Naturalmente Señor Max Croes nunca, durante e tempo cu e tabata diputado, tabata tin interes pa e desaroyo estatal di Aruba, e no tabata tin tempo pa esey. Pero ta bon pa Señor Max Croes bay back. Preto ariba blanco mi ta duné tur mi dossiernan, ainda mi tin un baul aki banda, pa mustré unda nos ta papia di e forma institucionalizá di cooperacion entre Aruba y e otro islanan. Ademas, nos ta di opinion juist cu ta ora cu Aruba ta soberano, ora pueblo di Aruba haya su deseo ariba tereno estatal, cu e ora ey pueblo di Aruba a base di igualdad, no na rudia manera e Statenleden di Aruba ta awor aki na Corsow, di PPA, nos por yega na formacion di pactonan.
Mi ta continua cu e mocion, den cual partido PPA a duna su cooperacion pa saca e ministronan di MEP for di den Gobierno. Cu Raad van Ministers den nan reunion di diabierna 12 di december 1975 a dicidi di terminá e cooperacion cu e ministronan entrante e mesun dia ey. Esaki ta un novum den e situacion democratico parlamentario, na unda cu nos ta weita cu ministronan ta bisa cu nos ta terminá e cooperacion cu boso y boso mester bay cas. No, Señor Presidente, esey ta pertenecé na Staten. Y despues Minister President a manda un carta pa Gouverneur. Gouverneur a manda un carta pa Staten. Loke cu Gouverneur no sá, for di ki banda e biento ta waya. Gouverneur ta loco pa laga Aruba keda bao di Corsow, pasobra Aruba ta e vaca di lechi y e ta un background financiero. Y, manera nos a bisa, ma e wega politica cu a worde hungá door di Gouverneur, en vez di bisa Ministerraad boso ta na un direccion robez, boso mester a manda e carta pa Staten, ta Staten mester dicidí cu e ta manda e ministernan cas.
Su wega politica den esaki a pone nos duda ariba e integridad di e Gobernador aki. Pasobra e ta representante di La Reina y for di e posicion di Hoger Toezich e mester evaluá e toetsing di nos constitucion, y weita ki wega politica. Bayendo contra nos rechtsnormen, ela actua poniendo su integridad den wega.
Y ainda mi por bini cu mas di e mocionnan cu a worde aceptá den Staten y despues awe nos a haya e besluit di dje, na unda cu Minister Croes, de Kort y Vos a haya nan ontslag. Unda cu e ta pone e mocion aceptá unanimamente den Staten completamente un banda, solamente pa complacé cu Señor Juancho Evertsz.
Mi ta continuá cu e mocion cu PPA a cooperá pa saca e ministronan di Aruba afor; "Ta dicidi; pa declará cu e ministronan de Kort, Croes y Vos, door di participá na e delegacionnan di MEP", PPA a bay di acuerdo, PPA sá mihor, pasobra nan a vota p'é.

Nan sá cu ta Raadsdelegaties, pakiko nan ta yama un reunion pa pidi Bestuurscollege duna cuenta, anto aki ta pará MEP-Delegatie, toch nan a vota p'é. Nos ta weita cu nan ta varia. Nan ta varia pa interes personal, pa puesto di ministro. Unda cu pasobra e tres ministronan aki a participá den MEP delegatie "pa exterior a actua en pugna cu e afgelegde ambtseed, cu e huramento prestá, y en pugna cu interesnan di Nederlandse Antillen." Naturalmente.
Ora cu nan ta busca algo pa Aruba, nan ta bay Venezuela, nan ta busca pa Aruba su derechonan, pa Aruba su recursonan, pa prijs di awa keda abao, pa nos haya stookolie na un prijs mas abao, PPA ta haya cu e ta contra interes di Antiyas. PPA ta haya cu laga prijs di awa subi mas anto, no busca stookolie na un prijs reducí. Laga e rikezanan mineral, e petroleo di Aruba, bay bao di e compañia Antiyano, esey ta e standpunt di PPA.
Ora mi ta papia, curazon cu sentimento, ta ora cu nos ta weita cu hendenan, cu tin sentimento pa e luga aki ta dispuesto, cueste loke cueste, na cualkier sacrificio pa cuida e rikezanan aki, no solamente rikezanan material manera petroleo, pero tambe busca interesnan pa tene prijs di awa abao, pa nos yega na un mihor situacion social economico pa nos pueblo, pero tambe pa nos warda y conservá nos cultura, nos historia, un lucha di un pueblo. "Y cu nan ta dicidi pa participá na Gouverneur di Nederlandse Antillen pa e tres ministronan aki no ta goza di e vertrouwen di Staten." Esaki tabata e mocion di dia 29 di december, na unda cu PPA, promer cu esey Señor Rozendal a papia den Staten y e di: Ami ta vota voor e mocion aki, pasobra mi ta contra e ministronan di Aruba, pasobra e ministronan di Aruba ta contra Corsow, y ta pesey e mocion aki ta na favor di Corsow y e ta contra Aruba. Anto despues Señor Osbaldo Croes ta lanta y e ta bisa: Señor Presidente, mi ta vota na favor di e mocion aki pasobra Señor Efrem de Kort ta bisa laga nos tribi drenta Gobierno. Tristo, tristo, tristo.
Awor nos ta weita con e situacion ta, miembronan di PPA ta trahando pa yega na formacion di Gobierno. Nan ta trahando pa yega na e Gobierno cu nos a forma a base di e realizacion di e Status Aparte pa Aruba, awor nan kier bay formé a base di e formacion di un federacion.
Anto esaki ta e punto cardinal, cu esaki partido PPA ta obstaculizando e realizacion di e Status Aparte pa Aruba. Cu esaki partido PPA a laga e mandato di 3 di agosto 1973, e referendum un banda y e mandato di 25 di april. Y si acaso PPA ta duda ainda, ban referendum atrobe y e biaha aki nos ta mustra boso cu ta 80% lo bay di acuerdo.
Laga nos continua awor, esey ta simplemente pa mi trece padilanti, cu ora nan ta bisa cu tin duda, esaki ta historia. Y awor cu Movimiento Electoral di Pueblo no ta den Gobierno Central, MEP ta sinta man cruzá y bisa: partido PPA minoría, federacion, laga nan bay traha cu Juancho Evertsz, laga nan hiba henter e pueblo di Aruba den un federacion, laga Aruba bay na rudia den un federacion, "de weg naar Canossa bewandelen". Pueblo di Aruba cu semper a grita: "Mas vale morir de pie, que vivir de rodillas," awor aki ta permiti PPA bay traha den federacion, hiba mayoría di e pueblo di Aruba, anto nos ta para man cruzá. No. Y ta pesey mision a bay Venezuela, mision a bay Panama y mision otro siman lo bay atrobe y mision lo continuá y Movimiento Electoral di Pueblo den Eilandsraad, lo sigui traha pa realizacion di e deseo di nos pueblo aki. Cu PPA no ta gusta, PPA ta laga. Cu AVP no ta gusta, AVP ta laga. Cu Hulanda no ta gusta, Hulanda ta laga, cu Politiconan di Corsow, di Boneiro y Isla Ariba no ta gusta, nan ta laga.
Nos pueblo di Aruba ta sigui cu su lucha, pasobra nos a yega na e "point of no return", nos a yega na e punto cu nos lucha no ta reversible mas, e ta irreversible, y cu pasonan acelerá, nos lo bay padilanti.
Y Señor Rudy Frank, ora cu bo ta trece padilanti cu no mester bin un vacuum despues di independencia. Abo ta un persona cu naturalmente den Bo posicion ta imparcial, pero nos sá Bo color politico. Nos ta weita tur rond di nos, tur e hendenan cu ta respaldá Movimiento Electoral di Pueblo, nos ta mira cu casi 100% tur academico aki na Aruba ta respaldá Movimiento Electoral di Pueblo.

Awor mi kier a puntra, ta loco e hendenan aki ta ? Mayoría di e pueblo ta loco, cu nos ta bay busca un independencia sin percurá pa no tin un vacuum ? Nos mester busca e garantianan, nos ta percurá pa nos situacion economico continuá. Nos ta bay percurá pa tin provisionnan, cu tin e garantianan, pa nos por continuá, garantizá nos pueblo di Aruba un bienestar. Un cos sí mi ta bisa, un pueblo cu ta lucha pa su independencia mester haci sacrificio. Nos mester bay producí mas, bay traha mas duro, pa nos duna Aruba su lugar apropiá den fila di paisnan soberano. Y mi ta kere cu mi por bisa tambe, si nos mester dal awor aki un paso atras pa nos haya nos libertad, nos tin tur garantia cu nos progreso lo bay cu pasonan acelerá. No manera awor aki ta sosodé den e Constelacion Antiyana, pasobra henter Antiyas ta hundiendo di e manera irresponsabel cu e politiconan di Corsow ta hibando na Corsow. Ora di St. Anna Shipyard, un proyecto cu ta surpasá e magnitud di e presupuesto antiyano, cu na Hulanda, na Venezuela y na Merca den e revistanan a worde poní ridiculo, anto awor partido PPA ta bay traha pa realizá e St. Anna Shipyard. Mi ta kere cu nan lo por bay traha pa realizá e St. Anna Shipyard, pero duna nos e libertad como representante di e pueblo, como mayoría di e pueblo, cu tin e mandato di e pueblo, pa conservá nos interesnan. Pasobra no lubidá, ora cu e miembronan di NVP a bisa, verdad, e cos aki ta algo riskante, un cos cu ta surpasá e magnitud di tur e presupuesto, ban tira un "duik in de duisternis", un zambuya den scuridad."

Anto bo ta bay tira un zambuya den scuridad, unda bo no ta hiba e pueblo di Corsow so, bo ta hiba e pueblo di Boneiro, bo ta hiba e pueblo di Isla Ariba y bo ta hiba e pueblo di Aruba, y esey nos no ta permití. Menos aceptá. Awor sí partido PPA ta kere cu nos lo bay aceptá pa nan bay hiba Aruba den tal catastrofe, kiko ta para nos pueblo ? Nos pueblo ta para spera man cruzá su hundicion ? No. Hamas, hamas y nunca.

Pesey, Señor Rudy Frank, ora mi ta bisa, ban dal un paso atras, ban haci sacrificio pa nos haya nos libertad y nos progreso lo bay cu pasonan acelerá, pasobra weita nos compañianan petrolera, weita e bon ambiente cu tin na Aruba, e paz laboral cu ta existi na Aruba, weita e bunita wafnan cu tin pa garantizá un bon progreso economico, weita nos industria turistica, weita e bon mentalidad bao di e pueblo, cu ta garantizá un desaroyo turistico. Pero den un federacion nos turismo lo worde perhudicá, e ambiente bao di e pueblo lo worde dañá, cu turistanan lo bay worde maltratá y turismo lo cay. E ambiente, e paz laboral lo worde contagiá, nos rikeza lo no por worde explotá manera nos ta deseá. Anto e ora cu tur miedo, panico, cu awe nan ta hinca den e pueblo pa un independencia di Aruba, anto e Aruba lo keda zak poco poco, e vaca di lechi, nan lo keda leché y nan lo keda chupé te cu Aruba ta para seca y nos ta caba den tur sentido di palabra. Anto e ora mi kier tende e Señor Frank cu ta grita awe, unda pensioen di vehez ta keda, unda pensioen di trabao ta keda unda nos desaroyo economico ta keda, nos turismo ta keda ?

Na e momento aki como cu mi ta papia ariba nos turismo, un jioe di Corsow, un cantante, nan ta yamé"de zingende groenteboer", Señor Rudy Plaate, un persona respetá y masha amable, e persona aki ningun momento no ta pa criticá, pero ela scirbi den Beurs-en Nieuwsberichten, eyden só mi a lesé, un poco aña pasá un poesía na unda cu e ta weita Aruba 15 aña despues, mi kier sa esey tabata 1989 of ta 1985, dus 15 aña padilanti e ta waak, ora e la yega Aruba, ela bay hotelnan, ela weita tur e edificionan grandi pará, ventananan ya no ta existí biento ta supla door di nan, manera ta spookkastelen nan ta, su cabey a rijs, ela keda pasa rond, tur ta mescos, tur ta mescos, tur e edificionan pará ey, ningun persona, ni ventana, ni porta, ningun movimiento, biento ta supla door di nan. Ela keda cana rond y ela weita un homber cu un garetía cu aloë aden. Ela bay serca e homber y ela puntré, mi amigo arubiano, ta kiko a pasa, 15 aña pasá mi tabata na Aruba, Aruba tabata tan florisante, Aruba tabata progresa asina tanto. Ta kiko a pasa awe cu Aruba a para caba asina ? E di, meneer ami tabata bartender den un di e hotelnan aki, nos a kere cu ta turista mester di nos, luga ta nos mester di turista.

Ela cuminzá cu huelganan den hotel, nos a cuminzá cu tur exigencia, nos a cuminzá trata e turistanan malo, nos a kere cu ta turista mester di nos, lugar awe nos ta weita y nos tur ta yora malai, cu ta nos mester di turista. Pakiko mi ta conta esaki ? Lamentablemente mi no tiné cu mi, cu mi por a lesé. Pa motibo cu e ambiente cu por worde contagiá, den un Aruba soberano, na unda nos no ta permiti cualkier persona drenta, pa bini contagiá nos ambiente, den un Aruba soberano, esey lo no por sosodé.
Pasobra nos sá di papia cu nos pueblo y nos pueblo sá di comprendé nos, pero no manera awor aki ta sosodé. Nos tin e mayoría, nos ta papia cu e pueblo, anto minoria ta bay contra e pueblo bay traha cu otro isla.
Ora cu ta hinca miedo den pueblo, bisa tambe cu e medaya tin dos banda. Bisa tambe cu kizas bo interes no ta di keda biba na Aruba. Bisa tambe cu kizas ya caba bo tin planes pa bay biba, p.e. na Europa. Mi no ta bisa un persona, mi no kier meen un persona akiden. Pero sí mi ta corda, cu ora mi tabata bisa un cierto Statenlid, cu awe ainda ta Statenlid, cu ora nos lo mester sigui lucha ariba e barranca aki ya kizas abo tin planes pa bo bay biba na Europa, bay biba den exterior. Nos palabranan no a sali verdad ? Cas no a worde bendí, Aruba a worde bandoná? Nos lo keda biba aki riba, den un Aruba bon. Nos lo keda biba aki riba den un Aruba malo. Mas nos lo keda biba aki riba, pa trata di lanté back, pasobra no ta tur hende tin e medionan economico pa bay biba na Hulanda. No ta tur hende tin e medionan of e posibilidad di bay biba na cualkier otro pais. Y ora nos ta lucha pa nos pueblo, nos ta corda ariba e pueblo den su totalidad, nos ta corda ariba e homber modesto, cu no tin recursonan economico, den tur skina di Aruba, cu den un Aruba malo nan lo ta aki riba, den un Aruba bon naturalmente. Nos den un Aruba malo of Aruba bon, aki riba nos lo muri. Ta pesey nos ta dispuesto na e sacrificio mas grandi pa garantizá Aruba su libertad.
Nos por a scucha diferente miembronan, manera den primera vuelta mi a bini back caba ariba e remarkanan di Señor Pieters, Señor Trinidad y Señor Frank. Señor Max Croes a papia despues di mi persona, permitimi pues pa mi por trece cierto comentarionan ariba su remarkanan den primera vuelta.
Ela cuminza cu den un Aña Nobo, unda cu tur hende ta haci bon propositonan, ata Aña Nobo a habri cu e mesun grito di 1975, cu e mesun grito di 1974, cu e mesun grito di 1973; Status Aparte. Laga nos bisa esaki, cu no solamente cu e grito di 1975, '74, '73 cu e mesun grito di 1930,'50 aña largo nos pueblo ta gritando y nos t'ey awe pa continuá cu e grito di nos pueblo, haciendo bon proposito pero haciendo bon proposito nán tambe pa conservá, pa cooperá, pa no obstaculizá e deseo di nos pueblo. Pasobra tras di lomba nan ta tramando planes contra e deseo di nos pueblo.
Nos ta haci bon propositonan y nos brazanan ta habrí pa tur palabra duro cu por cay, pa tur palabra di traidor, etc., cu por a cay, pa tur insultonan cu por a cay, pero nos man, nos braza ta keda habrí, basta cu nos sá cu ora nan bini akiden, nan ta traha pa realizá e causa di nos pueblo. Ta pesey mi a puntra Señor Pieters awor ey; Esey ta e standpunt di partido PPA ?
Pasobra ora cu bo ta bay San Nicolaas, partido PPA kizas kier pasa door di Spaans Lagoen, anto Movimiento Electoral di Pueblo kier coy caminda grandi, straight, pa yega na San Nicolaas, pero San Nicolaas mester ta e Status Aparte, San Nicolaas mester ta e libertad. Pero no kere cu nos ta varia, anto despues ta yega den un federacion. No. Y ta pesey mi a puntra Señor Pieters; Ohalá cu e dia lo habri unda cu e pueblo por tende expresionnan for di e representantenan di partido di PPA, cu unda nos ta bay, ta e libertad di nos pueblo, nos Status Aparte, soberanía di e pueblo di Aruba, anto e ora nos ta dispuesto pa sinta y papia ariba metodonan, basta cu nos sabi cu esey ta e einddoel. Pero no pa bin cu bunita palabra pa trata di yega na un dialogo, anto mientras tanto bo ta trahando pa yega na un federacion, mientras nos ta keriendo cu lo bo kier bay na Status Aparte. Pasobra ta esey loke mi a bisa:" Ora e zorro ta canta su pasion, cunukero cuida bo patonan." Ora cu palabranan lisonjero ta bini, ora cu palabranan bunita ta bini, ban uni ban uni, cuida bo patonan, pasobra bo no sá cu e cuero por ta di carné y e curazon por ta di lobo. Y nos tin e

mesun cara, yama nos lobo paden, lobo pafo, pero ta un caracter, un caminda, un ideal nos tin. E caminda pa yega na e ideal nos ta dispuesto pa papia ariba djé. Pero ta esun ideal nos tin:Aruba soberano, Aruba independiente, Status Aparte pa Aruba.
Ohala cu e dia ey por yega, cu nos conhuntamente por tapa tur e diferencianan di opinion, anto 21 miembronan akiden ta traha efectivamente, concretamente na realizacion di e ideal di nos pueblo.
Y Señor Rudy Frank, mi no sá kiko ta su posicion mas, pasobra mi tin un respet pa Señor Rudy Frank un colega di mi di school, pero ariba tereno politico naturalmente nos ta diferenciá di opinion, pero sinembargo, considerando e historia grandi di nos pueblo cu a worde hibá pa Señor Henny Eman, pa Señor Cornelis Albert Eman y despues di nan pa Señor Dominico Guzman Croes a tuma e rienda y despues Señor Rudy Frank, awe ta un pena na mi curazon di weita con e persona ta bisa cu e lo no vota placa adicional mas pa bay cu misionnan afor. Kiko esey ta nificá ? Bo no ta dispuesto pa cooperá mas pa realizá e ideal di e difuntonan lider Henny Eman y Cornelis Albert Eman ? Ta nifica cu bo votadornan ta bon informá, cu awe bo a cambia di opinion ? Esakinan ta preguntanan cu lo mester sali na cla.
Señor Max Croes a trece padilanti, cu nos Status Aparte no a worde definí ainda, pero den e ultimo reunion, ora cu aña a caba, Señor Max Croes a bini cu un speech masha elocuente, anto cu palabranan di elogio pa e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, ora cu ela bisa: Porfin a bini claridad, porfin a bin claridad ariba e Status Aparte di Movimiento Electoral di Pueblo.
Awor di repente a bolbe bini scuridad, pero no ta pa motibo di Movimiento Electoral di Pueblo, pero door di forzanan di afor y principalmente door di Señor Juancho Evertsz. Conveniencia, pero manera mi a bisa Señor Max Croes varios biaha: Stop di cambia color manera un cameleon, pasobra den naturaleza ora nan kier proteccion, nan ta yamé schutkleur, ora e bestia ta den un cierto ambiente, e ta cambia pa su proteccion, despues e ta bolbe cambia. Pero laga nos como politico, lidernan di pueblo keda principieel, un opinion. E opinion primordial ta pa bo pueblo.
Awor Señor Max Croes ta continuá: En vez di realizacion ta atraso ta bini. Naturalmente den nan opinion por trece atraso, pasobra nan deliberacionnan den Gobierno Central ta trahando pa un federacion, nan ta kere cu pueblo di Aruba lo sinta man cruzá y laga nan bay traha ariba un federacion.Pero manera mi a bisa, ami lo ta pará padilanti. Nos pueblo di Aruba lo worde mobilizá. Y nos pueblo di Aruba lo no permití nan, minoría, pa bay hincá den un federacion.
Y ami ta pará padilanti, riskando kiko cu ta, basta nos sá cu si nós mester worde eleminá, hamas y nunca e "T" lo bin worde marcá ariba nos frente.
Nos ta preferá di drenta nos tumba, pero hamas y nunca un "T" ariba nos frente.
Y awor aki prensa lo ta scirbi atrobe: Betico lo ta emocional. Nan por wel di scirbi Betico ta emocional. Pero kiko ta nadá mas emocionante, ora e ta trata futuro di bo pueblo, ora e ta trata futuro di bo jioenan.
Ora cu Señor Rudy Frank ta papia di "kinds kinderen y kinderen van de kindskinderen," esey tambe nos ta waak y ta p'esey awe nos ta trahando, nos ta usando nos pulmon, pero nos no ta malgastá nos pulmon, pasobra nos sá cu e ta pa un bon causa.
Señor Max Croes, awor ey mi a bisa, cuestion di mobilizá pueblo, e ta purba bochorné:Na fin di Aña y Pasco, ora cu hendenan ta bini duna otro Bon Pasco y Bon Aña: hey que hubo bo ta mobilizando of bo ta mobilizá caba ? Esakinan ta expresionnan di hendenan cu falta tur sentimiento. Si tin hende cu idealnan pa nan pueblo, tin otro hendenan cu no tin idealnan pa nan pueblo, sino nan idealnan personal. Y ora bo ta bochorná nos;Bo ta mobilizando ? Bo ta mobilizá caba ? Ami lo puntra nan, den e negociacionnan aki boso a ricibi e 30 denarionan caba ? Boso a ricibi e 30 zilverlingen caba ? Promer cu boso sunchi e pueblo pa nan por crucificá nos pueblo ? Pero nos pueblo ta pendiente.
Nos ta tene nos pueblo alerto, pasobra e tempo di tuma pueblo haci chambon a caba.

Como cu Señor Max Croes, cierto momento ella weita un cierto claridad den Status Aparte, di repente a drenta un scuridad den su vision, awe tardi, den e reunion cu lo cuminzá 5'or, permitimi pa bin duna un splikacion detayá ariba Status Aparte, pa weita cu nos por kita tur e scuridad ey back. Pasobra mi kier sá cu nos a haya den e persona di Max Croes un "link", pasobra su expresion y di Señor Ciro Pieters nan expresionnan durante e topoverleg na Corsow, considerando Señor Ciro Pieters su expresion awe y Señor Max Croes su expresion na december, mi tin un speranza y ohalá cu e otro miembronan worde iluminá y inspirá, no door di nos, door di pueblo, door di nos Creador, pa nan por sera den e fila pa nos realizá nos idealnan.
No trece argumentonan economico, cu awor aki tin 3 compañianan di aviacion di Hulanda, België y Luxemburg, unda cu nan tres mes ta uni pa nan por sobrevivi economicamente. Awor mi kier a puntra: esaki ta un pacto ariba tereno politico, na unda KLM ta geef prijs su soberania y e otronan ta geef prijs nan soberanía ? Mi ta tuma ehempel, p.e. e voorloper Kolen- en Staalgemeenschap di paisnan soberano. Nan a yega na un pacto economico. Hulanda a keda soberano, Hulanda a keda soberano, Hulanda no a bisa cu e ta entregá su soberania, nan a yega na un pacto, un "understanding", ariba tereno economico. Despues a bin Europese Economische Gemeenschap, un pacto economico. Nos ta haya aki den Caribe, Caricom, Carista. Nos ta haya den Latino America, SELA, Sociedad Economica Latinoamericana. Asina tin tur parti di mundo, pasobra cierto momento tur pais soberano a ripará cu nan no por sobrevivi sin yega na pactonan economico esey ta interdependencia economica. Loke cu nos ta abogá p'e, pa al momento cu Aruba ta soberano, drenta tanto den SELA como den Caricom of CARISTA.
Yega na pactonan economico. Y awor mi ta haci e pregunta: Ta pakiko Venezuela, Colombia, tur e paisnan aki, nan no ta entregá nan soberania anto, bira un pais Latinoamericano ? Nan lo bira potente! Nan lo bira un pais mas potente cu Merca y Rusia! Esey ta simplemente, pasobra cada pueblo kier conservá su cultura, su historia, su soberania, su libertad. Esey ta loke cu nos kier. Ariba tereno politico nos libertad, ariba tur otro tereno nos ta dispuesto pa yega na pactonan, y formanan institucionalizá, manera EEG, Kolen- en Staalgemeenschap. Esey ta institucionalizá. Señor Max Croes ta bisa cu ta un palabra dificil pa expresá, pero institucionalizá ta simplemente custumber ta haci ley. No. Esey ta custumber ? EEG un forma institucionalizá, ta ora cu e ta worde formalizá a base di reglas. Esey ta institucionalizá. Ora bo ta papia, no bisa cu nos no sá kiko nos ta papia. Ora bo ta papia y bo ta kere cu nos no sá no kere cu ta hende loco ta aki banda. Ora cu nos a tuma e responsabilidad ariba nos, unda nos tabata sá nos a drenta y unda nos no tabata sá nos a drenta tambe pa nos haya sá pa bringa pa nos pueblo. Y no trata di desbaratá, pasobra nos ta prepará pa bringa den tur tereno pa Aruba.
P.e., un forma institucionalizá entre Hulanda cu Suriname, kiko ta e forma institucionalizá cu a worde formá ? Si mi haci nan e pregunta awor aki, nan no por contestami. Pero tin un forma institucionalizá entre Hulanda y Suriname. Entre Hulanda y e tempo Indonesië, no a bini e Unie Statuut, naturalmente cu no a traha. E ontwikkelingssamenwerking entre Hulanda y Suriname. Awor, supongamos entre Aruba, Corsow, Boneiro y Isla Ariba. Aruba soberano, Corsow soberano, Boneiro y Isla Ariba, awor mi no ta bay drenta den asuntonan interno di otro islanan nos por forma un Gemenebest. Esey ta un forma institucionalizá. Nos tin p.e. Canada ta forma parti di e British Commonwealth, pero Canada ta un pais soberano. India ta un pais soberano, tambe ta forma parti di e Commonwealth.
Hopi biaha palabranan ta worde trocí y hopi informacionnan ta worde duná den pueblo. Mi conocé un persona cu a vota pa Movimiento Electoral di Pueblo, di mi pueblo di Santa Cruz, pero ela worde engañá door di un persona cu Betico a entregá Aruba na Venezuela. Esaki ta e politicanan cu ta worde hibá. Ora Aruba ta independiente bo no ta haya pensioen di vehez, ni pensioen di trabao, unda onderstand lo bay. Aruba lo worde entrega na Venezuela. Esaki y esaya.

Pero considerando nos carera, esfuerzonan cu nos ta haci, tur e sacrificionan cu nos ta haci, un persona por kere of trece den su consenshi cu un minuut of seconde so, nos por pensa na bende Aruba. Pa nos,nos ta preferá muri y ningun seconde pensa só pa bende Aruba, corda bay traha pa bende Aruba.
Y ora mi ta bisa bende Aruba, corda cu bo por bende Aruba cu Corsow tambe, bo por bende Aruba den un federacion tambe. No ta cuestion di bende Aruba cu Venezuela, bende Aruba cu Colombia, bende Aruba cu Hulanda, bo por bende Aruba cu Corsow tambe. No. Y ora cu bo yega na pactonan, yega na pactonan cu paisnan unda bo ta trece pa Aruba.
No yega na pacto den un federacion cu e otro islanan, unda cu Aruba ta worde hací bashí pa tapa buraco otro parti. Ki ora cu nan kier, cu cifras, unda cu nan kier nos ta bay den debate, ta t.v. unda cu nan kier, pasobra cobardia nos no conocé y mi ta kere cu nos ta bon informa pa defendé e interes di nos pueblo.
Ora cu ta worde trecí padilanti, no ta promer biaha cu ministronan ta worde bahá. Ta verdad. Staten por baha ministronan, manera na 1969. Unico cos mi kier a bisa Señor Max Croes, cu na 1969 Movimiennto Electoral di Pueblo no tabata existi ainda. Den su afan, den su entusiasmo ela bisa:MEP a vota na 1969 pa baha e ministronan di PPA. Pero e tempo ey MEP no tabata existi ainda. Loke mi kier a trece padilanti, ta verdad cu Staten por baha tur ministernan. Mescos cu nos tin un mocion aki, cu Gouverneur, pa motibo di wega politica a laga un banda. Pero un mocion na unda: " te verklaren dat het gehele Kabinet het vertrouwen van de Staten geniet." Anto henter Staten a bisa no, e ora ey Gouverneur mester a manda tur e Kabinet cas. Pero no cu wega politica, unda cu bo ta bisa:no, e motie a worde verworpen, a bini un otro motie pa manda tres ministronan di MEP cas, anto kizas e ora ey un telefoontje a bini di Gouverneur pa bisa pasa un mocion awor pa wanta e seisnan. Y despues a bini un mocion, of laganos yamé un cadaver di un mocion, na unda cu den 2 regel nan ta spreek vertrouwen den Ministronan Da Costa Gomez, Voges, Pieternella, Godett, Pourier, Evertsz. PPA a vota pa eseynan.PPA a vota pa saca Croes, de Kort Vos. PPA a vota pa wanta Da Costa Gomez, pa wanta Evertsz, wanta Voges, wanta Pieternella, wanta Godett, wanta Pourier, pasobra eseynan por bringa pa interes di Aruba mas cu Movimiento Electoral di Pueblo ? Aki nos ta weita credibilidad di e partido cu ta purba ridiculizá Movimiento Electoral di Pueblo, ridiculizá misionnan oficial, ridiculizá un ideal grandi di nos pueblo.
Nan ta vota pa saca tres ministro di Aruba, di Movimiento Electoral di Pueblo afor, anto nan ta vota pa wanta e tan afamado Juancho Evertsz wanta Da Costa Gomez, wanta Voges, wanta Pieternella, wanta Godett, wanta Pourier.
E mesun Voges cu a manda kita poder for di Gezaghebber, esun cu Señor Trinidad a elogiá tanto ayera. E mesun Evertsz, Señor Rudy Frank ta bisa cu ta enemigo number 1 di Aruba semper. Partido PPA a bisa wanté, manda Vos, manda de Kort, manda Croes cas, pasobra nan ta representa mayoria di e pueblo di Aruba.
Pero wanta e otronan ey. Esta bunita! Ta tristo ! Y e ora Señor Max Croes a bisa: Ta Juancho Evertsz a toca pa MEP a balia dos aña largo. Manera mi a bisa caba, nos a haya e don di nos pueblo pa por toca bon. Y nos tabata sá di toca na un manera asina bon, nos a producí harmonie. Biaha pasá mi a trece e palabra cu h9pi hende a puntra ta kiko e ta: cacofonie. Cacofonie ta ora cu e zonidonan no ta mescla, e no ta harmonioso, e ta falso. Esey ta loke cu kizas nan ta purba producí. Nos ta producí harmonie, cu e hendenan aki a hayé asina bon, cu nan a balia segun nos a toca. Prueba cu nan a balia segun nos a toca, mi a caba di lesa en extenso 19 di december 1973, 12 di september 1975. Ki dia PPA den tur su gloria por a pasa un mocion asina den Staten ? Y aki mi ta inclui difunto Juancho Irausquin, cu tur su poder den Staten, poder den Gobierno Central, ki tempo ela pasa un mocion asina ? E no tabata por. Pero si mi a bisa semper, nos tin respet pa Juancho Irausquin su prestacionnan ariba tereno economico. Pero ariba tereno constitucional partido PPA su base di fundacion tabata ariba tereno constitucional, partido PPA ta desaparecé sin por a presta un cos ariba tereno constitucional.

E mocion aki Señor Max Croes, tabata e pruebanan con bon nos sá di toca pa nan balia. Y ta pasobra cu nan a strike awor aki pa balia, awor nan kier bay cuminzá toca pa boso balia. Pero e pueblo di Aruba sí lo no balia.
Ora cu e la trece e prueba, cu nos lo a balia ta ora cu cierto momento nos a bay di acuerdo cu e vernietiging.
Ata nos a acceptá, pero nos a yama lidernan di barrio. Nos di: tende un cos aki señores, aki ta un afwegen di belangen na e momento aki. Lidernan, kiko boso ta haya mas recomendabel al momento ? Lidernan di barrio na mi cas, promer cu un reunion publico a bisa: Ban mee, ainda nos no a realizá nos Status Aparte, ban mee cu e vernietiging aki. Y lidernan di barrio a apoderá nos, sino hamas y nunca nos lo a hacié. Y te awe mi tin mi duda encuanto tal vernietiging personalmente y mas miembro di Movimiento Electoral di Pueblo hunto cu mi.
Pero mi kier a recordá tambe, e mesun persona cu ta papia di vernietiging, corda juni 1972, ora di e huelga general na Aruba, unda cu Movimiento Electoral di Pueblo a yama un reunion di Eilandsraad y unda cu mi a declará nos lo no sali for di e e sala aki promer cu bini un solucion pa e pueblo, pa nos por haya electricidad back, pasobra Aruba ta worde perhudicá. Anto con PPA, e tempo ey, cu tin mayoria hunto cu AVP, dos tercera parti den Eilandsraad, a bay di acuerdo cu un mocion pa honra e acuerdo cu Ambtenarenbond, e solucion a bini, e huelga a worde terminá. Dos luna atras PPA mes a vernietig e besluit di Eilandsraad den Gobierno Central. P'esey e partido a terminá tambe. Pesey e partido ey a perde 3 di agosto '73, p'esey e partido ey a perde 25 di april '75.
Si nos partido Movimiento Electoral di Pueblo, cueste loke cueste, kier keda den Gobierno.
Señor Presidente sá kiko nos por haci ? Nos por bisa o.k. Juancho Evertsz, papa nos ta respeta bo. Nos ta bay den un federacion, nos ta lubidá nos lucha di Status Aparte. Movimiento Electoral di Pueblo por haya ocho ministro mes.
Pero esey ta e diferencia, cu nos tin un causa, nos ta luchadornan, nos no ta politiconan simplemente pa politikeria, nos tin un ideal halto, nos ta luchadornan pa nos pueblo, nos ta principieel, nos ta bay afor. Nos sá cu nos lucha ta duro, kizas e lo ta amargo y door di obstaculonan cu partido PPA ta pone den nos caminda, e ta haci nos lucha mas amargo, pero ki sabroso e victoria lo ta. Mas sabroso e victoria lo ta! Y glorioso!
Señor Presidente, mi ta kere cu ainda mi no a terminá cu e remarkanan di Señor Max Croes, pero si mi mester continua ariba e remarkanan di Señor Max Croes y di Señor Spanner y despues den tweede ronde Señor Trinidad, Señor Rudy Frank y Señor Ciro Pieters, nos lo keda papia y e reunion 5 'or lo mester prinicpiá.
Mi ta kere cu laga mi laga tur remarkas un banda y clausura di e manera aki, cu na e final di e reunion aki nos tin mocionnan pa presentá y mi ta deseá sinceramente cu pueblo di Aruba a scucha nos voz y loke nos a trece padilanti.
Pueblo di Aruba por a purba e sinceridad di nos. Cu nos ta bringando tur banda y cu nos ta cumpliendo segun nos consenshi cu e misionnan.
Personanan cu ta bisa, cu nos no a cumpli cu nan deseo encuanto di informacionnan di e delegacion pa Panama, naturalmente nos no por duna tur informacion, pasobra tin cierto informacionnan ariba tereno gubernamental.
Corda Aruven, e tempo aya, cuanto biaha nos a pidi informacion y nunca Eilandsraad tabata haya informacion. Corda e tempo di WEB, pa interes general reunion a worde geschorst y Voorzitter a pidi mi di no publica e rapport secreto pa interes general. Awor pa motibo di nos causa, pa motibo di nos lucha y pa motibo di cierto aspectonan di gobernacion, na e momento aki no ta prudente pa duna tur detayes. Pero sí, y ey tin e credibilidad, cu ora e pueblo duna bo e confianza, pasobra e tin un fé den bo.
Y una bez cu e duna bo e confianza ey, nos lo hura dilanti di nos pueblo cu nos lo no defraudá nan confianza. Y loke nos ta tene secreto awor aki, pueblo lo haya sá, pero na e momento aki tin cierto puntonan cu si nos mester divulgué, e mesun partido PPA, cu ta negociando awor aki pa drenta den un federacion, por bay traha un estrategia pa haci nos lucha mas pisá, pa bay trece mas obstaculo den nos caminda.

Y no cu nos tin miedo di obstaculo, tur e obstaculonan ey tin di nan cu facilmente nos ta kita nan for di caminda. Otro di nan nos ta pasa banda di nan, pero otronan nos mester rementá for di otro, pasobra e caminda aya tras, nos ideal lo mester worde realizá. Awe kizas e lucha ta pisá, e por ta amargo, pero glorioso y sabroso e victoria lo ta. Masha danki.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, mi por a tende awor ey Señor Betico Croes bisa con curso di e reunionnan lo bay cu e mester worde geschors y e otro mester sigui.

DE VOORZITTER: Naturalmente esey ta ami ta dicidí.

DE HEER C.E.ODOR: Señor Presidente, despues di a scucha palabranan di nos lider y presidente di nos partido MEP, Señor Betico Croes, practicamente no ta keda nada, mi ta suponé pa e otro oradornan tambe, di por bini den e segundo ronde. Algun punto mi tin aki cu ta masha breve y lo mi bini cu nan, especialmente duna contesta relacioná cu e promer ronde di e punto di agenda aki.
Hopi miembro di Raad tabata pidi y a exigí y tabata demandá rapport di e viahe di e delegacion cu a tuma lugar na Panama, y tin un , te hasta a exigí pa schors e vergadering pa weita cuanto e gastonan tabata ta.
Señor Presidente, e persona cu a papia e palabranan ey a lubidá cu un colega di dje a bishitá Argentina, Peru, si mi no ta equibocá Hulanda. Un compañero di otro partido a bishitá Washington, cu State Ball, New York y mas lugar den Sur-America, y te awe ningun rapport a aparece y mucho menos cuanto e gastonan tabata ta. Ora e mesun persona ta sigui di viahenan irresponsabel, mi ta puntra mi mes cu e viahe cu su colega anterior a haci, tabata responsabel y si nan a duna algun probecho na nos isla ?
Tabata tin un otro cu tabata papia y a duna ehempel, si ora bo ta construi un cas bo tin di cuminzá planifiké, como si fuera cu nos no sá cu ora bo ta construi un cas, bo mester tin un plan pa hacié. Pero e miedo cu nos tin, cu e cas aki lo no ta federacion y cu e lo yama Aruba y cu e lo mester worde hipotecá. Tambe e mesun persona tabata bisa cu Status Aparte sin planificacion, mi ta kere cu esey lo mi no bay ariba dje, pasobra un reunion aparte a worde yamá, pa nos por deliberá ariba realizacion di nos Status Aparte.
Pero sí mi ta deseá pa oposicion, cu excepcion di e miembro di AVP, cu mi ta bini aki na un rato ariba dje, bini cu planificacion di e federacion cu nan kier hinca Aruba aden. Señor Presidente, ora mi ta papia di un federacion, mi ta comprendé cu hopi di nan cu ta gusta e palabra federacion, pasobra segun mi ta comprendé, kizas instruccion ta bini for di e otro isla pa nan sigui imponé, inculcá den e pueblo federacion. Si mi ta bisa di otro islanan, no ta otro islanan so, mi ta kere y te aki mi tin un prueba, cu te hasta Hulanda caba ta considerá nos como colonia di Corsow.
Pasobra ora cu bo ta den comercio y bo tin transaccion cu cualkier empresa den exterior pa añas largo of pa lunanan largo, na fin di aña semper pa cortesía nan ta manda bo un postkaart. Aki mi tin un enveloppe di un postkaart cu a worde mandá aki na Aruba pa un empresa , nomber di e empresa, nomber di e caya, number di e caya, Oranjestad, Curaçao, Nederlandse Antillen.
Esaki ta e principio di e federacion cu PPA ta bringa p'é. Y gustozamente mi ta entregué na e lider di nos partido pa e archivé. Si cualkier miembro di PPA ta deseá di weité, nan por acercá na lider di mi partido, pa nan por weité. Pa nan tin un satisfaccion cu ta esaki ta e principio di e federacion di nos isla.
Informacionnan a worde duná akiden masha hopi relacioná cu e asunto di e viahe y muy especialmente zona liber. Aki mi a para un poco keto, ora mi ta tende e palabra zona "zona liber," pasobra semper mi a cualificá e zona liber di mi isla como un caha di swafel.
Pasobra mi no tabata weita nada probechoso cu e zona liber di Aruba por a duna nos isla.

Y awor cu un delegacion a sali y a entamá cierto conversacionnan, pa weita kiko nos por haci pa banda di oposicion of pa banda di PPA, nos tabata worde criticá. Pero mi ta comprendé instruccion cu nan a haya for di Corsow, casi sigur, pa saca tur e informacionnan cu ta posibel, pa asina e isla aki por haya e informacion pa nan por drecha nan situacion relacioná cu zona liber.
Cu razon y derecho Señor Betico Croes a bisa, tanto ayera y awe, cu te ainda nos no por revelá cierto informacionnan cu nos tin, por ser, cu nan ta di índole confidencial. Y pa tur esakinan e delegacion ta worde criticá, critica baho. Representantenan di e delegacion ta worde criticá como bebedor.
Esaki ta e humiliacion di mas grandi cu e pueblo di Aruba por a scucha via e radio emisora aki, caminda representantenan di Aruba den un mision pa yuda nos situacion economico ta worde cualificá como bebedor.
Señor Guillermo Trinidad ta bisa, haciendo mofa, chercha, di e mision cu a bay y e.o. e ta bisa: Unda cu bo bay, bo ta haya simpatia. Mi ta duda cu Señor Spanner cu e por yega na un cas di un famia arubano awe, cu e lo por tin simpatia pa loke ela cualificá nos como bebedor. Y esaki, aunque no ta custumber, pero gracias na Movimiento Electoral di Pueblo cu awe nos tin un transmision, manera mi a bisa ayera, pa mi tuma e oportunidad aki di gradici pa e yamadanan telefonica cu mi a ricibi ayera, awe mainta promer cu mi a bini na e reunion aki, bishita personal di componentenan di PPA cu a repudiá e palabra di e representante di PPA, Señor Spanner. Pa nan mi gradecimiento, cu awe boca yen y voz en cuello, cu nan ta bisa cu nan ta apoyá e lucha di nos partido MEP.
Ora bo ta haya cu cierto miembronan di oposicion ta insisti y ta pidi informacion, te ainda ta fresco den mi memoria, cu ora nos tabata pidi informacion di WEB te hasta un representante di PPA a bisa: Betico ta drumi, lanta,soña, ki mishi nos (den chercа) bay bende WEB, ki mishi nos bay bende WEB, WEB ta di Aruba e ta, Betico ta soña lantá. Ta ora Señor Betico Croes a saca e documento, poné ariba mesa Señor Presidente, kram a drenta e barica di e gobernantenan di e dia ey cu awe ta den oposicion, cu ta PPA, pasobra nan no por a kere cu documentonan asina tabata den nos poder.
Un otro miembro tabata papia di "ondermijnen". Ondermijnen ta ora Señor Spanner for di San Nicolaas, ta haciendo propaganda cu partido MEP ta contra hendenan di color y Betico kier saka tur hende di habla ingles for di Aruba.
Señor Presidente, ayera Carlos Emiterio Odor a repudiá categoricamente di no subi lomba di Señor Spanner, pero awe e "Orakel van Delphi" ta cla pa subi lomba y gustozamente lo mi hacié, pasobra un oportunista degenerá manera Rudy Frank, lo mi no haya un chance mas, mi ta kere cu mi por subi su lomba.
Tabata un sorpresa pa mi di tende Señor Rudy Frank, aki mi ta yamé Señor, bisa cu e no lo vota pa mas placa pa tin mas delegacion. Señor Frank bo no tin verguenza ? Ora difunto Shon A, konde a sacrificá su bida, su porvenir, tin biaha, laga su famianan pa un lucha sagrado cu e tabata lucha p'é, cu nos a titulé lucha arubano, separacion. Señor Rudy Frank cu voz en cuello a caba di bisa awor ey, e tempo ey e tabata ariba lista di PPA, pasobra PPA tabata den su gloria. No ta un oportunista esaki ta ? Bo no tin verguenza ? Awe e ta presidente no-electo di AVP, pasobra tempo cu ela bira presidente di AVP, PPA tabata den su gloria. Bo no tin verguenza di bisa e palabra ey ?
Cu mi ta acudí serca Señor Betico Croes pa tuma instruccion. No, mi ta un persona den e sala aki cu ta observá movimiento di tur hende y asina mi ta observá movimiento di e persona cu mi ta puntré cu e no tin verguenza. Pasobra ta un facto pa mi, cu ki ora Señor Guillermo Trinidad di PPA grawatá y mishi cu su orea robez, Señor Rudy Frank mester vota tegen. Ki ora Señor Guillermo Trinidad grawatá su orea drechi, Señor Rudy Frank mester vota voor. Y ki ora cu Señor Guillermo Trinidad grawatá su cabez Señor Rudy Frank mester bandoná e sala aki. Y na unda e ta bay ? Den kamber di fraccion di PPA, pasobra di AVP e no ta bay sinta aya den. Bo no tin vetguenza ?
Ora mi a bisa cu Aruba ta prepará, nos ta prepará, pero nos no a finalizá nos preparacion ainda.

Pero nos ta prepará pa cualkier eventualidad.
Cu AVP no tin representacion den Staten , no culpa MEP, culpa bo mes, pasobra bo no tabata tin e verguenza cu loke bo a haci cu e partido cu difunto Señor Henny Eman a funda.
Mi ta cortico Señor Presidente pasobra mi tin verguenza di sigi papia cu un hende sin verguenza. Masha danki!

DE VOORZITTER: Señor Odor, mi ta pidi bo pa no usa palabranan asina mas den Parlamento.

DE HEER J.R.FRANK: Mi ta kere cu awe tardi 5'or, ami lo subi lomba di Carlos Odor y waak con dushi ta pa e ora.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, despues di varios pregunta cu mi a haci den eerste ronde, mi a haya varios contesta, naturalmente mi no por bisa completamente na mi satisfaccion, como cu ta ser bisá ainda di otro banda ey cu Raadsleden no tin mag di haya sá tur cos. Y e ta un insulto cierto caminda, no solamente pa e representantenan akiden, pero tambe pa e pueblo cual nos tambe ta representá, no ta MEP so ta representá pueblo, pero nos tambe ta akiden na vanguardia di e pueblo.
Y tanten cu ta ser bisá cu tin papelnan of cosnan confidencial pa miembronan di Raad, mi ta haya un insulto na pueblo. Pero aki na un rato lo mi bolbe back ariba algun pregunta cu mi a lanza.
Di Señor Joe van de Linden mi por a tende cu e.o. cu segun Frank Croes, partidonan politico na Panama no ta existí. Ta verdad cu mi a ripiti tal cos, pasobra cu ta su mes lider di fraccion a duna esey den su relato encuanto di e viahe pa Panama. Y e ta sigui bisa cu no ta pesey nos mester odia nan ideologia politico. Si no ta existi partidonan politico, leuw di por ta existi ideologia politico. Y ademas di esey no ta cuestion di odia, pero nos no por admirá e cierto sistemanan ey tampoco.
Nos conocé democracia amplia y mi ta kere cu esey mester keda sigui existi akinan.
Señor Reggie Hnriquez a bini cu cuenta cu e kier sá e beneficio di un federacion en extenso y mi kier a sugerí mi amigo Reggie pa lesa e courant, prome di agosto 1973, oranje ariba blanco, y e weita eynan cu nos sí no ta sconde nada pa pueblo, nos por haya critica ariba dje y nos por aceptá critica como cuidadano, pero nos tabata tin e corahe di pone nos pensamento ariba papel y te awe mi no a waak su partido, di cual e ta un exponente a pone kiko Status Aparte lo ta y kiko lo e ser. Nos no a haya contesta, p.e. hamas encuanto di Status Aparte, si e ta independencia total, kier meen cu e ta un republica, reinado of ki sistema lo tin. Nos no a weita hamas cu si lo sigui existi oposicion, cu si lo sigui existi partidonan politico. Con e votamento, esta eleccion lo tuma lugar. Con e cabezante di Estado lo yega na tal posicion ? Con nombramento di ministronan di Aruba lo sosodé ? Con e Parlamento di Aruba ta ser formá, via eleccion of nombrá pa e President ? Con e sistema di votamento lo ta ? Tur hende, tur cuidadano tin derecho di vota, si of no ? Ki derechonan e cuidadanonan arubano lo posee ? Ki nan nacionalidad, nan paspoort, ki derecho esey ta duna nan ?
Nan tin mag di sali for di Aruba any time; ki ora cu nan kier y drenta back ki ora cu nan kier ?Of e ta bira mescos cu Rusia, cu bo no por sali, ta nan lo saca bo si nan kier ? Eseynan nos kier haya sá.Nos kier haya sá kiko MEP kier meen cu Status Aparte ? Kiko e kier meen cu Aruba independiente ?
Con e lo ta mañan ? Kiko mi jioenan tin di spera di djé ?

DE VOORZITTER: Señor Betico Croes mi ta pidi e miembronan di fraccion di MEP, di no interrumpi otro , ora hendenan di oposicion ta papia.

DE HEER F.H.CROES: Encuanto di e asuntonan aki, mi ta kere cu awe tardi 5'or nos lo tende mas. Mi kier a puntra, cu mirando e situacion actual, cual a ser trecí dilanti cuenta di decentralizacion etc., mi kier a puntra, cu despues di 2 aña cuanto a ser decentralizá caba door di Gobierno Central? Cual derechonan Aruba a haya caba den e dos añanan ? Pasobra nos por a tende gritonan ora di bay den Gobierno, cuenta di autonomizacion di e Departamento di Land. Ningun a sosodé ainda. Cu lo bini Personeelszaken di Landsambtenaren na Aruba, tampoco no a sosodé. Encuanto e promesa di kabelproyect, mientras tanto esey a ser descartá. Cuenta cu Telc-Aruba lo bira Insular, tampoco no a sosodé. Cu herverdeling di belasting, despues cu aumento di belasting di Lago lo ser hací cu urgencia, pa Aruba por haya e placa aki total y no pa e tin cu entrega un parti na Corsow. E unico cos cu a ser hací, ta crea e peliger pa nos comercio y kizas hasta por causa problema den waf, esey ta e hizamento of aumento di dienstverlening. Tambe tabata tin un agencia Antilia, Mar Antil, cu tabata den man aki na Aruba y di pronto a bay pa Corsow.
Diputado Señor Laclé a bini pretendé awor ey den su discurso, cu Frank Croes lo a bini cu papelnan falso akiden y e ta referí na e papel cu mi tin den mi man aki, di Staten van de Nederlandse Antillen, zitting 1974/75 no.28-1, firmá dia 21 di october 1974, E.M.Leito, Gouverneur, anto bao di djé Minister-President J.M.G.Evertsz, E.J.Vos, E.M.de Kort, H.S.Croes y tur e otronan y eyden ta poní preto ariba blanco cu e cumplimento di tarea di Gobierno Central, despues di autonomia insular, lo keda coordiná. Kier meen cu MEP, tanto e ta bisa cu tur e mocionnan cu e lider a mencioná cu ta pa Status Aparte, Aruba independiente, anto ni 11 luna despues e propio ministronan ta firma pa un Antiyas Uní cu Gobierno Central.

DE HEER R.H.LACLE, Gedeputeerde: Señor Presidente, persoonlijk feit.
Mi kier pa e papel ey worde poní ter beschikking di e Voorzitter, pa motibo cu ta facil bo ta lesa un pida chiquito y saquele completamente for di su contexto.

DE VOORZITTER: A worde hací un peticion na bo Señor Croes, bo ta willing pa cooperá?

DE HEER F.H.CROES: Sigur, sigur. Lider di fraccion di PPA lo entregué den Señor Presidente su man.
Ademas Señor Laclé a sigui bisa, cu den Gobierno Central nunca ningun a habri boca ariba prijs di crudo. Solamente mi kier a recordá Señor Laclé cu tin 3 ministro di MEP eyden y si e bisa cu ningun a habri boca, mi kier meen cu esunnan di Aruba tampoco. Awor e ta bisa cu e ministronan di MEP sí ta interesá pa Aruba door di forma parti di delegacion di Bestuurscollege pa asuntonan economico di Aruba pa viaha pa afor. Ariba esaki mi kier a puntra e ora, cu si den Gobierno Central nan no a habri boca ningun rato, den ki calidad nan a viaha anto den e delegacion ? Si ta como nan ta ministro of pasobra nan ta ministro ? Tambe a ser bisá of remarcá cu PPA ta exigí derecho pa minoría, mientras cu nunca PPA mes no a duna MEP of reconocé e derechonan aki di MEP. Pero sí ta sali afor e ora cu MEP semper den minoría tambe a exigí e derchonan ey, cu nos tambe tin e derecho awor di exigí tal derecho.
A ser remarcá cu PPA semper a primi minoría door di kita cantidad di tata di famia y eynan mi kier a bisa cu bo tin cu keda bay den repeticion, pasobra mi ta corda cla cla, un di e prome reunionnan cu mi persona a presenciá como representante, cu mi a yega di bisa cuanto caso a ser perdí door di Bestuurscollege, tempo cu e lider di MEP tabata Diputado di Personeelszaken. Tambe pa kitamento di tata di famia for di trabao.
Señor Boekhoudt a mencioná cuenta di daggeldvergoeding, etc. Mi kier a puntra si ta posibel cu nos por a haya un specificacion cuanto e avionnan a costa ? Y tambe mi kier a puntra, con bini a charter un avion pa bini back, mientras cu un par di ora despues tabata tin coneccion normal aereo ? Pakiko nan mester a charter un avion pa bini back ?

Señor Betico Croes a menciona e.o., cu e petroleo bao di suelo di Aruba of rond di Aruba ta pertenecé na Aruba. Esey PPA semper tabata di acuerdo. Ta PPA mes, tempo den Bestuurscollege, a lanta e compañia propio di Aruba, pa por explorá y explotá den e laman rond di Aruba e petroleo. Y ta cla den nos memoria cu un poco tempo pasá ey, e Bestuurscollege di PPA a manda pidi Gobierno Central pa duna Aruminco e garantia, e derecho, e monopolio di explotacion di petroleo den mar rond di Aruba y cu e mesun ministronan di MEP den Gobierno Central, nunca un contesta a ser duná, ni afirmacion cu Aruba lo haya tal derecho. Cu PPA ta traidor di e lucha di e pueblo, Status Aparte, mi kier a bisa; cu mas ainda ta un partido cu ta primintí un cos y dia 21 di october '74 ta firma un otro cos, cual ta encerá un Antiyas uní, mientras cu akinan nan ta grita Aruba independiente.
En torno di e pacto economico EEG, hasta a bini cuenta di Stalen-Kolengemeenschap, etc., mi kier a remarca solamente, cu e propio presidente di e Europees Parlement, un hulandes, a bisa, hasta a sali den courantnan, e por a lesé, caminda e ta sugerí pa cu futuro mihor lo ta si por ser creá paspoort europeo y hasta un sistema monetario europeo. Caminda nan mes ta sugerí pa busca union hasta den otro formanan di e paisnan europeo.
Nos por a tende e lider di fraccion di MEP relata en breve un storia, manera nan ta bisa, un miramento den futuro, un toekomstvizie, di un Curazoleño, caminda e ta bisa con e situacion turistico lo ta na '85 of un di e añanan ey, y despues di esey e lider ta bisa cu den un Aruba soberano lo no por tin welga, e cosnan cu por perhudicá turismo no por sosodé, pasobra nos sá con papia cu pueblo, nos sá con laga pueblo comprendé nos. Mi ta haya e remarkanan aki hopi pisá y tambe hopi vèrstrekkend. Pasobra e con papia of con laga pueblo comprendé, net e cón ey ta e peligro, pasobra e sistema por ta dictatorial tambe. Cu otro palabra, cu nos por tin tempor cu hasta nan por kita derechonan di welgá na obreronan of derechonan pa por ehercé nan voz, nan opinion den e comunidad di Aruba.
Tambe e mesun lider di fraccion a remarcá cu ora bo haci pacto, haci pa trece pa Aruba. Mi kier refutá, pa contradecí: cu ta net PPA den su gobernacion como Ministro di Finanzas, semper PPA tabata tin ministro di Finanzas den Gobierno Central, si no ta PPA a trece e economia cu awor aki Aruba conocé y cual den otro manera e ta aceptá door di bisa cu ta Juancho Irausquin a yuda e lugar aki bay halto. Ta PPA a trecele.
Y por ultimo mi kier a haci un remarka of bini ariba e remarka di Señor Cay Odor, encuanto di yamada telefonica, bishitanan personal di hendenan cu tabata of ta pa PPA, cu a bisa encuanto di e asunto di ayera y cu a bisa cu nan lo distanciá nan di PPA y nan lo bay cu MEP. Si Señor Odor sá cuanto yamada di MEP mi persona a haya, cuanto bishita, con contra nan ta di e sistema cu MEP ta hibando e lucha aki, e mes lo keda asombrá y pesey no ta nada straño, cu hasta e mes propio hendenan di MEP,"head campaigners" di MEP, ta kibra cu MEP lantando partidonan nobo y cuidao, pasobra votadornan tambe ta vigilá, y cuidao cu no tin un "land slide". Danki Señor Presidente.

MEJUFFROUW F.M.FRANK: Señor Presidente, mi kier a cuminzá cu e punto di Agenda, cu ta e viaha di e delegacion pa Panama y mi por bisa cu for di e relato di Señor Boekhoudt, cu ta e unico diputado cu a duna relato tocante e viahe aki, mi a concluí cu verdaderamente mas bien por papia di un mision economico.
Ariba mi pregunta cu si un schedule ta existi tocante e programa di e viahe y si e schedule a worde publicá promer cu e viahe a tuma lugar, mi a haya contesta cu sí tabata existi un schedule, cu otro palabra tabata tin un programa, pero cu no a publicá e schedule aki.
Mi ta kere cu esey podiser tabata un fayo tecnico di nos Bestuurscollege cu a lubidá e parti masha interesante aki, pasobra mi ta sigur cu si nos a mira e puntonan di agenda ariba e schedule ey, no tabata tin nodo di, ni di haci pregunta di forma of di caracter estatal of segun e mocion di 18 di augustus,

pasobra for di e schedule nos lo a comprendé ta kiko tabata e intencion di henter e viahe pa Panama. Tur e papiamento di ayera, tur e papiamento di ayera nochi, tur e papiamento awe mainta lo no tabata necesario, si tur esey tabata conocí anteriormente. Pesey mi ta haya lastima cu esey no a sosodé.
Di otro banda ta dificil p'ami keda atenemi na e punto di Agenda, en vista cu cada miembro cu a tuma palabra ayera y awe, tur a tuma e libertad pa expresá nan sentimientonan tocante asuntonan cu a worde papiá akiden. Y mi por bisa cu ta strañami, cu for di partido den gobernacion tur e preguntanan hací pa oposicion a worde calificá como bochorno, boftá den cara di pueblo, bofon haci di pueblo y chercha hací na miembronan di nos delegacion. Por ta cu tur e zundramento y gritamento pa parti di nos miembronan, colega di e partido di gobernacion ta un sorto di "smoke-screen", rookgordijn, pa trata di logra dos cos.
Pa di prome nan kier kita, via e zundramento, e gritamento ey, e atencion di nos pueblo scuchador, kita atencion for di e preguntanan cu a worde hací na nan. Sperando tambe cu e hacidor di e pregunta lo lubidá ariba su pregunta y no hacié mas. Y tambe por tin un otro intencion tras di e manera cu e reunion aki a tuma lugar, pa spanta oposicion usando terminologia bastante fuerte sperando cu ni pregunta e oposicion lo bay haci nunca mas. Mi no ta kere cu e "Smokescreen" aki ta bastante pa sera boca di oposicion. Tanten cu Aruba ta respetá e reglanan di democracia, oposicion lo keda existí, si MEP ta gusta of MEP ta laga. Lo ta un dia scur den historia di Aruba, ora cu oposicion lo mester sera su boca pa semper, anto ningun arubiano aki na Aruba lo no tin nada mas pa ta orguyoso di djé. Hopi biaha mi ta tende e miembronan di MEP ta alabá e caracteristiconan di nos pueblo arubiano, nos pueblo ta humilde, pero nan ta cana frente na halto, palabranan di Señor Betico Croes den cada speech, na unda cu e por usé e ta usé. Pasobra nos pueblo, awor mi kier duna e motibo tambe pakiko nos pueblo por cana frente na halto, y esey ta un motibo cu Señor Betico Croes tambe ta lubidá di mencioná cada biaha, pero nos pueblo pa humilde cu e ta, nan sá cu nan por tin un opinion propio y cu e opinion ey ta worde tendí te awe. T'ami conviccion cu ora un hende tin un opinion propio, e mester por tin e oportunidad pa expresa esey, na unda cu e kier, ki ora cu e kier y sin miedo di haci esey. Y nos tur sa cu no ta oos pa bisa ningun hende cu den un democracia pueblo por expresa su opinion. Awor ta parce cu nunca MEP no a tende esey, cu den un eleccion pueblo por expresa su opinion, ta pesey tin oposision. Nos como un partido politico cu un programa di nos mes a haya un cierto cantidad di votadornan, cu pasobra nan tin nan propio opinion, nan a vota y a pone confianza den tal partido. Ta pasobra tin tanto hende a kere den programa di Señor Betico Croes nan a vota pa su partido, no tin nada straño, nos ta respeta esey. Awor pakiko akiden e Parlamento mas halto di Aruba, mi ta haya e impresion mesha fuerte Señor Presidente, cu awor cu e partido Movimiento Electoral di Pueblo tin tur poder den man, ta parce nan manera di pensa a cambia. Oposicion ta algo di menos importancia, oposicion ta haci preguntanan cu ta bochorna nos pueblo, oposicion ta tuma bofon di tur hende. Mi ta kere cu mescos cu nos a pensa Señor Presidente, prome cu eleccion, cu cada hende ta expresa nan opinion propio den forma cu nan a vota, laga nos keda pensa asina mescos. Pakiko un victoria den un eleccion mester cambia bo pensamento ?
Pa mi oposicion ta e caminda na unda cierto opinionnan di nos pueblo mester keda worde expresa. Pa mi nunca pregunta di cualkier miembro di oposicion por ta un bochorno den cara di nos pueblo.
M'a bisa straight bay cu tur esaki ta mi impresion. Si e impresion di mi aki ta basá ariba un realidad, anto mi ta kere cu opinion di nos pueblo ta worde oprimi y p'esey mi kier protesta for di e lugar aki fuertemente contra e procedura den e sala di Parlamento aki, na unda atakenan personal y atakenan di caracter general ta worde lansá cu hopi regularidad. Awor ey, nos tur aki den sintá por a presencia y por a tende e palabranan expresa pa Señor BEtico Croes y atrobe, y ta straña mi asina tanto, cu una vez un hende ta reconocé un fout y ta bay dje leuw ey cu dilanti publico completo e ta hala atras su palabranan, pa mi Señor Presidente, mi no ta comprende mentalidad di un hende asina,

cu despues na oportunidad cu ta combini e ta bolbe trece e mesun ofensa padilanti, pasobra si no tabata ofensa Señor Presidente, no tabata tin motibo pa trek su palabranan terug nunca, a lo menos no akiden.

DE HEER G.F.CROES: Persoonlijk feit Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Señor Croes.

DE HEER G.F.CROES: Y e palabra halá atras tabata den e sentido, cu si mi por contribui na union di nos pueblo, y e dia dilanti television mi a yama tur e votadornan di PPA pa traidor, mi ta hala e palabra atras pa nos uni nos pueblo pa realisa e Status Aparte, y esey no ta nifica cu e politiconan cu ta continua trahando tras di pueblo su lomba pa e federacion ta keda marca cu e "T" ariba nan frente.

MEJUFFROUW F.M.FRANK: Mi ta comprende e protesta di Señor Betico Croes masha bon, ta dificil pa atrobe reconoce su fout, pasobra ami ta convenci cu oposicion ta forma parti di e pueblo cu a vota pa e partidonan aki. Si nos akiden ta worde yamá traidor, e por ta pa e causa di Status Aparte, e por ta pa causa di Señor Betico Croes, pero ta nos pueblo cu a vota a worde yamá traidor.
Mi no sa pa Faustina Frank, mi sa sí pa un pueblo basta grandi, formando parti di un partido politico ariba cual 12 mil hende a pone nan confianza.
Ami, Señor Presidente, cu tur e splikacion di Señor Betico Croes, mi ta haya cu ta un bista tristo, hopi tristo, pa mira un lider di un partido asina grandi cu un cara seco ta expresa cierto pensamento pa cu nos pueblo. Ami ta spera un otro mentalidad di un lider, e homber cu mester duna ehempel pa nos pueblo.
Ta asina berdad tin Señor Presidente, cu diferente courantnan aki na Antiyas, na hopi ocasion a califica e miembro aki di Raad como un "Volksmenner".
E palabra ta na hulandes, pero tur hende ta comprende kiko un "Volksmenner" kier meen. "Volksmenner", Señor Presidente, ta un palabra bastante moderno, pasobra antes ta paardenmenner nan conoce.
Antes cu autonan no tabata na moda ainda, e motor no ta conocí, ta cochenan ta core ariba wielnan di metal, anto pa e coche bay dilanti, tin un homber sintá dilanti ariba e bok, anto e ta "men" e cabaynan; esey tabata 8 pa 12, depende e rikeza di e doño di e coche.
Awor nos a cambia e palabra, e no ta "paardenmenner" mas, e ta"volksmenner", pero e significacion a keda. E coche ey Señor Presidente, ta un estado y e mester bay padilanti berdad, e homber sintá ey riba ta esun cu ta representa e pueblo, ta su deber berdad pa e coche sigui core padilanti, pero no tin nodo mas di usa e pueblo manera e cabaynan antes a worde usá, pasobra lo ta bon pa laga nan mes usa nan propio cabez y nan propio pensamento.
Ami nunca a compara Señor Betico Croes cu un "volksmenner". Semper e storianan aki a pone mi corda un otro storia, storia di mucha, y e storia di mucha ey semper a haci masha hopi impresion ariba mi. E storia ey Señor Presidente, ta trata di un pueblo, un pueblo chiquito, na unda un cierto cantidad di hende a haya nan felicidad, nan ta biba hunto, e bieuwnan, esunnan di edadnan mayor, e chiquitonan, e babynan; tur hunto den e mesun pueblo.
E pueblo, mescos cu den tur storia di mucha natural, ta un pais lehano na unda seronan grandi ta encera e pueblo aki, cu den tur trankilidad a biba añas tras di añas sin ningun problema. Anto manera e storia ta bisa, pasobra mi a lesé na hulandes e tempo ey: Op een kwade dag, ariba un mal dia, a drenta un mucha homber den e pueblo, e tabata tin un bon aparencia, e voz ta suave, e tabata tin un caracter masha complaciente y e pueblo aki, cu ningun momento no tin desconfianza, pasobra nan no conoce peliger di mundonan patras di e ceronan, nan a duna tur e confianza den e mucha homber aki cu a pidi un caminda pa por biba den e pueblo.

E confianza aki berdad e pueblo a duna e mucha homber aki, ta straño sí cu semper e mucha homber ta tene su mes pafor di tur e conversacionnan den e pueblo, mas tanto bo ta hayele sintá bao di un palo ta conta e chiquitonan algun storia. Y berdad, e tabata papia hopi bon, e muchanan tabata colgá na su lipnan, ora cu ela logra haya tur e muchanan di e pueblo su tras, anto e momento ey pueblo a ripara cu cosnan a cambia. Cierto dia, ora solo ta bahando nan a tende den nan cas un cantica ta toca, un melodia asina straño y nan a keda strañá ta scucha. Nan no a hanya straño cu e muchanan no ta na cas, pero sí nan a puntra nan mes ta di unda e cancion aki a sali. No tabata un cancion cantá, tabata un cancion tocá. Pa ora cu e hendenan, e mayornan, a ripara ta kiko ta pasando, ya tabata laat. Ora cu solo ta bahando y tempo a bira scur, nan a mira con e mucha homber aki cu un flauta na su boca tabata cana direccion pa e ceronan, ceronan scur, na unda for di e pueblo ningun hende tabata tin curashi nunca pa bay na e distancia ey.
For di e dia ey Señor Presidente, semper su storia ta caba tristo. For di e dia ey ningun di e mayornan no a mira nan jioenan back.
Mi ta bisa Señor Presidente, berdad, e historia a impresiona mi masha tanto. Pakiko ? Pasobra te hasta como mucha, mi a puntra mi mes, con por ta posibel cu un hende por haya un gran cantidad asina su tras, mientras ta djies e melodia ey ela usa.
Mi ta corda semper ora cu mi tende e storianan di Status Aparte, mi ta compara Señor Betico Croes cu e flautista aki, di e lugar cu den e storia ey tabata yama Hamelu. Y tin hopi cosnan Señor Presidente, cu no ta djies e flauta ey, naturalmente e storia ey ta un storia, pero tur e cosnan ey ta pasando den un forma mucho mas peligroso aki na Aruba. Mi no tin nada contra cu tin un lider na Aruba, mi ta goza esey un munco, pero atrobe mi ta bisa, un lider mester ta esun cu ta duna ehempel bon, no hiba nos na e ceronan scur ey, na unda nos no sa ta ki peligernan ta warda nos, a lo menos splika nos ta unda e caminda ta bay. Y ta straño Señor Presidente, cu tin mas cosnan ainda cu ta parce hopi ariba e storia ey. Ta straña mi semper cu aki den Eilandsraad cierto expresionnan ta worde treci padilanti y 14 stem despues ta ripiti e mesun palabranan cu a sali for di e boca di e lider. No tin ningun exigencia for di e lider pa exigi for di su hendenan un propio opinion, no tin nodo di esey, basta cu nan expresa su palabranan y basta nan por ripitiele manera muchanan chiquito.
Mi ta contento Señor Presidente, cu PPA nunca no a contribui na algo asina, mi ta contento di ripara cu den nos fraccion cada un por tin su opinion propio, sin cu esey ta kita nada na nos ideologia di e partido.
P'esey Señor Presidente, una vez mas mi kier protesta contra e proceduranan aki cu no ta na ningun bon pa nos pueblo. Fuera cu mi tin algo contra di e sistema ey mi ta sigur y mi ta ripara esey na nos miembronan, cu manera di papia, manera di atake personal, ta rebaha bo nivel humano. Mi ta kere cu nos tur ta hende grandi y nos tur ta comprende otro bon, no bini cu atakenan personal pa kita atencion for di e punto di agenda, cu nos ta tratando e ora ey. Tin problema mucho mas grandi den nos comunidad Señor Presidente, cu esun cu nos ta papiando ayera y awe di djele. Mi no tin nada contra pa pensa ariba nos estructura estatal, pero que hubo di nos economia. Dos aña largo mi no a tende ningun plan, cu ta trata pa drecha economia di nos lugar, mi ta sigur cu gran parti di nos pueblo ta cuminza preocupa. Mi ta comprende nos mester pensa ariba nos destino, pero con nos por pensa riba nos destino, si aki na un aña, dos aña, no tin trabao, ni pa bo gana bo pan di cada dia. Anto ta con bo por sigui biba den un destino cu no tin nada, nada, di bisa bo.
E viaha di Panama Señor Presidente, mi a comprende, mi a bisa caba, tabata un mision economico y atrobe mi ta bisa esey ta corecto, mare por tin mas mision economico, cu por trece progreso pa Aruba, pero lastima no por mirele den e sentido di e mocion ey cu nos tur afirma dia 18 di augustus.
Y mi ta bolbe pidi atrobe e Señor Diputado, si e por contesta mi si pa otro viahanan"mi a tende di Señor Betico Croes, otro siman tin un viaha pa Colombia" si pa e viaha ey sí por publica e schedule ey, nos lo comprende tur cos for di e schedule, despues nos no tin nodo di haci tanto pregunta, cu pa partido den

gobernacion ta poco fastioso pa contesta nan.
E publicacionnan di e viaha aki, Señor Presidente, a duna nos e impresion, cu ta solamente pa motibonan estatal a bay Panama, e schedule cu lo worde publica ta kita tur duda, anto e ora aki den ningun diputado no tin nodo di troce su curpa ariba stoel, pa purba di splika preguntanan cu e no ta prepara ariba djé. P'esey mi pregunta na Bestuurscollege ta, si nos por haya e siguranza cu pa e otro viaha, esun di Colombia, si e ora sí un programa por worde publica y lo mi kier haya un contesta categorica ariba esaki. Awor semper tin motibo pa bisa si of no. Si nos por, mester, segun mi, por tin motibonan hopi serio pakiko publico no por haya sa e programa adelantá. Si ta berdad cu esey no por, cu no por publica ningun schedule, anto tambe lo mi kier tende categoricamente pakiko no por. Masha masha danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER J.D.VAN DER LINDE:</u> Señor Presidente, como cu hopi a ser papia caba encuanto e viaha pa Panama, e prome punto di agenda, cual a resulta cu tin hopi di haci tambe cu loke nos tur a papia di dje, Status Aparte, etc.
Pero un cos a keda, cu oposicion no a keda contento cuné, cu nan no a haya un rapport completo di e viahe cu representantenan di pueblo a haci na Panama. Aki ta algo cu Señor Frank Croes a papia di djé. Pero tin algo cu nos mester tuma na consideracion Señor Presidente, cu e programa di PPA, e politica di PPA, ta diferente na esun di nos y mientras tanto cu PPA no duna pruebanan, cu nan tambe lo ta ariba e caminda pa libertad di nos Aruba, anto te na e momento ey nan no ta digno di nos confianza pa nan tin cada rapport den nan poder. Como miembro di Raad sí nan tin derecho ariba djé, pero Señor Betico Croes cu tabata lider di e mision a duna su splikacion detayadamente caba encuanto tur esey. Pero nos por bisa tambe aserca, cu Señor Frank a bisa cu mi ta respeta ideologianan politica di cualkier nacion.
Esey sí mi a bisa, di cualkier nacion, pero no di cualkier partido politico. Ideologia politica di cualkier nacion, tambe di Panama y di cualkier otro nacion den mundo, sea kiko ta nan ideologia politica, aunque cu nos no tin nada di haci cu tal ideologia, nos no tin e mesun idea cu nan. Pasobra tambe Señor Frank Croes a bisa, cu nos ta biba den un democracia. E democracia ariba Aruba Señor Presidente, tabata existi, mi ta kere, pa mucho bez promé cu nan a pone e democracia aki ariba papel. Pasobra sea cu e ta demostrá den nos pueblo durante e 50 añanan cu e prome stranheronan a bin ariba nos isla, personanan a bini di 40 y pico nacionalidades nos tin ariba nos isla, cada un cu su mes ideologia. Nan a bini cu nan iglesianan, tin cu tabata tin cultura y tin cu no tabata tin. Tin cu tabata tin patria y no tabata tin, pasobra pa e poco tempo cu nan a nace ariba un isla y durante tur e ultimo añanan cu nan a bibé aki, nan no ta considera cu nan a nace na otro patria y nan no ta considera Aruba tampoco, cu a duna nan hospitalidad pa tur e tempo cu nan a biba aki riba, y nunca nan a comparti nada cu nos pueblo, nan no a acepta nos cultura, ni nos ideanan di nos pueblo y hasta nan a bay asina leu di bay den politica y cu te hasta awe nan ta contra di e ideologia di nos pueblo, e deseo di nos pueblo, cual ta biba den curazon di nos pueblo Arubano. Y esey ta e causa cu e hendenan ey, cu no ta Arubano, cu tin mas di bisa den PPA, cu ainda tin algun Arubano hunto cu nan den PPA y cu ta stroba e lucha di nos pueblo.
Pasobra ora nos ta papia di ideologia politica y ora cu nos ta respeta ideologia politica di cualkier partido, anto mi por bisa akiden, cu na Venezuela den un tempo di eleccion tabata tin 24 partido politico y cada un tabata tin su propio ideologia, pero conhuntamente cada un tabata lucha pa un Venezuela. Y aki no ta e caso, pasobra Movimiento Electoral di Pueblo ta lucha pa Aruba y te awe PPA no a mustra cu e ta haciendo esey, pasobra un federacion ta un otro cos y un Aruba ariba su mes liber ta otro cos, Señor Frank Croes.

<u>DE VOORZITTER:</u> Señor van der Linde, mi ta pidi bo pa dirigi bo mes na mi.

DE HEER J.D.VAN DER LINDE: Sí Señor Presidente, pero mi a contesta e persona cu a haci e pregunta Señor Presidente. Lo mi dirigi mi mes na Bo Señor Presidente.
Señor Presidente, papiando di democracia, cu nos ta biba den un democracia y Señor Frank Croes ta spera esey, anto nos ta yega na un momento cu nos ta duda cu e democracia lo sigui pa e ultimo acontecimientonan cu a tuma lugar na Corsow. Pasobra na unda cu e mayoria di pueblo a duna un mandato na representantenan di pueblo pa forma un gobierno y na unda cu nan a ser sacá dictatorialmente, anto mi no ta kere cu ainda nos por papia di democracia.
Y si ta esey ta loke Señor Frank Croes ta considera como democracia, pa nos e no ta, pasobra esaki ta un forma di dictadura, esaki ta pa cuminza y cu ora cu nan haya e federacion, na unda cu nan por haci y deshaci, manera cu nan kier, lo e ta mucho mas peor.
Ta pesey aki nos no por papia di democracia, di e sistema cual lo sigui despues, sino dictadura di Señor Juancho Evertsz.
Y ademas, Señor Frank Croes a trece un copia di un papel cu a ser firmá den Staten, pero aki tin dos cos cu ta contradeci otro. Si tal papel ta berdad, of si e intencion di tal papel tabata berdad, anto di con e hendenan, e representantenan di Movimiento Electoral di Pueblo, a ser sacá asina ?
Aki ta dos cos cu ta contradeci otro.
Manera mi a bisa Señor Presidente, lo mi no bay mucho den detayes den esakinan, solamente lo mi kier a contesta Señorita Faustina Frank, cual a papia di oposicion.
Ningun momento Movimiento Electoral di Pueblo tin algo contra of ta stroba oposicion. Oposicion tin e mesun derecho cu nos tin akiden. Nan a ser eligi cu nan votonan, cual e personanan cu a vota pa nan, nan a ser eligi.
Y ningun momento, y ora cu oposicion ta bini cu criticanan constructivo, nan ta ser acepta, pero nos no por acepta si, p.e. ora cu ta trata di un viahe na exterior, na unda cu oposicion ta bin haci como si fuera bochorno di dje, e ta ser considera como un keiromento, como tumamento di bitter.
Pasobra esey ta haci e pueblo kere, cu ta esey nan ta bay haci y mientras cu ta hendenan cu ta perde nan tempo, cu ta haci tur posibel pa nos por realiza algo. E viahenan aki y otro viahenan y cualkier otro cos cu Movimiento Electoral di Pueblo haci ta loke conhuntamente mester ser hací, pa nos yega na realisacion di tal, e deseo di nos pueblo.
Pasobra tambe akiden a ser bisa awe di un Parlamentario hulandes, cual a bisa, si un agrupacion di nos partido bay Hulanda, nan lo ricibi nan cordialmente, scucha nan y bisa cu nan ta bon muchanan. Y ta pa tal motibo mes no a bay Hulanda proné, pero tur hende sa, Aruba henter sa, a sali den courant di antemano bisá, cu e Status Aparte no ta realisable, cu Hulanda lo no duna nada pa e ser realisa tampoco. Y ta con nos tin cu baha cabez y bay manera mucha na rudia dilanti Hulanda, como si fuera Hulanda ta doño y amo di tur cos.
Y papiando di un federacion di cual partido PPA te awe ta aboga p'é, lo mi kier haci un diferencia, lo mi kier haci un comparacion, solamente un comparacion chiquito, como un mama cu ta criando 6 mucha cu ta di diferente entraña. Awor a yega tempo cu un di e muchanan aki kier bay ariba su mes, pero e mama no kier. Den e caso aki ta para mescos cu Hulanda, pasobra cada un di e islanan aki no ta 5 jioe cu a sali di e mesun entraña, ta diferente, cada un tin su diferente identidad. Y esaki no ta cos cu a ser treci awe, a ser treci den pasado y mi por bisa esaki, cu hendenan cu a bin di varios parti di mundo biba aki, a pesar di leynan colonial, a pesar di tur cos, tal identidad no por a ser sacá for di nos pueblo Arubano, e ta existi te awe y e lo existi mañan y e lo keda existi te den eternidad, mientras cu nos tin representantenan cu por sali na vanguardia di nos pueblo pa mantene tal identidad.
Pasobra si nos conhuntamente no por traha pa defende loke ta di nos, ta claramente nos lo no por spera di un Leo Chance pa bin traha pa Aruba, lo e traha su propio interes o pa interes partidista.

Nos partidonan of nos representantenan no ta interes personal, ni interes partidista. Y esey cuanto bez caba nos a bisa esey, tur e otro miembronan di nos partido a bisé y nos pueblo ta di acuerdo cu esey. Pasobra nos tin tur respet pa oposicion y nos lo kier traha hunto cu oposicion, pero oposicion no ta demostra cu nan kier traha pa realisacion di loke nos pueblo ta desea.
Pasobra loke cu a pasa ultimamente y manera cu a ser bisa, cu PPA ta trahando bao nan pa bay den un Gobierno Central, anto mi ta kere cu e representantenan di PPA tin bastante cara duro, pasobra Movimiento Electoral di Pueblo a bay den Gobierno, a tuma autoridad, pasobra ela haya tal autoridad di e pueblo pa tuma responsabilidad.
Pasobra ora cu PPA ta bisa cu nan ta bay tuma responsabilidad, pero nan lo bay tuma responsabilidad y ningun hende lo no stroba nan, pero nan ta bay sin e autorisacion di nos pueblo, pasobra nan no a haya tal autorisacion.
Pasobra si acontecimientonan cu a tuma lugar no ta trata di partido Movimiento Electoral di Pueblo, ta trata di representantenan di e pueblo Arubano. Y si partido di PPA kier haci algo na defensa di nos pueblo, no ta trata di e 3 personanan, ta trata di representantenan di nos pueblo Arubano, pasobra nos por bisa cu manera tin un refran ta bisa:"Mucha no ta briñga pa e kiniki, pero ta bringa pa e derecho di wega." Y den e caso aki, si PPA tambe tabata tin algo cu nan kier bringa p'é derecho di wega, aunque cu aki, manera Señor Max Croes a bisa, cu Ministronan no ta di PPA; pero e ministronan ta di Aruba y conhuntamente nos tur ta Arubano, nos tin cu defende loke ta realidad, loke ta un hecho, loke nos tur mester defende conhuntamente. Y si esey no ta e caso, anto t'ey ta aplicable na unda cu nos no por duna rapportnan na un partido cu no ta comparti nada cu nos. Y mi ta bolbe bisa, nos tin respet pa ideologia politica di cualkier partido politico, pero no den e caso aki, pasobra mi ta kere nos lo mester tin mas respet pa e mayoria di pueblo, pa e deseo di e pueblo, esey mi ta kere mester ta encima di tur cos, mester ta encima di tur otro interes, e mester ta mas ariba di tur interesnan.
Señorita Faustina Frank a haci mencion tambe di partido di Betico. E no ta un partido di Betico, e ta un partido di pueblo Arubano, E ta un partido, cu ya pa 50 aña e ta un ideal di nos pueblo, e ta e deseo di nos pueblo. Si esey no a ser realisa durante e ultimo 50 añanan, ta pasobra ela ser obstaculizá, ela ser traicioná mas di un ocasion. Pero e biaha aki sí, e lo no ser traicioná, ni ser defraudá, pasobra den nos fila di Movimiento Electoral di Pueblo no tin traidor pa comete fraude na nos pueblo.
Y nos tin cu para firme ariba esey y nos ta spera cu tur cos lo bay pacificamente, manera nos pueblo a hibé den pasado, siña tuma medidanan, cu nos por considera drastico, contra ningun persona, contra ningun partido, contra nada. Nos lo realisa esaki sí, nos lo realisa e Status Aparte y nos ta spera, maske ta na final, e partido di oposicion lo pone un granito di arena pa nos por realisé, pa nan no ser considera como traidores di e lucha di nos pueblo.
Pasobra e peligro ta existi awe mas cu nunca, pasobra nos a yega na un capitulo diferente di nos historia y den un federacion of den un West Indische Compagnie of West Indische Eilanden, nos no kier keda den cosnan cu ta cambia nomber manera camelion ta cambia color, nos kier realidad y loke ta realidad ta Aruba su libertad, unda cu nos pueblo por tuma rienda na man y dicidi su futuro.Pasobra akiden tambe a ser bisa, cu Aruba ta chiquito. Un pueblo por ta chiquito, pero e pueblo tin derecho ariba su libertad, un pueblo tin derecho di busca loke e ta desea y nada no por strobe. Pero ta lamentablemente, en bez di partido PPA tambe coopera pa yega na tal realisacion, e no ta asina. Y ta loke cu a pasa den historianan, bo ta haya partidonan real y bo ta haya partidonan di pueblo, cual a drama sanger, miles di hende mester a muri pa realisacion di libertad di nan pueblo.
Nos pueblo no ta loke ta existi, tur loke ta existi ta algo cu Colonialismo a traha, trece e 5 islanan aki hunto. Y si yega e momento cu Colonialismo tin cu laga nan bay, e tin cu laga nan bay manera cu nan tabata ta na principio,

na comienzo di e 300 añanan cu a pasa, pa cada pueblo dicidi si nan kier keda hunto y fuera ta para na cada un pa dicidi. Pasobra akiden tampoco ningun splicacion a ser duná kiko nos por gana den un federacion, al contrario a ser bisa akiden loke nos por perde den un federacion, pasobra Aruba lo ta e vaca di lechi. Pasobra e unidad of e union cual a existi den e ultimo aña den e pueblonan aki, por keda existi, pero e no mester keda existi na cadena, den un federacion caminda nos tin un Juancho Evertsz of esun cu lo bin reeplace despues, pa haci y deshaci manera cu nan kier, nos kier ta un pueblo liber. Y mi ta spera cu mescos esnan cu ta decendiente di Carpata y di Tula, hombernan grandi cu a bringa pa libertad di esclavonan y esnan cu a subi despues, decendiente di e gran personanan ey tambe, mester sa di respeta nos cu ta lucha pa loke ta nos libertad tambe.
Danki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki Señor van der Linde.
Mi kier a schors e reunion aki, en bista cu ya caba nos ta reuniendo 6 hora. Ademas di esey 5'or, tin un otro reunion cu mester tuma lugar.
E datum pa e reunion cu ta sigui ta worde poní door di Señor Jossy Tromp, kende lo tuma e lugar dialuna awor aki. Mi ta schors e reunion aki tot nader order. Señor Trinidad.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Si, pero e no ta tuma lugar promé cu dialuna en todo caso ?

DE VOORZITTER: No, mi no ta kere, Señor Trinidad.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Awe tardi 5'or ta cuminza un reunion otro y esey ta bay tuma su curso normal, podiser te mañan atardi asina.

DE VOORZITTER: Danki.

Op 8 januari 1976 schorst de Voorzitter om 3.00 n.m. de vergadering tot nader order.

De op 8 januari 1976 geschorste vergadering wordt op 6 februari 1976 voortgezet. De Voorzitter hervat de vergadering om 9.00 uur v.m.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Ik geef het woord aan de heer Max Croes. En aan de orde is agendapunt 1: Delegatie naar Panama.

DE HEER M.CROES: Señor Presidente e topico cu nos ta reanudi su tratamento awe mainta, nos por bien caulifica como yambo bieuw y como tal, como yambo bieuw, cu nos lo no kier pa bolbe na weya, no ta keda mi mucho cos concreto pa bisa mas ariba djé.
E aventura Panameño a worde sigui door di otro hazañanan mas, cu a haya atencion den prensa local, nacional y internacional y tambe den e Parlamento aki mes. Nos punto di bista tocante e hazañanan aki ta bastante conoci.
Lo mi cay den un repiticion interminante y insesato, si mi mester bay conta en detayes ariba tur e remarcanan cu a worde haci mas o menos un luna pasá, y cu mientras tanto a perde mayoria di nan validez. Sinembargo, mi no por laga di reacciona ariba un solo punto, aunque cu e personanan cu a trece e punto ey no t'aki presente awe, hopi biaha mi ta evita hasta di reacciona ariba puntonan pa no cay den repiticion, mucho menos mi kier reacciona ariba puntonan treci padilanti door di miembronan cu no ta presente, pero pa e valor informativo pa pueblo, sigur mi kier a reacciona tocante e punto di discusion, muy bien relaciona cu e viahe di Panama, cual ta e simpatia cu aparentemente cierto miembronan di e delegacion a haya pa e sistema monetario di Panama. E aprecio aki ta tanto, cu te hasta ela worde sugeri como un ehempel pa nos futuro sistema monetario. Señor Presidente, e sonido aki no ta nobo, 2 aña pasá tambe a worde sugeri den e Parlamento aki cu e sistema monetario Panameño por ta un ehemplo pa nos y e unidad monetario balboa a worde menciona como un sistema masha sublime. Na e tempo ey mi tabata Diputado di Finanzas y mi a comenta cu nos, Antiyas, tin un sistema monetario cu ta volwaardig cu ta integro. M'a bisa e sistema monetario di Panama no ta integro. Mi kier bay mas leu, mi kier bisa cu Panama no tin sistema monetario at all. Balboa no ta moneda, pasobra e ta falta dos di e calidadnan principal cu un moneda mester tin. Un moneda su tres calidadnan principalnan ta, e mester por sirbi como ruilmiddel, medio di cambio, mester por sirbi como rekeneenheid y como store of valium, un repositorio di valor. Balboa ta rekeneenheid só e ta, en efecto e no ta un sistema volwaardig. Pues, no ta un sistema cu nos lo por acepta aki, sin cu nos distrui nos mes sistema cu nos a traha ariba djé independientemente for di aña 1942 y cual ta representa un unidad monetario respeta den comunidad mundial. Pa ilustra esaki, mi por menciona cu semper bay desde 1968 te awor aki, nos moneda tabata cubri pa mas cu 100% door di oro y devisas, aña 1968 e porcentahe tabata 107.5 aña 1974 e ultimo cifras cu mi tin tabata 123.3 kier meen cu no tin anto un deterioracion den nos moneda nacional, pero mas bien nos por papia di un mehoracion. Ademas expertonan internacional, e organo monetario mundial bij uitstek, International Monetary Fund, kende tambe di banda di oposicion mi a tende palabranan di aprecio worde menciona p'é, a evalua na dos ocasion recientemente nos sistema monetario y mi ta bay cita dos conclusion. Un conclusion den un rapport di 13 di juli 1973, blz. 49, e International Monetary Fund ta bisa: "The financial sector of the Netherlands Antilles is well developed and includes some long established commercial banks as well as several branches of foreign banks, wich began operations in recent years". Esey tabata na 1973. Recientemente, november 1975, atrobe ariba peticion di Promé Ministro y cu cooperacion activo di e tempo, Ministro di Financia, International Monetary Fund a bolbe evalua nos situacion y den un rapport cu a caba di worde presentá I.M.F. ta conclui: "The Netherlands Antilles has a well developed financial system for a country of its size and at its level of development". Señor Presidente e palabranan aki ta papia bastante y kende cu aboga pa bay na un sistema comparable cu e sistema monetario di Panama, ta solamente haci Aruba y Antiyas un desfavor, varios pasos atras. Masha danki.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Señor Voorzitter, no a bin mucho cos nobo di Señor Max Croes, sino aspirante di un dia dirigi e cruzeiro, manera Don Martina a yamé den courant. Esey ta e situacion financiero cu pa Antiyas ta bon, esey ta e situacion financiero cu Gomez Casseres, dia 24 di december, aña 1974, den kerstreditie a declara cu Corsow lo zink Aruba tambe.
Danki, that's all.

DE HEER S.A.SPANNER: Señor Presidente, den e tweede ronde mi kier a cuminza pa haci Bestuurscollege e simple pregunta, si en berdad e viaha na Panama tabata relaciona cu Status Aparte ? Mi ta haci e pregunta aki, pa mi haya un contesta positivo, pa asina evita cualkier otro contradiccion cu nos por tende despues. Mi ta bisa esaki, pasobra akiden nos a haci pregunta caba y despues di haya cierto contestacion, nos por a lesa despues den diarionan local cu informacionnan cu nos a haya den e sala aki tabata completamente contrario di esnan lesá den tal diarionan.
Un otro pregunta Señor Presidente, cu mi a haci den prome ronde, cu mi kier a bolbe ripiti, ta lo sigüiente: pakiko e Diputado Señor Delwyn Gomez, cu ta relaciona cu e Departamento di Asuntonan Constitucional nunca sa forma parti di e delegacionnan cu ta bay den èxterior? Nos ta haya cu e persona aki ta hopi na altura di loke se trata nos Asuntonan Constitucional y naturälmente si bo ta bay den exterior, pa papia tocante di un independencia pa Aruba, bo mester por duna un splikacion ariba tal tereno. Mi contesta cu mi a haya cerca Señor Casper Boekhoudt biaha pasá tabata, cu Señor Diputado Gomez no por bay, pasobra e mester keda na Aruba pa dedica su mes cu e Aña di Turismo. Sinembargo, dos of tres dia despues Señor Diputado Gomez a viaha bay den exterior.
Kier meen, locual Señor Boekhoudt a contesta mi no tabata corecto y awe mi kier a haya un corecto, un contesta serio for di djé, un contesta positivo. Hopi biaha ora nos papia di e viahamento, e viahanan cu ta worde haci den exterior, hopi miembronan di fraccion di MEP tin biaha kier tuma nos na malo, pasobra nan ta di opinion cu nos ta contra algo bon pa Aruba. No, net contrario, nos fraccion ta di opinion cu si nos ta bay busca algo pa Aruba den exterior, nos tin cu hacié na un manera bon, un manera responsabel, manera mi por a tende, p.e. den un entrevista na Hulanda cu Señor Betico Croes tabata tin, caminda e ta splika net contrario cu e ta bisa nos akinan na Aruba.
Nos plannan pa Aruba, segun mi, pa tur locual ta concerni un mihor Aruba mester bay responsabel y no irresponsabel y pa tal motibo nos ta condena cierto expresionnan, nos ta condena e hechonan cu, segun nos, Aruba ta worde perhudica den exterior. Pa tal motibo Señor Presidente, na final di tweede ronde nos lo bini cu un mocion, caminda nos fraccion lo expresa tur locual nos ta sinti relaciona cu tur e asuntonan cu a sosode den pasado.
Te asina leu y masha danki Señor Presidente.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, awe nos ta sigiendo e reunion, e tan afamado viaha di Panama den agendapunt y , manera mi colega Max Croes a bisa, e ta un yambo bieuw, mi ta di acuerdo cuné, aunque cu e ta yambo sí, cu mi por bisa, cu ela keda cu poco smaak amarga.
Den e reunion ey tabata tin expresionnan cu a cay cu a haci cu e reunion a cambia su curso. E incidente cu por a tuma lugar e dia ey, mi ta spera cu sorto di cosnan asina no tuma lugar mas. Ora un miembro ta haci su remarke, su segundo ta hacié al caso, pasobra si bo bay di e forma ey bo ta invita otro di tambe wijk af, Señor Presidente. Bo ta haya Bo den problema cu Abo mester hamer hende af y e cos ta bira un warboel.Mi ta spera cu e otro viahanan cu tini, cu lo bini duna cuenta na Raad, pa nos bay zakelijk, manera nan ta bisa ya e ora no tin problema.
Awor mi kier a haal aan..............

DE VOORZITTER: Señor Pedro Bislip, mi ta completamente di acuerdo cu bo, cu loke bo a caba di bisa awor aki. Ta jammer, cu mi no tabata presidencia e reunion aki, pero segun mi a comprende loke ta worde papia den pueblo, cu loke a pasa den e sala di e reunion aki no ta digno pa un Parlamento di Aruba.
Y ta duel mi tambe, cu mi no tabata aki como Presidente pa mi por a pone orde den e sala aki. Masha danki.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, ariba loke Señor Max Croes a papia awor ey di e sistema monetario, mi ta gozé con e ta verdiep su mes den e asuntonan ey. Si tur politico ta hacie esaki, y den e branch cu nan ta hacié, mi ta kere cu nos ta bay hopi avanza. Ela trece algun exigencia y ela bin cu e sistema monetario balboa. E ta bisa cu e ta volwaardig, e ta bisa cu e ta ruilmiddel, rekeneenheid y spaarmiddel, pero ela lubida un cardinal y mi a bisé awor ey, ta betaalmiddel, mi ta kere cu bo ta di acuerdo cu mi. Y tambe e a bisa di e level of development. En berdad e ta bini, pero no ta pasobra nan ta bisa eyden di e level, nos tin di bay e sistema cu ta bayendo awor aki. Si bo lesa courantnan na Corsow, con situacion financiero ta, mi ta kere cu e level por keda, pero e development si ta cay, pasobra manera e courantnan ta scirbi ta duna hende miedo, hopi miedo.
Te akinan, masha danki.

DE HEER P.P.KELLY: Señor Presidente, mi no ta kere cu ta vale la pena pa usa tempo costoso pa sigui elabora ariba e punto di agenda aki. Mi ta kere cu nos tur lo mester ta mas cortico, pa motibo cu e viaha cu worde haci despues di esaki a worde trata caba, y na unda cu mayoria di e miembronan, cu a hiba palabra, a haci mencion tambe di viahe di Panama. Mi ta spera cu tur e otro miembro cu mester papia despues, hacié mas cortico pa e reunion por caba mas lihé of e punto di agenda aki por worde cabá mas lihé posibel.

DE HEER H.ANGELA: Señor Presidente, ami ta bay di acuerdo cu Señor Pedro Kelly pa e punto di agenda aki, ya nos a papia hopi ariba djé caba y mi ta kere cu mihor nos lagué keda afor. Masha danki.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, relaciona cu e viaha di Panama, nos a papia horanan largo ariba e asunto aki caba den promé ronde, awor aki mi kier bay direct over na contesta algun pregunta cu a worde haci den e segunda vuelta.
Señor Trinidad a puntra tocante di e intencion di e mocion of si ta pa busca un Aruba liber y ela considera cu e bishita a bay mas como un mision economico, relaciona tambe cu e viahe di zona liber. Nos tin cu bisa, cu den mi opinion ta, cu no tin hende cu ta mas conciente di e contenido di e mocion aki, cu e representantenan di Movimiento Electoral di Pueblo. Gobierno a haya e mocion akinan y Gobierno ta actua di acuerdo cu e contenido di e mocion akinan.
Esaki ta loke nos ta haci: sali en busca di e reconocimiento pa e pueblo di Aruba, nos kier sigui traha pa logra un Aruba liber, soberano, esey ta nos meta final. Señor Trinidad mi ta sigur cu no kier kere, no ta sinti, cu nos mester keda sinta aki na Aruba y otro paisnan ta bini serca nos. No, ta nos mester sali en busca di otro paisnan, en busca di nan respaldo y pa mas reconocimiento for di nan.
Ela haya tambe den contestacion, cu mi a contesta den e contestacionnan cu mi a haci,relaciona cu e cuestion di Señor Delwyn Gomez, cu e Aña di Turismo lo a pisa mas cu e contenido di e mocion. Esey no ta e caso at all Señor Presidente. Pero sí nos tin cu bisa cu pa nos tambe Aña di Turismo tambe ta importante, pa nos e industria di turismo ta un pilar prominente pa e comunidad di Aruba akinan y akinan ta unda cu Señor Delwyn Gomez a haya ta mas mihor na e momento ey, pa e por a keda sigui traha ariba e plannan cu tabata andando.

Señor Delwyn Gomez mes a scohe pa keda Aruba y sigui trata ariba e plannan, cu e por a traha ariba djele, cu e intencion cu si despues Señor Delwyn Gomez toch a viaha pa exterior, esey nos no mester trece en relacion cu e viaha di Panama of bisa cu un contesta ta robez pa tal, pasobra si Señor Delwyn Gomez a viaha den exterior despues, pero atrobe ta relaciona cu e mesun plannan di Aña di Turismo, relaciona cu e industria di turismo.
Señor Trinidad a bisa cu e viaha di Zona Liber no ta cuadra cu e contenido di e mocion.
Señor Presidente, un Aruba liber, un Aruba soberano, no ta solamente soberano of liber politicamente, pero nos mester ta liber tambe, nos mester trata di mehora, nos mester ta economicamente independiente tambe te na unda cu esaki ta permiti. Nunca ningun pais ta completamente independiente economicamente, pero ora nos ta haya oportunidad asina pa viaha den exterior, nos mester combina esaki, pasobra independencia politica tambe ta bay hunto cuné, e mehoracion di nos sistema economico.
Señor Trinidad a papia tambe kiko ta e motibo cu mester a charter un avion y cuanto esaki a costa ? Esaki tabata e charter di un Beechcraft na yegada na Corsow pa bini Aruba. Na momento cu nos a yega na Corsow tabata laat den anochi, nos no por a haya viaha cu e lineanan directo, anto a dicidi pa charter e avion pa nos a bini Aruba mesora. Nos no tabata tin ningun razon pa pasa anochi na Corsow y ta pesey nos a tuma e desicion eynan. Cuanto esey a costa ? Ela sali nos $145.00, pero esaki sin tene cuenta nos a keda Corsow, nos mester a paga e kamber di hotel; eynan mes caba nos a save placa, nos no a malgasta e placa ey. E tambe ta preocupa cu cuanto e viaha di Señor Vos di Panama, Miami-Aruba a sali? E viaha a costa nos $ 366.00.
Señor Trinidad ta menciona tambe cu pa motibo cu e Señor Consul di Panama no a bay cu nos, e ta consideré caba un "teken aan de wal", esey nos no ta haya ta necesario. No ta tur momento cu nos sali cu delegacion, e consul mester bay, esey no ta custumber. E Señor Consul aki a prepara e viaha aki pa nos, haci e contactonan necesario, pero e mes a haya cu e no por a atende e audiencianan na Panama y e a dicidi pa keda Aruba.
Si Señor Presidente, ariba esey mi kier a bisa tambe, cu mientras e no ta cuadra cu e mocion, e viaha di Panama.ey, pa motibo cu nos a tene diferente otro besprekingnan aya den e sistema bancario, e sistema di Zona Liber, nos kier bisa cu principalmente nos a bay pa hiba e mensahe di e pueblo. Nos a sigui busca y nos lo continua busca reconocimiento pa nos pueblo, nos kier a pone esaki na primera plan.
Den e segunda vuelta Señor Rudy Frank a bolbe papia, cu e ta decepciona di e resultado di e viaha. Ela menciona anto cu e lo no vota mas credito, cu e lo no duna cooperacion mas. For di un representante cu ta sali for di AVP, mi ta haya esey lamentable, pasobra esey tabata parti di nan lucha tambe.
Tambe a papia tocante di e caso di Señor Delwyn Gomez, Hefe di Departamento di Constitucionele Zaken; e tambe tabata di opinion cu Señor Delwyn Gomez mester a atende e delegacionnan aki. Mi a contesta ariba esaki den primera vuelta caba y den segunda vuelta tambe mi a contesta e pregunta aki.
Ela termina tambe haciendo e pregunta, e no ta relaciona cu e punta di agenda aki, encuanto placa ta worde gastá pa transmision di e reunionnan aki.
Na e momento aki, nos no tin un lista di tur e gastonan pa tur e reunionnan cu a worde yama te akinan, pero toch mi a busca un informacion pa Señor Rudy Frank, relaciona cu e luna di december. Mi ta duna un ehempel akinan, na luna di december nos a tene un Eilandsraadsvergadering cu a dura 4 y 5 di december ela dura mas o menos 18 hora, mas 18 hora e dos dianan ey só, a costa Gobierno f. 2.025,= . Un otro dia nos a tene un reunion cortico, di mas o menos 6 hora y nos mester a paga pa transmiti e reunion ey f. 675.= .
Dia 19 di december, ariba un dia, nos a reuni horanan largo, 13 hora, y nos mester a paga f. 1.462,50 . Esaki como cu Señor Rudy Frank a papia ariba djele, mi ta hayé toch importante pa mi trece na conocimiento di e miembronan di Raad, pasobra e 3 reunionnan aki só a monta un total di f. 4.162,50 .

Mi kier a trece esaki pa tur miembronan di Raad ta na altura cu e reunionnan .. aki ta costa e pueblo di Aruba considerablemente, e pueblo ta paga pa esaki. P'esey mi ta pidi pa tur e reunionnan cu ta sigui, pa e miembronan di Raad ser mas huicioso cu nan tratamento di puntonan di agenda, no ripiti loke e miembronan ta ripiti, bo tin un primera vuelta, bo tin segunda vuelta,haci uso di bo segunda vuelta mas tanto posibel, pasobra corda cu akinan hora ta placa. Señor Ciro Pieters a haya cu mi a hinka politiek ora cu mi a contesta tocante e vrije zone. E no tabata mi intencion, mi ta trata mas tanto posibel pa contesta e preguntanan cu ta worde haci. Pa mi si den e contestacion un parti a zona manera politiek, mi no por a preveni esaki, e berdad hopi biaha mester worde bisa.
Mi ta bisa cu den cierto sentido nos a perde otro relaciona cu e contenido di e mocion, e intencion di e mocion. Ningun momento mi ta haya cu nos a desvia for di e intento di e mocion, nos a siguié estrictamente, na unda cu nos por, nos ta continua tambe tur intento cu ta posibel pa busca mehoransa pa e pueblo di Aruba. Nos kier para ariba nos mes pia y si nos tin cu sali pa ki parti di mundo cu ta, nos lo sigui haci esey.
Tambe a papia tocante di programa: si tabata tin programa di cua manera nos no a mira e Señor General Torrijs ?Esey a worde contesta debidamente den primera vuelta y manera mi a bisa, cu sí tabata tin e programa, Dr. Paredes a prepara esakinan pa nos cu diferente citanan hací, esun di e General Torrijos a keda pa worde concretisa na yegada na Panama y manera a worde menciona caba, esey a bira dificil y nos no por a logré e tempo ey.
Y tambe e ta bisa cu e mision ta mas un mision economico, esey tambe mi a contesta caba. Nos mester sigui busca mas punto economico tambe, social y cultural. Y nos mester haci uso di tur oportunidad cu presenta na mesa.
Ela haci varios pregunta tambe cu tampoco no ta relaciona cu punta di agenda, pero ela haci nan toch; cu si tin mas biaha planeá pa Colombia, e programa, tur e cosnan ey. Pero awor aki nan caba ya eseynan no ta cos mas di papia akinan, pasobra tur hende sa caba kiko a sigui despues.
Señor Frank Croes tambe a haci algun pregunta cu no ta relaciona cu e punta di agenda, mi no ta bay den nan na e momento akinan, nan ta mas tanto actuacionnan di Gobierno Central, kiko a worde decentraliza cu e asuntonan relaciona.

<u>DE VOORZITTER</u>: Señor Boekhoudt, bo ta bisa cu Señor Frank Croes ta haci algun pregunta cu no ta relaciona cu e punto di agenda. Y ta ken tabata e Presidente cu tabata presidí, a admiti Señor Frank Croes di haci e preguntanan ey ?

<u>DE HEER C.B.BOEKHOUDT,GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, den varios reunionnan cu nos tabata tin, no solamente bao di encargo di e Voorzitter anterior, pero bao di Bo leiding tambe, hopi biaha den e sala akinan ta worde papia ariba puntonan cu no ta relaciona cu punto di agenda. Mi ta mira cu awor den e ultimo dianan aki, Bo ta trata di ser mas corecto, mi ta spera cu en lo futuro tur hende cu bin sinta aki nan como Voorzitter lo haci mescos Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER</u>: Loke mi ta trece esaki padilanti, pasobra e manera cu bo ta contesta Señor Frank Croes akinan no ta un manera corecto. Bo mester bisa of bo mester contesta Señor Frank Croes, pero bo no por contesta, si e pregunta cu Señor Frank Croes a lansa a worde acepta, bo no por keda sin contesta Señor Frank Croes, bo por contesté diciendo é na un manera cu bo kier contesté, pero bo no por bisa Señor Frank Croes cu bo no ta contesta su preguntanan.
Pasobra mi no kier poné den discusion, kende tabata presidente na e momento akinan. Solamente mi kier bisa, si e pregunta a worde haci y e no a worde corta ora e pregunta a worde haci, abo, den bo posicion como Diputado, ta bo deber di duna contestacion. Dus bo no por bisa cu bo no ta contestele, bo por duné contestacion, bo tin e libertad di duné e contestacion den e forma cu bo kier duné e contestacion, pero bo mester conteste si.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Señor Frank Croes mi no ta di acuerdo cu bo cu e diputado mester contesta un persona, e diputado mester contesta Raad y Raad por bay di acuerdo pa e keda sin contesta.

DE VOORZITTER: No no no, Señor...laga e diputado sigui.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT,GEDEPUTEERDE: Ariba e pregunta di Señor Frank Croes tambe tocante di e calidad cu e Minister Vos a sali den djéle, e asuntonan ey, ela bay cu nos e viaha di Panama cy como miembro di e delegacion di e Gobierno di Aruba. Gobierno di Aruba a cubri tur e gastonan ey.
Ela puntra tambe cuanto especificamente e asunto di avionnan a sali ?
Manera cu mi a menciona, e ticketnan pa Panama a sali alrededor, pa e 5 representantenan, f. 2.862.= esun di Panama-Miami-Aruba di Señor Vos a sali $ 366.- e charter Beechcraft di Corsow pa Aruba, $ 145.-
Pakiko mester a charter un avion pa bini back ? Esey a worde contesta caba.
Señorita Faustina Frank tambe ta haya cu e viaha tabata mas bien un mision economico. Esaki a worde contesta hopi biaha caba, toch mi kier a bisa cu esaki no ta extrictamente un mision politico, primordialmente politico.
E mensahe nos a hiba segun e deseo di Raad akinan, reconocimiento nos a bay busca, esey ta locual nos a haci tambe.
Cu no a publica e schedule na medionan di prensa, e ta consideré un fayo tecnico. Esey mi ta lagué over pa su interpretacion, e por tin razon, pero na e momento aki nos no ta haya cu ta necesario y e ta bisa cu podiser nos por a scapa hopi critico, esey tambe por ta cu Señorita Faustina Frank tin razon, pero tambe di otro banda nos por pensa, cu maske cuanto nos a publicanan,critica toch lo nos a haya y toch su fraccion lo a bin den Raad akinan y podiser criticá cierto cosnan, maske cuanto nos a publica nan.
E no ta pregunta, pero ela contesta serio contra e atakenan personal cu a worde haci den e Raad akinan. Mi ta comparti e pensamento di Señorita Frank den e caso aki, mi ta aprecia esaki masha tanto, pero mi kier a pidié tambe pa mescos si e por cuminza cu su mes fraccion y pidi su fraccion cooperacion pa elemina y preveni sorto di atakenan personal asina.
Señorita Frank tambe a papia tocante e schedule di viaha di Colombia, pero esakinan ta cosnan cu ya caba a pasa, no ta necesario nos bay den djé awor akinan.
Señor Max Croes no a haci pregunta directo, ela duna un relato di su pensamento ariba monetario, pero pregunta directo no a worde hací ariba esaki.
Señor Spanner a puntra categoricamente si e viaha di Panama ta relaciona cu Status Aparte? Mi kier a bisa cu esaki, manera mi a menciona den promé ronde y manera mi a bisa den e segunda vuelta tambe akinan, e motibo y e razonnan pakiko nos a viaha pa Panama, ta sigui e mandato di e Raad aki, pa nos busca e reconocimiento. Nos a sali busca respaldo na paisnan den exterior, den e caso akinan Panama, esey ta cuadra cu e deseo di e pueblo y semper esaki ta keda e meta di e Gobierno akinan, pa sigui e mandato di e pueblo aki.
Si ta Status Aparte e pueblo kier, e Gobierno aki lo sigui tambe den e direccion ey.
Mescos den promé ronde Señor Spanner a bolbe bin cu e cuestion di Señor Delwyn Gomez den e segunda vuelta, y manera mi a contesta caba, esaki ta un caso cu Señor Delwyn Gomez mes a dicidi ariba djé, cu e no kier atende e reunion ey na Panama y e tabata hopi ocupa cu e cuestionnan di Aña di Turismo, cu awor aki ta andando bunita, a prinicpia den un manera formidabel, esaki tabata parti di su trabao na e tempo ey. Y si ela viaha na exterior inmediatamente despues, escynan tambe ta asuntonan relaciona cu turismo.
Gustozamente nos lo warda pa tende contenido di Señor Spanner su mocion, cu e lo bin cuné.
Y asina Señor Presidente, mi a yega na fin di tur e preguntanan cu a worde hací den e segunda vuelta akinan. Masha danki.

DE HEER J.R.FRANK: Mi a puntra Señor Casper Boekhoudt ta cual tabata e gastonan total di e reunionnan cu a worde transmiti desde juli te awor aki ? Y mi a haya solamente e gastonan pa fin di e luna di december. Y mi a sugerié tambe pa Bestuurscollege paga e asunto aki, como cu declaratienan a worde entregá, pero te ainda e transmisionnan no a haya placa pa e reunionnan.
Masha danki.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT,GEDEPUTEERDE: Nos lo tuma e sugerencianan aki den consideracion. Y relaciona cu e pregunta cu bo a haci di e gastonan total, mi a contesta caba cu na e momento akinan mi no tin lista di tur e reunionnan pa nos por duna un relato completo di tur e gastonan pa tur e reunionnan aki.

DE HEER J.R.FRANK: Si e garantie a worde ingediend, kier meen cu e gastonan a worde entrega caba na Gobierno.

DE HEER R.H.LACLE,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier cuminza na agrega ariba e contestacion di Señor Boekhoudt, cu cierto momento no tabata claramente defeni ken mester aproba e declaracionnan cu a worde entrega, pero esey a sosode caba y mi ta kere cu mayoria di e declaracionnan a sali afó den e dianan aki.
Mi kier a continua cu e preguntanan cu a worde haci y algun punto cu a worde treci padilanti door di otro personanan, unda Señor Trinidad a haci pregunta cu ela tende cu a worde papia masha hopi ariba asunto di "zona liber" na Panama y cu e mocion cu a worde acepta dia 18 di agosto no ta papia ariba esaki.
E asunto di zona liber ta un parti economico y manera nos tur sa, y tambe pa banda di PPA a worde trecí padilanti cu si promé cu bo bira independiente bo mester percura pa bo bira economicamente independiente, loke den primera vuelta mi a bisa caba, ta ningun pais ta economicamente independiente, pero sí nos tin cu ensancha un base economico, y un posibilidad ta e zona liber. Kier meen cu si e delegacion ta bay trece punto di vista di Aruba padilanti, promé asunto cu nan ta puntra ta:economicamente con bo ta pará y e ora bo ta splika cual ta e posibilidadnan cu bo tin y naturalmente, juist Panama cu ta conoci pa su zona liber tabata un punto cardinal pa e delegacion a bishita e parti aki.
Señor Trinidad a bisa cu Aña di Turismo parce ta mas importante cu e delegacion pa Panama; pakiko Diputado Delwyn Gomez no a bay ? Señor Boekhoudt a contesta caba cu nos turismo tambe ta un parti di nos economia y door di e Bestuurscollege aki, nos ta dunando e turismo un injeccion y nos ta mirando e frutonan tambe di e injeccion cu ta worde duná door di e Aña di Turismo cual Diputado, Señor Delwyn Gomez, ta dedicando hopi atencion na esaki.
Señor Frank Croes a haci hopi remarka ariba decentralizasion. Mi kier a djies mustré cu miho e lesa e declaracion di e Hefe di Departamento di Finanzas di poco dia ey cu no tin nada mas pa parti; tur cos a caba.
Cu Señor Spanner ta bisa cu aki den ta bisa un cos y despues ta duna otro declaracion afó. Mi no sa cual declaracion e kier meen. Cierto momento ela menciona Hulanda, mi ta duda cu e ta comprende hulandes, pasobra si tin persona cu tabata tin continuamente contacto cu e personanan cu ta den exterior, ta mi persona, y nunca un declaracion a worde duna contrario.
Y si e ta referi na loke un semanario a scirbi, esey ta keda na responsabilidad di e redactor di e semanario, esey nunca por ta un declaracion oficial di e delegacion of di Bestuurscollege.
Mi ta kere Señor Presidente, cu hopi a worde papia ariba e viaha di Panama.
E ta keda completamente banda di oposicion kiko nan ta pensa di dje, pero pa Bestuurscollege e viaha aki tabata un exito y nos a haya e apoyonan of e splicacionnan economico y naturalmente lo mester bay delegacionnan economico pa sigui mira e posibilidadnan economico cu Panama ta brinda nos y tambe loke a worde spliká den un otro reunion cu e General Torrijos ta dispuesto pa ricibi un delegacion di Aruba, ya cu e viaha pasá e tabata tin cierto reunionnan importante den interior cu e no tabata presente na ciudad di Panama.
Te aki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di e tweede ronde di e beraadslagingen. Awor mi kier duna Señor Spanner oportunidad pa e dien in e motie cu e a kondig aan. Señor Spanner, abo tin palabra.

DE HEER S.A.SPANNER: Señor Presidente, mi a bisa awor ey cu nos fraccion lo bini cu un mocion, mi no a bisa cu Spanner lo bini cu un mocion. Mi di aki rato nos fraccion lo bini cu un mocion.

DE VOORZITTER: Wel e miembro di fraccion anto, cu kier trece e mocion.

DE HEER R.R.H.RICHARDSON,ING. Dies un aclaracion Señor Presidente.Ayera tambe nos miembro, Señor Roland Laclé a anuncia un mocion.

DE VOORZITTER: Bo ta corecto, bo no tin nodo di bay mas leuw, mi sa precies kiko bo ta bin cuné, Señor Richardson. Promé cu bo bay mas leuw, ami a comprende cu Señor Spanner a kondig aan cu e ta bini cu un motie, t'esey ami a comprende. Señor Spanner a kondig e aan y ta p'esey mi ta para ariba cu ta Señor Spanner. Awor si Señor Spanner ta bisa, cu e no a bisa asina, mi ta kere ta bon pa nos draai...........

DE HEER R.R.H.RICHRADSON,ING: No, no, no mi no tin nada contra, ta solamente mi kier sa di e procedure, con e ta bay, pasobra den nos dos..........

DE VOORZITTER: E procedure ta asina aki Señor Richardson.
Esun cu kondig aan; bo tin dos manera di kondig un motie aan. Bo por bisa asina akinan, mi ta ka kondig cu mi ta bini cu motie, e ora ami ta bini cu e motie of bo por kondig aan cu mi fractie ta bini cu motie. Bo ta comprende ?
Dus esey ta e manera cu bo bisa.
Awor ami a comprende cu Señor Spanner a bisa cu e lo bini cu e motie, esey m'a scucha.

DE HEER R.R.H.RICHARDSON,ING: No, mi ta bisa francamente cu e no a bisa cu é ta bini cu mocion.

DE VOORZITTER: Bo no a tendé tampoco ?

DE HEER R.R.H.RICHARDSON,ING: Mi a comprende sí, cu ela bisa cu nan ta bin cu motie.

DE VOORZITTER: Nan ta bin cu motie.

DE HEER R.R.H.RICHARDSON,ING: Señor Laclé tambe a ayera a bisa, nos fraccion ta bin cu un mocion. Ta un misunderstanding.

DE VOORZITTER: Wel, awor aki mi ta kere cu e cos aki ta completamente geclear. Kier mee, ta den e manera cu un hende expresa su mes, un hende por bin cu un motie su mes, of e por bisa mi fraccion ta bin cu motie, anto e ora cualkier otro miembro por bisa e fraccion por presenta e mocion. Den e caso aki Señor Spanner a bisa dus, cu ta su fraccion ta bin cu e mocion. Awor mi ta duna palabra na e fractieleider, Señor Guillermo Trinidad pa bo dien in bo mocion.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, e caso ta hopi mas facil y no tabata tin mester di esaki, pasobra Señor Spanner a referi na un mocion cu mi a kondig aan den mi tweede ronde.Secretaris mester a pone Señor Presidente na altura of Secretaris no tabata t'ey tempo cu ami a kondig e mocion aan.

DE VOORZITTER: Wel, ta duel mi Señor Trinidad cu mi no a worde ponî na altura cu abo tambe a kondig un motie aan. Pa e buena marcha di e reunion sigui, abo tin palabra pa bo dien in bo motie.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Wel, Señor Presidente, mi kier bay over na dien in e mocion, cu mi a anuncia den mi segundo ronde y por cierto mi a lesa den un relato den courant, nan si a capté y mi por a lesé, cu mi a anuncia un mocion den courant. E mocion ta lesa como sigiente:

De Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba, heden 6 februari 1976 in openbare vergadering bijeen,

O V E R W E G E N D E:

- dat de Eilandsraad van Aruba, en zeer in het bijzonder de partijen A.V.P. en P.P.A., die niet in het Eilandsbestuur zijn vertegenwoordigd, op 18 augustus 1975 in goed vertrouwen hun stem hebben gegeven ten einde exponenten van het Eilandsbestuur in staat te stellen ook in het buitenland de gedachte van de door hen gepredikte "Status Aparte" uit te dragen:

- dat het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba werd gemachtigd om de betreffende delegaties samen te stellen;

- dat inmiddels reizen hebben plaatsgevonden naar Venezuela en Panama;

- dat de organisatie van beide reizen duidelijk te wensen hebben overgelaten, dat het besprokene gedurende deze reizen ondanks de stortvloed van woorden zijdens de delegatieleider nog steeds zijn gehuld in een waas van geheimzinnigheid, en dat er geen aanwijzingen bestaan dat concrete resultaten zijn geboekt;

- dat in Panama de delegatie niet eens werd ontvangen door de hooggeplaatste autoriteiten met wie van te voren afspraken zouden zijn gemaakt;

- dat volgens bekomen inlichtingen uit Panama de meeste tijd werd gespendeerd aan het bezichtigen van de vrije zone, en van het aanhòren van lezingen en zien van films over deze vrije zone;

B E S L U I T:

Onze teleurstelling uit te spreken over het beleid van het Bestuurscollege t.a.v. een daadwerkelijke uitvoering van de motie dd.18 augustus 1975.

En gaat over tot de orde van de dag.

DE VOORZITTER: Wordt die motie ondersteund ?

DE HEER G.P.TRINIDAD: Cantidad di firma Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Ik stel aan de orde de motie, zoals ingediend door de heer Trinidad en ondersteund door de heren Pieters, Spanner, Frank Croes, Max Croes Faustina Frank, Rudy Frank.
De sprekerslijst is geopend. Ik schors de vergadering voor enkele minuten, om de leden in de gelegenheid te stellen de motie nader te bestuderen.
De Voorzitter schorst de vergadering voor enkele minuten.

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Trinidad.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, e mocion aki nos ta interesa pa delibera ariba djé, aunque cu ta un reunion cu nos a pidi hopi tempo pasa y pa diferente motibo ta te awe numa e ta finalisa e prome punto. Nos kier papia ariba djé, a pesar cu den ultimo reunion, ora cu MEP a anuncia cu nan ta bay Hulanda, anto nos a bisa, wel, mirando cu awor nan a cohe e caminda drechi, e caminda cu mester a bay hopi dia, nos lo suavisa nos punto di bista ariba e viahanan cu a worde haci caba, pasobra nos no a duna mas importancia na e viahanan ey. Pero Señor Presidente, a bini aspectonan nobo, pasobra locual nos tabata pensa y locual semper tabata nos conviccion, a resulta cu ta berdad.
Señor Presidente, pa coy e mocion mes, dia cu nos a aproba e promé mocion, pa e delegacion por sali, nos a acepta e mocion di dia 18 di augustus 1975 bao di comprendemento, pasobra e lider di fraccion e tempo ey a splika nos ta ki pasonan e ta bay tuma, cu nan lo viaha pa Hulanda na promé lugar, si Hulanda no duna un contestacion satisfactorio, nan lo acudi na Naciones Unidas. Pero nos ta mira cu en cambio e delegacionnan a cuminza sali pa paisnan aki banda y nan a trapa ariba tereno cu no ta toca un delegacion di Eilandsraad di Aruba. Nan a trata ariba tereno di Asuntonan Exterior, cu ta asuntonan cu te ainda, den constelacion cu nos ta, ta worde cubrí door di e Ministro di Reinado di Asuntonan Exterior. Kier meen aki nan caba nos a sinti cu a ser haci mal uso di nos buena fé y a priminti nos cu e mocion aki ta pa bay na Hulanda promé lugar, pero tur otro caminda a worde bishita promé cu Hulanda. Mescos cu nos ta haya den e manera cu Bestuurscollege a encamina e asunto aki ta, cu nos a vota pa un delegacion di Eilandsraad, pero Bestuurscollege cierto momento a dicidi cu ta exponentenan di MEP so ta bay. Te eynan nos por tin comprendemento cu nan por bisa, wel, ta MEP só ta bringa pa Status Aparte, ta personanan di MEP só mester bay.
Pero nos ta mira cu den e delegacion p.e. e ultimo delegacion aki, tin cantidad di hende cu no tin nada di haci cu Eilandsraad, bo por hiba un adviseur, pero no cantidad di adviseur, cu no tin nada relacioná cu Eilandsraad.
Esey tambe ta algo cu nos no ta gusta den e delegacionnan aki.
E no ta refleha Eilandsraad di Aruba na promé lugar.
Nos a trece den nos deliberacionnan nos dudanan cu nos tin pa cu resultado di e viahanan. P.e. ,si e viahanan, segun nos opinion, tur mirando e causa cu a ser bringa p'é, mirando e nificacion cu a ser duna na e viahanan aki, nos ta haya cu nan ta un fracaso y si nan ta fracaso, esun di Panama aki esey ta span de kroon, esey ta e fracaso di mas grandi cu tabata tin. Pasobra eynan, manera nos a trece padilanti den nos rondenan, no a worde papia cu ningun hende di importancia, pero si a worde bisa adelantá, cu e personanan aki ya tabata tin contacto cu nan y cu nan tabata dispuesto di bishita e delegacion. No mas cu ayera atrobe, aunque ta un viaha cu no ta relaciona cu Panama, nos ta tende resultadonan cu ta haci e contestanan cu nos a haya aki na Aruba dudoso. Kiko nos ta ripara awor ? E delegacion a bishita Panama y diferente otro pais, nan a bini y nan a splika e pueblo aki na placa chiquito, den conferencia di prensa, na television, na radio, na tur medio, nan a splika e pueblo di Aruba cu e paisnan aki a demostra comprendemento, cu nan a demostra simpatia, cu nan lo sostene e causa y nada, nada, di esey ta berdad. Nos ta considera e hecho, cu un delegacion ta sali bay, formá di un manera cu ningun hende no por bisa algo otro, ora nan bini ta un solo persona ta hiba palabra. Anto nan ta splika pueblo di Aruba, nan a bay tal caminda y tal cos a worde bisa, tal promesa nan a haci, hasta tin informacionnan cu nan a tene tras di man. Y kiko nos ta ripara awor, Señor Presidente ? Nan a trapa ariba tereno cu no ta toca Eilandsraad di Aruba y esnan cu sí ta toca e tereno ey a laga busca informacion encuanto di e viahanan aki y kiko a ser papia. Y mediante e Embahadanan di Hulanda na e

paisnan aki, nan a informa serca e Gobiernonan cu a worde bishitá, ta kiko a ser papia y ta ki promesa e delegacion a haya, pa Señor Betico Croes por bin hinka speranzanan fàlso den e pueblo aki, cu si Aruba bira independiente, hasta cu si Aruba bira independiente unilateralmente, cu nan lo haya sosten di tal y tal pais, Nada ta menos berdad, pasobra Gobierno hulandes, mediante su embahadanan na tur e paisnan cu a ser bishita of a lo menos na 3 di nan, cu a ser bishitá, na e otro no ta necesario pasobra e Presidente mes a bisa kiko ta su punto di bista na hendenan di prensa cu tabata ayanan, pero e otro enbahadanan a haya rapport di e bishitanan aki, caminda e Gobiernonan ta bisa claramente cu nan a tende e deseonan di e delegacion cu a bishita nan, nan a tende e deseonan pa por bira independiente, pero cu nan no ta desea di aproba e deseonan aki, nan no ta pará tras di e deseonan aki. Completamente otro di loke nos ta tende na radio, na television y den courant, ora cu e delegacionnan bini back. Esaki nos ta haya un manera malo pa bira cos, pa bira wowo di pueblo. Nos no kier duné palabranan mas fuerte ainda, pero esaki ta un mal hecho, cu informacionnan ta worde hayá, ta bini y trocé trecé di tal manera, cu pueblo ta kere, sí, nos bira independiente nos por acudi na tal pais nan ta yuda nos. Hasta si nos bira independiente, unilateralmente, contra di tur regla, na mal manera, ainda nan kier sostene nos. Y kiko nos ta tende Gobiernonan ta reporta, cu esnan cu nan tin coneccion, cu esnan cu via canalnan instituí, via embahadanan, nan ta traha rapport y duna di conoce, cu nan a tende e personanan di MEP si, pero nan no ta pará tras di nan causa. Y e paisnan aki tambe a duna di conoce, cu nan no kier mira un Antiyas dividi, pasobra nan como paisnan grandi, nan cu a encamina e tereno internacional hopi mas cu nos, nan sí sa e peligernan di algun isla tirá dilanti costa di un continente grandi, cada uno ariba su mes, nan sa exactamente kiko e peligernan ey ta y esey ta un di e motibonan cu nan a duna pakiko nan ta contra p'aki, den e teritorio di Caribe, bini un division den e cantidad di isla independiente chiquito.

Pues den luz di e informacionnan ey nos ta sinti nos mucho mas fuerte pará na condena e viahenan aki y condena mas cu tur cos e resultadonan cu ta worde treci aki pa pueblo di Aruba, caminda cu nan ta splika cos cu completamente ta resulta di no ta berdad. Nos ta lamenta cu awe lider di delegacion no ta na Aruba pa nos por bisé den su cara loke nos kier bisé. Pasobra si nos por bisa, gaña e ta gaña pueblo di Aruba Señor Presidente, en todo caso e informacionnan a worde presentá na un manera cu pueblo ta comprende completamente un otro cos, lubidando cu tin canalnan caminda por worde informa kiko exactamente a worde papia. Pasobra si Bestuurscollege a kere cu nan ta forma un delegacion di MEP só cu ta bay papia loke nan kier, bini bisa loke nan kier, bisa cu tin cos cu nan no kier bisa, anto no tin manera pa find out kiko berdaderamente a worde papia? A worde buscá informacion, a worde trahá rapport y esnan cu ta toca, esnan cu tin e relacionnan exterior pa Antiyas y pa Hulanda ainda, nan sí a informa ta kiko MEP a bay papia y kiko e resultadonan ta y si nan ta cuadra cu locual cu nan ta conta pueblo di Aruba y trata di manipula cuné. Y a resulta, mi ta bolbe ripiti, cu e Gobiernonan , y pa mi ser especificamente, di Venezuela, pero esey nos no tin duda di djé, pasobra nos a mira kiko a pasa caba relaciona cu e viahenan aki, nos no tin ningun duda di esey, pero ta bon pa nos tende sí, tambe di Colombia y Panama, aunque cu nan no a papia cu ningun hende di peso, pero hendenan di peso sí a bisa embahada ta kiko a worde papia y kiko ta nan opinion ariba esaki Señor Presidente. Y nan opinion ta bini cu, nan a tende , naturalmente, ken cu bini bo ta tende nan, esey ta un beleefdheidsvorm; un hende ta bishita bo pa pleita pa un causa, bo ta tendé. Esey no ta nifica cu bo ta eens cuné y cu bo kier yudé.Y e hendenan aki ta kere, cu si bo bay un pais , anto nan scucha bo, esey kier meen cu nan ta apoya bo , y cu cierto momento nan lo reconoce bo. Nos ta mira te ayera con palabra ta worde trocí, ta bini for di un pais propaga cantidad di cos, priminti cantidad di cos, anto ora e Presidente bisa nada de tal, e ora e ta worde birá, bisa, ora Aruba bira independiente, e ora ey nan lo reconoce nos.

Mi ta kere cu si un pais ta independiente, e por para ariba su pia no tin ningun hende pa keda sin reconoce of e mester ta forma un peligro den su regio, pero esey no ta loke a worde bisa. Loke a worde bisa ta, como si fuera nan lo percura y duna Aruba sosten pa bira independiente y esey tur e Gobiernonan a ninga, ningun no ta coopera pa e lucha cu MEP ta bringa p'é, nan no ta desea di apoyé y hasta nan ta mira peligro den djé. Esey mas cu nunca, e hecho, e viaha cu a corona e serie di fracaso di e viahanan aki, e viaha ey ta e viahe di Panama y nos ta desea pa Eilandsraad, hopi suave, por tabata tin hopi mas fuerte, pero nos kier expresa solamente nos desapunto, ainda nos no a yega na condena e asuntonan aki, pero nos kier expresa nos desapunto.
E viahe di Hulanda, aunque nos sa awor cu e no tabata tin e resultado favorable, nos ta comprende, pasobra ta ayanan nan mester a bay tende na promé lugar kiko ta posibel, si of no. Y nan a haya sa claramente kiko ta posibel segun Hulanda, si of no. Y awor cada hende mira kiko tin nan dilanti, ki caminda nan por cana y si nan kier sigui cananan, hiba e pueblo aki caminda nan kier miré. Pero no gaña e pueblo cu tin paisnan cu ta sostene e caso, pasobra no ta berdad, Señor Presidente. Te asina leuw den promé ronde.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, nos tin nos dilanti un mocion cual tin intencion, di parti di oposicion, pa demostra e decepcion cu nos kier a acentua awe mainta encuanto e viahanan cu e partido di Gobierno a haci pa exterior, pa asina, manera cu nan a bisa, haya reconocimiento pa un Aruba independiente. Ta duel mi di bisa tambe cu nos tin tanto hora caba papiando ariba e asunto aki, esaki no ta debí na un fayo di nos, como oposicion, pero mas bien pasobra nos ta aki den, pa asina saca e mentiranan cu ta brota semper bay for di seno di e partido di e Gobierno, cu a haci e viahanan aki.
(Señor Presidente, nos por a tende awor ey ta cuanto placa ta worde gasta na e reunionnan aki, placanan cu por a worde gasta na metanan mas social y educativo. Ta duel mi di bisa tambe cu cada biaha cu mi habri mi voz akiden, placa di Gobierno ta worde gasta na transmision di e reunionnan aki.)
Señor Presidente, e mocionnan aki, si nos wak e consideracionnan den cual ta para:"dat het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba gemachtigd werd om de betreffende delegaties samen te stellen." Mi no kier cay den repiticion, pero na augustus ora cu mi a vota pro pa e placa aki, mi a voté, pasobra e informacionnan cu a worde duná na Raad e tempo ey, tabata otro, tabata distinto, cu loke ta pasando, despues ora cu Bestuurscollege a compone e personanan cu tin den e viaha aki. Y tambe nos ta mira cu, envez di pone e cabay dilanti garoshi, Bestuurscollege di e partido mayoritario na Aruba na e momento aki, a pone e cabay patras di e garoshi.
E pueblo cu a anhela cu e partido aki lo por a cumpli cu e deseo di djé, e partido aki solamente, manera e muchanan mal cria, muchanan malucu y a trata di tira santo den wowo di pueblo. A worde hací completamente contrario manera pueblo tabata kier. A worde votá pa un Status Aparte, cu Staatsrechterlijke banden of Volkenrechtelijke banden, y kiko nos ta mira ?
Cu tur e viahanan aki tabata pa busca sosten pa Aruba totalmente independiente, totalmente los for di Hulanda, poní den boca di cierto paisnan anexista cu ta cla pa guli nos, e momento cu nos ta pará nos só totalmente independiente.
Ta papia akiden :" dat inmiddels reizen hebben plaatsgevonden naar Venezuela en Panama". Nos tur sa cu e viaha di Panama, nos por yamé e colmo di fracaso y esun di Venezuela mesun fracaso. Di Panama nos por a tende cu a worde conferenciá cu poco ambtenaren. Awe nos por a lesa den A.N.P.-nieuws,caminda e ta bisa cu tur e paisnan aki, cualnan a worde bishita door di e delegacion di e partido Movimiento Electoral di Pueblo, tur e Gobiernonan aki a entrega rapportnan na e Embahadornan Hulandes, den cual nan ta bisa, cu nan a ninga rotundamente tur sosten y tur ayudo na un Aruba totalmente independiente. Esaki kier meen un cos, cu e mesun personanan aki, e mesun partido aki, cu haci e viahanan aki durante oranan largo, cu a costa un capitalaso den e Raad aki, a duna pueblo y

y e miembronan di Raad, di Parlamento, informacionnan cu no tabata corecto. Pa no bisa cu nan ta gaña, Señor Presidente.-Bo por bisa cu esaki ta un palabra cu no ta parlamentario- pero mi por bisa cu e mentiranan tabata brota for di nan boca.
Ta para claramente den e A.N.P.-nieuws aki, cu a sali for di seno di Gobierno hulandes, cu tur e paisnan aki a entrega rapportnan, caminda nan ta bisa cu berdaderamente nan a scucha un delegacion di Aruba, pero cu nan a haya "de kous op de kop". cu nan a haya rotundamente bisá pa no spera ningun sorto di ayudo. Lo a para e partido aki hopi mas bunita ora nan a yega y admiti rotundamente cu e mision cu nan a haci pa haya algo no a resulta manera cu nan tabata kere, en ben di bini akinan y bisa, p.e., cu Venezuela ta cla pa lucha pa Aruba haya su independencia. Nos por a tende tambe un rumor cu ta core aween dia, cu Gobierno venezolano lo a bisa e Gobierno hulandes, cu e partido aki en cambio di un soston pa independencia di Aruba, a ofrece nan dos tercera parti di e continentale plat entre Venezuela cu Aruba y cu Aruba lo keda cu un tercera parti."Voor wat, hoort wat", Señor Presidente, ta un dicho hulandes, pero si mi ta kere cu esaki ta un bofta den e cara, no solamente di e parti di Aruba, e pueblo di Aruba cu a vota pa e partido aki, pero tambe pa tur esnan cu ta biba aki riba, cu nan por a ripara cu un sorto di "koehandel" a worde hací na Venezuela, cu e delegacion aki a marchandeer cu e futuro di nos, nos jioonan y di henter e poblacion Arubano.
Asina nos por sigui, mi no kier haal aan loke a worde bisa door di e Presidente di Costa Rica, caminda tambe nos por a haya un contra-arestacion door di e Presidente constaricense, esaki por bini den un otro reunion, ma toch mi kier a bisa, cu e viahanan aki tabata un fracaso, como cu e partido aki, ni sikiera por a yama, manera den pasado nos tabata haci, cu ora tabata papia, trata, di un asunto netamente pa henter e pueblo arubiano, nos tabata tin un comision, un Staatkundig Structuur commissie, cual comision a bin den existencia ariba peticion di e mesun lider di Movimiento Electoral di Pueblo. Señor Presidente, kizas Bo mes por ta corda ainda of kizas e Gezaghebber promé cu Bo , cuanto biaha e comision aki a reuni, Eilandssecretaris y tambe Señor Muyale, cu ta awe den Raad, por ta corda cuanto biaha e comision aki a reuni. Y semper den e reunionnan aki e partidonan tabata trata di bin na un consensus. Tres partido hunto tabata delibera y asina hopi biaha tabata sali algo cu tabata worde presenta despues na Raad y cu tabata haya e respaldo di tur e 21 miembronan di Eilandsraad. Esaki no a sosode mas desde cu Movimiento Electoral di Pueblo a tuma rienda di e gobernacion aki. Esaki ta solamente un demostracion di poder, caminda nan ta kere cu awor cu nan a haya 13 miembro den Raad, cu nan ta esunnan cu por dicidi ta kiko lo pasa cu Aruba y cu nan ta haci manera nan ta haya bon. Esaki ta un lastima, pasobra ora Raad vota placa hunto, sikiera bo por yama e miembronan di otro partidonan pa nan tambe trece nan punto di vista padilanti. Esaki no a sosode y e coronacion di e pifianan aki nos ta ripara den e viahanan pa Venezuela, Panama, Costa Rica y tambe, kizas dialuna, pa Naciones Unidas.
Señor Presidente ta sigui cu e consideracion:" dat de organisatie van beide reizen duidelijk te wensen hebben overgelaten, dat het besprokene gedurende deze reizen ondanks de stortvloed van woorden zijdens de delegatieleider nog steeds zijn gehuld in een waas van geheimzinnigheid en dat er geen aanwijzingen bestaan dat concrete resultaten zijn geboekt".
Esaki ta cierto, pasobra nos a tende e Raad aki bisa, esta e delegatieleider, Señor Betico Croes a bisa cu oposicion no por haya un vistaso den e rapportnan aki, pasobra e ta considera nan ainda como traidor di e pueblo aki y cu nos por haci mal uso di e contenido di e rapport.
Ki mal uso bo por haci di un rapport, ora bo lesa den djé, kizas, cosnan cu no a worde bisa door di cierto dignatarionan den exterior, cosnan cu no ta berdad y cu a worde contra-aresta den e A.N.P.-nieuwsaki ?
E motibo cu nan a ninga e inzage di rapportnan aki, pasobra no tabata tin nada cu ta vale la pena den e rapportnan aki, esaki tabata un biaha mas, tira santo den e wowo di pueblo.

Ta para despues: "dat in Panama de delegatie niet eens werd ontvangen door de hooggeplaatste autoriteiten met wie van te voren afspraken zouden zijn gemaakt". Nos sa cu ta algun ambtenaren y un Vice-Minister of un Staatssecretaris a combersa un rato asina cu e personanan aki y despues nan a bay di bishita na vrije zone, nan a mira pelicula di vrije zone, nan a tende algun lectura y despues tambe nan a bishita e banco na San José, e Banco Nacional di Costa Rica, caminda nan a haya un splikacion ta ki sorto di moneda Costa Rica ta usa.
Señor Presidente, ta p'esey nos ta decepciona. Nos ta decepciona, pasobra pa horanan largo cu a costa un capitalazo den e sala aki, informacionnan incorecto a worde duna, informacionnan cu no ta cuadra cu realidad, solamente metanan politico, nos sa cu tur e viahanan aki tabata un fracaso.
Mi no kier sigui hopi ariba e materia aki, pasobra mi a bisa caba cu tur e transmisionnan aki ta costa un capitalazo. Nos tin un begroting ainda cu tin di bini, caminda probablemente 6 siman largo lo worde papia ariba djele y cu tambe lo costa un capitalazo. Ta pesey mi kier a bisa cu, aunque cu e garoshi aki tin wiel, manera cu mi a bisa ayera, pero e arte ta con bo ta balanza ariba e wiel aki. Bo por tin 4 wiel, pero cada momento un di nan por schiet, bo ta cay e ora, pasobra pueblo lo condena bo pa bo accionnan, pa bo mal maneho di Gobierno y e manera cu bo ta lanta mentira den pueblo, pa asina trata di haya algun ainda cu ta kere ciegamente den bo lucha.
Señor Presidente, en otro palabra, mi a duna mi sosten na e mocion aki, pasobra mi responsabilidad como miembro di Raad ta bisa mi, cu mester pone un fin na tur e viahanan aki, cu ta mas bien "snoepreisjes", di cual no a sali nada concreto, di cual pueblo no a haya ningun resultado, e placa aki por mas bien worde usá pa metanan social y educativo.
Te den un tweede ronde.

DE HEER R.R.H.RICHRADSON,ING: Señor Presidente, despues di tende e remarkanan di e promé oradornan, cu a haci nan disertacion promé cu mi, mi por a ripara claramente, cu locual cu nos a trata di palabra ayera y tambe di locual cu nos a trata di palabra awe mainta, esta cu nos lo trata di tene e reunionnan aki mas corto posibel y tambe tene e reunionnan aki na un manera mas drechi posibel, mi ta ripara bon cla, cu e mocion aki no tin ningun otro sorto di intencion cu di trata di drama y plama asuntonan politico barata den e sala aki. Señor Presidente, si ta asina e reunion aki mester bay, y si ta esey en berdad ta e intencion di e mocion aki, anto nos tambe ta cla pa dal bay.
Señor Presidente, mi ta cuminza trata di analisa e mocion, y despues lo mi bay over na locual cu mi tin di bisa relaciona cu locual e diferente oradornan ya caba a trece padilanti.
E promé consideracion di e mocion aki ta bon cla y nos por a comprendé.
Nos no ta di acuerdo, p.e. cu ta pará aki den e palabra: " in goed vertrouwen hun stem hebben gegeven ten einde exponenten, etc.". E palabranan "in goed vertrouwen", ta resulta awe den e sala akinan, cu ningun momento tabata tin "goed vertrouwen", ora cu a dicidi, dia 18 di augustus 1975, pa duna aprobacion na delegacionnan cu mester bay den exterior, pa busca apoyo pa e lucha di Aruba y tampoco no tabata tin "goed vertrouwen" ningun momento ora cu a aproba e cincuenta mil florin pa e delegacion aki por usa pa su misionnan.
E palabra "exponenten", laga nos bisa cu nos ta considera e palabra "exponenten" ey menos elegante, por a usa otro palabra, pero laga nos consideré menos elegante.
Ora ta worde bisa e cuestion di "door hen gepredikte Status Aparte uit te dragen", Señor Presidente, berdaderamente nos partido a bini na 1973, durante campaña electoral cu un programa y cu un ideologia. E ideoligia tabata Status Aparte, libertad pa Aruba, independencia di Aruba.Cu nos partido na 1973 a bini cu tal ideologia, e resultado ta conocí, pasobra mayoria di e pueblo di Aruba en berdad a vota na favor di e ideologia ey. Anto ora bo ta bisa "het door hen gepredikte Status Aparte", sin mas, ta pone mi kere cu somewhere bo ta trata toch di bochorna, cu berdaderamente e mayoria di pueblo di Aruba a vota pa tal Status Aparte.

Señor Presidente, seguidamente considerando number dos, caminda ta worde bisa cu :"het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba werd gemachtigd om de betreffende delegaties samen te stellen", ta berdad. Bestuurscollege di Aruba a worde autoriza pa nombra delegacionnan, cu ta bay den exterior cu misionnan, pa trata di e manera ey busca sosten pa e lucha di e pueblo di Aruba.
Den e caso aki anto, sosten pa e lucha di e mayoria di e pueblo di Aruba.
Ora cu Bestuurscollege a haya e autorizacion ey, Bestuurscollege berdad a nombra delegacionnan. Awor cu ta worde bisa akiden, den e sala aki, cu e delegacionnan ta consisti di miembronan di nos partido Movimiento Electoral di Pueblo, ta worde bisa cu den e delegacionnan aki tambe ta participa personanan cu den un of otro caso no tin nada di haci cu Eilandsraad, por ta berdad,pasobra tin cierto personanan cu no ta miembro di Eilandsraad, pero na promé lugar e personanan ey ta bay como advisor di e delegacion. Pero no ta ariba esey mi kier bay, mi kier bisa si cu e Besluit di Bestuurscollege pa nombra delegacionnan, den dje no ta pará ningun caminda cu e delegacionan ey mester ta consisti di miembronan di Eilandsraad. Bestuurscollege di Aruba, di cual Bo persona ta Presidente, tin e libertad completo pa nombra cualkier delegacion cu e ta y cu e kier, consistiendo di cualkier persona cu e ta. Ta p'esey mi ta condena ora keto bay ta worde bisá cu tin personanan cu ta tuma parti den e delegacionnan ey, cu no tin nada di haci cu Eilandsraad di Aruba y cu e delegacionnan ey ta consisti solamente di miembronan di Movimiento Electoal di Pueblo.
Berdad, considerando number tres: viahenan ya a worde haci pa Venezuela y Panama, y tambe pa Costa Rica y pa Colombia, y na e momento aki tin un delegacion na Hulanda.
Considerando number cuater caminda ta worde bisa:"dat de organisatie van beide reizen duidelijk te wensen hebben overgelaten, dat het besprokene gedurende deze reizen, ondanks de stortvloed van woorden zijdens de delegatieleider", aki nan atrobe mi ta sinti algo denigrante ariba e asuntonan cu nos a papia ayera caba, Señor Presidente. Por bien ta cu "stortvloed van woorden" ta palabranan normal cu bo por haya tur caminda den un diccionario, pero e manera cu e palabranan ey ta worde usa den e consideracion akinan, nos fraccion ta considera e palabranan ey como denigrante y inaceptabel.
Señor Presidente, "gehuld in een waas van geheimzinnigheid". Berdad ta cu lider di nos fraccion, durante di e tratamento di e punto di agenda akinan, si mi no ta equiboca mi luna pasá, dos luna pasá, berdaderamente ela bisa cu tin rapportnan cu a worde trahá y cu ta worde trahá , pero cu no por worde poní na disposicion di cada ken, pasobra den e rapportnan ey tin cierto cosnan cu no por worde publica, no por sali pafó. Hopi biaha rapportnan ta worde trahá di Gobierno y otro instancianan, pero den e rapportnan ey hopi biaha ta para cosnan, cu si nan sali afó nan ta compromete, no solamente pa Gobierno, nan ta compromete bo lugar y nan ta stroba e delegacionnan cu ta bayendo den exterior, nan ta stroba tambe e combersacionnan cu delegacionnan por ta hibando den exterior y ta p'esey a worde bisa cu e rapportnan ey, no ta tur di nan por ta publico, por ta pa tur hende por mira aden, pasobra nos ta haya cu tin cierto cosnan den rapportnan ey cu ta compromete nos y cu mester keda striatamente secreto.
No ta nada den e rapportnan ey, no tin hinká nada cu ta compromete, p.e. e partido den oposicion, pero tin asuntonan cu a worde combersa den e lugarnan ey, asuntonan fuera di asunto politico.
Combersacionnan a worde hiba no solamente encuanto e lucha di Aruba, no solamente encuanto sosten pa cu e lucha di Aruba, tabata tin hopi otro cosnan, automaticamente, cu ta worde trecí padilanti, ora cu bo ta hiba combersacionnan, esey ta logico. Y e asuntonan ey cu ta worde combersa y cu ta para den rapportnan ey, hopi di nan berdaderamente ta strictamente secreto, cu bo no por saca nan for di den e rapport, pasobra nan ta conta hunto cu e contexto di e rapport. Mi ta kere Bo mes por comprende, Señor Presidente, cu diferente rapport, den Bo tempo mes tambe, como ambtenaar di Gobierno, como Eilandsambtenaar, tabata tin diferente biaha cu rapportnan financiero ta worde traha, cu un parti di

djé-Bo ta haya ta bon pa papia ariba dje, pa publico mes si ta posibel, pero un otro parti Bo no por hacié, pasobra e ta comprometa Bo. Y ta p'esey nos lider di fraccion a haya ta bon e dia ey pa bisa cu e rapport aki no por worde poni zo maar, sin mas, den disposicion di cada ken. Y si awor den e sala aki ta worde hací tanto babel ariba e palabranan ey di nos lider di fraccion e tempo ey, nos ta haya cu e ta masha baho y te hasta nos ta yamele masha naïef.
"En dat er geen aanwijzingen bestaan dat concrete resultaten zijn geboekt". Esey ta keda pa cada ken mira y pa acepta na su manera locual ya a worde trecí padilanti encuanto e diferente misionnan cu a tuma lugar. Nos di nos band nos ta haya berdaderamente cu tin resultado concreto, resultado concreto a worde haya, resultado concreto a worde treci padilanti, cu pa nos tin hopi balor.
Considerando number cinco: "dat in Panama de delegatie niet eens werd ontvangen door hooggeplaatste autoriteiten". "De delegatie werd niet eens ontvangen door hooggeplaatste autoriteiten", e cos aki ta klink como si fuera cu, pa bo ta hooggeplaatst, Señor Presidente di Parlamento di Aruba of bo mester ta Presidente di Panama, sino bo no por ta hooggeplaatst.
Pa cuminza, e palabra "hooggeplaatst" no ta solamente kleinerend, denigrante, pa cu nos akiden e "hooggeplaatst" tambe ta denigrerend pa aya na Panama, pasobra nos no por a combersa cu e Presidente, ni e Staatshoofd di Panama. Pero por lo demas, tabata tin combersacionnan cu tur e otro miembronan di Gobierno di Panama. Awor no por a hiba combersacionnan cu e Presidente y e Staatshoofd di Panama, ta worde bisa cu:"dat er nog niet eens gesproken heeft kunnen worden met hooggeplaatste autoriteiten". Esaki ta un klap pa e hendenan aya, esnan cu nos a combersa cu nan, no pa nos akiden. Cu nos no por a combersa cu hooggeplaatste autoriteiten, segun nos cu sí, pero esaki mi ta laga completamente pa e miembronan di otro banda aki.
"Dat volgens bekomen inlichtingen uit Panama de meeste tijd werd gespendeerd aan het bezichtigen van de vrije zone en van het aanhoren van lezingen en zien van films over", locura, Señor Presidente.
Di unda e cos aki a sali ? Señor Presidente, si e informacionnan aki ta worde hayá for di prensa, anto mi ta kere cu ta masha naïef di e partidonan di oposicion pa bin considera tur locual nan a saca for di prensa, como casonan, como asuntonan, cu nan mester considera tur ora como serio. Mi por duna Bo un ehemplo, Señor Presidente. Mi ta spera cu Bo no lo klop mi af, Señor Presidente, pasobra e ta importante. Ayera mi cu Bo tabata tin un debate akiden, den promé ronde, tocante di e asunto di articulo 11 di Reglement van Orde y articulo 30. Señor Presidente, si un hende cu no a presencia e reunion aki, lesa un cierto corant di ayera tardi, bo ta haya un impresion henteramente diferente di locual a ser trecí akiden.Henteramente diferente, ta como si fuera ami cu Bo a hala mokete akidenan, ta como si fuera mi a bisa Bo cu Bo no ta sirbi pa ta sintá eynan, Señor Presidente. Pero ta ami cu Bo sa, cu no ta asina e cos ey a bay. Pero esnan cu ta saké for di den corant, Señor Presidente, ta haya henteramente otro impresion. Y ta p'esey mi ta bisa cu ta masha, masha....

<u>DE VOORZITTER</u>: Señor Ralph Richardson, laga nos mantene nos mes...........

<u>DE HEER R.R.H.RICHARDSON,ING</u>: Mi ta trata Señor Presidente, pero mi kier duna un ehemplo, pa bisa con importante y con prudente bo mester ta........

<u>DE VOORZITTER</u>: Mi a tuma nota di bo observacion, tocante loke a worde scirbi den corant, pero laga nos no bay desvia di e punto di agenda y mantene bo mes strictamente na djé.

DE HEER R.R.H.RICHARDSON,ING: Señor Presidente, mi ta mantene mi strictamente tambe na orde y mi ta mantene mi na Bo guia, Bo direccion di e reunion akinan, a menos cu nos tur haci esey, pasobra mi a ripara den e prome tanda caba di tratamento di e mocion akinan, cu e intencion di e mocion aki no ta un intencion serio, sino ta un intencion pa basha bala y si ta bashamento di bala tin, Señor Presidente, mi ta cla pa basha bala ki ora cu Bo kier.
Señor Presidente, cu embahadornan hulandes den exterior, e paisnan di cual nos a bishita, a informa na nan Gobierno na Hulanda cu e resultado di nos combersacionnan cu nos a hiba. Esey por ta berdad, pero un cos mester ta bon cla akinan, ora cu delegacionnan di Bestuurscollege di Aruba a bini back cu e mision, ningun momento y ningun caminda a worde bisa, cu Gobierno di exterior, manera Gobierno di Venezuela, di Panama, di Costa Rica, di Colombia, a bisa cu nan lo bay sostene Aruba durante cu Aruba ta luchando pa su libertad.
Ningun momento nan a bisa cu nan lo duna ningun clase di ayudo pa Aruba haya su libertad, Señor Presidente. Mi ta kere cu tanto Gobierno Venezolano, Gobierno Colombiano, Gobierno Costaricense, Gobierno Panameño, tin suficiente tino pa nan sabi, cu nan no por mete nan mes cu asuntonan interno di ningun pais, ni di Aruba, ni di ningun lugar. Ningun caminda nos a bisa cu e Gobiernonan aki a priminti nos, cu nan lo yuda nos realisa nos libertad, nan lo yuda nos realisa e Status Aparte. Loke sí nan a bisa, ta cu ora cu Aruba realisa su Status Aparte, su libertad, nan lo duna nos tur sorto di sosten y cu nan lo reconoce nos como pais soberano, ora cu Aruba realisa su libertad, su independencia.
Kier meen, despues di e libertad, despues di proclamacion di independencia, e ora ey e paisnan aki ta duna nan reconocimiento, y no promé.
Y tambe nan a priminti, ora cu ta asina leuw, di duna ayudonan social y economico, unda cu nan por. Y si den courant ta worde papiá locual e President di Costa Rica a caba di bisa awor aki, e President di Costa Rica no a gaña nada, e no a gaña ningun momento, pasobra ta asina ey e combersacion a worde hibá na Costa Rica y na tur e otro paisnan cu e President di Costa Rica a bisa, cu ora cu ta asina leuw nos lo duna bosonan nos sosten, pero nos no por mete nos mes den bosonan asunto interno. Pero sí nan a bisa cu tur pais tin e derecho di lucha y bringa pa nan libertad y opta pa nan libertad, no Aruba só, pero tur otro pais di mundo y nan ta duna apoyo na esey, Señor Presidente.
Nan ta duna apoyo na cualkier pais cu ta lucha pa su libertad, pero no kier meen cu nan ta apoyé, cu nan ta yudé cu militar, nan ta manda arma p'é, cu e sorto di cosnan ey. Nan ta duné sosten moral, y cu paisnan den exterior, paisnan cu ta worde bishita, ta bisa cu nan no kier mira un Antiyas desuni.
Berdad, nan a bisa berdad cu nan lo a prefera pa Antiyas no ta desuní, pero si un di e partinan di Antiyas ta dicidi, cu e no kier ta uní mas, " à la bonne heure", nan ta duna sosten na esey, Señor Presidente. Pasobra cada pueblo, y nan ta considera e pueblo di Aruba como un pueblo, tin e derecho di opta pa su futuro estructura estatal e manera cu e kier y na esey nan ta duna tur sosten.
Hulanda tampoco no ta duna apoyo na un Antiyas desuni, pero lo a worde poní na atencion di Hulanda, cu Aruba sí no kier participa den un Antiya uní.
Y si tin miembronan di oposicion ta pensa cu di awor caba tur e paisnan ey mester duna sosten na un of otro manera, cu di awor caba e paisnan ey mester yuda proclama Aruba su independencia, mi ta haya e punto di bista ey di e miembronan cu a hiba palabra caba masha naïef, Señor Presidente.
Y cu e miembronan cu a vota dia 18 di augustus pa e mocion, e mocion den cual ta pará : aprobacion di Parlamento di Aruba pa delegacionnan bay den exterior y tambe a worde aproba placa pa e mision ey, ta worde bisa akiden cu e tempo ey a duna sosten, a duna aprobacion, na tal mocion, pasobra tabata di buena fé, pero ta resulta awor aki cu e buena fé ey a worde engaña na un of otro manera. A worde trecí padilanti nomber di nos lider di fraccion, Señor Betico Croes, cu no ta presente akiden awe, Señor Presidente.
Mi ta contento cu Señor Betico Croes no ta presente akiden awe, pasobra mi no por prevee locual lo a sosode, si e lo a tende remarcanan tirá na su persona, aki awe mainta den sala akinan, Señor Presidente.

P'esey ami lo trata di ta un tiki mas suave di locual Señor Betico Croes lo ta y ta semper, den sorto di asuntonan aki.
Señor Presidente, ayera Bo mes a bisa, ora cu mi a puntra Bo tambe cu Bo permiso, mi no ta menciona nomber di personanan cu tabata hinka berdad den mi discurso. Bo a bisa mi ta bon, pasobra e personanan ey no ta akinan pa nan por defende nan mes. Mi ta spera tambe cu aki rato, den segunda tanda, ora cu cualkier persona bini cu nomber di Betico Croes, cu lo cual ela bisa of kiko, Bo bisa tambe cu Señor Betico Croes no ta akiden awor pa defende su mes, asina ta laga su nomber un rato for di e punto aki. Si bo kier papia, papia en general, pero no pone enfasis ariba locual Señor Betico Croes a bisa, cu no t'akiden awe pa defende su mes.

<u>DE VOORZITTER</u>: Señor Ralph Richardson, si mi a permiti, corda bon, esaki ta un reunion nobo nos ta tratando akinan, esaki ta un reunion cu a cuminza y e miembronan a remarca loke Señor Betico Croes a bisa den e tandanan cu tabata tin anterior.

<u>DE HEER R.R.H.RICHARDSON,ING</u>: No, Señor Presidente, mi no ta di acuerdo cu Bo. E miembronan a bisa locual Señor Betico Croes, como lider di delegacion, a bisa dia cu e delegacionnan a bini back y locual e informacionnan cu Señor Betico Croes, como lider di e delegacion a duna na e pueblo di Aruba.
Te hasta a worde bisa, Señor Rudy Frank a usa e palabra, e mentiranan cu a worde duná na pueblo di Aruba.

<u>DE VOORZITTER</u>: Si ta asina, Señor Richardson, bo ta comprende cu bo Presidente cu ta sinta aki, cu e no tabata den e reunionnan cu a worde geschors anterior y e no sa tampoco con e reunionnan ey a bay hibá y kiko a worde treci padilanti. Solamente mi sa cu e reunionnan ey no a bay na un manera cu ta digno y un manera cu e Parlamento aki ta merece, mi no sa ki expresionnan a worde usa akiden. P'esey si tin ora, cu bo ta mira cu mi ta un tiki mas, awe den punta di agenda aki, manera cu nan ta bisa na ingles, "lear", ta pasobra mi no sa kiko a worde papia den tur e otro tandanan cu tabata tin anterior.
Ta p'esey ora cu bo ta mira cu un momento dado cu Presidente di Parlamento ta un tiki mas liña cu e tabata ayera, ta pasobra aki ta worde trata un punta cu mi no a principia, cu mi tambe ta haya mi meymey di e carera, mi ta haya mi aden. Y ta p'esey mi ta haci un apelacion ariba tur e miembronan presente aki mantene nan mes mas tanto posibel Parlamentario y pa mas tanto posibel nan ta zakelijk y pa mas tanto posibel nan trece nan punto di bista padilanti den e luz di berdad. Pasobra si un di nan ta papia palabranan cu no ta berdad, ami cu no tabata den e reunionnan anterior, ami no por cay den esey.
Pero p'esey mi kier haci un suplica na tur e Parlamentarionan cu ta sintá aki den, den e reunion aki, mi kier mustra nan ariba nan responsabilidad como representante di pueblo, mi kier mustra nan ariba nan responsabilidad como hombernan di honor, pa ora cu nan ta trece nan punto di bista padilanti, trecé na un manera al caso y trecé na un manera veridico y no trata di ningun manera di trece cosnan of sugeri cosnan, cu no a sosode akidennan of cu no a worde bisa pa ningun miembro den e sala di reunion aki.
Señor Richardson, palabra ta na bo.

<u>DE HEER R.R.H.RICHARDSON,ING</u>: Señor Presidente, ta p'esey mes, lo mi tambe anto por lo pronto tene mi un rato na e punto di agenda y mi kier a bisa Bo si, cu locual ta pará den e decision di e mocion aki: "Onze teleurstelling uit te spreken over het beleid van het Bestuurscollege t.a.v. een daadwerkelijke uitvoering van de motie van 18 augustus 1975", mi ta kere cu locual ta pará den e decision ey lo por worde defendi segun mi, door di un miembro di Bestuurscollege.

Mi ta kere ta mi amigo, Señor Diputado Roland Laclé lo por defende locual ta para den e Besluit aki, althans lo bay defende lo contrario, Señor Presidente. Y cu ta worde bisa, Señor Presidente, cu ta e 13 miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo ta dicidi locual ta sosode, ta dicidi locual ta bay sosode cu Aruba, Señor Presidente. Y esey no por ta, pasobra nos a laga sa caba na aña 1975, durante di e dos eleccionnan ey, cu ta pueblo di Aruba lo a dicidi y a dicidi pa cu su futuro estructura estatal. Y ta p'esey mi ta bisa, cu ta cu nos 13 akinan ta dicidi e futuro di Aruba.No, Señor Presidente, mi a bisa diferente biaha caba, cu nos 13 akinan ta parti masha chiquito den e lucha aki den e ehercito grandi akinan cu ta bringando den e lucha aki. Ta pueblo di Aruba ta esun, ta pueblo di Aruba ta e ehercito cu ta bringando pa e lucha aki y nos ta eynan solamente pa yuda. No ta nos a dicidi pa cu e pueblo di Aruba, sino pueblo di Aruba a dicidi pa cu su mes. Y si ta asina cu tin miembronan di otro partidonan, cu ta kere cu un of otro manera ya a sali padilanti bon cla cu pueblo di Aruba no kier mas locual e tabata kier na aña 1973 y na aña 1975, tin diferente otro eleccionnan pa bini. Nos mes por introduci na un of otro manera un referendum material, manera nos kier yamé, no un referendum formal, anto den e referendum ey bo por puntra ainda pueblo di Aruba, kiko e kier pa cu su futuro estructura estatal.
Te asina leuw Señor Presidente, den e promé tanda.

<u>DE HEER R.V.HENRIQUEZ</u>: Señor de Voorzitter; a duel mi di tende con Señor Trinidad a ataka awe, den un moda degenerante, un moda baho, un moda cobarde nos lider. Pero e no kere cu nos lider no t'aki, no tin pa defendé. Nos por defende nos lider akiden y nos por defende nos lider pafó. Esey ta pa e sa con nos por defende nos lider.
Señor Trinidad ta troce palabra di nos lider y ta usa e palabra, engaño, cu engaño y ta troce su berdad afó. Señor Trinidad pa bo papia di exponente cu corant, lastima cu e no ta bisa cual exponente, cual corant. Corant di Corsow, exponentenan di Corsow, caminda ta contra, completamente contra nos Status Aparte, e lucha di e pueblo . E no ta lesa ni e corant, e ta coy e heading só: Costa Rica lo no apoya Aruba. Purba troce palabra manera e corant, exponente di Corsow, ta troce palabra. Den e corant di La Prensa di 4 di februari ta poní claramente, pero cu letter chiquito: En principio, nos, (Costa Rica) lo por aplica autodeterminacion di tur pueblo. Mi kier puntra den ki concepto ela papié, si e ta considera Aruba como un pueblo of tal bez Señor Trinidad ta degenera e pueblo di Aruba y e ta considera Aruba como un pueblo. Mas aleuw mesun corant ta bisa:Pero tumando na consideracion President Oduber a bisa mas aleuw: "Cu destino di cada pueblo mester ser escogi pa cada pueblo". Ta un palabra cu Señor Betico Croes tur ora ta bisa akiden, ta Aruba tin cu coy su destino. Ningun momento Señor Betico Croes a gaña. No purba troce palabra, no bin cu sushedad, bahez, cu falsedad, no sconde berdad, sea homber y ripitié, ta cu destino di cada pueblo mester ser escogi pa cada pueblo. Esey nos a bisa akiden, esey Señor Betico Croes ta bisa y esey mi ta bisando y esey Señor Daniel Oduber, Presidente di Republica di Costa Rica ela acepta. Ela acepta, La Prensa mes ta scirbié. Costa Rica lo no apoya Aruba, pero sí e Presidente ta bisa cu destino di cada pueblo mester ser escogi pa cada pueblo. Ta ken Costa Rica a apoya, Corsow ? Ta nan ta e pueblo di nos, ta nan ta dicidi cu nos mester federacion, ta nan ta nos pueblo ?. Ta esey Señor Trinidad kier duna, cu e no a apoya Aruba, pero ela apoya Corsow ? Corsow ta nos doño ?
A lo menos no e pueblo arubano cu a vota pa MEP. Mi ta duna cada hende nan derecho di acepta ken ta nan doño. Mi ta duna Señor Trinidad completamente e derecho y e partido cu a acepta cu Corsow ta e doño di Aruba .
P'esey e pueblo a pone nos akiden cu mayoria, pasobra e pueblo no kier pa Aruba tin ningun doño, si no ta Aruba mes. Autodeterminacion. E mal manera cu nan ta bisa, ya cu nos kier ta independiente nos mester respeta autodeterminacion.

Ta un cos logico. Nan ta respeta e autorizacion di Aruba, di Corsow, di cual isla cu ta, di cual unda cu ta, di China, di Japon, ta un cos logico. E pais ey tambe ta di nan. Promé biaha mi a tende cu seis kita uno ta cero. Ey ta mustra con potencia Aruba ta. Seis kita uno, e Ministro-Presidente di Antiyas a bisa, ta cero. Kier meen si Aruba sali, Antiyas ta keda na filingrana, Antiyas ta keda na santo.Y ainda nan ta purba troce palabra di Señor Betico Croes, cu cada pueblo tin e derecho di escoge. Ta loke Señor Presidente Oduber di Costa Rica a bisa, e ta "luid en duidelijk". P'esey mi no a verwacht di un hende, cu corant a yamé "zakelijk", ta duna un discurso tanto "zakelijk", baho, asina ey awe, ataka un persona cu no ta aki don.
Señor Rudy Frank awe atrobe garoshi, garoshi, garoshi, garoshi. Señor Rudy Frank a bisa garoshi di un wiel, ela bolbe bisa cu e no ta wayangá, no ta garoshi. Ami unda ela pone mi pa papia cu un hende pa para e garoshi di palo frieuw. E garoshi di palo frieuw tin un wiel y e vendedo di palo frieuw mes ta riba e bicicleta di tres wiel ta pusha e garoshi, pasobra mi no ta weita otro garoshi di Señor Rudy Frank. Loke si mi ta casi sigur, ora e ta papiando, e sa con e difunto Henny a yora pa e palabranan contra di Status Aparte, pa e palabranan cu ta contra e separacion di e partido.
Ariba e motie aki Señor de Voorzitter, mi tin un voorstel si mi vota vóór, despues di acepta mi wijziging. Mi tin algun wijziging pa haci, si e kier aceptele mi ta vota vóór p'é. Lo mi haci asina aki:"Overwegende, dat de Eilandsraad van Aruba, en zeer in het bijzonder de MEP, die in het Eilandsbestuur zijn vertegenwoordigd op 18 augustus 1975, in goed vertrouwen hun stem hebben gegeven ten einde het Bestuurscollege van het Eilandsbestuur in staat te stellen ook in het buitenland de gedachte van door het volk gesproken Status Aparte te dragen". E pueblo a vota pa e Status Aparte, no MEP. E pueblo a vota pa MEP y MEP ta hibé afó. P'esey mi ta bisa:" in het buitenland de gedachte van door het volk uitgesproken Status Aparte uit te dragen".
"Dat het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba door de Raad (ta nos a vota akiden p'é) gemachtigd om de betreffende delegatie samen te stellen".
"Dat inmiddels reizen hebben plaatsgevonden naar Venezuela en Panama".
"Dat de organisatie van beide reizen duidelijk de wensen van het Arubaanse volk hebben overgebracht, dat het besprokene gedurende de reizen concrete resultaten hebben geleverd voor Aruba"
"Concrete resultaten", ta claramente ora Señor Oduber di Costa Rica ta bisa, cu e ta respeta e destino di cada pueblo y ta cada pueblo mester su destino. Ela respeta e mensahe cu MEP a hiba, cu Aruba kier cohe su propio destino, ela respetele. Kier meen anto, cu e ta suceso. Pero e no a bisa ningun momento, mi no ta respeta deseo di cada pueblo. Ela bisa; mi ta respeta deseo di cada pueblo. Y nos ta un pueblo, nos no ta colonia di Corsow, te ainda, gracias a Dios na MEP.
"Dat in Panama de delegatie werd ontvangen door hooggeplaatste autoriteiten", pasobra si bo a worde ricibi pa un minister caba, e ta hooggeplaatste autoriteit of tal bez un minister van laaggeplaatste autoriteit. Tal bez den final nos por haya, un dia lo sea laaggeplaatste autoriteit. Pero segun mi minister ta hooggeplaatste autoriteit. Nan pensamento ta malo ariba nan mes hende.
"Dat volgens bekome inlichtingen uit Panama enige tijd, (lo mi no bisa meeste tijd) enige tijd per dag werd gespendeerd aan het bezichtigen van de vrije zone, en van het aanhoren van lezingen en zien van films over deze vrije zone, dat in het bekomen van inlichtingen en het bezichtigen van de vrije zone, in het belang is van de economie van Aruba". Naturalmente, nos a bay weita vrije zone in het belang van het Eilandgebied Aruba".
Besluit: onze goedkeuring uit te spreken over het beleid van het Bestuurscollege t.a.v. een daadwerkelijke uitvoering van de motie dd. 18 augustus 1975".
E cambionan eynan y cu e palabranan cu mi por lesa den courant, nan ta yamé "La Prensa", aunque cu nan a purba di cambia e palabranan, aunque Señor Trinidad tambe a purba di cambia e palabranan, pero claramente bisá, cu destino di

cada pueblo mester escoge pa cada pueblo y cu esey a mustra cu nan a comprende e situacion di Aruba. Y tambe nan a bisa den mesun corant ey, ariba Puerto Rico, si cu esaki mester ta algo cu mester ser elegi pa e Puertoriqueñonan mes. Kier meen pa Aruba tambe, esaki mester ser dicidi pa e Arubiánonan mes.
Y no manera Señor Trinidad kier, manera Shon Garcia a scirbi den La Prensa, dia 29 di november: "nos no por keda sintá cu man cruzá aki na Corsow y laga un grupo ta haci y deshaci manera nan ta haya ta bon cu un parti di nos teritorio", ki denigrante. Exponentenan cu a bay Costa Rica ta scirbi esey, un parti di nos teritorio, nos ta colonia, God zij dank cu ainda tin bandera hulandes ariba nos. Ya nan a scirbié caba, Señor de Voorzitter, 29 di november. Nan ta sigui scirbi mas leuw: si ta necesario liberacion di Aruba lo mester tuma lugar intervencion. Ya aña pasá caba Corsow ta menasa nos cu intervencion, cu arma, ora cu nos pacificamente, calma, trankilidad nos ta viahando den exterior.........

DE VOORZITTER: Señor Reggie Henriquez, laga nos mantene nos mes na e punto di e cos aki y no lesa loke ta poní den corant, pasobra nos ningun akinan no por verifia loke bo ta lesa den corant ta exactamente loke corant ta scirbi y mi ta kere cu e parti di e mocion cu nos ta papiando riba e delegacion di Panama, no tin nada di haci cu cuenta di arma, ni nada di e asunto ey.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Ora cu Señor de Voorzitter bisa cu corant no ta scirbi tur cos ta berdad, mi ta confia ariba Señor de Voorzitter, mi ta spera cu Señor Trinidad tambe.........

DE VOORZITTER: Mi no a bisa cu corant no ta scirbi tur cos cu no ta berdad. Mi a bisa cu loke Señor Reggie Henriquez ta lesa, mi no sa cu ta berdad.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Señor de Voorzitter, Señor Trinidad tambe a bisa den e reunion di Panama, cu nos ta papiando di djé, tal bez nos ta bay busca arma. Y esaki mi kier bisa, cu nos ainda, lesando tur e cosnan aki, nos no ta bay busca arma, p'esey mi ta clarifiké, cu nos no ta bay busca arma. Señor Trinidad a bisele den e viaha di Panama. Y P'esey mi ta bisa aki, cu na Corsow tin algun exponente ela bisa, exponente di corant a bisa. Esaki ta exponente di corant e ta, cu Corsow mester domina Aruba.
Cu arma, manera Señor Trinidad a bisa, pesey mi ta bisa MEP no a bay busca arma, MEP no mester di arma, MEP su arma ta e deseo di e pueblo, esey ta MEP su arma, cu a vota pa e Status Aparte, Señor de Voorzitter.
Ta p'esey mi por cambia e motie, e moda manera cu mi a cambié eynan, hibé mira cu por aceptele seguramente lo mi stem hunto cu e gewijzigde motie, manera mi a propone.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Pedro (Charro Kelly) Kelly.
Y Señor Pedro Kelly promé cu mi duna bo palabra mi ta schors e reunion un rato.

De vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Pedro Kelly.

DE HEER P.P.KELLY: Señor Presidente, mi a tende con Señor Trinidad a trece padilanti e asunto encuanto rapportnan cu Hulanda lo por a haya di e embahadanan di e paisnan cu a worde bishita door di e delegacion cu a bay hiba e mensahe di e Status Aparte pa Aruba den exterior. Na unda cu Señor Trinidad ta bisa cu den e rapportnan ey ta pará completamente otro di locual cu e lider of e partido of Bestuurscollege di Aruba a duna na Eilandsraad.
Un hecho ta, cu door cu Hulanda, e actitud di Hulanda, pa cu e Status Aparte di Aruba ta completamente otro, e actitud di Hulanda ta contra e Status Aparte,

Hulanda lo no por bay duna otro noticia cu ta contra e Status Aparte. Hasta nos por bisa, na momento cu e paisnan aki a duna di conoce, cu ora cu Aruba haya su Status Aparte nan ta dispuesto pa coopera, cu Hulanda pa su banda nunca lo bay publica cierto noticia asina, sino lo nan keda sin publica e noticia, pa motibo cu esaki of tal noticia asina no ta combini nan pa publica.
Tocante di e mocion nos por a lesa den e promé consideracion, na unda ta para: "dat de Eilandsraad van Aruba, en zeer in het bijzonder de partijen A.V.P. en P.P.A., die niet in het Eilandsbestuur zijn vertegenwoordigd, op 18 augustus 1975 in goed vertrouwen hun stem hebben gegeven ten einde exponenten van het Eilandsbestuur in staat te stellen ook in het buitenland de gedachte van de door hen gepredikte"Status Aparte" uit te dragen".
Señor Presidente, den e consideracion aki ta para cu Eilandsraad di Aruba a aproba pa hiba e mensahe den exterior.
Señor Trinidad mes a bisa cu e rapportnan ta duna otro comentario cu locual cu e lider di nos fraccion a bisa, a trece padilanti. Ta nifica anto, cu debidamente e mensahe a worde hiba, pasobra si no a hiba ningun mensahe, di con e rapportnan por papia negativo di e delegacionnan cu a bay Panama, e ora no tin ningun base pa nan bisa cu e paisnan ey lo duna cooperacion. Pero e hecho cu e rapportnan ta bisa, aunque negativo, cu e paisnan ey lo no coopera, cual nos no ta di acuerdo, pero ta nifica cu e menshhe a worde hibá y ta esey nan mes ta pone den consideracion, si nos leséle, cu e Eilandsraad a aproba pa hiba e mensahe den exterior. Mi kier a puntra Señor Trinidad, ya cu e ta haci hopi bochorno pa cu e viahenan ey, e mensahe a worde hibá, sí of nò ?
No ta esey Eilandsraad a aproba ? Y door cu ta ponî den e decision:"Onze teleurstelling uit te spreken over het beleid van het Bestuurscollege t.a.v. een daadwerkelijke uitvoering van de motie van 18 augustus", y cual motie ta bisa pa hiba e mensahe. Awor kiko ta e "daadwerkelijke uitvoering"? E "daadwerkelijke uitvoering" a tuma lugar, sí of nò ? Of kiko e fraccion di oposicion of e fraccionnan di oposicion kier meen, na unda nan ta pone cu no tabata tin "concrete resultaten", cu no tabata tin resultado concreto ? Kiko eigenlijk nan kier meen ? Cu e delegacion mester a bin eigenlijk cu un concepto di Grondwet pa e Status Aparte p.e., cu e paisnan ey lo traha pa Aruba ?
Pasobra nan mes a bisa of nan ta desaproba cu fuera cu e delegacionnan aki a bay pa hiba tal mensahe, nan a haci oportunidad tambe pa busca informacion y pa entama asuntonan otro cu ta di importancia pa e pueblo di Aruba, manera asuntonan ariba tereno economico, financiero, etc., tambe nan a haci uso di e oportunidad ora cu nan a bay afó. Awor mi kier a puntra nan, duna un splikecion kiko ta e "concrete resultaten" cu nan kier, naturalmente relacioná cu e mocion di 18 di augustus, cu ta bisa pa hiba e mensahe afó. Tambe nan ta bisa cu e paisnan ey a duna di saber cu nan lo no coopera. Mi ta puntra, supone cu loke nan ta insinua eynan por tabata berdad, e mensahe no a worde hibá ?
Pasobra ta mensahe nos mester a hiba. Cu esey mi kier a bisa cu e mocion aki no ta encera nada, manera nan ta bisa, e no tin nada aden, ta solamente expresionnan negativo cu nan kier purba di trece y bochorna e delegacionnan cu a bay afó.Hasta nan ta pone akinan:"dat volgens bekomen inlichntingen uit Panama". Acaso nan tin un fuente di redashi aya nan ? Pasobra no ta ponî di unda nan a haya e informacionnan aki y hasta nan ta haci como si fuera cu nan tin un patent ariba e berdad, cu ta nan ta papia berdad y cu ta nan ta haya e informacionnan berdad y nos partido, ora cu nos trece cierto cosnan padilanti, cu ta mentiras nos ta trece. Si acaso cu ta asina nan ta kere, naturalmente, nan tin derecho di trece nan pensamento padilanti, pero ta keda un diferencia di opinion, si di nan banda nan ta pensa ta nan ta papia berdad, nos ta bisa di nos banda nos ta papia berdad.Ami, como cu a tuma parti tambe den un di e delegacionnan ey, mi por bisa cu loke Señor Betico Croes a trece padilanti ta berdad, completamente berdad. Loke cu nan kier insinua, Señor Presidente, laga esey nan cargué pa nan cuenta.

DE HEER M.CROES: Señor Presidente, si hende mira e mocion aki cuidadosamente, promé cos cu bo ta ripara ta, cu e fecha originalmente ariba ta 7 di januari 1976. Awe nos tin 6 di februari 1976. Dia cu e contenido aki a worde poní ariba papel un luna pasá, e tabata relaciona solamente cu dos viaha pa exterior cu a tuma lugar. E transcurso di un luna di tempo no a cambia nada di validez na e mocion aki. E por a worde presentá awe sin ningun cambio, manera tabata e intencion pa e worde presenta dia 7 di januari. Al contrario, awe su validez y su significancia ta mas grandi, pasobra cu, aunque mi no kier bay ariba e otro vaihenan cu a worde haci despues, e resultadonan di e viahanan ey y e noticianan coriente di e dianan aki ta mustra cu en berdad loke, na un manera suave, ta contení den e mocion aki ta e completo realidad cu ta existi.
Mi no por comprende pakiko mi compañeronan di e otro banda di mesa, principalmente Señor Ralph Richardson, a exita asina tanto tocante e mocion aki y a referi hasta cu e mocion aki ta intencion como principio di basha bala, aunque cu di su banda ela priminti cu e no ta contesté, solamente mi por a mira algun piedra di stichi ta spart rond. Señor Presidente, si e palabranan di e mocion aki pa nan ta poco iritante, esey ta pasobra e ta refleha e puro berdad.
Señor Richardson a comenta ariba algun pasada den e mocion, cu mi ta haya mi obliga di tambe duna mi contra-comentario ariba e pasadanan ey. E ta haci objeccion contra e expresion cu nos a usa,"in goed vertrouwen", cu nos a vota "in goed vertrouwen". Esey ta berdad, e ta purba moda di argumenta cu no ta asina, pero e evidencia cu nos a vota den "goed vertrouwen" ta e segunda consideracion di e mocion cu ta bisa: "dat het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba werd gemachtigd om de betreffende delegaties samen te stellen".
Kier meen, e bon confianza, e buena fé, cu nos a vota p'é, a haci cu nos no a retene pa Raad, loke ta nos derecho, e autoridad pa forma e delegacionnan aki, pero cu nos a delega e responsabilidad ey pa Bestuurscollege, cual ta un cuerpo cu no ta carga nos confianza en general y no ta di nos gremio politico.
Si nos ta papia di exponentenan di MEP, Señor Richardson ta yama esaki menos nechi bisá, anto podisé Señor Richardson tin un diferente interpretacion di e palabra exponente cu ami tin, pasobra cu ami no por mira ningun di e miembronan sintá den otro banda ey como nada otro, sino exponentenan di e partido politico cu ta expone punto di bista , trece punto di bista, di e partido ey padilanti y mi no ta haya esaki ningun expresion denigrante.
Cu si nos ta papia di "het door hen gepredikte "Status Aparte", no ta nada straño, pero ta solamente, pasobra cu nos kier haci un distincion muy claro cu e Status Aparte no ta di nos, pero cu e ta worde aboga y predika door di nan ta un realidad y si nos poné den un mocion e no ta nada denigrante. Si, podisé cu e expresionnan ta klink un poco ironico, pero mirá en bista di e sucesonan, si bo encera un mocion di e naturalesa aki cu ironia, ainda bo a actua cu un cierto consideracion, pasobra bo tin tur motibo pa encera un mocion asina aki cu sarcasmo y no cu ironia.
Tambe Señor Richardson ta tuma e contrariedad contra e hecho cu e Bestuurscollege tin e libertad completo pa nombra cualkier delegacion cu e kier.
Ta berdad, e autoridad ey nos a dunele y ey mi kier bin back ariba e punto di "goed vertrouwen",e faltamento di e confianza, cu nos a duna di e forma cu e delegacion ta worde trahá, pasobra den e ultimo delegacion mi ta mira, p.e. tres ex-minister, cu no tin ningun binding cu loke tabata nos intencion di manda delegacionnan di Eilandsraad. Señor Richardson ta bisa cu nan a bay como consehero. Pueblo ta bisa diferente, pueblo ta bisa cu, aunque cuanto nan a critica Hulanda nan a tuma e oportunidad aki pa bay den e delegacion, no pa pleita "Status Aparte", pero bay keha ariba con nan a worde tratá den Gobierno Central, loke no ta e intencion pa cual nos a vota p'é, ora nos a vota pa e mocion.
Ningun hende no por ninga akiden cu tabata tin un "stortvloed van woorden" despues cu e delegacionnan a bini back. Mi a tende relatonan na television na yegada di e delegacion, mi a tende e mesun relato na radio, durante un conferencia di prensa.

Tocante e mesun viaha tabata tin dos conferencia di prensa y pa colmo un relato a worde duná den Eilandsraad cu a tuma 18 hora pa papia tocante un viaha. Asina ta cu si tabata tin un "stortvloed van woorden", no ta nada menos cu berdad.
Señor Presidente, masha sospechoso nos a haya e expresion, cu tin cierto cosnan cu por compromete e partido Movimiento Electoral di Pueblo, cosnan cu a worde papiá durante di e delegacionnan ey............

DE HEER R.R.H.RICHARDSON,ING: Persoonlijk feit. No e partido Movimiento Electoral di Pueblo, mi a bisa bon clá, Gobierno di Aruba of pueblo di Aruba.

DE HEER M.CROES: Señor Presidente, esey ta pió atrobe, ta pió, cu tin delegacionnan cu a haya nos autoridad, cu a haya nos confianza, awor ta bin confirma cu nan a combini pafó cierto cosnan cu por compromete pueblo di Aruba Señor Presidente. Esaki mi ta haya mas condenable, promé mi a bisa awor e ta sospechoso, awor mi ta haya esaki hasta condenable cu cierto cosnan por sosodé. Aunque cu Señor Betico Croes no ta akiden awe, pero e por tabata akiden sí, asina ta mi por referi libremente na loke a worde papia den pasado, en cambio na, p.e. un persona cu no ta miembro di e organisacion aki y cu no por ta akiden, esey lo mi no referi nunca na djé, pero un cu ta miembro y por ta akiden sí. Señor Betico Croes hopi biaha akiden ta bisa cu su partido no tin secreto pa pueblo, nan ta completamente abierto cu pueblo, ta nos a worde critica di ta mantene cierto secretonan pa pueblo. Awor ta resulta net contrario y e ta worde confirma door di su mes exponentenan. Señor Presidente, si Eilandsraad di Aruba a aproba pa un delegacion bay pafó, cu un mision pa predika un lucha anto no tin mester tin ningun secreto ora bolbe back, pió si e mesun delegacion ta yama reunion pa duna verslag, anto awe nan ta confirma cu e informe cu nan ta bin trece pa pueblo aki, ta un informe parcial y cu tin cosnan cu ta worde tení atras.
Y por ultimo, tocante e contenido di e mocion anto a pena mi masha hopi di mira cu, ora bo a usa bo stem di consehero y bo a usa un palabra pa loke worde papia akiden bo a haci un apelacion ariba e miembronan pa keda fiel na berdad y keda veridico, anto Señor Richardson a cita for di e mocion y ela comenta intensivamente riba e hecho cu nos ta scirbi den un di e consideracionnan: "dat in Panama de delegatie niet eens werd ontvangen door de hooggeplaatste autoriteiten", aki ela stop. Anto, mientras nos tur aki tin e mocion nos dilanti, y nos tur por derivá . akiden cu e mocion no ta bisa asina.
E radio-oyentenan ta haya un mal impresion ora Señor Richardson ta stop ey.
E mocion ta sigui, e mocion ta bisa: "dat in Panama de delegatie niet eens werd ontvangen door de hooggeplaatste autoriteiten met wie van te voren afspraken zouden zijn gemaakt". Señor Presidente, ta duel mi, mi no sa cu ta un slip, mi ta gusta di acepta cu e no a worde haci intencional, pero pa e pueblo cu ta scucha, mi mester haci e coreccion aki y mi mester adverti con importante ta, con delicado ta e ora ey, pakiko ta asina importante pa nos tene nos como homber di honor, fiel na berdad y presenta solamente loke ta veridico.
Tanto Señor Richardson, como Señor Kelly a protesta contra e conclusion cu e mayoria di tempo a worde gastá cu bishitamento di zona liber y di tendemento di lectura tocante e Zona aki y Señor Richardson a bisa cu ta un locura esey.
Wel, nos informacion no ta for di prensa, manera ela sugeri, nos informacionnan ta di fuentenan for di Panama. Ta conocí awor aki cu ya e representacion di Reino na Panama a manda un rapport tocante e bishita ey, tocante loke nan sa. Mescos cu tin embahada aya, tin otro fuentenan cu nos tambe tin contacto cu nan. E mundo di awendia, ta un mundo cu pa motibo di comunicacion a bira un mundo masha chiquito.
Señor Presidente, mi no por tuma na serio e remarca di Señor Reggie Henriquez, tocante di cu Aruba no ta un colonia di Corsow, gracias na MEP. Tempo cu nos interimregeling a worde trahá y e sistema cu nos tin actual a worde institui,

MEP no tabata existi ainda y durante ultimo dos añanan of tres añanan e unico binding cu Aruba tabata tin cu Corsow tabata via Gobierno Central, den cual MEP tabata representá. Te ainda ningun otro partido no a tuma lugar di MEP den e Gobierno Central.
Tambe e expresion cu MEP su arma ta e deseo di pueblo cu a vota pa un"Status Aparte", na principio mi a papia tocante stichi, mi ta spera cu e arma aki lo no cambia den un boemerang. Masha danki.

DE HEER J.D.VAN DER LINDE: Señor Presidente, si nos mira e mocion di 18 di augustus di 1975, anto nos por mira e Besluit, lid 1: "De goedkeuring uit te spreken dat er delegaties afgevaardigd worden naar die landen en internationale organisaties die van belang zijn voor het realiseren van de "Status Aparte". Y si nos mira esun di awe mi ta lesa un fragmento, na unda e ta bisa ultimamente aki: "exponenten van het Eilandsbestuur in staat te stellen ook in het buitenland de gedachte van de door hen gepredikte "Status Aparte" uit te dragen". Señor Presidente, esaki mi ta considera como, mi no kier bay den repeticion, mi ta pidi Bo despensa mi cu mi ta bay den repeticion ariba esaki, algun miembro promé cu mi a papia ariba djé caba, pero sinembargo mi ta hayé denigrante y falta di respet pa nos pueblo arubano.
Pasobra ora cu e ta bisa di exponentenan di Eilandsbestuur, cu ta hiba "gedachten van de door hen gepredikte "Status Aparte".
Si den historia di Aruba nos mira cu desde aña 1933, firmanan di mayoria di nos pueblo di Aruba a hiba e deseo di nos pueblo na su Mahestad, difunto La Reina Wilhelmina, e tempo ey. Si na aña 1947 e Staten di Antiyas Hulandes a duna di conoce e mesun deseo di nos pueblo Arubano. 18 di maart di aña 1948 cu votonan general ela ser pasá pa reconocimiento, e lucha di nos pueblo, cual ta e Status Aparte of na e tempo ey tabata e lucha arubano, manera e partido di Señor Frank tabata yamele semper. Pero un partido ta keda, pero e pueblo si ta pasa na otro banda di partidonan. Y na aña 1954 digno representantenan di pueblo, Señor Albert Eman, difunto, y Señor Juancho Irausquin, y mi ta bisa di digno representante di pueblo, pasobra nan a hiba e deseo di pueblo na unda cu e mester a ser hibá. Ta esnan cu ta hiba e deseo di pueblo padilanti, ta eseynan ta e representantenan di pueblo, esnan cu tin mayoria di pueblo nan tras.
Unda cu nan a hiba e deseo di e pueblo na Ronde Tafel Conferentie di e tempo. Dia 18 di maart na aña 1973, na unda un demostracion a ser tené cu nos pueblo a manifesta su deseo. Y un marcha di libertad, cual nos pueblo a tene tambe, cual ta e deseo di nos pueblo. Anto awe nos por lesa cu ta e Eilandsbestuur di Aruba ta bay predica un "Status Aparte", no ta falta di respet contra nos pueblo ?
Caso 50 aña nos pueblo tin e idea den su curazon, e deseo di ta liber, anto awe ta sali cu ta Bestuurscollege di Aruba ta bay predica "Status Aparte".
Cu nan, e ta bisa aki cu "van de door hen gepredikte", nan no a bisa cu ta e deseo di e pueblo, ni cu ta e pueblo ta prediké,ni nada.Esaki ta loke nos por bisa denigrante, falta di respet pa nos pueblo.
Señor Presidente, nos a tende tambe mi ta obliga di bay den repeticion cu autoridadnan halto no a ser mirá na Costa Rica. Pero Señor por culpa e delegacion si e circumstancianan cu a presenta na e momentonan ey a evita cu tal autoridad no tabata presente ?
Supone cu circumstancianan presenta mañan, cu e tres Ministronan di PPA lo no bay den Gobierno Central, ta ken nan lo culpa ?
Nan ta bisa e deseonan a ser scucha, pero nan lo no apoya. Ariba nivelnan diplomatico hopi cos por ser papia di diferente forma. A bay den exterior un delegacion arubano pa papia di Aruba y su deseo. Si e representantenan di cualkier nacion of di tal nacion, di cual nos a papia awe, a papia algo diferente ariba base di Antiyas, cu a papia diferente ariba un base cu Hulanda, nan ta hacié na nan manera, esey ta e diplomacia cu ta ser usá. Pasobra e delegacion cu a bay Costa Rica of cu a bay cualkier parti of cu lo bay mas parti den futuro, no a bay busca mercenario pa trece aki, ni tampoco a bay pidi nan placa

pa trece aki, bin cu maletanan di placa, pa bisa pueblo esaki nos a haya. Loke nan a bay busca ta reconocimiento y e reconocimiento a ser acepta. Nan no a bisa cu ta mañan esey lo ser realisá, cu e Status Aparte ta cla o tal bez e contra-partido, oposicion, ta kere cu djies a bay, tur cos ta keda clá. Esey ta algonan cu a ser planea, na manera cu partido di oposicion mes ta desea pa tur cos bay planeá, esey ta e pasonan cu a ser hací y lo sigui ser haci den pasado.
Señor Presidente, loke e gran arubano Señor Betico Croes a papia akiden di e viahenan den exterior, ela papia pura berdad, cu un consenshi limpi y cu su frente na halto. Ningun momento ela expresa un mentira, pasobra ni é, ni nos, no tin motibo pa expresa un mentira encuanto esey. Pasobra loke a ser bisá aya, ela trece aki, e delegacion a trece, y no tin nada pa sconde. Pero si bay Costa Rica of bay unda cu bay, ta bay papia di un Antiyas, ta claro cu nan ta haya e palabranan diferente. Si exponentenan di prensa, representantenan di prensa comversa cu e Presidente of cualkier persona, nan ta tende un otro sonido, pasobra cada cos ta ser papiá na su manera ariba nivelnan diplomatico. Y ora cu nos ta papia di Aruba, nan a tende e arubianonan y ta esey a ser hací. Awor si cualkier noticia por ser trocí, si corantnan por scirbi na nan manera of loke nan kier, mi por bisa aki cu ami tin duda den e corantnan, cu mi no sa ki ora nan ta trece e berdad, ni ki ora nan ta troce e berdad. Pasobra nos no tin corant arubano, corantnan ta den man,man di politiconan curacoleño, ta nan ta doño di e corantnan y e corantnan ta scirbi loke ta combini nan. Y nos tur sabi cu nan ta eternamente contra e lucha di nos pueblo arubano. Y si mi bisa, corantnan por tuma nota di esaki loke mi ta bisando aki, si mi bisa mi tin duda, mi por proba tambe cu corantnan ta gaña. Señor Presidente, pa promé mi ta bisa esaki, un corant a scirbi:Betico Croes a keda encarcela. Ningun momento Betico Croes a keda encarcelá, esey ta un mentira.

<u>DE VOORZITTER</u>: Señor van der Linde, percura pa keda na e punto di agenda.

<u>DE HEER J.D.VAN DER LINDE</u>: Si, Señor Presidente, di otro banda tambe a ser trecí noticianan y noticianan ta sali di corant.

<u>DE VOORZITTER</u>: Si, p'esey mi a bisa tambe na e momento ey cu e persona cu a trece e noticia cu e a lesa den corant, mi a bisa, mi no sa ta kiko e ta lesa den corant. Por ta cu loke e ta lesa no ta berdad.

<u>DE HEER J.D.VAN DER LINDE</u>: Si ta berdad, Señor Presidente. Y ta deber di un bon representante di pueblo no kere tur loke corant ta scirbi. Nan mester basa nan mes ariba berdad, ariba realidad Señor Presidente.
No, mi tabata tin mas punto akinan cu mi por a trece, pero como cu mi ta di acuerdo cu Bo lo mi no trece nan. Pasobra loke mi ta bisa ta berdad y corant lo por tuma nota di esey. Y nos ta cla pa desafíá nan ki ora cu nan kier tambe. Señor Presidente, hopi cos nos ta tende, cu Costa Rica lo no apoya, pero cada un manera nan a ser expresa akiden, corantnan por expresa na nan manera, representantenan di PPA por exprese na nan manera, pero un cos a keda, y mas ainda nacionnan latino-americano cu a lucha, cu a pasa den revolucionnan pa nan libertad. Nan sa tur e cosnan ey, pero loke nan ta papia ariba nivel diplomatico, nan ta mantene nan mes na esey. Pero di mañan cu Aruba haya su Status Aparte, su libertad, tur lo reconocé, Señor Presidente.
Ta claramente y mas ainda e latino-americano, nan tin un sistema di no intervencion y nan ta apliké y esey ta keda aplicable pa nan. Y ta conocí pa nos, na unda cu ta ser bisá destino di cada pueblo ta ser dicidi pa e pueblo mes y esey ta keda. Y si e licenciado Señor Daniël Oduber, manera cu nan ta yamé aya a bisa esey, cu esey ya ela bisa claramente cu e ta apoya Aruba. Sí . Si ela bisa cu ta depende di cada pueblo pa dicidi su futuro y su destino, esey ta cla.

Si cualkier otro combersacion mas ela haci cu otro persona mas, esey no ta e caso.
Señor Presidente, loke a ser treci akiden awe y ta ser bisa cu ta di buena fé e no tin nada di buena fé den djé. Pa nos e no ta straño, pasobra den historia di nacionnan y pueblonan cu a lucha pa nan libertad, centenares di dificultades nan mester a contra den nan caminda. Y aki nos ta mira prueba cu e mesun partido arubano ta poniendo algun piedritas den caminda, cu ta stroba e realisacion di e deseo di nos pueblo. Pasobra nos no sa kiko nan ta buscando cu esaki, pasobra ni Señor Betico Croes, ni nos no ta papia mentira.
Nos ta aki como digno representante di pueblo y ta p'esey nos ta aki awor.
Nos ta scucha oposicion y nos ta contento cu oposicion lo por bin cu remarcanan cu ta na interes di nos pueblo, cu por bin cu criticanan cu ta na interes di nos pueblo. Pero no trece e cosnan aki, awor na e momento aki cu pueblo ta hopi leuw caba den realisacion di su libertad, di e Status Aparte tan anhela, anto awor aki nos ta mira oposicion ta bin cu e cosnan aki pa trata di confundi nos pueblo como cu a ser haci, loke ta ser haci no ta nada, cu loke ser bisa no ta berdad, tur e cosnan ey. Nada di esakinan lo stroba y tal bez lo bin mas y lo bin mucho mas. Pero nos pueblo sa di elemina nan y kita nan for di caminda, pasobra nos pueblo sabi, nos pueblo cu a biba den un politica den pasado y cu te awe ta biba cu e deseo den su curazon lo no tuma e cosnan ey na cuenta. Y pueblo sabi loke ta pasando y nos pueblo ta alerto y nos pueblo lo keda alerto.
E deseonan a ser scuchá, pero nan lo no apoya e lucha. E deseonan a ser scucha pero ta e deseonan a ser hibá. Si nan no ta apoyé, anto nos t'ey pa mira, pasobra e apoyo t'ey. Si nan no kier declaré abiertamente ainda, anto esey ta nan cuenta. Pero na e delegacion di Aruba si, nos tin sigur di esey.
Tambe a ser bisa, cu e paisnan, cu no ta gusta intervencion, a bisa peligro di un isla solitario dilanti di un continente. Awor ta kiko e peliger ta encera ? Pasobra Aruba ta dilanti di costa venezolano ? E combersacionnan cu a ser tení na Venezuela ta contrario na esey, e ta mas fructifero y nos tin mucho confianza den e pueblo venezolano y su gobernantenan, pasobra nan tambe ta un pais cu a pasa den revolucion y ta e pais democratico cu nunca a interveni den asunto di ningun otro nacion. Pero e unico peligro cu ta existi ainda, ta e peligro di un federacion y ta esey nos ta desaproba, ningun otro peligro. Esey ta e peligro, ora cu Aruba ta den un federacion, ora cu Hulanda duna libertad na e islanan aki, esey ta e peligro. Esey ta e unico peligro cu ta existi pa e pueblo arubano, pasobra lo no tin ningun federacion sin Aruba y ta pesey nan ta tratando duro pa tene Aruba den tal federacion. Pero esey lo no ser realisá, pasobra si Hulanda kier duna su colonianan independencia, Hulanda no tin ningun derecho di pone su condicion. Si mañan Hulanda dicidi cu e ta duna su colonianan independencia, anto ta para na cada pueblo dicidi si nan kier keda hunto of cada un ta sigui su mes caminda. Y den e caso aki a ser bisá desde aña 1933, cu Aruba kier ta su so, libremente di e isla Curacao. Pasobra Hulanda no tin derecho di entrega e poder den e politiconan Curazoleño pa den un federacion nan bay haci cu Aruba loke cu nan kier. Ta esey ta e unico peligro. Señor Presidente, lo mi bolbe den segundo ronde.
Tambe Señor Frank Croes a bisa cu dos tercera parti di plataforma continental a ser ofreci na Venezuela. Lastimamente, Señor Frank Croes no ta na altura y lo mi no duna bo e gusto tampoco di relata,-despensa Señor Rudy Frank- lo mi duna bo e honor tampoco di papia ariba esey, pasobra nos tur aki ta na altura di loke a ser papiá aya, e ta diferente na expresion di Señor Rudy Frank.
Señor Presidente, lo mi bolbe den segundo ronde, como nos a bisa, pa nos no papia mucho pa no tene e reunion largo. Danki.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, ta cu mi derecho Parlamentario nos ta bini awe cu un mocion, pa nos por expresa den e mocion nos forma di pensamento encuanto di e viahanan y especialmente e viaha di Panama, cu a tuma lugar door di un delegacion cu ta carga e stempel di MEP, pa busca e Status Aparte pa Aruba. Por ser bisa cu kizas nos ta pensa di ta carga e patent di ta papia berdad, mi no ta kere cu esey ta un patent cu nos ta carga, pero sí nos tin e satisfaccion di carga e patent di hiba un oposicion loyal door di duna nos aprobacion na un mocion dia 18 di augustus, pero tambe di por trece nos argumentacionnan, nos criterionan pa cu e forma cu e mocion aki ta worde ehecutá. Y mescos cu nos tin e patent di hiba un oposicion loyal, e partido cu ta defende e Gobierno Insular tambe mester carga e patent di por informa e pueblo sin tene nada atras encuanto di e viahenan cu a ser hibá, buscando nan expresion pa un Status Aparte pa Aruba.

Ta asina Señor Presidente, cu nos, di bon fuente, ta na altura cu e viaha pa Panama no tabata exitoso manera cu ta worde informa den pueblo. Sin menciona nomber nos por bisa cu nos ta bon na altura di e informacionnan aki y tambe di e motibonan di regreso di personanan den e delegacion aki for di Panama. No solamente e viaha pa Panama no ta carga nos aprobacion, pero ningun di e viahanan mes te ainda no ta carga nos aprobacion, pa e simpel motibo cu nan no ta trece back pa Aruba ningun informacion, cu nos por bisa ta informacionnan cu nos por basa ariba djele y cu nos lo por sigui continua trahando ariba un destino a base di e deseo di e pueblo.

Y esey ta masha facil y normal, pa e simpel motibo cu cualkier Parlamento cu ta kere cu e época a yega pa nos cambia nos structura estatal, mester sa con pa hiba e deliberacionnan y tambe mester sa con pa busca e sostennan necesario pa esaki por worde ehecutá y pa cu por bira un realidad. Aceleracion pa busca Status Aparte a bini pa motibonan conocí pa nos tur. No tabata tin necesidad pa esey. Nos ta kere cu promé cu e delegacion aki a tuma e pasonan aki, nan mester a forma un analisacion aki na cas mes promé cu nan por a bay asina leuw di cuminza bishita paisnan, di cual paisnan awor ta duna specificamente di comprende kiko ta nan punto di bista encuanto di un Status Aparte pa Aruba. No tabata necesario pa esey a yega asina leuw si nan tabata sa bon con pa a cuminza e preparacionnan pa un Status Aparte.

Awe nos lider di fraccion a bisa cu nos tin informacionnan y cu tin rapportnan encuanto di e bishitanan den extranheria y e rapportnan aki ta duna di comprende cu e informacionnan cu a worde duna di pueblo no ta cuadra cu loke tin den e rapportnan. Te ainda, Señor Presidente, no ta nos partido ta esun cu ta bisa cu e informacionnan aki no ta cuadra. For di cuminzamento sí nos a bisa cu nos tin nos dudanan den e informacionnan cu ta worde duná na pueblo, cu ta solamente informacionan cu ta worde duna pa por tene e pueblo na e nivel y na e sentimento deseable, manera semper e lema pa independencia a worde hibá. Esey no ta tur, pasobra aunque cu e por ta deseo di pueblo, ta obligacion si di e partidonan politico pa guia e pueblo y bo mester guia e pueblo tambe den un bon direccion y bo mester di informa e pueblo, respeta e pueblo su comentario, ora cu bo no ta bay den un direccion cu kizas nan ta desea of cu nan kier mas informacion encuanto di e guia cu bo mester duna nan.

Ta un cos masha, masha importante pa un partido di sa con pa e guia e pueblo. Ta den guia di e pueblo bo ta mantene stabilidad den bo comercio, den bo asuntonan sindical, den bo asuntonan social, di paz y trankilidad. Ta ora cu bo cambia for di e rumbo aki, bo ta haya bo cu e dificultadnan den un pueblo cu mañan kizas bo no por recupera di nan mas. Ta p'esey tambe, Señor Presidente, nos por critica e viahenan aki, pasobra semper nos a bisa cu mester tuma contacto cu instancianan ariba nos isla promé cu ta hunga un rol di suma importancia den e asunto aki, aunque cu ta instancianan cu no ta politico, pero cu nan balor y nan peso ariba nos isla, nos no mester kere cu nan parti den buscamento di nos structura estatal no tin balor. Y nos mester reconoce cu te ainda e balor ey no a worde duna na nos instancianan local.

Mi kier bisa esaki, pa e simpel motibo cu nos ta na altura, cu tin hopi di e islanan aki den Caribe, cu tambe a busca nan Independencia di e mesun forma cu nos actualmente ta buscando nos Independencia, pero awe nan ta den e dificultadnan pa por goberna e isla, pa e simpel motibo cu nan no a cuminza na principio, pero nan a cuminza di ariba bin abao. Un di e ehempelnan ey ta Grenada, p.e. cu ta bisa cu tin dos aña di independencia, pero cu ta bibando actualmente den un temor caminda no tin ley ni orden.
Mi no ta kere cu mester tin nada pa sconde den ningun rapport, ora cu e Raad aki ta duna e aprobacion pa busca deseo di e pueblo. Y ta akinan ta lanta e dudanan cu nos por tin encuanto di e deliberacionnan cu ta worde hibá.
Ta masha bunita pa bisa tur hende akiden y papia berdad, pero asina cu bo bisa cu bo tin informacion cu bo no kier duna, mi ta kere hustamente tur individuo por pensa anto cu ta mitar berdad bo ta papia, pasobra tin berdad cu bo no a bisa of tin informacion cu bo no a divulga. Ora cu bo bisa cu informacionnan ey ainda no ta prudente pa bo duna, eynan tambe bo ta kita for di bo e responsabilidad di sa debidamente cu bo mester duna e informacionnan ey, pasobra ta esey ta loke cu bo a bay haci. Ta e informacionnan ey cu nos ta haya, ta pone nos ta duda y tin biaha ta pone nos ta pensa kiko ta e berdad. Ta berdad e asunto cu nan ta papia di nos continentaal plateau, cu tambe a forma parti di un di e viahenan di e delegacion ? Nos mester trata di por acelera e mal conceptonan aki y no fulmina ora cu oposicion bini akiden y exigi pa duna e pueblo e informacionnan necesario. Mi ta kere cu no solamente e pueblo, pero oposicion tambe mester ta na altura di e informacionnan aki, pasobra oposicion tambe ta hiba e responsabilidad pa guia e pueblo cu ta pará y cu ta worde representa door di oposicion. Nos di nos banda, ningun momento lo kier perde esey for di bista cu nos ta carga e responsabilidad pa guia e pueblo. Nos no kier perde for di bista, cu ora cu e pueblo pone su confianza den nos partido, cu nos mester siña respeta esaki y duna e pueblo tambe di comprende cu ora cu e duna nos un mandato, cu nos mester sa con pa hibé al cabo y con e mester por worde realisa na deseo di e pueblo. Mi no ta kere cu nos ta hopi leuw awe en busca di nos Status Aparte. Ami personalmente ta duda cu nos ta asina leuw, manera nos ta pone e pueblo kere. Lo yega un dia, mi ta kere, cu nos lo mester cuminza tur di nobo atrobe, pa e simpel motibo cu awe nos no kier reconoce cu nos mester cuminsa na cas promé, pa despues mira kiko ta e sosten y apoyonan cu nos por haya den e islanan aki den vecindario. Y mientras tanto cu nos no por cuminza y haci e asuntonan aki di un manera mucho mas di responsabel, mi no ta kere ningun momento cu nos ta leuw den nos esfuerzonan pa busca loke ta deseo di e pueblo. Nos no ta culpa ningun hende, pero nos ta exigi di tur hende pa pone tambe enfasis ariba e informacionnan cu nan ta obliga na duna e pueblo.
Nunca no ta conocí cu nos a culpa ningun hende. Ta conocí cu nos sa tin nos dificultadnan, pero cu nos sa moda di soluciona nan den nos mes partido sin benta culpa ariba ningun hende.
Den varios ocasion nos a bisa, cu te ainda nos no sa kiko lo ta nos destino ora cu nos haya nos forma di structura estatal, cu nos ta kere ta bon pa Aruba. Y mi no ta kere cu tin ningun partido tampoco ariba Aruba, cu te ainda por duna detayadamente kiko lo ta nos destino. Ni ariba esey no tin un rapport. Ni ariba esey e partido, cu ta sostene e Gobierno Insular no a tuma e iniciativa ainda pa bini cuné. Y ta for di esey, mi ta kere, nos lo por sali pa bay busca sosten den e paisnan aki vecindario, di cual Panama tabata uno y di cual nos ta na altura, esey no por worde considera como un di e viahenan exitoso, manera e ta worde menciona.
Nos ta kere cu e mocion aki ta completamente na su lugar. E mocion ta na su lugar, especialmente, pasobra nos tambe tin responsabilidad cu e pueblo. E mocion ta na su lugar, pasobra nos tin responsabilidad tambe, como partido di oposicion pa mustra nos desaprobacion ariba e sistemanan cu ta worde hiba y cu no ta cuadra cu e pensamentonan cu e Raad aki tabata tin dia 18 di augustus 1975.

Y ta p'esey nos a bini cu e mocion aki, mesoos cu nos por a bini cu e mocion y sostené dia 18 di augustus di 1975. Ki ora cu e mocion di 18 di augustus no ta cuadra cu e pensamento manera ela worde expresa den e Raad aki, nos ta bini cu e mocionnan di desaprobacion y ta keda naturalmente na e partidonan di Gobierno of e partido di Gobierno si e kier continua den e rumbonan cu nan ta bay sí of nò. Pero na su debido tempo, nos ta bolbe bisa, cu nos lo mira cu tur e esfuerzonan aki lo cambia di rumbo y mi ta spera di por bini back of mi partido a lo mehor lo bini back y bisa tambe cu nos a bisa un biaha caba, cu tur e esfuerzonan aki lo mester cambia di rumbo pa nos lo por madura y haci cosnan manera hende conciente. Y ta p'esey tambe nos ta bisa cu nos no ta mira ningun di e esfuerzonan aki y no ta considera nan tampoco como esfuerzonan cu a hiba nos hopi leuw den e busca di nos futuro structura estatal. E futuro estatal di Aruba ta un deseo cu e pueblo logicamente por expresa su mes den djé, pero e futuro structura estatal di e pueblo tambe ta porí den man di politiconan, cu e pueblo ta spera y verwacht di nan cu nan ta politiconan serio, conciente, y cu nan lo sabi tambe con pa logra e meta di e futuro estatal pa e isla aki. Y ora cu esey no a bay na nan satisfaccion, no lubida nunca cu ainda ta keda pueblo e privilegio di kita e derecho ey for di bo.
Masha danki.

DE HEER S.A.SPANNER: Señor Presidente, e mocion presentá pa nos fraccion, manera varios di mi colega a bisa caba, ta condena e hecho cu e Bestuurscollege a haci mal uso di e bon confianza cu nos den oposicion a duna nan. Promé cu e viaha di Panama a tuma lugar, e lider di MEP, na diferente ocasion, a expresa con e viaha ey mester a tuma lugar, como cu nan tin compromisonan cu e hefenan di tal estado y na un dado momento lo tabata dificil, imposibel, pa stel uit tal viahanan. Sinembargo, tur prueba t'ey cu e viaha di Panama tambe a resulta den un fracaso.
Segun informacionnan cu nos ta dispone di djé, ningun di e paisnan den exterior, cu MEP a bishita durante e ultimo simannan, no kier mescla nan mes den asuntonan interno di Antiyas.Pues, tur esaki no ta cuadra cu tur locual nos por a tende for di Señor Betico Croes tocante e viahanan y naturalmente cada ken por pensa na e manera cu nan ta haya ta bon. Cada un di nos fraccion a pidi pa haya rapportnan di e viahanan hací den exterior, nos ta haya como contesta cu oposicion por haci mal uso di tal informacionnan. Mi no por comprende ki mal uso por worde hací cu un rapport, si esaki berdaderamente ta encera un mihor Aruba cu ta concerni nos tur.
Pero si mi mester kere locual mi a lesa poco dia pasa tocante nos continentaal plat, mi ta comprende pakiko cierto cosnan, segun un orador di MEP, mester keda secreto. Si mester ofrece dos tercer parti di nos.........

DE VOORZITTER: Señor Spanner laga nos no papia di ofrece e dos tercera parti, ni un tercera parti, ni nada, laga nos mantene nos mes na e agendapunt.

DE HEER S.A.SPANNER: Pues, Señor Presidente, nos ta conclui cu e viahanan hací den exterior no tabata di un caracter serio. Den exterior cierto declaracionnan ta wòrde hací y ora delegacionnan yega Aruba, nan ta desmenti locual ta worde papiá afó.
Na un dado momento nos por a tende propaga pa MEP cu Aruba lo worde declara independiente ariba termino corto y awor cu e delegacion ta na Hulanda, esaki ta worde desmenti. Na Hulanda p.e., Señor Presidente, awor ta worde papiá di un "planmatige onafhankelijkheid" van Aruba.
Te asina leuw den prome ronde Señor Presidente.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, den promé tanda y segunda tanda di e reunion aki, esta ariba 7 di januari, mi persona a bay masha profundo den e viaha aki, cu den mi opinion y mi ta kere cu ta opinion di parti grandi di e pueblo mester ser considerá como un fracaso. Naturalmente di banda di e partido cu ta hiba tal lucha di Status Aparte, nan no por reconoce nan error y tambe cu nan contactonan cu supuestamente nan lo a haci promé cu bay, cu esey a resulta un fiasco y cu nan no por a haya mira e personanan, cual supuestamente e contactonan lo a ser hací cu nan.
Ta di comprende, cu kizas, naturalmente, mirando e esfera den cual nan kier hiba nan lucha, cu naturalmente nan no por tribi reconoce dilanti di e pueblo arubano cu e viaha ey si, en berdad, nan no a ni sikiera logra un parti chiquito di loke nan a logra kizas den nan viahenan anterior. Y door di esey, e ora naturalmente, ora cu di nos banda, saliendo na vanguardia, en todo caso si nan no kier pa PPA expresa di e pueblo arubano den su totalidad, sikiera nan mester permiti nos y ta nan deber di tende nos bisa sikiera e parti grandi di e pueblo cu a vota en todo caso pa PPA y no pa nan lucha di Status Aparte. Pa tal motibo mi ta haya masha denigrante cu si nan ta bini pa purba camufla e fracaso aki di Panama, pa purba bisa of critica nos partido, manera mi por a tende awe atrobe akidennan, cuenta di federacion, etc., etc.
Riba esey lo mi kier remarca lamentablemente e programa di nos partido, caminda ta mustra en contrario di e lucha di nan, cu nan ta hiba na tur e paisnan aki, cu nos kier mira un Antiyas uní, pero semper nan ta lesé parcial, nan no ta sigui lesa completo kiko tin eyden y caminda cu PPA a garantisa un Aruba soberano cu su propio constitucion. P'esey mi ta haya e cosnan aki masha lamentable, como cu nan ta purba injecta den pueblo cu nos partido lo ta contra bienestar di nos dushi isla Aruba.
Loke ta strañami, ta cu MEP, awor cu nan ta hibando e lucha aki, e mensahe di nan lucha na exterior, cu awor diripiente e lucha a cambia y a bira independencia total di Aruba, mientras cu den e tempo cu ainda nan ta den Gobierno Central, nan mes a boga confederacion of "samenwerkingsgemeenschap".
Nan mes tabata desea, pero kizas awor cu nan ta afó, por ta e Status Aparte su capa a cambia y nan a bistié e mantel di independencia total.
Hopi bez tambe ta resona akidennan awe mainta cuenta di e mayoria total of henter e pueblo arubano ta tras di e lucha aki, pero naturalmente nan no kier admiti of nan no kier pa pueblo tende di nan mes cu ta solamente 47% di e votadornan nan tabata tini. Y 47% te awe no ta ni sikiera mitar di e pueblo votador, pió di e pueblo arubano.
Tambe lo nos por a tende awe mainta, locual mi mester trece padilanti, cu mi ta haya masha lamentable, cu critica ta ser lansá contra prensa, caminda nan ta califica te hasta indirecto y algun hasta directo cu Prensa lo no ta scirbi berdad, cu e ta di Corsow, p'esey e ta contra Aruba, lubidando cu tin hopi arubiano aki na Aruba trahando pa e mesun prensanan ey y cu ta esunnan cu ta scirbi pa mandé y poné den e corantnan ey. Kier meen e critica aki ta bay personalmente contra e personanan ey, contra un parti di nos mes pueblo y pa cual mi mester sinti mi indigná.
Encuanto cu mi por a tende di rapportnan cu supuestamente di e viahenan ey lo ta confidencial: biaha pasá caba mi a bay masha scerpi ariba djé y mi no kier bolbe ripiti, manera cu mi a hacié biaha pasa, pero sí mi kier bisa, Señor Presidente, cu ta straña nos di con si nan bisa pueblo algo for di den e rapport, cu esey lo stroba e lucha cu nan ta pretende cu ta di pueblo.
Kier meen anto cu por tin cosnan eyden,-si mi tin mag di bisa asina, esey ta mi opinion- cu ami ta kere anto cu lo no ta cuadra cu mandato cu pueblo a duna nan, sino nan no por tene scondí.
Encuanto di e mocion, nos por a tende aki den cu nan ta cualifica PPA awor aki, of en todo caso oposicion, mi ta kere kizas nan kier meen AVP tambe, cu akiden e cuenta di e "goed vertrouwen", buena fé, cu MEP no ta kere cu e tempo ey, dia 18 di agosto 1975, cu nos por a vota anto di buena fé.

Awor mi ta hayé masha raro, pasobra cu dia 18 di agosto 1975, mi ta corda claramente con speechnan emocional a ser trecí, suplikando oposicion pa duna apoyo na tal mocion di 18 di agosto y awor nan ta bisa cu nos no a hacié di buena fé. Ami ta kere cu ta net al contrario, cu si bo ta suplica un hende pa apoya bo, anto e hacié y bo no ta kere aden, cu esey anto ta net contrario ta di buena fé, cu ta nan di mala fé a pidi e oposicion pa yuda nan.
Tambe por a ser tendí di un orador na banda di e mesa di e partido Movimiento Electoral di Pueblo, cu nan ta contra cu akidennan nos a pone cu e "Eilandsbestuur in staat te stellen ook in het buitenland de gedachte van de door hen gepredikte" Status Aparte" uit te dragen". Mi ta haya masha straño di con nan ta contra, cu hasta a ser bisá cu e Eilandsbestuur ta predikt esey lo ta denigrante, anto ta straña mi Señor Presidente, con bini cu pa e mesun causa aki, pa e mesun viahamento aki, e mesun MEP ta pone tal Eilandsbestuur y awor aki nan ta contra cu nan ta predica e lucha di Status Aparte y forma delegacion pa bay haci viaha na exterior. Akinan tin algo cu no ta cuadra of por ta cu nan mes no tin confianza den nan propio Bestuurscollege.
Masha danki, Señor Presidente.

MEJUFFROUW G.BARENO: Señor Presidente, un rato promé Señor Frank Croes ta bisa cu e no ta haya masha fair di nos banda cu nos ta ataca prensa. E motibonan cu nos ta ataca Prensa ta cu mi ta haya e impresion cu exponentenan di oposicion ta duna mas balor na informacionnan cu nan ta haya di prensa, unda cu nan ta duna mi impresion cu loke ta pará akinan ta berdad y cu loke e delegacionnan a trece den reunionnan anterior ta leuw di berdad y esey nos no por tuma. Ta esey ta e motibonan cu nos mester ataca prensa, pasobra loke prensa ta scirbi ta leuw di berdad y hopi biaha mentira. Pa duna un ehempel di e mentira cu ta worde poní den prensa, unda cu nan ta bisa pueblo cu President Daniël Oduber di Costa Rica su abuelo no a nace na Aruba, pero na Corsow na aña 1880. Mentira, e abuelo aki no a nace ni na Corsow, ni na Aruba, pero na Venezuela, ela nace na aña 1860, ta e bisabuela di Señor Daniël Oduber a nace na Aruba. Anto oposicion ta kere loke ta pará den prensa, ta duna mas valor na e informacionnan aki. Eseynan ta e motibonan pakiko nos ta ataca prensa, pasobra nan ta duna mal informacion na pueblo y mal informacion na e politiconan aki, cu mi a spera di nan cu lo no duna tanto balor na e prensa, pero mas balor na loke nos a duna, nos delegacionnan, a duna na nan.
Ayera nos a papia tocante expresionnan, actitudnan denigrante y negativo. Nos a papia hopi tocante di esey y awor oposicion a bini cu un mocion, cu pa mi ta denigrante di nan banda.
Masha danki.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, mi a cita algun di e remarkenan di algun di e miembronan di oposicion y ami tambe, di mi banda, lo mi bin cu mi remarkenan y contra-arestanan.
Ta duel mi si di bisa cu e reunion a cuminza na un nivel hopi halto, pero ela keda baha, baha bay, te ora ela yega tera.
Na Señor Trinidad, e ta bisa, e no ta gusta cu tin hende cu no tin nada di haci cu Eilandsraad ta bay den delegacion. Awor mi kier a puntrele ta kiko e ta meen cu esaki ? Nos tin cu forma e delegacion, pone nombernan, yega serca djé, Señor Trinidad bo ta gusta nan ? Ta cos di mucha e cosnan aki ta, ta hende grandi nos ta, mi kier meen saca e cosnan aki for di Eilandsraad, no ta cosnan pa papia akidennan, e forma cu bo ta trecele. Nos sa bo manera, nos sa di esey. Tambe nos ta haya cu nan ta un fracaso, nada mi por bisa di esaki, ta un negatieve houding, pa nada otro. Nada, nada, ta berdad di loke nan a revela pueblo, otro negatieve houding di Señor Trinidad, ta duel mi di bisa bo, pero ta asina ta.
Gobierno Hulandes, -otro cos cu ela bin cuné -, Gobierno Hulandes a informa serca e paisnan, esta esunnan cu nos ta bishitando na e ocacionnan, y cu nan a haya informacion.

Awor mi a cuminza kere cu PPA tin su servicio di inteligencia, cu ta traha bao man y cu ta busca e informacionan afó, nos a haya sa.
Tambe ta bin cuné, loke nos haci, esaki ta mal hecho, informacionnan cu ta worde troci. Mira ken ta papia di troce palabra Señor Presidente, mira ken: Señor Trinidad, ta tristo.
Nan a tende MEP -tambe ela bisa- pero no ta back nan up, nan no kier mira un Antiyas dividí, pero nan no a bisa ki forma tampoco nan lo kier a weita Antiyas.
Nan a bin cu ehempelnan si di otro paisnan cu tin un sorto di union.
Nan no a papia ningun momento di staatsrechterlijk, nos tampoco. Loke nos a bisa, nos kier ta só di un forma volkenrechterlijk di otro islanan. Nos no a bisa cu nos kier keda nos só, loke cu e ta pretende. Splika cos cu no ta berdad, otro cos cu Señor Trinidad a trece padilanti. E ta bisa cu ta duel e cu Betico no t'aki, pa bisé den su cara. Pero Señor Trinidad, si bo kier bisé den su cara, warda dia e bin no, bisé den su cara, no sea cobarde. Pero esaki sí mi sa, ta algo tipico di bo en particular y di bo partido en general; cobardia nada mas. Ningun di e paisnan ta coopera pa e lucha. Otro negatieve fout, nada nada otro.
Nan ta weita un peligro den e lucha di Aruba. Awor ta abo a cuminza gaña, ta abo a cuminza trece mentira padilanti.
Na Señor Rudy Frank, e ta bin padilanti -mi ta duna bo chance bo scirbi - solamente e ta trece ta duel é, ta duel é, ta duel é, ey e ta keda.
Señor Presidente, e no ta duel e nada, pero si ta duel su votadornan, cu a vota pa soberania di Aruba y awor aki miré colgá na rabo di PPA, di un federacion.
Mi tin un sugerencia pa PPA, boso cu a vota vóór dia di e mocion, djies pa boso bisa cu boso ta coopera, djies pa boso bisa cu boso a duna nos cooperacion, no, mi kier a sugeri boso di awor padilanti vota contra di tur proposicion, cu nos bin cuné pa nos lucha, ya e ora ey e storia di ta coopera, si of no, ta caba, nos no tin cooperacion mas. Ta esey boso kier, sigui hacié.
Awor Señor Presidente, mi kier a saca algo cu tin den e mocion akinan, caminda ta pará: "dat het besprokene nog steeds zijn gehuld in een waas van geheimzinnigheid".
Señor Presidente, sa kiko tabata "gehuld in een waas van geheimzinnigheid" ?
E rapport di nan Gobierno, cu kier a hende WEB cu OGEM esey tabata "gehuld in een waas van geheimzinnigheid". Tambe tabata "gehuld in een waas van geheimzinnigheid" e rapport di caminda di Tanki Leendert pa Kibaima, esey tambe.

<u>DE VOORZITTER:</u> Señor Bislip, mi kier hala bo atencion keda na e punta di agenda.

<u>DE HEER P.BISLIP:</u> Señor Presidente, Señor Max Croes a bisa cu den e mocion tin expresionnan ironico, pero mas aleuw nan por a bay, bin cu sarcasmo den djé.
Mi kier a puntré/unda bo seriedad, of boso fraccion, unda boso seriedad a keda, si boso bin cu un mocion cu sarcasmo den djé ?
E ta bisa tambe, Bestuurscollege no ta di PPA su gremio politico. Mira ken ta papia di gremio politico, Señor Presidente, e cameleon politico, e ta papiando di gremio politico.
Te akinan Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER:</u> Palabra ta na Bestuurscollege, mi ta duna palabra na Diputado Leo.

<u>DE HEER D.I.LEO,GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, awe cu nos a haya un mocion nos dilanti, mi por bisa esaki ta un mocion cu a dal nos pueblo un bofta.
Un mocion, cu falta tur sorto di respet pa nos digno pueblo di Aruba.
Ta tristo pa bo scucha con personas, miembro di nos Parlamente, ta troce palabra y ta trece padilanti cosnan mentiroso, gañamento na gran escala, pa

asina di purba scapa locual cu nan ta purba di haci cu nos pueblo, hinké den un federacion.Nan ta trata di tapele. Pero mi tin di bisa cu esunnan, e oposicion cu ta pensando, cu ta tratando di hinka Aruba den un federacion, nan no a haya e mandato di e pueblo. E mandato di e pueblo a worde hinká den man di e 13 miembronan cu a worde escogí pa e mayoria di e pueblo di Movimiento Electoral di Pueblo, pa asina nan hiba e menshae y pa nan sigui lucha pa locual cu nos a bisa e pueblo; e Status Aparte.
Señor Presidente, ami cu tabata miembro di algun delegacion-esun di Panama mi no tabata miembro- pero mi por bisa sí cu tur locual cu a worde treci padilanti door di nos lider di fraccion of lider di partido, Señor Betico Croes, mi por bisa cu tur tabata berdad. Y nos tambe a declara cierto puntonan pa trece nan padilanti, ta locual cu nos a papia cu e President di algun pais y tambe cu e ministronan di diferente pais. Nunca nos a bay afó, mi kier pone enfasis ariba djele, pa bay bende nos pueblo barata; tin ta papia di "koehandel".
Hamas y nunca nos a papia cu e paisnan aki, pa mañan nos tin nan bandera ta bula aki riba. Nos a duna nan di conoce cu e pueblo di Aruba a vota pa nos y nos ta hiba e mensahe di e pueblo pa asina nos por logra haya nos Status Aparte, locual e pueblo a vota p'é, pasobra e pueblo no a vota pa hinka Aruba den un federacion.
Awe nos por scucha akiden con nan ta troce palabra y hasta insinua cu cierto Presidente di algun pais lo ta gañando nan ta, pasobra locual cu e Presidentnan aki a papia cu nos ta puro berdad, nos a trece caba padilanti.
Y awor nan ta bini cu nan a lesa algo podisé den cierto corantnan cu a sali, corantnan cu ta worde imprimi na Corsow y cu ta trece padilanti cierto mentiranan contra di e pueblo arubano. Corantnan cu ta scirbi tur sorto di cos cu nan ta pensa, basta cu e ta contra e pueblo di Aruba, nan ta scirbié trankilamente y cierto politiconan na Aruba ta hibando nan lucha keriendo e corantnan aki.
Mi por bisa awe, Señor Presidente, mi a tende akiden cu nan ta condena, mi por bisa nan cu boso por condena kiko cu boso kier.
Cuminza pa condena bosonan mes. Pasobra un pais cu ta luchando pa un lucha asina sagrado y cu a vota p'é, anto boso ta bin condena awe esunnan cu nan a pone pa hiba e mensahe na otro paisnan.Boso sa masha bon den historia kiko of kende ta worde condena ora cu un pais ta den su lucha, esunnan cu ta trata di hiba nan pais bao di cierto capa di traicion, eseynan por worde condena.
Nan ta lesa tur sorto di cos cu ta sali den corant, pero nan no ta bin ningun momento ariba locual den ultimo dia a sali, cu un Diputado di Finanzas na Corsow a declara di e situacion di Corsow, miyones di debe, cu banco no ta fianan placa mas, cu nan a keda sin cobra miyones di placa di belasting, awa. Mi sa cu Bo ta bay klop mi Señor Presidente, pero esaki ta berdad.

<u>DE VOORZITTER</u>: Señor Daniel Leo, bo kier keda mantene bo na e punto di agenda?

<u>DE HEER D.I.LEO,GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, ta djies pa mi trece padilanti ta den ki sorto di federacion nan kier hinka nos. Un federacion pegá na un isla cu ta hundiendo y nan kier trata di hiba Aruba hunto cu nan, pa Aruba tambe hundi mañan. Pero nos sí no kier bay den un federacion asina, pasobra esaki lo ta e desastre pa nos pueblo, pa esunnan cu a traha tanto den nan bida pa yega na algo, pa e pueblo aki por a crece pa weité bay hunto cu Corsow. Nos no tin nada contra e pueblo di Corsow, pero cierto politiconan cu a haci cierto declaracionnan den pasado cu a pone cu nos mester a coy e rumbo pa sigui e lucha di nos antepasadonan. Pasobra nan declaracion, cu nan ta duna di conoce cu ta poder cierto politiconan kier tin y asina domina nos dushi isla di Aruba, pa domina nos jioenan, nos decendientenan.
Señor Presidente, mi por a scucha tocante cu nos lo a papia tocante di dos tercera parti di e plateau continental na Venezuela, pero podisé den pasado nan a custumbra di deal tereno aki na Aruba y awor nan ta pensa cu nos ta bay deal nos lamá afó.

DE VOORZITTER: Señor Daniel Leo, mi kier pa bo mantene bo mes na e punto di agenda. Ora cu nan a papia di, mi tambe a bisa na un momento dado, cu tabata papiando di un tercera parti of dos tercera parti, ey tambe mi a bisa e orador, cu tabata na e momento si mi no ta equiboca Señor Joe van der Linde, mi a bisa pa laga nos no papia, pasobra esaki no ta al caso awor aki y seguramente terenonan aki na Aruba no ta al caso na e momentonan aki. Mantene bo mes mas estricto cu ta posibel na e punto di agenda.

DE HEER D.I.LEO,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e lamá tambe ta conta pa Aruba e lamá tambe ta nos propiedad, Señor Presidente, y e terenonan aki na Aruba tambe, ta ami kier djies trece un ehempel Señor Presidente.
Tocante secreto den rapport, Señor Presidente, manera tin miembro cu a trece padilanti caba, cuanto rapport cu bo mester worde sacá ainda of cuanto caso cu lo mester worde investiga, pa weita kiko tabata berdad, anto mi ta kere cu cierto miembronan di oposicion lo tin di duna cuenta. Pasobra ora cu nos papia di secreto of cu tin rapport cu tin cierto informacion, ta na beneficio di e pueblo di Aruba e ta. Pero comokiera esakinan ta toca cierto puntonan cu ainda ta mará na Gobierno Central, cierto cosnan no por worde divulga, pasobra mesora bo ta haya bo cu contratiempos. P.e. ayera den corant a sali tocante centralizacion di e asunto di Luchtvaart. Señor Presidente, e cosnan aki bo ta sinti algo por ta cu nan a tende algo caba den un cierto direccion, y door di esey ya bo ta cuminza sinti cu ta bay den cierto direccion of trata di decentralisa e departamento aki. Pero nos lo no acepté hamas y nunca, Señor Presidente.
Ora bo ta scucha con hendenan, personanan cu a haya votos y ta miembro awe di nos Parlamento, con nan ta bini akiden y troce palabra. Señor Presidente, ta tristo, nan ta pone bo pensa malo. Pasobra ora bo tende di hende cu ta trece mentira padilanti, ta malo bo tin di pensa di nan. Y mi ta bisa Bo, Señor Presidente, si ta asina aki nan ta kere di hiba nan lucha of ta asina aki nan ta trata di bin den Raad y bin trece mentira, Señor Presidente, nos ta tratando di weita pa e reunionnan bay bon. Pero nos ta habri ariba cierto cosnan, Señor Presidente, y nos ta pone pueblo pensa otro, pasobra nos ta buscando nos libertad pacificamente. Te awor aki nos ta hibé na un manera pacifico, bishitando e paisnan, nos no a bay busca arma, Señor Presidente, pa bringa, pero mi tin di bisa sí, cu ora bo tende cierto miembronan di Raad of di Parlamanto saca mentiras akiden, anto ta malo nan ta pone bo pensa. Pasobra lugar cu nan bini padilanti cu puntonan concreto, bisa anto kiko nan lo haci ora cu Aruba ta bay den federacion, con nan ta pensa di esey, ningun momento nan ta bin cuné padilanti, solamente cu a bay afó, no a topa cu e President, no a topa cu kende, cu cierto cosnan a sali den corant nan ta purba bini cuné, pero eseynan nos no ta gasta mucho tempo na nan. Locual cu nos sa, cu nos cu un consenshi limpi, nos lo kier pa nos isla sigui progresa, nos lo haci tur posibilidades. Ningun momento só nos lo trata pa hundi nos pueblo, ningun momento só nos lo bira miyonario ariba custía di nos pueblo, ningun momento só nos por traiciona e dushi Aruba cu nos ta stima tanto. P'esey tur e viahenan cu nos a haci afó, nos sa sigur cu ora cu nos papia cu e paisnan aki, cu nan representantenan di Gobierno, nos sa cu ora nos tin nos Status Aparte, Señor Presidente, nos por conta cu cooperacion di nan. Nos tabata tin hopi contacto den e ultimo viahanan cu nos a haci y tur eseynan ta conta pa mañan pa nos. Biaha pasa caba a worde trecé padilanti na Costa-Rica, na Colombia, ki sorto di contactonan tabata tini. Pero, manera mi a bisa caba, Señor Presidente, tur cos no por worde divulga, pasobra bo ta haya nan mescos cu caiman na boca di rieuw ta cla pa bay grap of ta cla pa trata di boycotea. Pasobra loke mi a tende awe, cu nan tin cierto agencianan, cu nan por tin, nan ta papia di Embahada Hulandes of di embahada di kiko, cu tin cierto informacion; esey ta pa nan cuenta. Locual cu nos sa cu nos a haci, nos sa cu nos a haci bon, pasobra ora cu nos ta papia cu e hendenan aki, nos ta papia cu nan cordando ariba Aruba, na unda hopi di nos lombrishi ta derá. Y otronan cu a bin biba aki riba, cu ta stima e lugar aki mescos cu nos, anto nos ta bay afó bay papia cu pensamento tras di nos cabez pa bisa kiko lo ta di mi isla mañan,

papiando cu nan pa bay bende nos patria. Nunca, Señor Presidente. Nos, cu mi por bisa esaki cu boca grandi, cu locual nos ta haciendo, nos sa cu nos ta hacié pa nos lugar, nos dushi Aruba y nos lo kier pa Aruba sigui progresa y nos lo haci tur posibilidades pa bishita mas pais cu ta posibel, pasobra si nos tin mas pais cu nos por confia ariba nan mañan, cu den cierto tereno nan por yuda nos, nos lo tumé pasobra nos lo no bay defende solamente locual podisé nos tin aki na Aruba só, pero si nos por haya ayudo di nan, nos lo acepté y ta esey nos ta haciendo tambe, fuera di hiba e mensahe politica tocante di e Status Aparte di nos Aruba. P'esey un bez mas, ta tristo pa bo tende si con mentira ta worde trecí akiden, trata di trocc berdad, pero nos t'ey, manera lider di nos fraccion, Señor Ralph Richardson a trece padilanti, cu nos t'ey pa defende hasta final y sin ningun miedo, pasobra nos sa cu nos consenshi ta limpi, esey ta e cos di mas grandi cu bo por tin ora bo ta sinti cu bo consenshi ta limpi, curazon contento, pasobra bo sa cu no ta bende bo ta bande Aruba, trata bo ta trata pa engrandecié.
Asina ta, Señor Presidente, te aki den di promé ronde.

<u>DE HEER R.H.LACLE,GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, awe mainta oposicion a entrega un mocion pa worde tratá akiden Eilandsraad. Mi kier a lesa e decision cu a worde tumá dia 18 di agosto 1975, pa pone claridad na unda den e mocion di oposicion tin scuridad. "De goedkeuring uit te spreken dat er delegaties afgevaardigd worden naar die landen en internationale organisaties die van belang zijn voor de realisering van de Aparte Status". Ora cu nos ta coy e mocion cu a worde entrega awe mainta ta poní: "tèn einde exponenten van het Eilandsbestuur in staat te stellen", e mocion ta bisa di delegacionnan y no ta papia di ningun momento exponentenan di e Eilandsbestuur. Kier meen por bay delegacion den cual tin ningun miembro di Eilandsraad, ningun miembro di Eilandsbestuur. Ta mester ta delegacion cu ta bay hiba e deseo di e pueblo di Aruba padilanti. Esey ta poní claramente.
Mi ta kere como cu e mocion aki ta fechá 16 di februari, cu no ta menciona unicamente dos, pero mester a menciona e otro viahanan tambe.
E siguiente consideracion cu ta worde trecí padilanti, cu tin un cierto "geheimzinnigheid" den e declaracionnan of den e misionnan cu tabata tin.
Señor Presidente, awe mainta mi a bolbe repasa e relatonan cu a worde duna y en berdad tin cierto informacionnan cu nos no por divulga. Tin aspectonan economico di un otro pais. Nos no por trece adilanti ki areglo nan, p.e. Panama, tin ariba e cierto tratadonan economico, unda nan ta papia ariba cierto transaccionnan di porcentahe. Pasobra esakinan bo ta pone un pais su posicion di negocia tratadonan economico den posicionnan debil. Mescos cu a worde papiá cu Venezuela ariba asuntonan di yudanza economico pa cu e prijs di petroleo ey den tambe tin cierto asuntonan cu no por worde divulgá, no por worde trecí abiertamente akiden. Y tambe tin biaha e cosnan aki no por worde duna na miembronan di Eilandsraad, pa motibo cu nan por worde publicá. Loke a worde trecí padilanti, como sifuera cu esey ta "geheimzinnigheid", ta un articulo cu a worde publica den corant, cu a worde duna door di cierto persona cu no a forma parti di ningun sorto di delegacion. Si ta insinuacion di su banda, mi ta lagué pa su asunto. Y loke e ta trece aki padilanti, como mi persona a forma parti di e delegacion cu a bay na e pais ey y despues mi a bolbe viaha, mi ta ninga esaki categoricamente.
Cu especialmente e viahe pa Panama tabata un fracaso y cu no a papia cu personanan di halto nivel, mi tin akinan un schedule di e bishitanan. Bishita na Ministro di Educacion, alto funcionario den Gobierno di Panama.
Bishita na e Ministro di Comercio y Industria, alto funcionario den Gobierno di Panama. Vice-Ministro di Relaciones Exteriores, alto funcionario di Gobierno di Panama. A bishita e Zona Libre y tambe a bishita e director di e Banco Nacional y a tene dos conferencia di prensa. Akinan nos ta mira cu e mision ningun momento tabata un fracaso.

Si acaso tabata tin uno, si tabata tin un afspraak cu no por a sigui,esey lo tabata ta cu e General Torrijos. Pero esey, como cu su Gobierno ta sigui funciona y e mester a bay urgentemente na un otro parti di e pais pa un reunion, esey no kier meen cu e delegacion ta fracasa. Ela bira un exito, pasobra e Vice-Ministro di Relaciones Exterior a hiba e mensahe aki na e Presidente.
No ta pará ningun caminda den emocion di Eilandsraad, cu mester papia cu e Presidente di tur e paisnan. Ta mester papia cu e funcionarionan y esaki a worde haci. P'esey mi no ta mira ningun base pakiko lo mester duna su desaprobacion na beleid di Bestuurscollege. Al contrario mi ta haya, cu juist e delegacionnan aki a mustra cu Bestuurscollege ta cumpliendo cu loke Eilandsraad a desea dia 18 di augustus. Manda delegacionnan pa exterior y cu papia cu institucionnan internacional ariba e deseo di e pueblo di Aruba. Y no ta poní ningun caminda den e mocion cu mester papia cu Hulanda promé, tampoco no ta poní den e mocion.
Kier meen mi ta haya cu e mocion aki ta fuera di sla.
Mi no kier bay papia ariba comentarionan politico, pero si ta necesario, den segunda buelta lo mi bin back ariba djé.
Te aki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Y asina nos a llega na final di e promé ronde. Mi ta schors e reunion te 3 or, pa nos sigui cu nos segundo ronde.
De Voorzitter schorst de vergadering tot 03.00 uur n.m.

Om 03.00 uur heropent de Voorzitter de geschorste vergadering.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat.
Promé cu mi duna e promé orador palabra den tweede ronde. Lo mi haci un apelacion serio ariba tur e miembronan di e Parlamento aki, pa nan tene nan discursonan mas corto cu ta posibel y mas al grano, pasobra nos tin hopi hora caba ta delibera ariba un agendapunt. Si mi tin entendí e agendapunt aki a cuminza dia 24 december, laatstelijk e a worde geschorst ariba 8 januari, awe nos ta na 6 di februari y ainda nos no por caba cu e agendapunt aki. Asina mi ta haci un apelacion ariba tur e miembronan di Parlamento aki pa nos keda mas tanto posibel al grano y pa nos por yega na un final di e punta di agenda aki y si ta posibel tambe di e reunion aki.
Y awor mi kier pasa palabra na Señor Guillermo Trinidad.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, masha danki.
Nos fraccion lo tuma nota di Bo apelacion y ta nos intencion tambe pa trata e punto aki al caso y mas cortico cu ta posibel. Sinembargo, nos a bisa Bo awe mainta caba, Señor Presidente, cu nos kier a delibera un tiki ariba e mocion aki.
Hopi miembro a haci uso di palabra encuanto e mocion aki, Señor Presidente, un mocion cu nos a presenta, pasobra esaki tabata e intencion di yamamento di e reunion cu entre otro e punto di agenda aki. Nos a comprende di otro banda di mesa cu e mocion aki no a cay completamente na nan agrado y nos tin cierto comprendemento cu e mocion aki no a cay na agrado, pasobra e ta critica e maneho cu Bestuurscollege a hiba pa cu e mocion cu nos a duna nan pa bay realisa e Status Aparte.
Señor Presidente, den e promé consideracion di e mocion aki, nos a bisa awe cu en berdad nos a vota pa e mocion di dia 18 di augustus, pero nos a vota ariba djé di buena fé y loke, entre otro Diputado Laclé a bisa den e mocion ningun caminda ta bisa cu mester bay Hulanda promé, mi kier trece na su conocemento cu su lider di fraccion a trece esey den deliberacionnan riba e mocion y mi por divulga cu esey ta un di e puntonan cu a pone nos vota pa e mocion, pasobra nos ta haya cu ta aya mester a bay.

Luego, ora nos a mira cu e mocion aki a haya acohida den Staten tambe y cu Staten tambe por haci mocion, anto nos di, awor sigur, sigur cu apoyo di completo Eilandsraad y apoyo di completo Staten di Antiyas lo no tarda mucho pa sali un delegacion pa Hulanda. Pero manera mi a remarca, diferente otro paisnan a ser bishita, nos no tin nada contra cu e paisnan a worde bishita, solamente nos ta contra loke ta sosode ora cu e delegacionnan bini back, e impresion cu ta worde crea di e deliberacionnan cu worde hiba den exterior.
Y p'esey mes nos a yama diferente reunion, esaki no ta e promé cu nos a yama ariba e viahanan, nos a yama diferente reunion y nos a priminti cu nos lo sigui yama te cu e delegacion mes a haya ta bon di yama reunion y duna relato di nan viaha na Eilandsraad.
E organisacion di e viahanan nos a critica suficientemente caba, con viahananan ta worde hací riba man. Awor aki nos kier pone enfasis ariba resultado di e viahanan cu a tuma lugar. Si, p.e. di e viaha di Panama ta worde bisa cu nos a critica, pasobra nan no a papia cu ningun persona halto, pero no ta nos a bisa cu kende e delegacion ta bay papia, ta adelanta a worde bisa ken y ora cu nos a ripara cu e personanan aki no a ricibi e delegacion, nos a cuminsa duda na e resultadonan.
Pa e viaha di Panama y pa tur e otro viaha e duda cu nos tabata tin a worde fortifica, manera mi a bisa awe mainta, pa motibo cu nos por a tende awor cu pa parti di Embahada di Reino nan a haya rapportnan encuanto e viaha di Panama y otro viahanan, den cual ta worde bisá cosnan cu no ta cuadra cu e impresion cu ora e delegacion bin back ta worde crea encuanto resultado di e combersacionnan, promesanan cu ta worde hací, ayudo cu ta worde duná, simpatia cu ta worde demostrá, pasobra, Señor Presidente, nos por a tende di Panama y tambe di Venezuela y Colombia cu nan Gobierno a duna di conoce cu solamente nan a tuma nota di loke e delegacionnan a bin participa na nan, pero cu nan no ta apoya e ideanan ey. Y nan a duna di comprende como opinion di e Gobiernonan, cu den e regio cu nos ta aki di Caribe, nan lo no desea di mira un division di e paisnan cu ta existi aki banda, nan no kier mira un Antiyas desintegra. Cu tres pais ta bisa cu desintegracion di e islanan den Caribe, pasobra un di e motibonan cu nan ta duna ta cu poderíonan stranhero lo haya demasiado pia na tera. E informacionnan akiden e rapportnan, cu a worde haya via Embahada den e paisnan aki, no ta cuadra cu impresion cu ta worde crea den Eilandsraad aki, ora ta duna relato na conferencia di prensa y na tur otro instancia cu ta worde elabora ariba resultado di esakinan. Y ora pueblo ta tende cierto cosnan cu ta worde bisa, cierto promesanan cu supuestamente nos a haya, te cu e partido ta bay asina leuw di bisa cu, desnoods cu si no por otro, unilateralmente Aruba lo proclama su independencia, anto nos ta bisa cu e basenan, e esperanza, cu ta worde crea door di supuesto comprension, supuesto promesa di ayudo, cu ta worde bisa, no ta hustifica cu loke en realidad ta resulta di ta berdad.
Señor Presidente, ora Bo pidi pa nos keda al caso, pasobra hopi hende ta haci uso di palabra, anto nos tin cu bisa, cu ta parce nos cu ora cu nos trece nos punto di bista padilanti, nos ta mira cuanto rabiamento tin, cuanto otro hende ta lanta papia, ta nan derecho, pero na un manera como si fuera cu nos no mag trece nos punto di bista. Señor Presidente, nos a bisa diferente biaha cu nos sa cu MEP a propaga Status Aparte, nos sa cu nan a hinké den pueblo, nos sa cu nan a haya respons p'é, mayoria di pueblo a vota p'é, pero nos sa tambe cu propaga Status Aparte, core un campaña cuné y saca un mayoria di voto cuné, esey ta completamente algo otro cu realisa Status Aparte. Y nos a bisa caba mas cu un biaha akiden, cu si mayoria di pueblo a dicidi esey y lo e mester bini, nos lo kier sigui e pasonan, pasobra nunca a worde explecitamente bisá kiko e ta y awor cu e Status Aparte e idea ta bay worde concretisa, nos kier ta na altura di tur asunto pa nos mira con e ta bay bira, pasobra si mayoria di pueblo dicidi cu den futuro ta den Status Aparte nos mester biba, nos tambe lo mester biba cuné Señor Presidente,pero nos ta paga tino si kiko e ta bay bira, caminda nos ta mira peligro, nos kier trece esey na conocemento di pueblo Señor Presidente.

Mi tin sigur cu pa parti di MEP mes tambe nan lo kier pa den un futuro pa Aruba no ta solamente e hendenan di MEP lo biba contento, pero e otronan tambe cu no tabata pará tras di e lucha, nan tambe lo kier pa henter pueblo di Aruba por biba feliz y contento den un futuro estatal. P'esey nos ta hayé como nos tarea pa sigui esey y awor cu nan ta construyendo, awor cu nan ta concretisando loke nan a pleita p'é, nos kier percura pa tur peligro keda afó. Aunque cu e no ta nos idiologia, si nos tin cu biba aden, nos kier percura pa e bira algo bon. Manera nos ta bisa, Señor Presidente, mi ta kere cu nos tin tur derecho pa e pueblo cu nos ta representa y tambe pa e parti di pueblo cu ta tras di MEP, pa sigui tin cierto peligro nos trecé padilanti, esey ta e intencion di nos reunionnan y di nos mocionnan, pasobra nos ta mira cu e tin resultado, nos ta mira cu poco poco, e ta draai den bon direccion. Si nos tende e ultimo resultadonan cu ta worde hací den e realisacion, nos ta mira cu poco poco, ta bin den bon direccion. P'esey mi ta kere cu loke Señor Bislip a bisa awe mainta, cu ela pidi nos pa no coopera cu ningun mocion di nan mas, nos no tin mester di vota, mi no kier acepta esey como punta di bista di su partido, Señor Presidente, pasobra nos ta kere cu cierto momento e partido aki lo tin mester di nos apoyo y nos ta dispuesto pa duna e apoyo na tur momento cu e ta beneficioso pa Aruba. Y ora nos para aki den critica, nos ta critica MEP, pasobra mi ta kere mescos cu MEP, e partido den Gobierno, kier bon pa Aruba, nos tambe kier bon pa Aruba. Y si tin diferencia di opinion kiko ta bon y kiko no ta bon laga nos discuti ariba e diferencia di opinion, pero no haci parecer manera cu pasobra nos no ta di acuerdo cu nan opinion, cu nan punto di bista, locual na final ta bon pa Aruba, cu nos ta contra Aruba. Y esey ta loke nan ta purba semper cu nos habri nos boca, semper nan ta critica, nan ta purba splika cu nos ta contra Aruba. No, nos ta contra cierto puntonan di bista di MEP.
Pues Señor Presidente, mi a bisa caba cu nos no ta considera e palabranan di Señor Bislip como di su partido, pasobra nos sa, nos ta mira padilanti y nos sa cu e partido aki lo tin mester di nos sosten na bienestar di Aruba y nos ta dispuesto pa duné na e momento ey. Pero na momento cu nos ta haya cu na bienestar di Aruba nos mester critica maneho di e partido y di Bestuurscollege, tambe nos ta hacié, Señor Presidente.
Y den e caso aki, Señor Presidente, e mocion aki ta pidi pa nos expresa nos desacuerdo, pa nos lamenta, pa nos mira cu nos no ta contento, muy en especial, cu e manera cu e delegacion di Panama a bay, aunque a bay viaha pa Colombia y Costa Rica despues y awor te na Hulanda, e no ta kita pa nos pa expresa e intencion cu nos tabata tin cu e agendapunt aki, Señor Presidente.
Te akinan den segundo ronde.

<u>DE HEER J.R.FRANK</u>: Señor Presidente, pa cumpli cu Bo peticion pa no laga e reunion aki dura tanto, como cu ta un reunion cu a cuminsa mas cu un luna pasá, lo mi cumpli especialmente cu esaki hasta e comentatie ariba loke a worde bisa awe mainta.
Promé mi kier a contesta of comentaria ariba locual Señor Ralph Richardson, no ta pasobra ta Ralph, Señor Presidente, pero como cu e tabata un di e eerste sprekernan y ta p'esey mi ta spera cu e lo no tuma nada personal ora cu mi ta contestele, esaki no ta un demostracion di algo personal contra Señor Ralph Richardson, mi ta kere cu personalmente mi no tin nada contra Señor Richardson, pero solamente mi ta comentaria ariba loke ela bisa y sabiendo cu Señor Richardson ta un caballero, mi ta kere cu e ta tuma esaki caballerosamente.
Señor Richardson a cualifica e mocion aki como politica barata. Di con, e no a bisa, esey a laga nos den oscuridad, pakiko e ta cualifica e mocion aki como politica barata. Mi ta kere cu aki den e mocion aki, mi tambe ta un di e firmantenan di e mocion, nos a expresa nos preocupacion pa cu e viahenan aki na exterior y pa cu e nomber cu Aruba ta hayando den exterior den e momento aki, caminda bo ta ripara claramente cu somewhere tin personanan cu no ta bisa precisamente locual tabata berdad di e viahanan aki, ta p'esey nos ta trata di saca nan na claridad.

Tambe Señor Richardson a wak e palabra ey "goed vertrouwen" como un menosprecio, Señor Presidente. No ta berdad. Mi a bisa caba den promé ronde, cu na augustus di aña pasá, na momento cu e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a entrega e mocion pa pidi 50 mil florin pa viaha na exterior, e splicacion cu nos a haya tabata cu pronto, e tempo ey, e Commissie Staatkundige Structuur lo worde yama hunto, pa asina delibera kiko lo ta e plan di campaña. Esaki no a sosode, esaki ta un fallo cu no ta nos a comete, pero cu ta mas bien e Bestuurscollege of sea e partido mas grandi na Aruba akinan.
Y esaki mi ta haya ta un menosprecio pa e resto di e Raad aki.
Tambe Señor Richardson lo a keha cu e palabra "exponente" ta un palabra denigrante. Señor Presidente, esaki no ta berdad. Un exponente ta, den mi concepto un di e personanan cu ta sali of cu ta portavoz, cu ta un di e personanan cu por papia na nomber di cualkier partido. Esaki mi ta kere cu e personanan cu a viaha pa exterior, ta personanan cu ta suppose di por papia na nomber di e partido. P'esey nos a pone e nomber exponente.
Tambe Señor Richardson a worde bisá cu e rapport aki no por a worde poni na inzage di cada ken. Awor e palabra cada ken a zona un poco raro awe mainta, pasobra mi no ta kere cu 21 miembro di Raad cu ta akidennan pa defende e asunto di pueblo, ta cada ken. Señor Presidente, ta p'esey mi ta tuma Señor Richardson masha na malo, ora cu e papia di resto di Raad, manera cada ken. Un Raad tin su obligacion, Raad tin su derecho y Raad por exigi cierto informacion, no ta pa e personalmente, pero pa e pueblo cu e ta representa.
Tambe un di e oradornan, mi no sa ta kende mas, por ta Señor Richardson of un di e oradornan di MEP, a bisa cu e palabra "looggeplaatst" tambe lo ta denigrante, como cu otro personanan tambe di e pais ey por ta dispuesto of por tin tanto poder pa atende e delegacion. Señor Presidente, nos tur sa cu den un pais manera Panama, nos sa cu e buitenlands beleid ta completamente den e man di e President y di e Minister van Buitenladse Zaken. Awor mi no ta kere cu un di e onder-Ministernan of un ambtenaar, cu ta traha na Banco Nacional, si e ta ambtenaar of no, of un persona di vrije zone, ta nan por ta e personanan cu por duna e delegacion aki e informacion cu nan merece. P'esey nos a bisa cu e palabra "laaggeplaatst" ta na su lugar. No ta pa menosprecia e persona aki, pero mas bien pa mustra ariba e hecho cu e buitenlands beleid di cada pais ta den man di, den e caso aki, di e President y di e Minister van Buitenlandse Zaken y kende nan no a haya pa mira durante nan estadia na Panama.
Y mi ta contento cu Señor Richardson awe mainta a bisa e berdad, cu e paisnan aki lo a declara cu nunca nan lo yuda Aruba realisa su Status Aparte.
Esaki ta klop precisamente cu locual a bin den e corant, cu e Presidentnan aki a declara.Esaki solamente pa mustra pueblo cu no ta nos a trece esaki den publico, pero cu ta expresionnan veridico di cierto dignitarionan den exterior.
Señor Reggie Henriquez a papia un rato, pero mi ta kere cu e dicho:"abrir la boca, no es siempre hablar", lo ta na su lugar akinan y mi no ta sigui mas elabora ariba locual ela bisa.
Tambe Señor Pedro Bislip tabata hopi emociona awe mainta. Ta un persona cu nunca mi a ripara den e cualidad ey, dus mi ta kere cu Señor Bislip ta un persona cu semper ta calmo, mi ta kere cu den futuro pa e demostra menos emocion ora cu e ta trata asunto di Aruba.
Tambe mi kier a elabora un krenchi mas, un rato asina, ariba locual Señor Roland Laclé a bisa awe mainta y tambe ta papiando di e rapportnan cu Raad no por a haya ter inzage. E ta bisa, pasobra den e rapportnan aki lo por tin of lo tin hopi cosnan masha confidencial cu e paisnan aki lo a confia e delegacion di Aruba y si nan divulga e contenido di e rapport, esaki por ta perhudicable, ora cu e paisnan aki tin di negocia den asunto di economia di nan pais. Señor Presidente, esaki ta un ridiculez. Mi no ta kere cu e paisnan aki lo ta bay divulga na Señor Roland Laclé of ken ke sea di e delegacion, ta ki taktiek ki tactica, nan ta usa ora cu nan tin di negocia asuntonan di economia di nan pais.

Esaki ta un ridiculez, Señor Presidente. Como si fuera cu awor aki Bestuurscollege of laga mi bisa, e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo lo tin den nan poder informacionnan confidencial cu nan a haya di e pais ey, sea cu ta Costa-Rica of ta Panama of ta Venezuela, ta kiko ta nan tactica, ora nan ta negosha cu asuntonan cu ta concerni nan economia. Esaki ta un ridiculez Señor Presidente. Y mi ta kere cu henter e Raad aki tambe ta cualifica locual Señor Laclé a bisa como un ridiculez, e colmo di ridiculez.
Mi kier duna mi conclusionnan Señor Presidente, pakiko mi ta un di e firmantenan aki di e mocion. E viahenan di Panama y Venezuela tabata un fracaso, pasobra na Panama nos pora mira cu ningun dignitario, alto dignitario di peso por a atende e delegacion. Di dos despues di yegada di Venezuela tabata tin un rueda di prensa akinan, caminda nos a kere, caramba Venezuela lo ta dispuesto pa lucha pa soberania di Aruba, pa despues bo ripara hasta asuntonan a bay asina leuw, cu hasta dos Consul Venezolano a worde yama back.

DE VOORZITTER: Señor Rudy Frank mantene bo na e punto di agenda. Y yamamento back of no yamamento back di dos Consul Venezolano no ta al caso. Mi a pidi, mi a haci un apelacion serio na bosonan, ora mi a habri e buelta akinan, pa keda mas tanto al caso cu ta posibel.

DE HEER J.R.FRANK: En todo caso, Señor Presidente, despues di e viahe pa Venezuela nos por a haya informacion cu, locual e delegatieleider a bisa akinan tabata contrario na locual a worde declara oficialmente door di e Gobierno Venezolano.
Tambe e mocion aki kier mustra e teleurstelling di parti di Raad den e maneho di Bestuurscollege encuanto e viahenan aki, pasobra, manera mi a bisa caba, un Staatkundig Structuur cu a worde lanta door di Raad a peticion di e fractieleider di Movimiento Electoral di Pueblo mes algun aña pasá, a worde poní un banda sin cu Raad por a worde introduci den e plan di campaña cu Bestuurscollege lo tabata tin encuanto e soberania di Aruba. Pa di cuater, Señor Presidente, e plan aki a worde mal gastá, malamente y sin cu Bestuurscollege y e delegatie a demostra un amateurismo masha grandi mes encuanto e asunto aki.
Masha danki.

DE HEER R.R.H.RICHARDSON,ING: Señor Presidente, mi tambe lo trata di cumpli cu Bo deseo y di ser mas corto cu ta posibel den e tanda aki, reaccionando ariba locual a worde treci padilanti caba den promé tanda y parcialmente den e tanda aki.
Señor Presidente, mi a comprende anto cu e mocion aki ta uno di dia 7 di januari, luna pasá, pues un mocion basta bieuw. Y e mocion aki a worde manteni, si mi a comprende Señor Max Croes bon, pasobra transcurso di e ultimo dianan no a trece cambio y cu locual ta pará den e mocion aki ta realidad y ta p'esey e mocion aki pues a bolbe bini den Raad akinan awe y ta p'esey nan no a haya ta bon di trek e mocion aki in.
Señor Presidente, mi no ta comprende si, ta pakiko e mocion aki a worde trecí akiden awe. Mi ta splika Bo pakiko.
Algun dia pasá cu tabata tin un reunion akiden, caminda nos a trata:Verslag delegatie naar Colombia en Costa Rica.
Mi ta kere cu den prome tanda mi a trata di bisa caba cu e ambiente di e reunion ey Bo mes a presidié, Señor Presidente, tabata uno sumamente bon.
Di parti di oposicion mes a worde treci padilanti, cu nan a aprecia e manera cu e lider di delegacion a trece padilanti tur e asuntonan, tur e puntonan, cu tal viahe y nan a haci peticion tambe cu nan ta spera, nan a suplica, cu den futuro ora cu tin misionnan y delegacionnan bini back, na e mesun manera relato por worde duna na Parlamento, pa asina por tin mihor comprendemento.

Nan a duna di comprende sí, cu ta lastima cu anteriormente, durante y despues di e promé delegacionnan, promé misionnan cu tabata tin, relato no a worde duna di e manera ey. Ta p'esey Señor Presidente, mi no ta comprende anto pues pakiko e mocion aki a worde treci aki awe den e Parlamento aki di e manera akinan. Mi ta kere y mi ta sinti cu toch a pesar di locual nos a combersa algun dia pasá, ainda ta existi un tiki di desconfianza pa parti di mi colegenan den oposicion. Ta p'esey mi ta haya despues cu nos delibera tanto ora caba ariba :"Delegatie naar Colombia en Costa Rica", ami personalmente ta haya cu tabata tin suficiente motibo pa oposicion, pa mi amigonan den oposicion, no a presenta e mocion akinan awe y no trek e in, sino no presenté at all. Pasobra presentacion di e mocion aki awe a daña e ambiente. Y mi a remarca esey caba den promé tanda, e asunto ey a daña e ambiente y e contenido di e mocion ey pa nos ta inaceptable y ta esey a daña ambiente y ta pesey algun di nos mester a reacciona di un manera cu a sosode den promé tanda, Señor Presidente. Y esey tambe ami ta comprende bao "goed vertrouwen", cu nos tabata tin un cierto comprondemento den e reunion anterior.
Nos a comprende otro bon, mi ta kere y toch awe bo ta bin akiden. Si e mocion a worde trata, a worde presenta sin mas, si tabata tin votacion só ariba e mocion aki, Señor Presidente, mi ta kere cu nos lo a vota contra y oposicion lo a vota na fabor, nos tur lo a bay cas, no tabata tin nada pa sosode.
Pero e manera só, Señor Presidente, ariba cual e mocion a worde presentá, a daña e ambiente y ta pesey te ainda nos ta akiden deliberando ariba un cos, segun mi, cu a muri caba.
Señor Presidente, mi no a bisa tampoco cu Gobierno di Aruba, Bestuurscollege, ya compromete pueblo di Aruba, pasobra tin cierto asuntonan secreto den cierto rapportnan, mi no a bisa esey. M'a bisa sí, cu tin cierto cosnan cu a worde delibera den exterior, cierto cosnan ariba cual e miembronan di delegacion a delibera cu representantenan di otro paisnan y cu segun nos, segun Bestuurscollege, e asuntonan ey no por worde divulga ainda, pasobra bo ta den un bargaining position, Señor Presidente, bo ta deliberando cu personanan di otro paisnan y pa tur dos partido, esta pa esnan di nos, pues tambe pa esnan di otro paisnan, bo ta, segun mi, debilita bo posicion si ya caba tin cierto asuntonan cu bo kier divulga. Y esaki no ta nada nobo. Den pasado diferente rapportnan a worde traha. Mi ta sigur cu Bestuurscollege tin den su posicion diferente rapportnan, cu nos di Raad mes, nos di Parlamento mes, no sabi nada di nan, pasobra segun Bestuurscollege ainda e momento oportuno no a yega pa divulga e rapportnan ey y mi ta kere sí, cu na debido tempo Parlamento lo haya inzage den e diferente rapportnan cu ainda Bestuurscollege tin.
Y mescos . Bestuurscollege tin un rapport di e combersacionnan cu a wordi hiba na Panama y otro paisnan, y na debido tempo mi ta kere cu nos, na un of otro manera, lo mester haya inzage den e rapportnan ey, pasobra e ora ey lo a yega e momento oportuno pa haci tal. Y mi ta sigur, cu Bestuurscollege aki lo haci esey na debido tempo. Y mi ta garantisa Bo, Señor Presidente, cu pueblo di Aruba lo sabi di comprende y lo mustra comprension pa e asunto aki, cu cierto asuntonan ainda no por worde divulga na nan. Y un remarca sí mi kier haci, especialmente pa Señor Rudy Frank, Señor Presidente, no ta Movimiento Electoral di Pueblo tin e informacionnan cu no por worde divulga, sino ta Bestuurscollege di Aruba ta posee di cierto informacionnan, cu a worde haya durante deliberacionnan den exterior. Ta e Bestuurscollege di Aruba tin e informacionnan ey cu ainda no por worde divulga.
Señor Presidente, berdad a worde bisá cu lo traha afspraak cu Presidente y Staatshoofd di Panama. A worde bisa cu lo bay traha afspraak y ora e afspraaknan ey worde traha, lo bay papia cu e personanan ey, cu e dignitarionan ey, den nan pais. Pero no ta asina, manera ta pará den e mocion sí, caminda ta pará:" met wie van te voren afspraken zouden zijn gemaakt".
No tabata tin afspraken gemaakt. Nos no a bisa cu tabata tin afspraken trahá, clá caba y nos ta bay papia cu mandatarionan, cu dignitarionan.

Nos a bisa adelantá cu nos lo traha afspraak cu tur dignitarionan importante di tur pais caminda nos bay, pa asina nos por trece nos deseonan dilanti, pa busca manera di haya comprension di e personanan ey, pa mira si nos por haya sosten di e personanan ey. Pues e asunto di "hooggeplaatste autoriteiten", Señor Rudy Frank mes a caba di bisa;-cu ningun dignitario- mi ta ripiti su palabranan - ningun dignitario halto di peso a ricibi e delegacion di Bestuurscollege"•Pues , ta mescos mi a caba di bisa den promé tanda, tur e otro dignitarionan, e Ministronan, etc., etc., etc., den concepto di Señor Rudy Frank no ta "hooggeplaatste autoriteiten".

DE HEER J.R.FRANK: Persoonlijk feit.

DE VOORZITTER: Persoonlijk feit. Laga mi tende bo persoonlijk feit, Señor Rudy Frank.

DE HEER J.R.FRANK: E dignitarionan ey no tin maneho di het buitenlands beleid den nan man, solamente e President y e Minister van Buitenlandse Zaken

DE HEER R.R.H.RICHARDSON,ING: Mi no ta bay mas ariba esey, pero e tape por papia pa su mes. Ta asina mi a tendé y mi a noté letterlijk, Señor Presidente. Señor Presidente, mi ta garantisa Bo cu nos tampoco no kier un independencia manera ta awor aki na Granada.Ami sigur, sigur, lo no kier bay den tal independencia. Ami ta un di nan cu keto bay ta bisa, cualkier independencia mester ta prepará. Y si awe mainta a trata di bisa cu independencia di Aruba comparé cu esun di Granada, ta algo for di slá.
Semper nos a bisa, cu nos lo prepara nos asuntonan debidamente y mi ta garantisa Bo cu solamente un independencia bon prepará ta responsable, no solamente pa cu akidennan, pero tambe pa cu henter pueblo di Aruba.
Señor Presidente, dia cu Señor Betico Croes, lider di delegacion a bay Venezuela, a regresa despues di e promé mision, Bo por a lesa den e diferente diarionan local, Señor Presidente cu Venezuela a duna di conoce cu Venezuela no ta dispuesto pa apoya Aruba den su lucha pa su independencia y cu esaki a ser garantisa pa cierto politiconan Venezolano na cierto politiconan na Corsow.
Señor Presidente, aki mi por mustra cu nada ta menos berdad. Mi por mustra, Señor Presidente, cu locual ta worde treci padilanti, como si fuera cu locual lider di delegacion a trece padilanti dia cu ela duna un relato di tal viahe, ta nada mas cu mentira y e palabra ey a worde usa awe mainta atrobe den e sala akinan, cu ta mentira ta worde trecí den pueblo, haci como si fuera cu e viahanan ey tabata masha exitoso, siendo cu no ta berdad.
Señor Presidente, akinan tin un corant "El Venezolano", mi amigo Reggie tin e original,ami a traha un fotocopia. Ta un corant di Accion Democratica, e partido na mando na Venezuela, Señor Presidente, cu ta bisa lo sigiente; ta un corant cu ta worde........

DE VOORZITTER: Señor Ralph Richardson.

DE HEER R.R.H.RICHARDSON,ING: Bo ta permiti mi, Señor Presidente. Mi kier a djies duna prueba........

DE VOORZITTER: Señor Ralph Richardson, bo ta bisa aki cu bo tin un corant eynan cu ta di Accion Democratica, ami no sa, mi no ta kere cu e otro hendenan sa. Mihor nos keda al grano y mihor nos no trece e noticianan cu ta bini for di corantnan di exterior, pasobra hopi biaha mi ta tende y mi ta lesa den corant exterior cu cierto politiconan a declara cierto cos, ora nan bin Aruba nan ta bisa cu nan no a declara asina. Asina ta cu laga nos no keda cu e corantnan exterior, pasobra e ta trece mas bruhamento akidennan. Keda al caso y no bin cu corant di exterior.

DE HEER R.R.H.RICHARDSON,ING: Ta net locual cu Bo ta caba di bisa ey, mi kier a prueba akiden awe. Ta net locual bo tabata di bisa ey, pero Bo a bisé pa mi caba. Cu diferente biaha politiconan ta bay afó, bay den exterior, ta sali noticia den corant, ora cu e personanan mes bini back, bo ta haya henter un otro picture y mas aun ora cu e personanan cu ken bo a hiba combersacion ta pone den nan mes corant e realidad. Y e realidad ey cada ken akiden por bini serca mi y nan por haya un bista den e corant ey, pa mira kiko ta pará aden.
Un corant di Venezuela di Accion Democratica, firmá pa e Presidente di e pais ey.
Señor Presidente, no ta keda mi mucho cos mas di bisa, pasobra den promé tanda caba mi a trata di splika pakiko nos ta desaproba e mocion aki, particularmente desaproba e contenido di e mocion aki y nos no kier cay at all ariba algun palabra cu ta pará akiden, sino henter e contexto di e mocion aki Señor Presidente, ta contra nos y nos lo no por bay di acuerdo cuné .
Señor Presidente, e unico cos si cu mi ta pidi e partidonan den oposicion, aunque cu nan por ta contra di e pueblo di Aruba, aunque cu nan por ta contra di e lucha di pueblo di Aruba, aunque nan por ta contra di e manera cu nos ta trata di realisa locual cu nos a priminti e pueblo di Aruba, pa no stroba nos di realisa e deseo di e pueblo di Aruba. No bini cu mocionnan cu no ta nada otro cu strobamento, obstaculo, den nos caminda pa realisa locual nos a priminti pueblo di Aruba.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Señor Presidente, derecho di e oradornan den promé ronde, mi no a tende mucho remarca pa mi contesta. Sacando cu Señor Frank Croes di, cu MEP tin 47 % só di e votadornan, cu 13 miembro den Raad. Den Raad como 21 miembro ta 100 % di e votadornan. Si nos tin 47 % lo mi deduci, loke cu e kier meen, cu PPA cu 7 miembro y cu AVP 8, nan tin su tras 53 %.
Cada ken tin nan som pa reek, cada ken ta reek nan porcentahe na nan moda, nos cu 13, cu ta casi dobbel di nan, ta 47 %.
Den di dos tanda, mi a tende Señor Trinidad ta bin mas calma, mas trankilo, lo mi bisa, manera un lobo furá cu cuero di carne. E ta papia ariba enfasis di e resultado di e viahe cu a tuma lugar, cu nan a cuminza duda, cu tabata tin e resultado cu nos a duna no ta corecto, cu pa parti di Embahada di Reino ta worde bisá cos cu no ta cuadra cu e resultado cu e comision a duna.
Lo mi tin gana di weita e carta of e comunicado oficial, cu e ta usa pa e parti di Embahada di Reinado. Lo mi no bisa cu e ta gaña, no Señor Voorzitter lo mi no usé manera cu ela usa e palabra cu Señor Betico Croes ta gaña, lo mi bisa sí, e ta sconde su curpa tras di mentiras y aleha for di berdad.
Pasobra mi ta duda cu e por prueba mi, cu e tin documento oficial di parti di e Embahada di Reinado Hulandes, cu a worde bisa cu cosnan cu MEP of cosnan cu e delegacion di Bestuurscollege a haci afó no ta cuadra cu loke nos ta papia akiden. Ta bunita pa usa palabra grandi di parti Embahada di Reinado di Hulanda. Mi ta duda den su sinceridad, mi ta duda cu e tin e prueba loke e ta papia, mi ta casi sigur cu e ta alehé leuw di e berdad.
Mi ta casi sigur cu e ta sconde bao di e capa. Pesey e mocion eynan ,m'a bisa, no ta completamente berdad. Palabra bunita ta cay, pero sin un fondo.
Palabra bunita e ta papia pa parti di Embahada di Reinado. Tin un prueba; bo purba troce e uitlaat cu a sali den corant local, manera mi a tende awe mainta, pa troce nos palabranan. Prueba, manera Señor Ralph Richardson a bisa, e ta ter inzage, e corant ta aki ter inzage, tur miembro por weitele. No ta sconde, nos a bin cu prueba, prueba palpable, cu ta papia pa su mes. Nos a demostra e corant, nos a poné ter inzage, caminda completamente tur cos a worde papiá, Señor Presidente. Wak un heading grandi: "Venezuela ayudará a Aruba dentro de la tradición y el espiritu bolivariano en víspera den su independencia".....

DE VOORZITTER: Señor Reggie Henriquez keda al caso. Mi a caba di bisa awor aki ora cu Señor Ralph Richardson a bini cu e punto ey padilanti, Señor Ralph Richardson a duna mi completamente razon di e opinion cu mi tabata tin. Awor aki mi no kier pa trece ningun sorto di corant, di ningun exterior y di ningun caminda, pasobra mi ta bolbe ripiti, mi a yega di lesa den corant exterior,e.o. di Bogota, caminda cierto declaracionnan a worde duná y ora cu a bin Aruba a bisa completamente otro cu a worde declará na Bogota den corant.
Asina ta, cu mi no kier pa ningun corant stranhero bin akidennan, pa nos no bruha e agendapunt cu nos ta tratando na e momento aki. Laga nos keda den e agendapunt, mi a haci suplica na principio y e ronde aki laga nos keda mantene nos mes na djé.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Señor de Voorzitter, cu Señor Richardson a duna Bo razon su opinion, su opinion no ta bal tur ora bay. Asina mi no tin nada di acuerdo di duna Bo razon. Lo mi a duna razon, si ora Señor Trinidad a bisa cu pa parti di Embahada di Reino ta worde bisá, cu ela demostra cu papel cu mi a pidi Señor Trinidad pa demostra cu e ta papia berdad, cu ami sí ta demostra cu mi ta papia berdad. Bo no a pidi Señor Trinidad, manera cu mi a bisa, di trece comunicacion oficial di e parti di Embahada di Reinado Hulandes, cu ta bisa cu e no ta cuadra cu loke cu MEP ta papia. Ela utilisé, Bo no a bisé e momento cu e ta utilisa un cos di afó y e no tin prueba. Mi ta bolbe bisa, e no tin prueba.

DE VOORZITTER: Bo tin derecho di bisé cu e no tin prueba, Señor Reggie Henriquez, ta bo completamente derecho. Y ta p'esey bo por ripitié un biaha mas tambe si bo kier bisé.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Pesey mi ta bisa cu ami ; locual ami tin akinan ta prueba y ami ta pone e prueba ter inzage.

DE VOORZITTER: Wel mi ta pidi bo atrobe di no trece e pruebanan ey, pasobra a resulta - mi a duna e voorbeeld awor ey caba - cu ora cu a worde declará na Bogota cierto cos cu a sali publicá den corant, despues cu bin Aruba, ta bisa no ta manera corant a scirbi, no ta asina, sino cu. Wel lo nos no trece e cosnan di corant di exterior den e reunionnan akinan. Laga nos keda na e punto di agenda.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: E ta na punto di agenda, pasobra e ta pone akinan; "dat volgens bekomen inlichtingen uit Panama". Inlichtingen, bekomen inlichtingen, mi kier sa "bekomen inlichtingen" di unda ? P'esey ami tin "bekomen inlichtingen". Mi ta mustra, manera mi ta bisa, cu nan no ta gaña, no concretamente, Señor de Voorzitter, nan no ta gaña. Pasobra mi ta bolbe demostra, cu nan ta sconde pa e berdad. Y e ta manera un lobo tapá cu cuero di carne, ta papia pa purba spanta e pueblo, cosnan cu no ta berdad, usa palabranan grandi, cu pa parti di Embahada di Reinado Hulandes, palabranan halto, palabranan cu nan no por respalda.
Tambe nan ta bisa realisa un Status Aparte, kiko ta un Status Aparte ? Señor Presidente, no mas cu un dos siman pasá, akiden pará eynan na borchi, Señor Betico Croes a splica nan kiko ta un Status Aparte, pero e ora nan a keda manera un lamchi, bló sacudi cabez, sin contesta. Awe no haci cobardia cu Señor Betico Croes no t'akiden, ta bolbe puntra kiko ta un Status Aparte, ora cu dos siman pasá nan a haya un les kiko ta un Status Aparte. E corantnnan tur cu ta sinta akidennan por a weita con Señor Betico Croes a demostra y a splika kiko ta un Status Aparte. Awe nan ta papia akiden, no mas pa e oyentenan, pa e pueblo, tende cu MEP no sa kiko ta Status Aparte.

Ta dos siman pasá ora cu nos lider, Señor Betico Croes, a duna un splikacion kiko ta un Status Aparte, ora cu mi a lesa akidennan dia e mester a bay Panama, Señor Max Croes cu a bay na e borchi, kibrele, bin cu demostracion financiero, kibrele. Nada, nada di esey a worde haci. Awe nan ta bolbe purba akiden no pa gaña nos, pasobra nos sa, pa purba gaña e radio-oyentenan, pa mustra influencia ariba e radio-oyentenan, kiko ta un Status Aparte.
Pero mi ta bisa, Señor de Voorzitter, cu e cos aki ta misleiden y mi kier pa nan refuta mi, si mi ta gaña, cu Señor Betico Croes no a duna un splikacion di Status Aparte y kiko ta e desicion y kiko MEP ta boga p'é y cua ta su alternativanan cu MEP ta boga p'é.
Ora mi ta tende Señor Frank Croes den promé ronde tambe ta bisa, lesa PPA su pamflet. Mi tiné mi dilanti, Señor de Voorzitter, ora mi lesa un cos mi tin prueba. Mi a bisé caba den promé ronde di e viaha di Panama; estructura estatal di Antiyas, Parlamento Federal, pa logra PPA su meta, PPA ta aboga pa Aruba tin 8 asiento, Boneiro 2, Corsow 10. MEP no por acepta e sistena di federacion ey, ni e pueblo di Aruba lo acepta e sistema di federacion ey, ni awe, ni mañan, ni nunca.
Señor Max Croes ta puntra mi cu no ta gracias na MEP cu Aruba no ta colonia di Corsow. Tempo di firmamento di regeling, MEP no tabata t'ey. Mi ta completamente di acuerdo ariba su palabranan, Señor de Voorzitter, pasobra tanto e lider difunto di su ex-partido AVP y tambe lider difunto di e partido cu e ta aden actual, tur dos personanan na Hulanda a expresa, cu si yega cambio den e total pa Antiyas, Aruba tin e derecho di sali afó. Ora mi bisa cu Aruba a bira un colonia di Corsow, mi no kier meen en pasado ni cu e ta bayendo e rumbo eynan segun nan, segun e opinion anto cu nan por hibele.
Ta gracias na MEP Aruba lo no bira un colonia.
Den e di dos tanda aki mi a scucha Señor Frank cu masha atencion. Ela bolbe papia hopi. Nos ta bin den un era Carnavalesco pronto, cu a pone mi corda e Prins y e Pancho cu ta papia tur loke e Prins papia. E a caba di papia despues di Señor Trinidad y mi ta spera cu nos Carnaval lo pasa bon.
Señor de Voorzitter, tambe mi tin un peticion, como ta bin tres agendapunt mas despues di e promé agenda punt aki caba, e mocion, e ta un peticion completamente cu lo ....

DE VOORZITTER: Señor Reggie Henriquez, laga nos keda na e prome agendapunt, anto despues cu nos caba e promé agendapunt, bo bin cu bo peticionnan na mi.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Bon, lo mi complace Bo e biaha aki Señor Presidente, masha danki.

DE HEER P.P.KELLY: Señor Presidente, lo mi cumpli cu Bo peticion y gasta menos palabra posibel na e mocion aki, comokiera cu e mocion no ta bal la pena pa gasta palabra n'é, pa motibo cu e no tin nada aden. E ta pará cu Bestuurscollege a haya opdracht di Eilandsraad pa hiba e mensahe di Status Aparte pa exterior y e mensahe a worde hibá.
Lagando un banda tur reaccion pro of contra con ela worde hibá, pero ela worde hibá. Asina ta, no tin ningun desapuntacion pa cu contra e beleid, e maneho, di Bestuurscollege, cu e mensahe no a worde hiba; e mensahe a worde hibá debidamente.
Mientras cu Señor Rudy Frank ta acusa otro di ta emociona, e mes mi ta kere ta un campion pa worde cortá palabra for di djé pa Señor Presidente. Casi mi por bisa, Señor Presidente, pone un martin di spare especialmente, pasobra Señor Frank por pone Bo kibra esun cu Bo tin eynan.
Te asina Jeuw.

DE HEER M.CROES: Señor Presidente, tur e discusionnan largo no a trece aspectonan nobo encuanto e mocion aki, sino ta cu e ultimo remarcanan di Señor Pedro Kelly ta duna mi un aanleiding pa mi duna un comentario un tiki mas largo. Señor Kelly ta bisa, cu Gobierno Insular tabata tin e mandato pa hiba un mensahe y e mensahe a worde hibá. Con ela worde hibá, no ta importa. Juist esey e manera cu ela worde hibá, ta esey ta importante, esey ta importa.....

DE HEER P.P.KELLY: Persoonlijk feit.

DE VOORZITTER: Persoonlijk feit di Señor Pedro Kelly.

DE HEER P.P.KELLY: Mi di; lagando un banda e pro y contranan, con ela worde hiba. E mocion ta bisa cu e Bestuurscollege a haya e mandato pa hiba e mensahe y e mensahe a worde hibá. Mi di: lagando un banda pa papia ariba con ela worde hiba, e pro y contranan. Ta completamente otro di loke Señor Max Croes ta trece padilanti.

DE HEER M.CROES: Mi no ta di acuerdo cu e ta otro, pero mi kier duné e beneficio di duda y mi kier laga un banda completamente, manera e ta bisa,"let him have it his way". E como exponente cu ta, cu a duna e Bestuurscollege aki su confianza, por tuma su satisfaccion cu un tal manera di traha, nos no por. Y pueblo di Aruba den su mayoria, incluyendo un gran cantidad di votadornan di MEP, tampoco no por laga un banda e manera cu un mensahe ta worde hibá.
Y Señor Presidente, esaki ta duna mi e aanleiding, e motibo, pa referi tambe na palabranan expresá door di Señor Van der Linde y di Señor Reggie Henriquez. Señor Van der Linde tambe a haci contrariedad, pasobra cu nos a usa e expresion: "de door hen gepredikte Status Aparte".
Ela yamé denigrante, pasobra segun e, no ta nan ta prediké, pero ta e pueblo di Aruba, desde aña 1933, tin un deseo special pa Status Aparte. Señor Reggie Henriquez tambe ta bin referi na e concepto di Status Aparte, cu a worde splicá akiden door di Señor Betico Croes, kende ta bisa cu a duna un les, loke ta comprendible, pasobra ta un maestro di school, e por bien ta, e por duna un les, esey no kier meen cu e les ta worde comprendi, ni apreciá na e moda cu e ta worde duná. Pero ora cu mi pone e cosnan aki hunto, Señor Presidente, mi mester yega na e conclusion cu Señor Van der Linde en berdad por haci contrariedad cu nos a bisa asina, pasobra cu te awor aki mi tin idea cu e tampoco no a sigui exactamente kiko ta e Status Aparte y nos tampoco no por siguié, p'esey nos mester haci referencia na "door hen gepredikte Status Aparte".
Señor Presidente, en berdad, y awor aki mi ta bin back ariba e punto cu Señor Kelly a trece tocante e manera di hiba e mensahe, kier bisa en berdad nos tabata tin un leccion akiden, un lectura, cu borchi y nos a comprende bon clá loke a worde splica y pa corona obra mi tin un experto di loke tabata riba e borchi, na fotocopie, di e alternativanan di e partido MEP, cual a worde duná na mi durante e conferencia cumbre na Corsow dia 8 di december. Señor Presidente, cua mensahe a worde hiba ? Si mi lesa e tres alternativanan cu a worde splica akiden no mas cu un luna pasa, si mi lesa e alternativanan oficialmente ariba papel, anto mi mester conclui mas tanto ainda cu ningun mensahe, cu nos ta na altura di djé aki a worde hibá. Anto e ora nos mester tende cu loke a worde hibá ta un otro mensahe, di independencia completo, total, loke no ta akiden y no a worde splica aki riba tampoco.
Y p'esey nos no por laga un banda e manera cu e mensahe a worde hibá, juist esey ta e punto cardinal pa nos y juist esey ta obheto di e mocion aki.
Señor Pedro Bislip a haci un referencia pa mi ora mi a referi tambe na Status Aparte, cu no ta nos gremio politico di PPA. Mi a nota den henter e tenor di su discurso cu Señor Bislip awe a slip. Mi ta perdoné e slip y mi ta spera cu lo e no slip mas den su proximo discursonan.

Señor Presidente, ta berdad cu e ambiente, durante e verslag cu a worde duná di e viahe pa Costa Rica, tabata calmo, zakelijk y "to the point", bao Bo direccion. Awe tambe por tabata mesun cos y mi ta lamenta cu e no ta asina.
E reunion aya a worde inicia, ela worde pidí door di e fraccion aya y di e manera cu e fraccion a bini calmo presenta nan asina nos reaccionnan tabata ta. Awor nos aprecio e dia cu nos a expresa pa e moda calmo cu ela worde hibá, e moda corecto, tabata pa e actitud en general. No mester conclui ningun momento cu si nos aprecia e moda cu e reunion a worde hibá, cu ya esey ta pone nos di acuerdo cu loke a worde papia. Door di ningun circumstancia, Señor Presidente. Door cu nos ta participa den un discusion calmo, no kier meen cu nos ta concuri cu tur e ideanan cu worde expresa. Al contrario, nos ta mantene nos punto di bista manera ela worde expresa te awor aki y nos ta mantené consecuentemente.
Señor Richardson segun mi ta un tiki bruha, ora cu den di tweede ronde aki e ta bisa, cu e no a bisa cu tin cierto cosnan cu ta compromete pueblo di Aruba. Señor Presidente, definitivamente ela bisa esey. Ami por a tende robez y en berdad mi a tende robez, pasobra mi a tende Movimiento Electoral di Pueblo y e mes a lanta confirma cu no, cu no ta Movimiento Electoral di Pueblo e cosnan aki ta compromete, sino pueblo di Aruba y Gobierno di Aruba. Ta e mes a confirma nan, mi no ta comprende awor con e ta bin bisa, cu e no a bisa cu e cosnan ey ta compromete pueblo di Aruba.
Encuanto e hecho cu e cosnan aki por ta poní den un rapport, manera e mes ta duna e evidencia den su discurso, un rapport of mas rapport cu supuestamente lo ta den posicion di Bestuurscollege, mi kier puntra Señor Presidente, como Presidente di Bestuurscollege, cu Señor Presidente di Bestuurscollege, cu Señor Presidente ta sabedor di existencia di e rapportnan ey ? Mi no kier sa contenido, mi no ta puntra tocante contenido, mi kier puntra cu Señor Presidente, como Presidente di Bestuurscollege, ta sabedor di existencia di cierto rapportnan cu ta contene cosnan cu ta compromete Aruba, pasobra a worde bisa masha ola cu nan ta den posesion di Bestuurscollege, no di Diputadonan ?
Por ultimo, mi ta aprecia e hecho cu Señor Richardson a bisa cu e ta na favor di un independencia prepara na un manera responsabel. Podisé e paso aki tambe lo ta alcansable pa Aruba un dia, podisé hopi aña for di awor e paso ey lo por ta alcansable. Promé cu nos yega ey, sinembargo, nos lo mester pasa door di varios fasenan y tur e fasenan aki mester ta bon prepará, bon studiá na manera responsabel. Mi ta nota aki, Señor Presidente, cu tin un descrepancia total entre e punta di bista di Señor Richardson cu e punta di bista di e lider di Movimiento Electoral di Pueblo, kende contrario na Señor Richardson den e sala aki a bisa cu nos a pasa "point of no return", nos no por bolbe mas.
Ora ela bay den paisnan latino e di: nos lucha ta inrreversible. Awor na Hulanda e di: cu e ta onafwendbaar y cu e ta worde persiguí cu pasonan acelera y pa e motibo aki mes mi ta comprende cu e viaha di Hulanda lo worde sigui pa un viaha na Naciones Unidad. Señor Presidente, esaki no ta evidencia di un desaroyo planificá, cual Señor Richardson ta na fabor di djé y cual mi ta kere e unico diferencia cu ta separa nos for di otro, ta e hecho cu nos tambe ta na fabor di e liberisacion na un manera responsabel y planifica.

<u>DE HEER J.D.VAN DER LINDE</u>: Señor Presidente, e mocion ariba su mes no tabata merece ningun discusion, pasobra esey a primera bista ya nos a kité for di caminda, pasobra e ta inaceptabel. Tur loke nos a papia despues ariba djé den prome ronde ya ela ser papia den segundo ronde, ta loke a surgi despues cu miembronan a trece padilanti.
P.e., Señor Ciro Pieters a trece padilanti informacionnan di bon fuente cu nan a haya. Awor nos no sa ta cual ta e fuentenan di informacion, pero si nos tin un fuente di informacion cual ta bisa asina: a pesar di tur e informacionnan cu PPA por haya, informacion di mas importante ta, cu Aruba lo haya su Status Aparte, maske cuanto informacionnan PPA sigui haya di su bon fuentenan.

Tambe Señor Pieters a bisa algo di dificultad economico, pasobra Aruba lo sali di e sistema actual. Awor y ta cual lo ta e mehoranza den e sistema economico cu lo por haya den un federacion. Pasobra si, manera un politico for di su reino a declara 6 kita 1 ta cero, aunque cu su calculacion den e sentido matematica no ta corecto, pero den su sentido politico sí, pasobra ey nos ta mira cu e seis islanan, kitando Aruba afó, no a keda nada. Y ta esey ta e unico motibo cu nan no kier pa Aruba bay. Ta esey ta e unico motibo cu nan kier mantene Aruba te ainda den e cadena cu colonialismo a crea, marando e seis islanan hunto contra nan boluntad. Lo no surgi ningun dificultad economico, pasobra si Aruba ta nifica tur cos, kitando Aruba di seis ta keda cero, anto automaticamente Aruba lo no tin dificultad economico.
Loke ta e paisnan cu nan a bishita, etc., ya a ser papiá ariba nan caba.
Tambe a ser papia di intervencion caba, pasobra pa mi y pa varios di nos cu conoce e historia di e nacionnan cu a lucha pa nan independencia, pa liberta nan mes di e sistema colonial cu tabata existi den e temponan ey, nos sa cu nan ta hiba un sistema di no intervencion. Ta tur loke a ser papia di Embahada di Reino, cu cualkier enbahada. Un cos sí te ainda no a ser papia y ta esaki, Señor Presidente, cu e paisnan ey tambe ta anti-colonialismo. Esey nan no a bisé ainda, pero den un futuro cercano nan lo bisé si, pasobra nan sa cu nos ta biba den un sistema colonial y un sistema colonial cual lo bira un gerencia na unda e politiconan colonial hulandes, ora cu nan duna e lugarnan aki nan independencia, nan ta pasa tal gerencia pa Willemstad, na unda cu nan tin nan sirvientenan cu ta traha pa nan, pa nan sigui esclavisa Aruba.
Esey nunca lo sosode.
Y papiando di Embahadornan di Reino. Ta ken ta e Embahador di Reino ?
Acaso tin algun Arubano den Embahada di Reinado Hulandes ? Acaso tin algun persona cu por sali na defensa di nos pueblo ? Acaso tin algun di nan cu por sali na defensa di e lucha di nos pueblo y e deseo di nos pueblo di por ta liber ? Ta ken nan ta ? No ta e mesunnan cu ta traha na fabor di colonialismo, na favor di un federacion ? Kiko por spera di nan, ki bon notica nos por spera di nan ? Tur esakinan, Señor Presidente, tanto ami, como nos pueblo of esnan cu a vota pa MEP, sabi masha bon, tur esakinan ta sali di mentenan cu ta contra di e derecho di nos pueblo, e deseo di nos pueblo, pero nos no ta hiba caso di nan.
Señor Frank Croes a trece padilanti e trahadornan di Prensa. Mi a papia di Prensa, pero mi no a papia di su trahadornan. E trahadornan cu ta traha honradamente pa nan gana nan sosten diario mescos cu mi y nan ta traha ricibiendo orden di nan hefenan y nan ta haci nan trabao debidamente. Nos no tin nada di papia di e trahadornan di Prensa. Mi a haci mencion di e doñonan di Prensa, cual ta e politiconan Curazoleño y esey ta keda.
Tambe Señor Frank Croes a bisa cu, como si fuera mi tin desconfianza den e Bestuurscollege. Ami no tin desconfianza den Bestuurscollege, Señor Presidente.
Loke mi a trece padilanti ta, cu e Bestuurscollege no tabata existi na aña 1973.
E lucha di nos pueblo por a cambia di nomber, pero den curazon ta un solo cos e tin, libertad pa Aruba, esey ta Status Aparte.
Tambe nos a tende di un Antiyas uní, Señor Presidente, ningun momento Movimiento Electoral di Pueblo a trece padilanti cu e islanan, nos no sabi con lo nan bay yama despues, ora cu Aruba lo no ta hunto cu nan mas. Pero no tin motibo di preocupacion cu e lasonan existente, e lasonan historico por keda existi y otro acuerdonan tambe por keda existi entre e islanan sin tin mester ta cadená na otro, sin tin mester ta ricibi orden di ariba.
Y ademas si e cinco otro islanan kier forma un Antiyas uní, ta para na nan pa hacié, pero Aruba sí lo no ta den e Antiyas uní ey Señor Presidente.
Sea como sea ta e nomber, Federacion o Antiyas o sea kiko e lo ta den futuro.
Señor Presidente a papia di desintegracion. Desintegrá kiko ? Cu un Antiyas a ser mantené hunto y e seis islanan a ser mantené hunto, ta e sistema colonial cu ta existi y nos ta biba den un colonialismo.

Ora cu mi papia di colonialismo, mi no ta papia pa mera equibocacion, mi ta papié y mi ta acentua ariba djé, pasobra si no tabata existi colonialismo, anto ta 50 aña cu nos pueblo ta bringa pa su libertad, te ainda e no por hayé. Si no ta existi colonialismo, te ainda, te hasta Embahdanan den extranheria ta trata di boycotea e dercho di nos pueblo, e libertad di nos pueblo, e deseo di nos pueblo pa alcanza su deseo. Si esey no ta colonialismo.......

DE VOORZITTER: Señor Van der Linde, tende, laga e Embahadanan di Reino keda for di e discusion aki, nan no ta den discusion. Discusion cu nos tin awor aki ta ariba e mocion y laga e Embahadanan di Reino keda completamente fuera di e discusion aki,

DE HEER J.D.VAN DER LINDE: Señor Presidente, gustosamente lo mi lagué si e no a ser trecí, mi tiné notá aki. Si Bo a acepta of otro persona a trecé y ora cu mi no por bolbe ariba djé..........

DE VOORZITTER: No, ora cu bo ta haci remarcanan ariba e Embahadanan di Reino, cu bo kier trece cos padilanti tocante di nan, mi no por permiti bo pa haci esey, pasobra Embahador di e Embahadanan no t'ey pa defende su mes akidennan, ni e instancianan di Reinado cu por defende nan mes tocante di loke bo ta trece padilanti.

DE HEER J.D.VAN DER LINDE: Mi ta di acuerdo cu Bo, Señor Presidente. Ni nos pueblo Arubano tampoco no ta presente, ni na Hulanda, ni na otro paisnan. Ta p'esey nos ta papia pa nan, papia pa nos pueblo.
Señor Presidente, hopi bez nos ta tende declaracionnan cu na Den Haag nan a bisa esaki, na Den Haag nan a bisa esaya. Señor Presidente, poco ta importa nos, poco ta importa nos pueblo kiko nan ta bisa na Den Haag. Tin un delegacion na Hulanda cu a bay tende si ta sí o ta nó. Poco ta importa nos loke ta ser scirbí of loke ta ser papiá. Y ta esey nos ta spera, e regreso di e delegacion, pa nos bay mira ki paso nos ta tuma di ey padilanti.
Señor Presidente, gustosamente lo mi kier cumpli cu Bo peticion di no bay mucho den detayes.
Pero un cos mi kier bisa Señor Presidente, pa mi termina, cu den un termino corto, pa kita tur duda cu ta existi, pa nos pone cada cos na su lugar y pa nos yama cada cos na su nomber, mi ta kere lo mas pronto posibel nos lo mester bini cu un referendum pa laga e pueblo papia pa un bez mas y pa ultimo bez, pa e cos aki termina pa Aruba haya su libertad.
Danki.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, toch e mocion aki a haya su atencion, no obstante cu ela worde critica. Pero mi ta kere cu poco a poco toch e partidonan cu ta sostene Gobierno y e partido cu ta forma e delegacionnan ta comprende cu e obligacion cu nos fraccion tin ta di zorg tambe pa guia di e pueblo continua manera ta deseo y manera cu e mester worde hibá. Esey ta e accent principal cu nos kier a trece cu nos mocion. Nos no ta trata na bini cu e mocion aki pa demostra ningun capricho politico. Ni nunca tampoco, mi no ta kere cu for di tempo nos conoce e partido aki of su fraccion, nos a yega di trata na bini cu ningun clase di capricho politico. Lo contrario, nos tabata sa di dialoga y acepta na varios ocasion argumentacionnan sano y corecto.
Nos por a tende berdaderamente, Señor Presidente, manera mi colega Señor Max Croes a bisa, cu Señor Richardson semper ta expresa cu preparacion di deseo di Pueblo mester ta un preparacion hací di un forma serio, pasobra di otro manera lo e no tin exito, a lo mehor den e sentido ey. Promé cu Señor Richardson a trece esey padilanti caba, nos fraccion mes a bini cu e mesun argumentacionnan ey y nos a bisa cu tur e preparacionnan aki mehor dicho mester cuminza na cas.

Y cu esey nos tabata kier meen cu bo mester por tin apoyo tambe di e sectornan den bo comunidad, cu ta hunga un rol masha importante den bo comunidad, promé cu bo por bay den e preparacionnan pa bo independencia, pa bo Status Aparte, a lo mehor pa bo forma di bo structura estatal. Y esey ainda nos ta di acuerdo cuné y nos ta kere tambe cu ta esey tabata e pasonan cu mester worde tuma. Mas ainda nos a bisa, Señor Presidente, ta door di bo manera y bo maneho cu bo ta formula of busca un cos, bo ta haya e confianza y ta mira den bo tambe e seriedad. Awor aki ta keda ainda e oportunidad pa aserca e sectornan aki y no cabe duda cu e sectornan aki tambe lo tin ainda nan opinionnan encuanto di tur e viahenan cu a worde hací.

Nos tambe ta spera e yegada di e delegacion atrobe, no obstante cu practicamente nos por bisa caba kiko lo por ta e resultado. E resultado manera nos a tende caba ta un langmatige voorbereiding, e no ta un preparacion exagerá mas, pero un langmatige voorbereiding.

Tambe nos ta tende, cu poco poco nos tambe tin cu carga un poco responsabilidad pa e islanan den Antiyas. Tur esakinan caba por duna nos di comprende den ki direccion caba e preparacionnan lo bay na regreso di e delegacion.

Y ora nos tende tur e cosnan ey, nos kier para un rato y puntra nos mes si nos kier cumpli cu deseo di pueblo no ta consehable pa nos laga caprichonan politico para un banda. A veces tin biaha, Señor Presidente, nos lo tin gana di sa kiko berdad ta reina den opinion di e partido cu ta sostene e Bestuurscollege aki, encuanto di nan opinion personal den preparacionnan pa busca un Status Aparte. A lo mehor nos no ta kere cu ta necesario mas pa nos sabi esey di Señor Richardson, pero ainda ta keda 12 cu ta di sumo importancia tambe, pa nan tambe por expresa nan opinion, si nan pensamento y nan manera di preparacion, manera cu nan conoce y sa kiko preparacion mester ta, si nan ta di acuerdo cu e manehonan cu ta tumando lugar actualmente.

Mi no ta kere mas tampoco, Señor Presidente, cu lo worde papiá di un independencia unilateralmente. Mi ta kere cu esey tambe poco poco nos ta comprende cu e ta "van de baan".

Cu nos ta serio den nos maneranan di nos deliberacion, Señor Presidente, nos a demostra esey tambe ora cu rapport of informacion a ser duna despues di e viahe di Costa Rica, cu cual informacion nos a bay di acuerdo cu é sistema, no cu e viahe ariba su mes, como cu tabata pa nos imposibel di por a bay di acuerdo cu e viahe ariba su mes, especialmente despues cu nos a haya suficiente informacion cu nos ta na altura awor di kiko a tuma lugar. Nos mester a bini cu e mocion aki, Señor Presidente, pa e simpel motibo cu informacionnan cu nos ta ricibi na e momento aki, ta mustra exactamente lo contrario di loke e pueblo a worde informa despues di e viahanan. Y nos no ta esun cu mester informa e pueblo di e viahenan, pasobra nos no ta participante. Y ora cu e pueblo worde mal informá y cu tin cu coregi e informacionnan aki, no ta nos ta stroba ningun clase di deseo di pueblo, pero ta pueblo ta worde informá malo y ta pueblo mes e ora ey lo dicidi ki rumbo lo e kier bay.

Nos ta bolbe bisa, Señor Presidente, cu nos a tuma e responsabilidad di sostene e mocion di 18 di augustus 1975, pa e simpel motibo cu nos ta kere cu esey tambe ta cumpli cu deseo di pueblo. Pero sí no ta cumpli cu deseo di pueblo, ora cu bo kier hunga cu sentimento di pueblo, pa bo duna nan e informacion cu bo ta kere cu ta esey ta e informacion cu nan ta desea di scucha.

Bo mester por duna pueblo e informacion manera e ta, pa na finalisacion, ora ta hala liña abao, pueblo por huzga kiko ta bon y kiko ta malo. Y ta den e preparacion den su totalidad di un forma di estructura estatal pa e isla aki nos ta contra. Nos a bisa na varios ocasion, cu nos ta kere cu e isla y su Gobernante Insular mester di apoyo di Camara di Comercio, nos ta kere cu e mester di apoyo di Camara di Industrias, nos ta kere cu e mester di apoyo di Organisacionnan Bancario, nos ta kere cu e mester di apoyo di Sindicatonan. Nos ta kere cu e mester a prepara mas mihor un decentralisacion completamente.

Nos ta kere cu e ora ey lo e por a bini cu un presupuesto cu por duna e isla exactamente kiko lo ta e gastonan cu e isla mester carga. Anto eynan nos ta kere cu nos mester evalua berdaderamente kiko ta e sociale hypotheek cu nos tin pa cu e otro islanan. Nos mester tene contacto cu Gobierno Central, pasobra nos no mester lubida cu cuanto cu nos grita, cuanto cu nos papia, te na e momento aki, ainda tin un constelacion antiyano y ta akinan nos mester ta politico y hendenan serio y siña respeta te na e momento aki loke nos tin. Binticinco aña pasá tambe nos tabata den e mesun evolucion pa un cambio den nos structura estatal cu otro politiconan cu a pasa pa pasado, pero cu tin hopi aprecio den nos memoria te ainda y nan mester ta un ehempel pa nos con nan a acepta e tempo ey e Statuut, como cu pa e tempo ey 25, 26 pasá e tabata cuadra un poco cu e deseo pa e islanan aki. Awor nos kier hiba mas bien sentimentonan di e pueblo den un direccion caminda cu nos no por sallba e pueblo mas. Nos mester zorg di tin aki na cas nos mes preparacionnan pa cu e preparacionnan aki nos por demostra kiko nos ta pensa pa nos futuro, pero te ainda nos no tin nada, absolutamente nada, cu nos por presenta y demostra kiko ta e preparacionnan cu nos tin pa nos futuro. Ni un presupuesto di e Teritorio Insular solamente, Señor Presidente, te na e momento aki ainda nos no por carga. Y ta p'esey ta sumamente importante pa nos paga, a lo mehor pa e Gobierno Central di 1973 pa 1975, mucho mas tanto atencion na decentralisacion, pa asina ey, sea kensea, kiko ta e deficit di e presupuesto, pero cu nos por sa si kiko ta verwacht nos, ora cu nos cuminsa busca rumbo pa un forma di un structura estatal cu ta un deseo di e pueblo. Y ta p'esey, Señor Presidente, mi kier bolbe bisa, cu nos ta leuw for di nos preparacionnan. Mi kier bisa cu nos no ta kere den e rapportnan cu tin na e momento aki, pasobra tur e rapportnan ey ta rapportnan cu mester worde cuminsá cu nan totalmente di nobo of kizas algo di nan por worde usá, si ta existi rapport.
Te ainda, Señor Presidente, nos ta dispuesto na duna cooperacion, pero nos no ta dispuesto ningun momento di duna cooperacion di kere cu nos ta bay cana tras di pensamentonan di ningun persona. Nos lo duna nos cooperacion, treciendo nos argumentacionnan ariba mesa, delibera pa nan, y mantene nos puntonan di bista. Kizas den e sentido ey nos por trece back tambe bibesa den individuonan pa nan siña haya nan mes. Y esey tabata semper tambe e manera cu e partido aki a sinta na mesa cu tur partido. Nos tabata participante den nos totalidad. Y si ta pensa na delibera cu nos encuanto di cualkier asunto di structura estatal, nos kier bisa for di awor cu nos lo tin inspraak, nos lo mustra kiko ta nos sistema di buskele. Y si esey no ta cuadra, nos lo lamenta.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER S.A.SPANNER: Señor Presidente, den tweede ronde lo mi ta masha corto, sinembargo, toch lo mi tough ariba un of dos puntonan cu mi ta haya ta necesario pa mi trece padilanti.
Mi a soucha mi coleganan di MEP cu hopi atencion, caminda nan a expresa nan preocupacion pa cu e mocion di nos den discusion.
E hecho cu nos a presenta tal mocion, Señor Presidente, ta debí cu nos fraccion ta desaproba e manera cu e bon nomber di Aruba por worde perhudicá den exterior. Aunque cu nos no ta e partido den Gobierno, esey na ningun momento no ta kita nos e derecho di coregi cierto mal manehonan si nos ta hustifica esaki. Nos tambe ta desea lo maximo pa Aruba, pero naturalmente esaki mester sosode na un manera responsabel.
Nos no ta contra ningun diputado, Señor Presidente, cu ta viaha den exterior pa trece proyectonan cu por beneficia nos isla. Absolutamente cu no. Pero sí nos ta contra e hecho cu cierto dirigentonan di e partido MEP ta declara cu Aruba lo bira independiente ariba un termino corto y hasta unilateralmente, sin tene cuenta cu nos no ta prepara p'é y sin tuma na consideracion cu nos ta forma parti di e constelacion antiyano te ainda. Pues Señor Presidente, esaki ta nos preocupacion.

Poco rato pasá Señor Ralph Richardson a bisa clá cu e sigur lo no apoya un independencia, si esaki no ta bon planificá. Mi no tabata presente na e sala na e momento cu e tabata papia, pero caminda mi tabata sí mi a scuché bon na radio. E declaracion di Señor Richardson, Señor Presidente, por ta corecto, pero e por resulta, segun ami como un peligro, como cu su idea no ta cuadra cu esun di su lider. Aki atrobe miembronan di e mesun partido, cu ta propaga un Aruba soberano, ta diferencia di opinion, nan mes no sa kiko nan kier y esakinan ta e hechonan cu nos partido, nos fraccion, ta condena.
Masha danki Señor Presidente.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, den segunda tanda, tratando e mocion cu e fraccion di PPA y AMP a entrega awe mainta akiden, no a bini di parti, di banda, di Movimiento Electoral di Pueblo mucho prospectonan concreto y diferente for di loke nos a tende caba den prome tanda.
Loke sí a straña nos masha hopi ta, cu MEP ta persisti y ta acepta cu nan ta critica Prensa y sigui persisti cu corant no tur ora ta scirbi berdad. Hasta ta ser menciona cuenta di e President Oduber di Costa Rica, caminda su bisabuelo ta nací y su abuelo, etc. Pero den e corantnan cu a ser publicá, nan ta poní eyden cu ta e propio President a ser citá y pa tal motibo mi ta haya, cu si akiden ser bisá cu esey no ta berdad, indirectamente nos ta insultando un Hefe di Estado, pa cual nos mester ta masha cauteloso y tene hopi na cuenta kiko nos ta haciendo y kiko nos ta papiando.
Encuanto di e corantnan a straña mi di tende, e.o. e orador, Señor Reggie Henriquez, menciona cu corantnan stranhero si no ta gaña. Awor mi ta puntra mi mes, con por ta posibel anto, cu despues di a bini back aki na Aruba ta ser declara cu locual ta poní den corantnan afó no ta cuadra cu e berdad. Awor si e mesun fraccion di MEP ta bisa cu e corantnan estranhero no ta gaña, anto no ta resta mi nada otro pa bisa y comprende, y mi ta kere pueblo tambe lo comprende e ora, cu kier meen anto, cu e declaracion hací na Aruba no ta basá ariba berdad.
Señor Daniel Leo a bisa akiden cu en bez di splica e lucha di Antiyas uní,PPA ta papia di viahe pa Panama, etc. Ela lubida cu akiden al momento nos no por papia di tal caso, como cu e no ta na ordo, pero mi ta kere cu nan ta convencí di e lucha cu PPA ta hibando, como cu nan tur por a lesa e programa di nos partido, aunque nunca ora cu nan splíké, nan no kier splíké manera cu e ta poní totalmente eyden, sino nan ta djies saca fraccion di djé afo, saké completamente for di su contexto y bisa cu PPA ta contra Aruba. Si ta asina ey MEP ta kere cu e por logra pone e pueblo kere cu ta tal cos nos partido ta lucha, anto nos kier tambe di nan banda pa purba splica anto di con den nan alternativa No. 3, den e Witboek, nan mes ta pone cu nan lo no tin nada contra pa Corsow tin mas representante den Staten cu Aruba. Esey no ta PPA a bisa, esey ta MEP a poné den su Witboek.
Tambe nos por a tende cu ta ser remarcá cu nos sistema te awor aki ta colonial. Hasta nan ta bisa cu tur estructura, mencionando hasta embahadanan di exterior, lo ta mustra e colonialismo cu ta existi. Di nos banda nos ta haya esaki masha straño y atrobe nos ta weita cu den e mesun fraccion di MEP parce cu tin bruhamento cu un no ta pensa igual cu e otro of nan no ta comprende nan mes lucha di e mensahe cu nan ta hiba afo, pasobra nos por a tende awe mainta Señor Henriquez menciona asina grandi, cu ta gracias na MEP, Aruba no ta colonia den Antiyas. Y si un ta bisa cu Aruba no ta Colonia y otro ta bisa cu Aruba sí ta Colonia, mi ta kere cu den MEP mes nan no sa kiko ta kiko mas.

DE VOORZITTER: Señor Henriquez, esaki ta un persoonlijk feit ?

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Si, e ta un persoonlijk feit. Mi a bisa awe mainta, gracias na MEP Aruba lo no bira colonia.

DE HEER F.H.CROES: Exactamente, Señor Presidente, ela acentua locual mi a caba di bisa caminda e mes.........

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Persoonlijk feit.....

DE VOORZITTER: Señor Henriquez, laga Señor Croes termina su discurso. Señor Croes continua.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, p'esey mi ta haya masha contradictorio, y hasta bisando cu lo no bira colonial si of no, mi ta haya esey masha straño cu durante di e dos añas cu e mesun partido MEP ta den Gobierno Central, nan mes tabata propaga e confederacion, samenwerkingsgemeenschap, caminda nan mes manera mi a bisa awor ey, ta permiti den nan Witboek pa Corsow por tin mas representante cu Aruba. Y esey nan no por schrap, pasobra e ta preto ariba blanco den e Witboek na e ultimo alternativa.
Tambe nos por a-tende cu di varios orador akiden, encuanto di e mocion aki, caminda nan ta bin pretende awor cu nan no tabata tin mester di apoyo di PPA pa e lucha di Status Aparte, cu nos no tabata tin e mester di a vota pa e mocion di 18 di agosto, pero sí awor ta bolbe yega informacion serca nos cu MEP lo bay suplica apoyo di PPA pa por logra combersacion bilateral cu Hulanda. Atrobe akinan mi ta weita contradiccion di un cu otro, nos no ta comprende at all con e partido MEP ta kere tanto bruhá. asina di por hiba nan mensahe di un lucha, cu nan mes no ta comprende 100%, caminda un ta contradeci otro, cu nan por hibele a buena marcha y manera debe ser den exterior.
Pa por haya apoyo di PPA pa e asunto aki di combersacion bilateral, etc., mi ta kere, Señor Presidente, cu na promé lugar mester bini un cambio den e maneho di asunto, manera ancra den e mocion di 18 di agosto 1975, cual maneho mester ser cambiá di tal forma cu e ta ser hibá manera debe ser y tambe manera ta cuadra cu deseo di e pueblo. Y no manera cu e ta bayendo awor aki, cu den propio seno di tal partido nan mes tin duda encuanto e lucha cu nan ta hibando. Danki Señor Presidente.

MEJUFFROUW G. BARENO: Señor Presidente, lo mi ta masha corto, solamente lo mi kier a haak in atrobe ariba loke Señor Frank Croes a caba di bisa atrobe tocante di e Witboek. Mi tin impresion cu e ta interpreta e Witboek tur robez, pasobra den e Witboek no ta pará e programa di MEP, pero un historia di Aruba di su lucha pa Status Aparte. E no ta e programa di MEP.
Tocante di e mocion, lo mi ta mas cortico atrobe. Mi no tin nada mas di bisa tocante e mocion Señor Presidente.
Masha danki.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, mi tambe lo cumpli cu Bo suplica y tene mi mes mas corto posibel.
Señor Max Croes a referi na mi y bisa cu mi a slip y cu e lo despensami pa esey.
Señor Presidente, en berdad mi tabata duro den eerste ronde, pero esey ta algo cu mi a worde bentá aden, no ta algo cu mi a haci "bij voorbedachte raden" manera nan ta bisa.
Señor Presidente, mi a ripara e remarca di Señor Trinidad pa e uitlating di mi cu nos no kier nan cooperacion mas. En berdad mi a bisa asina, Señor Presidente, esey tabata e impresion cu mi a haya di nan argumentonan, p'esey mi a bisa asina.
Awor den tweede ronde, Señor Trinidad a bisa, awor nos ta mira cu cosnan ta draai den bon direccion y cu tambe si nan mester biba den un Status Aparte, pero cu ta bon, nan tambe lo biba den djé; esta un bon Status Aparte no ta pa MEP só, pero pa henter Aruba. En berdad, Señor Presidente, ami esey ta mi anhelo.

Tambe cu lo nan sigui duna nan cooperacion, cu PPA tambe kier bon pa Aruba.
Esaki ta un bon tono, esaki nos por bisa, cu despues di tempestad, tempo ta claria. Y awor aki mi ta ripara cu tempo a claria.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER R.H.LACLE,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, despues di e buya pa e mocion aki den prome buelta, den segunda buelta ta marcha funebre a keda.
Un banda mi ta kere cu lo tabata mas consehable cu e partido di oposicion lo a hala e mocion aki aden, pasobra si vota, esunnan cu ta vota pa e mocion aki ta votando, no pa desaproba algo di Bestuurscollege, lo ta votando pa desaproba e Consul di Panama. Y mi kier splica pakiko tambe.
E programa di e delegacion cu a bay Panama no a worde prepara pa e delegacion mes, ela worde prepara completamente pa e Consul. Awor cu tabata bisá cu lo a papia cu e Presidente, cu e Ministro di Relacionnan Exterior, kizas esey tabata den e programa oficial, pero e programa no a worde publicá y ningun momento tabata tin conferencia di prensa promé cu e viaha, unda ta splica cu kende lo bay papia. Awor a resulta ora cu a yega Panama, cu tabata tin personal di Protocol presente na aeropuerto y tambe a atende e delegacion y a splica e delegacion cu pa cierto motibonan e Presidente y tambe e Ministro di Relacionnan Exterior tabata fuera di ciudad y cu a laga autorisacion pa papia cu e Vice-Ministro di Relacionnan Exterior y e lo pasa e mensahe pa e Presidente y e Ministro di Relacionnan Exterior. Kier meen e delegacion no tabata tin ningun culpa den esaki y tampoco Bestuurscollege.
Tambe ta worde bisá cu, mihor mi lesa precies kiko a worde bisá na Panama pa no bin cu a bin troce palabra, pasobra mi a tuma mi tempo pa mi a check den tur e krantenknipselnan y ningun caminda a worde bisá cu Panama lo apoya e realisacion di e Status Aparte. Loke sí a worde bisa: Desearíamos el reconocimiento y el apoyo de Panamá en organisaciones internacionales. Esey a worde bisa y esey a worde pidí na Panama tambe, e apoyo. Ora cu bo declara bo independencia, bo mester paisnan pa reconoce bo y esey a worde pidí na Panama mescos a worde pidí na e otro paisnan tambe. Esun cu mester duna su apoyo concreto den esaki, ta naturalmente Hulanda. Pero na principio Hulanda lo no kier tende, awor a sinta na mesa y a discuti e problema aki cu Hulanda y mi ta kere cu e delegacion dia cu e bolbe di Hulanda lo ta dispuesto pa duna un splicacion extenso na Eilandsraad.
Y cu independencia mester worde prepará planmatig, esey ta berdad. Awor planmatige voorbereiding no kier meen tuma un temporada di 20 aña, 15 aña, ta tur e trayecto mester worde prepara y kizas bo por bin cla den 1 aña di tempo, dependiendo ariba e garantianan cu bo ta haya. P'esey mi ta kere cu ningun momento tabata tin un contradiccion entre Señor Ralph Richardson y lider di Movimiento Electoral di Pueblo.
Ora cu mi ta tende cu lo ta contra pa Aruba haya su independencia unilateral, pa motibo cu poderío extranhero lo haya pia na Aruba. Mi no sa cua poderío extranhero e kier meen. Cual ? Capitalista, comunista ? Si mi bisa capitalista, loke nan kier meen semper imperialista, nos tin un refineria americano akinan. Comunista, kizas lo kier meen Cuba. Ami no sa kiko kier meen. Esakinan ta frasenan grandi sin ningun significacion akinan. Bisa algo, bisa algo concreto.
Cu nunca especificamente a worde bisá kiko ta Status Aparte, Señor Presidente. A worde splicá asina hopi. Mi ta kere cu si en berdad ainda pa banda di oposicion nan no sa kiko e ta, mi ta kere cu; no hay mas hende sordo, cu esunnan cu no kier tende.
Cu ta bisa sí, cu ta trece un mocion pa critica e maneho di Bestuurscollege. Te ainda mi no por haya un punto den henter e mocion, cu nan por critica e maneho di Bestuurscollege ningun punto tin aden.

Ora cu Señor Rudy Frank a bisa cu ta ridiculo loke mi a trece den promé buelta, mi kier usa tres palabra, anto e por comprende cu tin hopi cos encera eyden: contrabando, doorvoer, economia. Ta hopi cos tin ey tras. Mi ta kere cu Señor Rudy Frank a comprende loke mi kier a meen den promé buelta.
Tambe ta cual mensahe a worde hibá.
Y Señor Max Croes aki ta refleha ariba cual alternativa. Claramente a worde splicá akiden Eilandsraad cu ta dos alternativa tabata tin, esta staatsrechterlijke banden cu Hulanda y e volkenrechterlijk. Hulanda a bisa, no cu staatsrechterlijke, nos a sigui riba volkenrechterlijke banden. Staatsrechterlijke a cay completamente un banda.
Ora cu a trece padilanti, cu esey no kier meen cu nos lo no kier coopera cu e otro islanan, sigur a worde treci padilanti den e samenwerkingsgemeenschap. Pero ora mi ta tende cu Señor Frank Croes ta papia cu esaki ta un confederacion, mi ta kere cu mihor e busca un persona cu ta mas na altura y duné un splicacion exactamente kiko esaki kier meen.
Mi ta kere, Señor Presidente, cu nos a splica basta caba pakiko e mocion aki ta completamente for di sla y mi ta kere cu Eilandsraad no por acepta e mocion manera e ta aki.
Te akinan, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final ....

DE HEER M.CROES: Vraagpunt, Señor Presidente, mi kier a haci un pregunta categorico, si Señor Presidente ta na altura di existencia di rapportnan, na cual Señor Richardson a referi y cu supuestamente ta contene secretos cu ta compromete Gobierno di Aruba ? Como miembro di Parlamento mi kier sa esey.

DE HEER R.H.LACLE,GEDEPUTEERDE: Mi por contesta e pregunta aki, bisando cu e rapportnan a worde trahá den klad y e miembronan di e delegacion tur ta corrigiendo nan, pa firma nan y entrega nan oficialmente.

DE HEER M.CROES: Pues Señor Presidente, nan no ta den posesion di Bestuurscollege anto?

DE HEER R.H.LACLE,GEDEPUTEERDE: No, oficialmente no.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di e beraadslagingen ariba e mocion aki. Mi ta kere cu nos por bay over tot stemming.
Wenst iemand Hoofdelijke stemming ? Señor Roland Laclé wenst hoofdelijke stemming, Señor Boekhoudt wenst hoofdelijke stemming, Señor Lala Angela wenst hoofdelijke stemming.
We gaan stemmen dus nu over de motie van de heer Trinidad, zoals ondersteund. Degene die vóór stemt, stemt vóór de motie, degene die tégen stemt, stemt derhalve tegen de motie.

VOOR STEMMEN DE LEDEN : F.H.CROES, M.CROES, MEJ.F.M.FRANK, J.R.FRANK, C. PIETERS, S.A.SPANNER, G.P.TRINIDAD.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: H.ANGELA, MEJ.G.BARENO, P.BISLIP, J.CROES, R.[illegible] H. RICHARDSON, C.B.BOEKHOUDT, R.V.HENRIQUEZ, P.P. KELLY, R.H.LACLE, D.L.[illegible] J.D. VAN DER LINDE.

DE VOORZITTER: De uitslag van de stemming is 7 vóór, 11 tégen, zodat de motie is verworpen.
Nos ta pasa mesora pa agendapunt : 2 . Het Personeelsbeleid van het Bestuurscollege.
De sprekerslijst is geopend. Ik geef het woord aan de heer Guillermo Trinidad.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, porfin nos a yega na punto numero dos di e agenda aki y nos tin cu bisa, cu informacionnan cu nos tin pa cu e maneho di Bestuurscollege encuanto personeel, ta di tal magnitud cu si nos bay hiba e agendapunt aki Señor Presidente, si nos bay diep den djé, nos ta kere cu e reunion aki lo bira un reunion record den historia Parlamentario di Aruba.
Pasobra mirando cu e promer agendapunt: Delegacion na Panama, a tuma tanto hora di debate y discucion, e agendapunt di personeelsbeleid, Señor Presidente por tuma nos tanto tempo, posiblemente mas tempo.
En vista di Bo peticion pa tene debatenan cortico, Señor Presidente, en vista di cuanto nos a reuni ultimo tempo, nos lo kier limita nos mes, pasobra nos sa cu tabata tin legio oportunidad pa nos presenta e mal maneho di e Bestuurscollege aki tocante su personeelsbeleid. Si nos kier bay en corto, nos por relata cu un di e promé puntonan cu nos a cay ariba djé, e tempo cu Bestuurscollege aki a sinta, ta e traslado di e secretarianan cu tabata traha pa Bestuurscollege y Gezaghebber ariba cual nos a yega di papia ariba djé, pero nunca nos a haya un contestacion satisfactorio. Asina nos por papia di diferente cos, Señor Presidente. Si nos bay un pa un ariba nan, manera mi a bisa Bo, Dios sa ki dia nos ta bin cla.
Nos por nota p.e., con un Chéf di Reinigingsdienst a worde pasá pa Werkverschaffing, poní den un posicion inferior di loke e tabata tin.
Nan a yega di bisa nos cu esey ta tijdelijk, Señor Presidente, e no ta satisface nos e tijdelijkheid ey. Ultimo tempo aki nos ta na altura di traspasonan cu Bestuurscollege a haci den Departamente di Werkverschaffing, cu tambe tur ta tijdelijk, Señor Presidente, tur cos ta tijdelijk. Nos no ta mira un Bestuurscollege cu ta hiba un maneho sin por sa kiko e ta haci, pasobra tur cos ta tijdelijk.
Na Maatschappelijke Zorg, tambe ta un departamento caminda cierto traspasonan a tuma lugar, nos no sa cu ni desicion di Bestuurscollege tin ariba nan, pa saca un Hoofdklerk di Maatschappelijke Zorg duné un posicion na Bestuurskantoor serca di Bestuurscollege, Consehero di Consehero, manera nos ta yamele.
Nos a mira con un schrijver di Maatschappelijke Zorg a worde overgeplaatst na Personeelszaken Señor Presidente, sin cu sikiera e Hefe di departamento ta na altura di tal cos. Nos ta mira con na DOW un Waarnemend Chef Personeelszaken ta worde pasá.
Señor Presidente, e puntonan cardinal cu e punto aki nos a trece nos tin satisfaccion pa nan caba. Ta trata di e asunto di e Chef Protocol, cu tempo cu nos a yama e punto di agenda aki, Señor Presidente, cu nos a yama e reunion aki, nos ta corda cu tabata den luna di december, pero entre tanto nos a ser satisfacé, pasobra husticia a vence. E maneho di Bestuurscollege, den e caso aki promé cu nos a haya chance pa papia ariba djé, husticia a vence y ela worde coregí. Nos kier a tende sí di Bestuurscollege ta kiko ta nan beleid awor cu e Chef Protocol, pasobra entre tanto a worde diferente otro hende nombrá cu ta encarga nan mes cu mas o menos e mesun trabao. Nos lo kier sa di Bestuurscollege ta con nan ta haci awor. Legio ta e casonan, hopi ta e casonan, Señor Presidente, caminda hende ta worde nombrá. Nobo, nobo cu Bestuurscollege a pidi pa institui 5 departamento nobo, nos a trece e peligro ey padilanti cu por worde nombrá hende sin cu tin control ariba djé. Awe nos ta den di dos luna di aña 1976, un begroting no a ser ni presentá, di manera cu nos no tin un vista ariba e maneho pa cu e personeel. Nos sa sí cu hopi hende a worde tuma in dienst nos no sa con nan ta paga, nos no sa bao di cual post nan ta cay. Tur esakinan ta cos, Señor Presidente, cu pa nos ta un pregunta.
Señor Presidente, como nos ta di opinion cu por lo pronto ainda nos lo no haya un begroting pa nos por mira y huzga e maneho di e Bestuurscollege aki, nos ta kere cu lo nos mester yama otro reunion pa diferente punto cu nos kier mira verifica.

Un di e puntonan tambe, Señor Presidente, cu nos kier a trece y critica fuertemente, no ta necesario, Señor Presidente, pasobra eynan tambe husticia a vence y Bestuurscollege a perde un caso mas. Hasta cu Bestuurscollege, promé cu huez duna un setencia final, a coregi su fout. Esey ta e caso di e Hefe di Toeristenbureau cu nan kier a bay manda haci trabao y nan a bisa cu no ta trabao bao di un otro Hefe, pero e ta trabao cu no ta cuadra cu e trabao cu e tabata haci, no ta cuadra cu su posicion como Hefe di un departamento. Y otro hendenan sí cu por a haci e trabao ey no a cay den desicion ainda pa nan por haci e trabao ey, Señor Presidente. Nos a trece esey padilanti, Señor Presidente, pero manera mi ta bisa, aki tambe husticia a vence. E casonan aki tabata asina clá, cu no tabata necesario pa critica nan den Raad, pero ta bon pa pueblo sa sí , cu hasta diland di huez Bestuurscollege a perde dos caso, pa motibo di nan mal maneho ariba tereno di personal.
A worde tuma, cu nos sa, poco strandwachters a worde emplea. Nos no sa bao di cual dienst nan ta cay, gustosamente nos lo kier sa. Nos no sa cuanto nan ta, nos no sa den ki rang nan a worde benoemd, nos no sa si tin krediet pa nan, Señor Presidente?
Nos kier informa tambe, Señor Presidente, si ta berdad, cu un persona a ser emplea den Gobierno sin cu su asuntonan tabata reglá y si e persona aki a traha solamente mitar dia, y si ta berdad cu e persona aki a cobra a lo menos tres luna ? E beleid di Bestuurscollege nos kier sa cu nos por bin back ariba djé den tweede ronde, si ta berdad cu un persona a worde emplea, cu a traha solamente mitar dia, pero tooh ela cobra a lo menos tres luna. Nos lo kier a haya un contesta ariba esey, Señor Presidente. Ta trata di un empleada cu a worde emplea na Vliegveld.
Nos por a tende ultimamente Señor Presidente, di e bomberonan, manera nan ta yama nan, cu a bay busca nan trabao, nos kier sa si e hendenan aki a worde nombrá, manera nos por a tende cu tabata tin otro hende recomendá, cu a pasa testnan pa e trabao aki y cu no esnan recomendá a worde emplea. Nos kier sa si tur e hendenan cu lo bay worde empleá, pasobra segun nos a comprende un desicion no a cay y si ela cay ta masha recien, si tur a worde nombra segun recomendacionnan of si tin hende cu a worde recomenda y sinembargo no nombrá? Nos kier sa si entretanto e personanan aki ta traha y si tin un desicion, un besluit, di Bestuurscollege cu nan por traha ?
Manera mi a bisa, Señor Presidente, pa nos ta sumamente dificil pa huzga e personeelsbeleid, pasobra e documento cu nos ta warda, cu nos ta anhela pa mira, pero cu Bestuurscollege no kier presenta, nos no sa si ta pa falta di capacidad of pa cualkier otro estorbo cu nan kier usa, pero nos ta sumamente interesá den e begroting, ontwerpbegroting, pa aña 1976.
Pasobra esey lo duna nos e caminda pa nos huzga e trabao cu e Bestuurscollege aki a desplega, e poco trabao, pasobra mayoria parti di e trabao normal di e gobernacion di Aruba, nos no tin ningun duda cu ela sufri bao di tur e viahanan cu ta worde hací, bao di tur e problemanan cu tin den seno di Gobierno Insular. Nos tin sigur cu e gobernacion normal cu mester tuma lugar tur dia a sufri hopi bao di djé. Pesey mi ta bolbe haci un apelacion na Bestuurscollege pa presenta mas pronto cu ta posibel, y awe nos kier tende pa di mi no sa cuanto biaha atrobe, nos ta pidi e Diputado di Finanzas pa no presenta e begroting awor aki, pasobra e no por, pero duna nos atrobe un indicacion ki tempo nos por speré. Nos a haya dos, tres indicacion y nos kier pa e duna nos un nobo, pa nos por huzga atrobe. Si nos lagué bay asina aki, podisé nan entregué na fin di aña. Nos kier pa nan priminti nos atrobe, cu ta na cuminzamento di maart of medio februari of ta na cuminzamento di juni.
Pasobra begroting 1975 a worde laat tratá, Señor Presidente, pero e Bestuurscollege aki a kibra record sí di entrega di begroting laat. Begroting di 1975 a worde hopi laat tratá, pero mi ta corda cu Bestuurscollege di PPA pa mas laat cu ela entrega un begroting, Bestuurscollege aki a kibra e record ey di entrega begroting na Raad laat. Si nos cuminza midi for di dia cu e begroting mester ta entregá.

Manera cu mi a bisa, Señor Presidente, nos lo mantene nos, en bista di e hopi reunionnan di ultimo tempo, nos lo mantene nos corto. E punto aki ta ariba agenda, nos kier tratéle, pero nos no lo bay diep den djé, aunque nos sa cu e beleid di Bestuurscollege pa cu personeel ta tristo. Pero loke nos mester pa nos por huzgué, pa nos mira si tur e hopi informacionnan cu nos ta haya ta berdad, ta e begroting nos ta warda, Señor Presidente.
Y ora e Diputado concerni di Financias duna nos un indicacion ki dia nos por spera begroting, nos lo huzga si nos lo warda e begroting pa nos por huzga y critica e beleid di Bestuurscollege pa cu su personeel, of cu e ora ey sí nos ta yama un reunion y sin begroting mes trece mas tanto cu ta posibel, pasobra lo tin hopi caso cu nos no sa di mal maneho ariba e personeel.
Pero tur loke nos sa, locual ta bastante, nos lo bini den un reunion y nos lo trece nan akinan, nos lo splica nan un pa un y nos lo critica caminda ta malo. Entretanto Bestuurscollege a faya den dos caso basta serio, cu ela worde hiba dilanti huez. Mi tin cu duna credito sí na Bestuurscollege, especialmente na e diputado concerni, cu nan no a warda den e caso di Hoofd Toeristenbureau un veredicto final, pero cu nan a mira nan fout y cu nan a corigié door di no warda huez dicta fayo final, pero a dicidi di antemano cu e persona aki lo no keda traslada, hasta cu e lo keda Hefe di e personal.
Nos kier a haya informacion, Señor Presidente, kiko ta e plannan cu Bestuurscollege tin cu e personal di Toeristenbureau? Si Bestuurscollege ainda tin intencion di cambia e bureau aki den, sea un N.V. of un fundacion ?
Nos kier sa ki plan Bestuurscollege tin cu e personal ?
Nos kier sa tambe, Señor Presidente, kiko exactamente ta tarea di e Adviseur di Bestuurscollege pa asuntonan di turismo ? Nos kier sa kiko ta explicitamente su tarea ?
Y nos kier sa cu ultimamente un empleado a worde emplea pa Aruminco ? Nos kier a haya un splikacion kiko ta e tarea di e empleado aki ?
Te asina leuw, Señor Presidente, den eerste ronde.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, cumpliendo cu Bo suplica, mi tambe lo ta corto ariba e topico aki. Sinembargo, lo mi haci algun pregunta, y mi ta spera cu lo mi por haya contestanan awe mes, sin cu mi haya contesta cu nan lo worde mandá despues schriftelijk.
Señor Presidente, mi kier a bay primeramente riba e beleid encuanto turismo. Nos sa cu un ½ aña pasá un persona a worde contrata pa un suma barbaramento halto, pa yuda Bestuurscollege den set-up di un reorganisatieschema nobo pa Toeristenbureau. Nos a worde priminti algun luna pasa cu en corto tempo Bestuurscollege lo duna Raad inzage di e rapport aki y di bevindingnan di e ambtenaar concerni. Nos kier a haya sa, con leuw e rapport aki ta y ki dia Raad por haya inzage di e rapport aki ? Pasobra mi ta kere cu manera asuntonan ta bayendo, cu no ta bin rapport at all ariba e reorganisatie nobo di Toeristenbureau.
Señor Presidente, tambe mi kier a haya sa, mi kier a haya un contesta di e Diputado di Finanzas, cuanto ambtenaar desde juli 1975 te awor aki, esta ambtenaar y arbeiders, a worde tumá den dienst, cuanto mas ? Y cuanto ta e gastonan adicional pa Gobierno pa luna ?
Tambe nos sa cu Raad aki algun luna pasá a bay over na trece den existencia 5 departamento nobo: esun di Agricultura, esun di Landbouw, Veeteelt, Visserij, un Planbureau, un Afdeling Wetgeving-en Constitutionele Zaken y tambe esun di Voorlichtingsdienst. Nos sa p.e., cu den Voorlichtingsdienst a worde nombra e Hefe anterior. Nos sa tambe cu tin varios otro persona trahando den e dienst aki. Pero Señor Presidente, Raad aki a vota placa tambe pa e oprichting di un Planbureau.
Nos kier a haya sa cua ta e personanan cu ta trahando den e Planbureau aki y cu si ta berdad cu solamente algun bodes y werksters ta canando rond den un bureau cu no ta existi ainda ? Tambe, nos kier a haya sa cuanto persona a

worde contrata of worde benoemd pa traha den e Departamento di Wetgeving en Constitutionele Zaken y con e personeelsbestand di e afdeling aki ta ? Tambe Señor Presidente, por ultimo mi kier a haya sa cuanto hende tin precisamente na trabao awor aki na Werkverschaffing ?

DE VOORZITTER: Palabra ta na Bestuurscollege.
Mi ta schors e vergadering pa algun minuut, pa duna Bestuurscollege e oportunidad pa prepara nan contestanan.

\- - - - - - - - -

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Het woord is aan het Bestuurscollege. Ik geef het woord aan Gedeputeerde Gomez.

DE HEER M.D.GOMEZ,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente,lo mi ta masha cortico, mescos cu e oradornan den promé tanda tabata hopi cortico tambe cu nan preguntanan.
Mi ta cuminza pa contesta Señor Guillermo Trinidad ariba e pregunta di e Strandwachtersnan. Nos tin en total 20 strandwachters cu a worde tumá den servicio. E tarea di e strandwachters aki, ta patruya, tanto ariba boulevard, como e parti di beach, pasobra ultimo temponan aki nos ta haya hopi personanan cu ta molestia turistanan, tanto ariba boulevard, como na beach.
Manera mi a bisa e cantidad ta 20 y e personanan aki tur ta cay bao Werkverschaffing. Dus no tin un post, un crediet, apart pa nan, pero nan tur ta cay bao di crediet cu tin votá pa Werkverschaffing.
Tambe mi a haya e pregunta tocante un ambtenaar cu a worde nombra pa traha mitar dia na Airport. Mi tin cu desmenti esey, ningun momento so e persona aki no a worde nombra pa traha mitar dia. Pero e persona aki a worde geschorst y despues ela worde retirá y como cu tabata tin un opzeggingstermijn, Bestuurscollege mester a tuma cuenta cuné, e mester worde pagá durante e tres lunanan ey, manera Señor Trinidad mes a bisa.
Varios pregunta a worde hací tambe tocante e Departamento di Turismo, e.o. mi a tende di Señor Trinidad tocante e overplaatsing cu Bestuurscollege kier a checuta, esta e overplaatsing di Hoofd Toeristenbureau. Tambe e ta bisa cu e ta contento cu Bestuurscollege no a warda e desicion final di huez, pero cu Bestuurscollege mes a dicidi di trek in e overplaatsing. Berdad ta asina cu nos a dicidi pa trek in e overplaatsing, pero nos a hacié pa un motibo.
Motibo ta, cu awor aki tin hopi trabao na Departamento di Turismo akinan y mi ta kere cu na interes di Turismo y na interes di Aruba en general, no ta combini pa e caso aki keda pending pa tanto tempo. Si e caso bay dilanti huez,e ta bay tuma hopi tempo. Y mi ta kere pa nos mantene un bon ambiente den e departamento eynan, tabata bon pa nos trek in e overplaatsing akinan. Pero ningun momento sí, no tabata asina cu e overplaatsing ey tabata tin cierto aspectonan, manera Señor Trinidad a insinua. Na interes di enseñanza cierto momento nos a haya necesario pa plaats over e persona aki pa bay yuda nos, duna nos un man, temporalmente na Departamento di Enseñanza. E persona aki a bay huez y huez a dicidi cu e overplaatsing aki no ta tuma lugar. Nos ta biba na un lugar democratico y nos ta respeta desicion di huez. E persona a bay back Toeristenbureau y manera nos a bisa awor ey, nos a dicidi di trek e in, pa e ambiente na e departamento ey keda bon na interes di nos turismo.
Tambe a worde haci varios pregunta tocante e plannan cu nos tin pa cu e personeel di turismo. Señor Rudy Frank no a specifica kiko e kier meen cu e plannan cu nos tin, podisé e ta relacioné cu e plannan cu nos tin pa reorganisa turismo. Ela puntra tambe con leuw ta cu e rapport cu a worde traha door di nos consehero. Nos por bisa cu e rapport ey a worde entrega na Bestuurscollege caba. Tin un comision cu lo worde instala muy pronto, cu lo bay conseha Bestuurscollege ariba e rapport ey cu a worde trahá. Tan pronto cu ta asina leuw nos lo manda un copia di e rapport ey tambe pa Eilandsraad, pa asina Eilandsraad tambe por ta al tanto di e plannan cu Bestuurscollege tin pa cu nos turismo.

E tarea di e consehero cu Bestuurscollege tin den su servicio ta pa conseha Bestuurscollege ariba e tereno di e reorganisacion di turismo.
Un pregunta a worde hací tambe cuanto ambtenaar y arbeidscontractant a worde tuma den servicio desde juli pa awor akinan. Ta lastima cu mi no tin e cantidad awor akinan, pero mi ta priminti si di pronto manda e lista ey. Pasobra nos a tuma hopi hende berdad den servicio, pero hopi di nan tabata vacatures. Nos tin cu bay traha un lista mira cua ta vacatures y cua ta benoemingen nobo cu tin.

DE VOORZITTER: Señor Rudy Frank, mi no kier pa bo interumpi e diputado ora e ta contesta.

DE HEER M.D.GOMEZ,GEDEPUTEERDE: Un pregunta cu a worde haci tambe; cuanto persona nos a emplea na Departamento di Wetgeving en Constitutionele Zaken.
Te awor aki nos a nombra den servicio, un persona, cu lo worde encarga cu e leiding. Nos no a tuma ningun hende mas den e departamento ey te awor akinan.
E cantidad di persona cu ta traha na Werkverschaffing awor aki ta 558.
Mi ta kere, Señor Presidente, cu esaki ta tur e contestanan cu mi tin pa e preguntanan cu mi a haya. Masha danki.

DE HEER J.R.FRANK: Vraagpunt. Mi ta corda cu algun luna pasá mi a haci e mesun pregunta, cuanto ambtenaar a bini mas aserca den servicio di Gobierno, y e tempo ey tambe mi a haya contesta cu lo mi haya e contesta schriftelijk.
Mi a bolbe hacié awe, Señor Presidente, y e mesun contesta mi ta haya. Mi kier sa cuanto ambtenaar mas a bin den dienst y cuanto ta e gasto adicional di Gobierno pa luna ? Por schors e vergadering pa nan busca e contestanan.

DE HEER M.D.GOMEZ,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Señor Rudy Frank ta bisa cuenta di schors e vergadering pa haya e contesta, pero mi ta kere cu Señor Rudy Frank mester ta na altura cu awor aki ta despues di 4 'or y ½ y e Departamento di Archief ta será y ta dificil, aunque cu e ta habri mes, pa nos haya e informacionnan na e momento akinan.
Pero mi ta priminti Señor Rudy Frank cu muy pronto lo e haya e lista aki specifica, dus den e nombramentonan nobo y e vacaturennan.

DE HEER D.I.LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tocante di un pregunta cu a worde haci tocante di Brandweer, lo mi kier a bisa; cu tur cu a worde nombra pa cuminza na e departamanto aki, ta personanan cu ta voldoet na e eisnan y despues di tur examen, medische keuring, psychologische test, nan a bin den remarca pa cuminza na Brandweer. Si acaso falta crediet ainda, Señor Presidente, nos lo bin Raad pa vota crediet pa esunnan cu no tin crediet pa cuminza. Y esey lo ta muy pronto, Señor Presidente.

DE HEER R.H.LACLE,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, preguntanan cu a worde hací na mi ta encuanto un Chef Reinigingsdienst cu lo a haya un posicion inferior cu ta tijdelijk, ta. cuanto tempo esaki lo ta ? Mi a yega di splica caba, cu ela cuminza traha un inventarisacion di sushedadnan na Aruba y te ainda e no a entrega e rapport completo. Asina ta, cu ainda e ta encarga cu e trabao ey.
Tambe a worde hací un pregunta; un waarnemend Chef Personeelszaken na DOW, cu a worde pasá. Esaki mi no sa ni ken e ta, mi no sa di e caso aki.
E Chef Protocol a worde puntra. Segun mi tabata tin un ambtenaar cu tabata belast cu Public Relations, ela worde nombra como Adjunct-Commies na Algemene Zaken.
E caso ainda ta den man di husticia, Bestuurcollege a dicidi pa bay den Hoger Beroep. Y con ta pará cuné ? E tin mas cu 7 luna ta malo, mi no sa con ta pará cuné , mi ta kere un dokter por bisa esey.
Te akinan, Señor Presidente.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e pregunta a worde haci na mi un biaha mas akiden, tocante e presupuesto. Y manera mi a papia cune dan lunanan anterior, mi kier a bisa cu nos ta avisa Raad mas pronto cu ta posibel ki ora e presupuesto lo worde presenta na miembronan di Raad. Y haya mi awe atrobe confronta cu e situacion, cu pa varios motibonan, pa varios factornan, na e momento akinan nos no por duna Raad un idea fiho di ki dia e presupuesto aki ta worde presenta na Raad. Bestuurscollege aki ta hayé confronta cu un situacion poco moeilijk, pa motibo cu nos a dicidi cu nos ta presenta na Raad akinan un presupuesto completamente modernisa, dresa. Nos no kier presenta e presupuesto manera den pasado e tabata ta. Y p'esey nos ta haya nos awor akinan cu mester bini cambionan drastico , cambionan severo, ariba e presupuesto y esey ta un di e razonnan pakiko e presupuesto akinan a tarda hopi asina.
Situacionnan manera cu mi tin cu menciona, cu ta stroba nos di presenta e presupuesto akinan, ta p.e., e normanan di e sistema educacion, e cifranan cu mester worde duna encuanto cada leerling of e caso di onderstandnan aki.
Tur esakinan a pidi revision caba ya pa añanan largo, pero e Bestuurscollegenan anterior no a tuma suficiente medida, no a planea esaki adecuadamente, cu awor akinan nos ta confrontá cu hopi di e normanan akinan mester worde adjusted y pa nos presenté den e presupuesto na un manera mas realistico.
Tambe mescos nos ta haya nos confronta cu tarifanan di e departamentonan, especial tarifa di e bedrijfnan, p.e.,tarifanan di Telefoondienst.
Nos ta haya nos confrontá cu nos mester haci investeringnan grandi pa e bedrijfnan aki y nos a ripara cu e tarifanan ta pidi cambio. Akinan ta parti di e razon, pakiko e presupuesto ainda nos no por duna un dia fiho pa presenté na Raad.
E asunto tambe di subsidio na e diferente instancianan, cu ta haya subsidio di Gobierno di Aruba, esaki tambe ta pidi revision. Y tur esakinan a costa mas tempo cu Bestuurscollege a kere y pa e motibo akinan nos no por a presenta e presupuesto ainda.
Nos ta confronta tambe cu e situacion di e departamento nobo, Tur mester haya nan presupuestonan individualmente, pa nan worde incorpora ainda den e Wenselijkheidsbegroting, promé cu e worde presenta na miembronan di Raad.
Ta asina tambe cu cada diputado, pa nos trata di stimula y regla e asunto di presupuesto aki na tempo, ta asina cu Departamento di Financiën ta yuda cada diputado cu un lista di asuntonan cu mester worde entrega na e departamento, pa nos por incorpora nan den e presupuesto akinan. Cada diputado y su departamentonan ta bezig na e momento akinan ta preparando e lista akinan, contestando e preguntanan cu mester worde contesta ainda y cambio di tarifanan y diferente otro aspectonan, huisvesting p.e., y tur esakinan mester worde haci ainda promé cu nos por bin cla cu presenta e presupuesto akinan na e miembronan di Raad. P'esey mi ta bisa, asina cu nos por akinan, lo mi avisa Raad ki dia e presupuesto aki lo worde presenta na Raad. Pero mi tin cu pidi disculpa akinan, cu na e momento akinan mi no por duna un fecha ki dia e presupuesto aki ta worde presenta na Raad.
Señor Rudy Frank tambe a puntra cuanto e gastonan adicional ta y cuanto e cantidad di ambtenaarnan cu a worde tumá den dienst desde di juli pa awor ?
Pero a base di e contestacion cu Señor Diputado Gomez a duné caba, e por a comprende cu na e momento akinan ta dificil pa duna un contestacion specificamente di cuanto e gastonan adicional di tur e ambtenaarnan aki lo a sali.
Tocante di su pregunta encuanto e Planbureau. Ela haci un remarca poco sarcastico eynan, cu ta bodes y werksters só ta cana rond eydennan. Esey no ta e caso. Tambe ta trahando ariba e Planbureau akinan y e Planbureau ta worde incorpora den e Departamento di DECO y nos a cuminza na emplea e persona, un solo persona, na e momento akinan, pa e tuma leiding di e departamento akinan y e persona aki a cuminza traha caba. E ta e unico cu a worde emplea na e momento akinan, e ta un ingeniero.
Eseynan ta tur e preguntanan cu a worde haci na mi, Señor Presidente.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, mi ta gradici e diputadonan pa nan contesta. Pero toch tin algun pregunta mas cu nos kier haci tratando e agendapunt aki, aunque cu nos ta considera esaki ainda amplio y pa bay diep in den djé. Señor Gomez a bisa nos cu tin 20 strandwachters ta traha y cu nan tarea ta pa patruya ariba beach y cu nan ta resorta bao di Werkverschaffing.
Nos lo kier sa, Señor Presidente, si den e strandwachtersnan aki, si nan ta ambtenaar of arbeidscontractant, of si tin cu ta ambtenaar y tin cu ta arbeidscontractant ?
Tambe nos kier a informa serca Bestuurscollege di e persona cu a traha mitar dia só. Mi no a bisa cu ela worde emplea pa traha mitar dia, pero ela traha mitar dia so. Ela worde emplea, pero mitar dia di trabao só ela yega asina leuw. Y awor nos ta tende cu ela worde geschorst y cu segun e reglanan e mester a worde pagá toch a lo menos tres luna. Nos lo kier sa ta kiko ta e motibo cu ela worde geschorst ? Hende cu fresco fresco asina bo a nombra, rapidamente bo ta schors é, nos lo kier sa.
Nos ta contento atrobe y ta gusta di tende cu e Hefe di Toeristenbureau a worde reemplasa of mi kier meen a worde poní back na su lugar, y nos ta spera cu un overplaatsing di e magnitud aki of un overplaatsing manera cu Bestuurscollege kier a haci aki lo no tuma lugar nunca mas, Señor Presidente.
Encuanto di e presupuesto, nos a yega di haya un carta, nos a yega di tende diferente fecha nombrá den e Raad aki, nos a yega di haya por escrito un carta, caminda Bestuurscollege ta manda bisa nos ki dia nos por verwacht e presupuesto. Awor aki nos a bay asina leuw, Bestuurscollege a yega asina leuw, cu ni fecha Bestuurscollege no por duna, mientras nos a haya poco dia un fecha, nan no a cumpli cuné, awor ni fecha mas no por duna, Señor Presidente.
Esaki nos ta keda completamente den un vacío ki dia e presupuesto lo worde entrega. Mi a bisa caba, cu e Bestuurscollege aki a pone un record den entregá presupuesto laat y manera cu nos ta mira aki, e record ey ta bay bira cu e ta inkebrable. Pasobra awor aki, na e momento aki, e Diputado di Financias no por bisa nos, na nomber di Bestuurscollege, ki dia e presupuesto lo bin ola.
Señor Presidente, nos kier haya anto, bij benadering, nos kier pa e diputado bisa nos, e sa di su trabao, e ta anda cu e cosnan aki tur dia, ki dia mas o menos, no tin mester di ta precies, bisa nos cu ta den aña 1976 ainda y mas o menos ki luna. Pa nos, como Parlamentario y pa nos haci nos trabao y programa nos trabao, ta masha importante, pasobra tin hopi cos cu nos lo kier trece padilanti, pero nos mester di un begroting den nos man, Señor Presidente.
Ademas, ta con Bestuurscollege ta gobernando awor aki ? A base di kiko ?
Señor Presidente, tur e motibonan cu mi a tende e diputado trece padilanti, cu ta pone cu e begroting ta laat, ta tareanan cu tur begroting cu bo kier prepara tin e mesun cosnan di haci, nos no a tende nada nobo, ta trabaonan normal pa preparacion di begroting. Nos no por considera eseynan como strobacion den e presentamento di begroting. Y cu e begroting mester worde modernisá, nos sa, Señor Presidente, pasobra ta nos Bestuurscollege a cuminza cu e hervorming di e presupuesto. Loke e Bestuurscollege aki mester haci, ta terminé .
Nos sa cu ela cuminza cu un hervorming, nos no ta mira esey un strobacion. Ultimo begroting ya tabata tin basta hervorming den djé caba. E trabao a worde haci, e a worde cuminzá, nan mester terminé, pero nada ainda, Señor Presidente.
Pues, mi kier bolbe ripiti, nos kier pa e diputado bisa nos, bij benadering, ki dia nos por spera e presupuesto. Y tratando tanto ariba e presupuesto, nan mester a neem door e wenselijkheidsbegroting. Nos kier sa si Bestuurscollege por bisa nos, bij benadering cuanto e tekort lo bay ser. Tambe e ta un cos cu nan lo mester por sa awor aki, pasobra nan a trata e wenselijkheidsbegroting.
Nos kier sa, bij benadering, maske un of dos miyon, cuanto e tekort lo bay ser.
Nos kier sa Señor Presidente, e dos departamentonan nobo, dos di e cinconan: Afdeling Constitutionele Zaken y Afdeling Jeugd en Recreatie, nos kier sa con nan personeelsbezetting ta actualmente.

Nos kier sa tambe un taakomschrijving di e Afdeling Constitutionele Zaken. Nos kier sa ki trabao e tin, pasobra nos a mira cu un cierto trabao, cu nos ta kere cu e departamento aki mester haci, nos ta mira cu Bestuurscollege a hinké den man di un comision, comision Grondwetzaken, comision pa prepara Grondwet. Nos ta kere cu esaki mester bay bao e Afdeling Constitutionele Zaken, Señor Presidente. Nos kier sa ta kiko ta e trabao di e Afdeling Constitutionele Zaken anto ?

Nos kier informa tambe si ta berdad cu e strandwachtersnan, di cual e Diputado a bisa nos cu ta 20 tin, nos kier sa si ta berdad cu tin un of mas di nan cu a yega di aparece ariba pay-roll sin cu nan tabata tin un benoeming.

Si den e 20nan aki, tin un cantidad cu a yega di aparece ariba pay-roll di Bestuurscollege, sin cu tabata tin benoeming. Nos ta haya importante e tarea cu e personanan aki tin, pero nos kier sa si nan a haya un curso di instruccion pa nan trabao ?

Nos kier sa si Bestuurscollege, locual nos ta verwacht di Bestuurscollege, di un bon gobernacion, e tarea di e strandwachtersnan aki ta hopi fuerte relaciona cu e hotelnan cu nos tin, nos kier sa si Bestuurscollege tabata tin combersacionnan cu e hotelnan aki cuanto e empleamento di e strandwachtersnan aki den vecindario, caminda cu e hotelnan ta hospeda nan turistanan.

Mi no a haya un contesta, asina leuw cu mi ta corda, ariba e secretario of e hoofdklerk, cu a worde traslada di Maatschappelijke Zorg pa Bestuurskantoor. Mi kier haci un otro pregunta of di un otro manera, mi kier replace e pregunta, mi kier sa cuanto secretario e Advisor di Bestuurscollege tin ?

Encuanto e personeelsbeleid nos a yega di trece aki den Raad un mocion presenta door di nos fraccion, pa trece igualdad den e kindertoelage di ambtenaarnan cu arbeiders. E mocion aki a worde verwezen pa Huishoudelijke Vergadering. Mi tin gana di bisa cu e mocion aki a desaparece pa Huishoudelijke Vergadering, pasobra nos no a tende nada mas di djé. Nos kier sa pakiko ainda e mocion aki no a worde treci den Huishoudelijke Vergadering pa nos por tratele, pasobra nos ta miré fuertemente relaciona cu e aspecto social cu nos ta sinti p'é awor aki, cu ambtenaren y arbeidernan mester tin mesun kindertoelage.

Manera nos a bisa dia cu nos a trece, no ta algo nobo. Mi ta corda tempo cu Eilandsraad tabata tin un miembro, Señor Wijkie Maduro, for di e tempo ey ela yega di presenta e cos aki. Y awe cu nos tur ta sinti necesidad pa trece e correccion aki, cu socialmente ta hustifica, nos ta mira cu e mocion cu nos a presenta no a aparece nunca mas pa worde tratá y haci posibel cu den empleadonan di Gobierno, tanto arbeiders, como ambtenaren, ta haya mesun placa pa nan joeinan.

A yega na nos conocemento, Señor Presidente, cu Werkverschaffing a worde cambiá, e nomber a worde cambiá, e no ta Werkverschaffing mas, e ta Tijdelijke Arbeidsvoorziening.

Nos kier informa di Bestuurscollege, si esey begroting-technisch ta corecto, pasobra te ainda den e begroting cu mester ta handleiding pa e Bestuurscollege aki, ta papia di Werkverschaffing. Nos kier sa si esey ta corecto, cu awor aki zonder meer por worde cambia e nomber, of cu Raad mester expresa su mes ariba e cambio di nomber, manera e ta aparece den begroting ?

A yega tambe na nos conocemento, Señor Presidente, cu un Hoofd-Commies a ser ontheven for di su functie. Ela worde poni tijdelijk, ela worde belast cu e leiding di e Werkverschaffing nobo, dus e Tijdelijke Arbeidsvoorziening, ela worde duná mancho di e departamento aki. Nos kier sa pakiko ta tijdelijk ? Manera mi a bisa awor aki, Bestuurscollege ta haci hopi cos tijdelijk, manera hende cu no sa ainda ki rumbo e tin cu bay, ta busca e mester busca.

Nos no ta ripara cu e gobernacion ta bay di tal manera, cu nan sa exactamente loke nan kier y nan sa ki desicion nan ta tuma. No, e desicionnan medio-medio, tijdelijk. Kiko ta e intencion di Bestuurscollege cu e departamento aki ?

Tambe Señor Presidente, e ambtenaar cu a worde nombra, apunta, pa reemplaza esun cu tin leiding di e Tijdelijke Arbeidsvoorziening, na djé a worde bisa cu e ta reemplaza e Chef di Tijdelijke Arbeidsvoorziening, pero e persona cu a worde duna e leiding mes, na djé no a worde bisa nu e ta bira Chef. A worde bisa cu ta e ta haya leiding, anto esun cu tin cu reeplazé, a worde bisá cu é ta reeplaza e Chef. Pa nos ta importante, Señor Presidente, pasobra si ta un Chef ta na cabez di e Tijdelijke Arbeidsvoorziening aki,- esey nos ta asumi, pasobra cu tin di reeplazé ta worde bisá na djé cu e ta reemplaza e Chef-, esun cu ta haya e leiding no ta worde bisá na djé cu e ta Chef- pero si ta Chef e ta, ta Chef tin e leiding, anto esaki no ta un dienst apart, esaki ta resulta ainda bao di e Dienst Arbeidszaken, caminda e tabata ta.
Y nos lo kier sa anto, pakiko e leiding di e Tijdelijke Arbeidsvoorziening of Werkverschaffing, pakiko ela worde sacá for di man di e persona cu tabata encarga cuné ? Nos kier tende kiko ta e motibo cu e Werkverschaffing a worde sacá for di man y e leiding a worde kitá for di djé y entregá na un otro ambtenaar ? Nos kier sa pa ki motibo y ta kiko tin ey tras, ta kiko tin ey bao ?
Por ultimo, Señor Presidente, mi kier a informa algo. A yega na nos conocemento cu cierto momento den Tijdelijke Arbeidsvoorziening aki tabata tin basta descontento, tabata tin mal contento, pasobra tres hende a worde emplea of tres hende a worde poní ariba pay-roll cu f.6.= pa hora, creando un descrepancia grandi cu e otro empleadonan na e Tijdelijke Arbeidsvoorziening aki.
Nos sa cu a bini des-contento, a bini reclamo, y nos sa cu e hendenan aki, esnan cu a haya e sueldo basá ariba f. 6.= pa hora, mester a entrega parti di nan placa back pa deskita esey. Y nos a trecé padilanti, pasobra atrobe ela worde hací, atrobe a worde nombrá tres hende ariba e sueldo di F.6.= pa hora.
Nos kier sa si ta corecto y si Bestuurscollege a tuma un desicion den e sentido ey, si Bestuurscollege a accordeer é, si Bestuurscollege a bay di acuerdo cu a worde nombra tres hende cu un sueldo di F. 6.= pa hora ?
Nos no tin nada contra, pero nos tin algo contra sí e descrepancia grandi cu tin, mirando e otro hendenan cu ta haci mas of menos e mesun trabao den e mesun departamento.
Te asina leuw den tweede ronde, Señor Presidente.

<u>DE HEER J.R.FRANK:</u>
Señor Presidente, mi a haya algun contesta di Bestuurscollege, riba cual mi kier a bay poco mas leuw y comentaria algo.
P.e., mi por a tende di Señor Delwyn Gomez, como Diputado interino di Werkverschaffing, cu na e momento aki tin 350 hende na Werkverschaffing na trabao.
Mi ta corda cu Diputado Nel Oduber a bisa mi poco luna pasá ey-esaki ta promé cu nan a emplea den e temporada di Pasco un 500 hende mas- cu e tempo ey tabata tin 500 hende trahando na Werkverschaffing. Kier meen cu mi ta comprende cu Bestuurscollege lo a kita 150 hende for di trabao. Y mi kier a haya sa pa ki motibo nan a worde kita ?
Señor Presidente, mi ta contento cu a la fin Bestuurscollege a haya e rapport di e adviseur di Toeristenbureau y cu e rapport aki lo bini na inzage di e Raad.
Papiando ariba esey mi tin un pregunta. Mi kier a puntra si e adviseur aki lo keda den servicio di Gobierno y cu e mesun contrato ?
Tambe Señor Presidente, mi a splica awor ey, cu den un reunion anterior mi a yega di puntra ta cuanto, con grandi e ambtenarenbestand di Gobierno ta awor aki, cuanto e ambtenaren y arbeidscontractantnan a bin den dienst mas, y tambe mi a yega di puntra e tempo ey ta cuanto e gastonan adicional ta pa Gobierno pa luna ?
Mi a haya contesta cu lo mi haya esaki schriftelijk. Awe mi a bin cu e mesun pregunta y e mesun contesta mi a haya, cu Bestuurscollege no ta na altura cuanto ambtenaar mas a bin den Gobierno y cu cuanto e salarionan a subi.

Señor Presidente, Bestuurscollege sa cu un di e agendapuntennan di e reunion aki ta: Het Personeelsbeleid van het Bestuurscollege.
Mi ta kere cu nan tabata tin tempo amplio pa prepara nan mes y juist eseynan ta e preguntanan cu semper nan por conta ariba djé, pasobra Raad aki ta pa controla e aparato di Gobierno. Awor mi ta spera sí cu dentro di poco lo mi haya e contestanan, manera Señor Delwyn Gomez a priminti mi.
Señor Boekhoudt a bisa cu ta dificil pa bisa awor aki cuanto e gastonan ta mas di ambtenaren. Esaki ta tambe, den mi concepto, un contesta masha ridiculo. Señor Boekhoudt, como Diputado, ta firma tur luna e pay-roll. Mi ta kere cu p'e e mester sa kiko e ta firma tur luna ora cu e ambtenaarnan bay cobra.
Tambe nos a haya contesta di Señor Boekhoudt, cu e Planbureau a worde integra den DECO, Señor Presidente. Mi ta corda cu e tempo, den reunionnan anterior di e Bestuurscollege, a bini pa plannan pa richt op 5 departamento mas, cu oposicion e tempo ey a entrega un mocion pa integra e departamentonan aki na esunnan existente. P.e. nos a bisa e tempo cu Planbureau lo bay cay bao di e Departamento di DECO, esaki a worde desaproba e tempo. Pero toch mi ta contento di tende cu Bestuurscollege, aunque cu nan a vota contra e mocion, pero toch nan a bay over di tuma e sugerencia di Raad, esta pa integra Planbureau bao di DECO.
Masha danki.

DE HEER M.D.GOMEZ,GEDEPUTEERDE: Señor Presidante, Señor Trinidad a bin back ariba e asunto di strandwachternan. No tin ningun ambtenaren, ni arbeidscontractanten cu ta traha como tal, como strandwachters. Tur ta arbeiders, manera cu mi a bisa den prome instancia, y tur ta traha den servicio di Werkverschaffing. Si tabata tin un of mas di e trahadornan ey cu tabata riba pay-roll, mientras nan no tabata nombrá ainda, esey mi no sa, Señor Presidente.
Mi ta duda esey tambe, cu por ta asina.
Señor Trinidad a haya cu, mirando e tarea di e personanan aki, ta sumamente necesario pa nan sigui un curso. En berdad esey ta e intencion. E personanan aki a drenta servicio na final di december, como cu tabata hopi druk e tempo ey na e hotelnan, nos a tuma nan sin cu e curso a cuminza ainda. Pero e intencion ta sí pa conhuntamento cu polis, esey a worde papia caba, pa prepara un curso pa e personanan aki.
Tambe Señor Trinidad a bin back ariba e empleada cu a worde geschorst na Airport. E desicion di Bestuurscollege a worde geschorst cierto momento pa haci algun investigacion mas tocante e exigencianan cu tal persona mester tin pa haci e trabao eynan y pa e motibo ey e desicion a worde geschorst.
Tocante di Departamento di Asunto Constitucional, manera mi a bisa, tin un persona ta traha akinan. E tarea di e trabao akinan, fuera di cuminza cu e trabaonan preparatorio pa un constitucion, ta haci un inventarisacion di tur locual nos tin ariba e tereno legislativo. Manera podisé boso tur sa, nos tin un achterstand grandi ariba nos wetgeving, tin hopi leynan anticuá cu mester worde adapta. Esey ta un di e tareanan di e comision aki tambe.
Locual Señor Trinidad a bisa, of ta Señor Rudy Frank, mi no ta corda, cu pakiko tin un departamento ey y fuera di esey tin un comision tambe encargá cu e trabao di constitucion. Esaki no ta nada straño, Señor Presidente, tur pais tin un Departamento di Constitucion. Cu tur pais cu ta trahando ariba su futuro estatal ta nombra un comision den cual ta con-sisti, fuera hendenan di Gobierno, personanan di tur sectornan di comunidad, pa asina Gobierno por sabi kiko ta e deseonan cu ta biba den tur e sectornan di e comunidad. Dus, mi no ta haya nada straño cu nos tin un departamento akinan y fuera di esey cu tin un comision pa traha ariba e trabao ey; dus, pa conseha Bestuurscollege ariba e tereno aki tambe.
Ariba e Departamento di Recreacion y Jeugd, mi por bisa cu a caba di yega un experto di Hulanda, cu ta encarga cu e opzet di e departamento akinan.

Tambe pregunta a worde haci, cuanto secretario e Consehero di Bestuurscollege tin ? E Consehero di Bestuurscollege tin un secretario.
Señor Trinidad su pregunta tambe tocante e kindertoelage. Mi no ta comprende esey mucho bon, pasobra, segun mi, e kindertoelage ta e mesun sistema te awor aki cu tin pa ambtenaren. Aparentemente Señor Trinidad ta referi na un mocion cu a worde presenta e tempo ey door di Señor Frank Croes, segun mi.
Manera mi a bisa e dia ey, nos ta manda e mocion pa Huishoudelijke Vergadering pasobra por tin mas cambionan cu mester worde haci, fuera di e asunto cu e punto ey cu Señor Frank Croes a trece padilanti. Personeelszaken ta trahando ariba e asunto ey y esey aparentemente ta e motibo cu e asunto no a worde tratá den Huishoudelijke Vergadering. Mi por participa aserca, cu Bestuurscollege a nombra un comision di ambtenaren cu ta traha na e departamento mes, pa haci un inventaris di tur e trabaonan di Personeelszaken. Pasobra awor aki hopi cos ta bay poco slow y nos kier sa ta pakiko, cual ta e motibonan cu tin hopi tardanza. Wel, pa e motibo ey nos a nombra e comision eynan pa haci un inventaris di tur e trabaonan cu ta worde hací na Personeelszaken, pa conseha Bestuurscollege, pa weita kiko mester worde hací pa reorganisa tal departamento tambe.
Pakiko e leiding di Werkverschaffing a worde cambiá ? E motibo cu esey a worde haci ta, pasobra e persona cu tabata encargá cu Werkverschaffing, nos ta kere cu e por haci un trabao hopi valioso pa nos na Vakopleiding. Pa e motibo ey ela worde transferí na tal departamento, Vakopleiding, mientras cu Werkverschaffing a worde poní den man di un otro persona.
Tambe a worde hací un pregunta tocante e personanan cu a worde tuma den servicio na Werkverschaffing cu un sueldo di F.6.= pa hora. Mi ta desmenti esaki, Señor Presidente. Asina leuw cu mi sabi ningun trahador na Werkverschaffing no a worde tuma ariba tal loon.
Mi ta kere cu esaki ta tur e preguntanan cu mi a haya, Señor Presidente.

<u>DE HEER C.B.BOEKHOUDT,GEDEPUTEERDE</u>: Señor Guillermo Trinidad a cuminza, Señor Presidente, cu haci mencion, cu un biaha caba Raad a haya un carta di Bestuurscollege cu fecha di ki dia e presupuesto ta worde entrega. Esey tabata e caso en berdad, pero e otro asuntonan a haci cu e situacion a cambia awor akinan y manera mi a menciona caba den e promé ronde, nos no ta den un posicion na e momento akinan pa duna un cifra. Un cos sí mi kier sigura Señor Trinidad, mi ta primintié tambe, cu nunca e Bestuurscollege akinan lo kibra e record cu su fraccion tabata tin cu presenta presupuesto laat. E Bestuurscollege aki a drenta na juli 1975 den Gobierno y ta na september 1975 nos a presenta e presupuesto di e aña ey. Esey ta un record. Mi ta kere cu nunca ningun Bestuurscollege mas lo kibra e record ey cu e fraccion di PPA a keda cuné. E lo keda grabá den nan frente, cu nan ta keda cu e record ey.
Bo ta pidi tambe si bo por haya un benadering di ki dia e begroting lo worde presentá. Manera mi a contesta den e primera buelta y mescos mi ta haci akinan, cu no por y no ta consehable na e momento akinan pa duna un fecha ki dia e presupuesto aki ta worde entregá na Raad. Hopi di esaki ta depende ainda di con liher nos por haya e informacionnan necesario den e diverso departamentonan di e diferente diputadonan, pa asina nos por encera nan ainda den e presupuesto akinan. Y ta pa e mesun motibo ey, nos no por duna cuanto e begroting aki lo sali. Esey kier meen cuanto e tekort lo ser.
E ta menciona tambe cu su fraccion a cuminza na aña 1974 cu revision, pero mi tin cu bisa, di locual nos a weita di e presupuesto ey, ta masha poco revision tabata tin den e presupuesto ey. Y nos ta mira awor cu hopi mas revision ta necesario y ta un di e motibonan principal cu e presupuesto aki ta tarda asina hopi.
Señor Rudy Frank, Señor Presidente, tin un manera masha ridiculo di haci su preguntanan y mi tin cu bisa cu den e caso akinan ni esey ela haci, pasobra e no a haci ningun pregunta pa mi den e segundo ronde.

Ela termina sí cu haci e sugerencia y bisa cu e ta contento cu Bestuurscollege a acepta nan sugerencia y den un proximo reunion incorporá e Departamento di Planbureau den DECO. Bestuurscollege despues di a analisa e situacion mas mihor, a haya cu esaki ta un manera practico y nos a aplikele.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Señor Rudy Frank, bo tabata tin un vraagpunt ?

DE HEER J.R.FRANK: Mi no a haya contesta di Señor Delwyn Gomez pa ki motibo 150 hende na Werkverschaffing a worde kitá ? Pasobra mi a splikele, cu ela bisa mi awor aki cu tin 350 hende na Werkverschaffing, y Señor Nel Oduber a bisa mi cu tabata tin 500. Kier meen cu 150 a worde kita.
Y tambe mi a puntrele si e adviseur, e consehero di Bestuurscollege encuanto turismo, awor cu e rapport a worde entrega, si e lo sigui den servicio di Gobierno ariba e mesun contrato ?

DE HEER M.D.GOMEZ,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, berdad cu e rapport a worde entrega. Manera mi a bisa, tin un comision cu ta bay adviseer Bestuurscollege ariba e rapportnan ey. Mi no ta kere cu ta aconsehable pa determina e trabao di e conscheronan na e momento aki. Mi ta kere cu nos tin cu warda nos haya e conseho di e comision cu a worde instala, pa despues e comision ey, hunto cu e consehero, bay sigui werk uit ariba e rapport pa concretisé , pa yega na un punto final. Dus, voorlopig e persona ey lo keda den servicio di Gobierno y fuera di e rapport cu ela entrega, lo e sigui yuda Bestuurscollege ariba otro terenonan cu ta concerní cu turismo.
Tocante di e persona cu a worde retira di Werkverschaffing, mi ta kere Señor Rudy Frank a comprende mi malo. Mi a bisa cu nos tin 558 hende trahando na Werkverschaffing; ningun hende no a worde retira.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di e tweede ronde y tambe final di e beraadslagingen y tambe final di e agendapunt.
Nos ta pasa awor na e agendpunt 3
Het beleid van het Bestuurscollege ten aanzien van de Voorlichting.
De sprekerslijst is geopend. Mi ta duna palabra na Señor Max Croes.

DE HEER M.CROES: Señor Presidente, durante e tratamento di e punto di agenda anterior, Señor Guillermo Trinidad por a constata na un dado momento, husticia a vence. Na e ocasion aki, tratamento di agendapunt aki, number 3, mi por bisa : tempo a obra. Ta asina, cú dia cu e agenda aki a worde compila, tabata un siman promé cu Pascu y ta te awor aki numa e asunto aki ta worde trata. Den e dianan ey nos tabata tin critica severo ariba e maneho di Bestuurscollege, especialmente encuanto publicidad na television. Nos critica tabata severo ariba e manera cu miembronan di Bestuurscollege ta presenta dilanti television dos biaha pa siman, usando tempo cu ta worde paga p'é door di Gobierno pa haci politica partidario. Nos disgusto a yega na un colmo, Señor Presidente,ora cu na un dado ocasion nos a mira un ex-Ministro, cu a cay for di gracia, aparece dilanti di pantaya di Tele-Aruba den un programa extra di Gobierno Insular di Aruba pa dirigi palabra na pueblo, ariba base puramente partidario, pa defende puntonan di bista partidario y esaki na cuenta di Bestuurscollege.
Señor Presidente, na hulandes tabata tin un proverbio ta bisa:" de kruik gaat zolang te water, tot ze breekt", y esey a sosode. E mal maneho den asunto di publicidad a sigui te cu na un dado momento e abuso di e programa di television, door di exponentenan di Bestuurscollege, a yega asina leuw, cu un consehero di Bestuurscollege a haya ta bon di drenta na e stacion aki durante un transmision y di hiba palabra na un forum sin autorisacion. Como resultado di esaki, Señor Presidente, nos ta na altura cu medidanan a worde tuma pa cierto ocurencianan no ripiti atrobe.

Nos ta contento cu e medidanan aki a worde tumá. Nos ta spera ɇu nan lo ta un garantia, cu e incidentenan aki lo no por ripiti su mes mas. Pero tambe nos kier haci un apelacion ariba Bestuurscollege pa usa tur su diciplina propio, pa atene su mes na e reglanan cu a worde estableci, y tan tempo cu esey ta e caso, nos lo pospone discusion di e punto aki, nos lo disisti di trece e mocion di desaprobacion cu nos lo tabata tin. Pero sí nos ta spera cu esnan cu a tuma e medidanan, cu nan lo por tin e satisfaccion di mira e medidanan aki worde respeta. Y cu esnan cu ta haci uso di television ariba cuenta di Gobierno tambe atene nan mes na e reglanan aki, asina cu nos lo no tin nodo di bin back ariba e punto ey. Cu esaki mi ta termina e declaracion tocante di e punto aki.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, lo mi ta corto ariba e topico aki. Eigenlijk no tabata mi intencion di papia riba e asunto aki, pero awe mainta ora mi a haya cierto datos di Señor Boekhoudt, cuanto e reunionnan aki ta costa pa luna, hasta mi a spanta di e suma di F.4.000.= den e luna di december, mi a pensa caramba toch e desicion di Bestuurscollege anterior pa no bay over na transmision di e reunionnan aki, pasobra nos tur sa ɇu e placa cu ta worde malgasta akinan, reunionnan cu ta dura dianan largo, por worde usa pa metanan kizas social y educativo. P'esey mi kier a haci un apelacion fuerte riba e diputado cu ta concerni cu e Afdeling Voorlichting, mi kier a puntrele, si e por acelera pa Bestuurscollege bini cu su mes radio-emisora, pa asina nos por haci un mas mihor uso di e placa cu nos ta gasta na e momento aki na transmision, placanan cu ta core den miles. Y si nos pensa un momento, Señor Presidente, cu -mi no sa ainda ki dia e begroting lo worde trata-, supone cu nos keda 6 siman akidennan tratando begroting, ta cuanto esey lo bay costa ?
P'esey un suplica y un pregunta a la bez, ki dia Bestuurscollege, awor cu AVD ta trahando, por spera di bini cu su mes radio-emisora ?
Masha danki.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, encuanto di e punto di agenda aki, mi kier trece padilanti cu, manera ta bien conoci y durante diferente bez nos por ripara, cu e programanan na television no ta life, pero ɇu ta riba video-tape. Awor naturalmente no tin nada contra si e ta life of riba video-tape, pero si lo ta interesante pa sa, cu ora cu e programanan aki ser poní ariba video-tape y pasa pa tal, si tin gastonan extra envolvi y cuanto esakinan ta surpasa e prijs mes di e programa na television ?
Nos tur sa tambe, Señor Presidente, cu e programanan aki ta ser pasá y transmiti di biaha tambe pa tur emisoranan local. Y lo mi kier sa cuanto ta ser pagá na e emisoranan pa e transmision aki y tambe con e areglo ta encuanto di e cantidad di programanan na television y radio perspectivamente ?
Lo ta interesante pa sa, Señor Presidente, y gustosamente lo mi kier ser informa, como cu nos a ripara cu tabata tin varios programanan extra di Voorlichting, cuanto a ser pagá total di juli 1975 te cu januari 1976 na e programanan di Voorlichting na television y radio y tambe cuanto e suma ey tabata ta mensual, si ta posibel, y den luna di december cuanto a ser pagá pa e programanan aki ?
Nos por a tende tambe diferente declaracionnan encuanto di despues di bolbe di viahenan di exterior, declaracionnan cu ta ser pasá na tur e emisoranan den horanan di dia, fuera di programanan di Voorlichting y fuera di noticieronan cu tapenan ta ser poní relatando tur declaracionnan completamente.
Lo mi kier sa cuanto ta ser paga pa e transmisionnan aki y cuanto a ser gasta ariba e topico aki caba, total di juli te cu januari '76 ?
Te akinan den promé ronde Señor Presidente.

DE HEER R.H.LACLE,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier a cuminza cu remarca cu loke Señor Max Croes a trece padilanti, cu medidanan a worde tuma pa evita cierto procesonan, e declaracion cu a worde duna den noticiero di Tele-Aruba no ta den programa di Gobierno Insular, ela worde haci den horanan di noticiero.
Cu un ex-Ministro a presenta na Television, esey ta berdad, como cu nos a haya necesario pa duna un splicacion lo sucedido den Raad van Ministers.
E ta asina cu loke a sosode por tin su consecuencianan tambe pa Gobierno Insular y ta pesey nos a haya ta bon pa duna un aclaracion na television y un ex-Ministro a duna un splicacion. E parti politico a worde duna den un programa di partido politico.
Señor Rudy Frank a puntra pa acelera e reorganisacion di un radio-emisora di Gobierno. E comision cu a bay reuni pa sigui, pa motibo cu tabata spera cierto informacionnan y esaki a worde ricibi den transcurso di e siman aki. Kier meen, nan ta preparando y, segun mi tin entendi nan, ta hopi leuw, pero mi no por bisa ki dia nan lo bini cla cu nan rapport pa Bestuurscollege.
Señor Frank Croes ta puntra si grabacion ariba video, si esaki lo ta trece gasto extra cuné ? No ta asina, Tele-Aruba ta duna e servicio ey, pero no ta tur ora nan por y nos a pidi cooperacion di RVD den e asunto aki. Pero parce cu despues cu Movimiento Electoral di Pueblo no ta den Gobierno mas, cu instruccion a worde duna pa no duna ningun cooperacion na Bestuurscollege den esaki.
Cuanto ta costa un programa na radio, esta transmision di un programa di Bestuurscollege na radio ? Segun mi a worde informa, e ta sali F.50.00 pa transmision. Si tabata tin varios programa extra ? Sí, tabata tin varios programa extra, pero nan ta masha limita, por ta cuatro of cinco.
E declaracionnan cu ta worde pasá door di radio-emisoranan fuera di nan notica y e programanan di Bestuurscollege, esaki ta worde hací door di e emisoranan mes, como nan ta haya cierto informacionnan importante a pasé pa e pueblo di Aruba. Tin radio-emisora cu ta pasa e programanan di Bestuurscollege dialuna anochi y diamars mainta ariba nan mes cuenta, como cu nan ta hayé asina importante pa pasé pa pueblo, cu nan ta ripiti e programanan aki. Mescos cu ora delegacionnan ta yega, ta duna un rueda di prensa, ta duna cierto declaracion, nan ta hacié riba nan mes responsabilidad, ariba nan mes cuenta e transmisionnan aki. Esaki no ta trece ningun gasto extra pa Voorlichtingsdienst.
Te akinan, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Nos ta pasa pa tweede ronde. Señor Max Croes bo tin behoefte na tweede ronde ?

DE HEER M.CROES: Si, Señor Presidente, mi ta contento cu no a worde contradeci cu e programanan a worde usa pa obhetonan politico partidario en general.
Loke cu Señor Roland a contesta, esta e hecho cu e momento cu un Consehero di Bestuurscollege a drenta den e studio tabata un noticiero y no un programa di Bestuurscollege, no ta haci al caso. Mi ta papia di e mentalidad, di e forma, di usa e television. Y mi a menciona muy cla cu esey tabata culminacion di e serie di mal uso di television, di e camaranan di Tele-Aruba.
Señor Presidente, e medidanan cu a worde tumá, mi no kier meen cu ta un medida cu lo a worde tuma di parti di Bestuurscollege, mi ta referi na medidanan cu lo worde tuma di parti di e compañia televisora mes. P'esey mi a expresa mi speranza cu Bestuurscollege, of representantenan di Bestuurscollege, como usadornan di e camaranan di television lo sa di atene nan mes na e reglanan.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Rudy Frank. Tin behoefte Señor Frank ?

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, un rato mas mi kier a bay riba e asunto di transmision di reunionnan aki.

Mi no a keda satisfecho cu e contesta dado, pasobra Bestuurscollege awor aki ta pagando miles y miles di florin pa luna, solamente pasobra e Bestuurscollege aki tin un lema cu ta bisa, nan no tin nada di sconde. Señor Presidente, mi ta pensa ta kiko e cinco mil desempleadonan, cu tin awor aki riba Aruba, ta pensa ora cu nos ta gasta miles y miles na transmision di reunionnan aki cu ta dura horanan largo.
P'esey, Señor Presidente, mi ta kere cu busca un moda of pa stop e transmision of traha cu hopi rapidez mes, pa bini cu un radio-station.
Nada mas. Danki.

DE VOORZITTER: Señor Frank, bo tin behoefte den tweede ronde ?
Palabra ta na Señor Frank Croes.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, djies un punto chiquito, lo mi ta masha breve. Solamente mi por a tende di Señor Laclé, cu Tele-Aruba ta percura pa e video-tapenan aki gratis. Mi kier a puntra si en caso anto esey tabata encera cu na RVD, cu ta duna cooperacion sí, lo mester ser pagá algo pa esaki y cuanto e tabata ta ?
Encuanto cu e ta remarca e cuenta cu cooperacion a termina, mi ta kere cu ta mas cu hustifica, pasobra bo no por laga otro ramo di Gobierno carga gasto di otro ramo di Gobierno. Esey hasta nos mes sa diariamente den nos trabaonan financiero entre Eiland cu Land.
Y tambe por ultimo mi no a haya contesta cuanto e programa ta costa pa luna y cuanto a ser pagá total di juli '75 te cu januari '76, y especificamente den december '75 , cuanto e gastonan total tabata ta ?
Danki Señor Presidente.

DE HEER R.H.LACLE,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, a worde haci algun remarca y un persona cu ta papia di mentalidad, mi ta recomendé wak den spiël, e ta wak mentalidad.
E asunto di Señor Rudy Frank pagando miles y miles y tin cinco mil desempleado mi ta kere cu tempo cu nos a tuma Bestuurscollege over por tabata tin 5 mil desempleado, pero actualmente mi ta duda cu esey lo ta e caso.
Cu nos ta pagando miles y miles, mi ta kere, Señor Presidente, no tin cu culpa Bestuurscollege, pero mi ta kere cu oposicion cu a hiba mayoria di e palabranan akiden, nan mester culpa nan mes, pasobra loke mi a tende den asunto di Voorlichtingsdienst aki, en berdad nos ta malgastando placa di pueblo.
Y cu loke Señor Frank Croes a trece, si RVD a duna cooperacion ?
Ningun momento RVD a yega di duna su cooperacion, pero nan a priminti di por duna nan cooperacion, principalmente den e programa cu nos tabata tin planeá pa graba ariba servicionan di Gobierno. Esey nan tabata dispuesto pa duna cooperacion, pero awor aki esey tambe a worde kitá . Y Eilandgebied lo mester bay over pa cumpra su propio video-tape, mientras cu tin un na RVD cu kizas no lo worde usá.
Te akinan, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di e tweede ronde aki. Nos a yega na final tambe di e beraadslagingnan y tambe na final di e agendapunt.
Y awor mi ta pasa na agendapunt:
4. Indexering Werkverschaffing.

DE HEER R.R.H.RICHARDSON,ING: Mi tin un voorstel van orde, Señor Presidente. Mi a comprende cu Bestuurscollege ta studiando e cuestion di "indexering Werkverschaffing", e ta studiando tambe un reorganisatie total di Werkverschaffing, y tambe e asunto relata cu otro sorto di indexering, mi ta propone pa manda henter e asunto aki na Huishoudelijke Vergadering.

DE VOORZITTER: Bo voorstel ta worde ondersteund ?

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, esaki ta algo cu ta masha straño den e consentimento di Raad, pasobra esaki ta un topico cu a worde pidi ya di tres bez den Raad..........

DE VOORZITTER: Señor Rudy Frank, bo no tin palabra, sinta un rato laga mi formalisa.
Tin un voorstel van orde di Señor Ralph Richardson, ondersteund door di Señor Reggie Henriquez, Señor Lala Angela y Señor Charro Kelly. Y e voorstel van orde aki ta bisa: pa e agendapunt aki, pa verwijs e na Huishoudelijke Vergadering. Mi no sa si e fractieleidernan kier pa mi habri sprekerslijst, pa hiba palabra ariba esaki ? Mi ta stel aan de orde het voorstel van orde van de heer Ralph Richardson, zoals ondersteund. De sprekerslijst is geopend. Ik geef het woord aan de heer Ralph Richardson.

DE HEER R.R.H.RICHARDSON, ING: Señor Presidente, encuanto e topico aki, e proposicion cu mi a haci, mi por ta masha cortico. Mi a comprende di Bestuurscollege, cu e cuestion di indexering na e momento aki ta un asunto cu ta worde trata, ta worde delibera, entre Bestuurscollege di Teritorio Insular di Aruba y Gobierno Central. Mi a comprende cu nan ta hibando deliberacionnan encuanto con ta adapta indexering. Y tambe mi a comprende di Bestuurscollege cu tin un reorganisatie planeá pa Werkverschaffing. Kier cambia e sistema di Werkverschaffing, kier duné un otro nomber, kier duna henter e obheto ey un otro sistema. Pues p'esey mi ta haci e proposicion di orde akinan, pa laga nos warda ora cu henter e pakket di e asunto aki ta cla, ora cu e deliberacionnan entre Teritorio Insular di Aruba y Gobierno Central ta cla y ora cu e reorganisacion di Werkverschaffing ta cla, laga e ora ey nos por bini back cu "Indexering Werkverschaffing". Mi no ta kita "Indexering Werkverschaffing" completamente for di tratamento, mi ta djies bisa, laga nos pasé un rato pa Huishoudelijke Vergadering, nos discutiele eydennan y bini back Parlamento cu un plan concreto.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, ta duel mi di bisa cu awe un partido cu tin 13 miembro ta trata tur manera di snoer e boca di oposicion. E punto aki, Señor Presidente, ta un punto cu nos a pidi mas cu un luna pasá.
Lastimamente, cu e no a worde trata e tempo ey, pasobra e reunion a worde geschorst.
Aki ta trata di un grupo, Señor Presidente, cu semper den campaña ta worde, door di cierto partido, mal usá pa metanan politica, pero ora yega e momento pa haci algo pa nan, pa duna nan algo riba cual nan tin derecho, pasobra indexering di e grupo aki, e desicion pa indexeer nan sueldo a cay na 1973.
Y mi ta corda cu e tempo ey e desicion di Bestuurscollege tabata ta, esnan cu ta traha na Werkverschaffing ta haya e mesun indexering cu arbeiders y werklieden na Gobierno, esta cada tres luna.
Nos sa tambe cu e promé ahustamento tabata na 1973 y e empleadonan di Werkverschaffing a haya aumento......

DE VOORZITTER: Señor Rudy Frank, e agendapunt no ta aan de orde, ta solamente aan de orde e verwijzing di e agendapunt aki naar de Huishoudelijke Vergadering. Asina ta, mi kier pa bo mantene bo na e voorstel aki.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, mi kier a splica pakiko no ta consehabel pa mandele Huishoudelijke Vergadering. .

DE VOORZITTER: Si, keda anto na e agendapunt.

DE HEER J.R.FRANK: Mi ta keda na e agenda punt.
En todo caso, Señor Presidente, e grupo aki ta un grupo cu a worde lubidá door di e Bestuurscollege cu actualmente ta den Gobierno. Nan tin derecho riba 4 indexering, cu nan no a haya te awor aki. Y ta p'esey nos a bin hunto akinan y nos a yama e reunion aki pa tuma desicion, pa e grupo aki por haya locual ta nan derecho y locual Bestuurscollege ya a dicidi 3 aña pasá.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, na primera bista lo mi no tabata contra e proposicion di Señor Richardson. Mi ta haya un proposicion husto, ora cu e ta kere cu cierto topico por worde trata mihor si nos warda cierto resultadonan. Mi ta haya cu esey, cu e tin su logica. Kier meen den un caso cu bini un punto riba agenda y cualkier miembro ta haya cu, pa motibo cu e cos ta andando, mihor mandé Huishoudelijke Vergadering, anto e ora ey si en berdad ta un proposicion constructivo y positivo, pasobra lo e yuda mihor, nada contra. Pakiko, aunque cu nan mayoria di 13 votos, den e caso aki 11 so, nan por pasa e proposicion aki. Nos lo vota contra, Señor Presidente, pasobra nos tin confianza den e proposicion di Señor Richardson, pero nos no tin confianza den e aparato cu e proposicion ta cay. Pasobra ora cu Señor Richardson propone pa e bay Huishoudelijke Vergadering, ela sali for di man di Raad. Ta te dia e Bestuurscollege of e Presidente di e Huishoudelijke Vergadering kier, e dia ey e ta yama reunion. Pakiko nos no tabata tin confianza ? Pasobra nos tin diferente punto cu a worde manda Huishoudelijke Vergadering y ta mescos cu nan a bay den boeki di olvido, nan no a bini back, no ta worde yamá. E Raad aki den su constelacion nobo tin 7 luna ta reuni y si mi no ta equibocá, ta dos biaha, por ta tres, sigur, sigur, no mas, nos a reuni den Huishoudelijke Vergadering. Manera cu mi ta bisa, mi ta kere cu den un caso asina aki, un proposicion concreto, positivo, pero nos no tin confianza den e maquinaria, pasobra nos no sa, e no ta den e proposicion di buena fé mas, nos ta mira cu e ta bay perdí y nunca mas e ta worde tratá of Dios sa te ki dia. Pa e motibo ey, como nos no tin confianza cu lo e bay den Huishoudelijke Vergadering pronto, nos lo vota contra, aunque, manera mi a bisa, tur indicacion ta cu nan lo vota vóór y cu lo e pasa.
Pasobra mi no kier pensa mes ariba e posibilidad cu mayoria den Raad aki lo bay usa cierto maniobranan asina, pa ora cu nos yama un reunion pa manda e agendapunt cu of sin motibo,- den e caso aki Señor Richardson tin un motibo cu mi ta bisa, pa mi ta positivo y concreto-, pero mi tin miedo, mi no ta spera cu ta esey lo bira den futuro e maneho di e Raad aki, ora cu bini un punto di agenda cu no ta combini e partidonan di Gobierno, cu nan ta bin cu proposicion pa mandé Huishoudelijke Vergadering, pasobra e ora ey nos mester traha un piso mas riba e edificio di Huishoudelijke Vergadering pa warda tur e puntonan di agenda cu lo worde manda eynan.
Mi ta bisa, mi ta asumi, cu esey no ta e motibo, mi ta haya e proposicion constructivo, pero mi tin duda den e resto di e maquinaria cu mester trecé, pasobra e Presidente tin hopi tempo sin yama un Huishoudelijke Vergadering y nos sa cu tin hopi punto pa trata eyden.

DE VOORZITTER: Mi no ta kere cu ningun orador lo tin behoefte na un tweede ronde. Tur hende a spreek uit nan standpunt mas ha duidelijk riba e voorstel aki. Mi ta puntra solamente, mi kier breng e in stemming. Tin un di e miembronan ta desea Hoofdelijke stemming ? Señor Rudy Frank, Señor Guillermo Trinidad ta desea Hoofdelijke stemming ?
In stemming wordt gebracht het voorstel van orde van de heer Ralph Richardson, zoals ondersteund, om agendapunt 4 naar de Huishoudelijke Vergadering te verwijzen. Degene die vóór stemmen , stemmen vóór het voorstel van de heer Ralph Richardson, zoals ondersteund.
Degene die tégen stemmen, stemmen uiteraard tégen.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H.ANGELA, MEJ.G.BARENO, P.BISLIP, J.CROES, R.R.H.RICHARDSON, R.V.HENRIQUEZ, P.P.KELLY, R.H.LACLE, D.I.LEO, J.D.VAN DER LINDE, C.B.BOEKHOUDT.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: F.H.CROES, M.CROES, MEJ.F.M.FRANK, J.R.FRANK, C.PIETERS, S.A.SPANNER, G.P.TRINIDAD.

DE VOORZITTER: De uitslag van de stemming is : 11 vóór, 7 tégen.
Zodat het voorstel van orde van de heer Ralph Richardson, zoals ondersteund, is aangenomen.
En hiermede zijn we gekomen aan het einde van deze vergadering, de vergaderin wordt gesloten

De Voorzitter sluit de vergadering op 6 februari 1976, om 06.40 uur n.m.

Aldus vastgesteld in de vergadering van....................

De Voorzitter,

De Sekretaris,